

ROK LX
Nr 139 (18 235)
Wydanie I
Nakład 58 575 egz.

DZIENNIK POLSKI

KRAKÓW
Środa 16 VI 2004
Cena 1 zł 30 gr
(w tym 7% VAT)
www.dziennik.krakow.pl

Wyniki wyborów zakłóciły życie polityczne i... osobiste posłów

Eurozamieszanie

(INF. WŁ.) Z Sejmu odjedzie dziś 17 posłów, bowiem mandaty wygasną tym parlamentarzystom, którzy zostali eurodeputowanymi. Zamieszanie z mandatami trwało od wczoraj, bo posłowie od stolicy, czy mogą jeszcze zasiadać w sejmowych ławach.

Według wykładni PKW posłom, którzy dostali się do europarlamentu mandaty w parlamencie krajowym wygasły w nocy z niedzieli na poniedziałek. Posłowie na wszelki wypadek pojawili się jednak wczoraj w Sejmie. Nie wiedzieli jednak, czy mogą wchodzić na salę obrad. - Proszę mnie nie pytać, bo jestem wyjątkowo źle zorientowany od strony formalnej, kim aktualnie jestem - przyznał Janusz Lewandowski (PO). Problem był poważny.

Wicemarszałek Janusz Wojciechowski nie był pewien, czy może prowadzić obrady. Denerwowali się także pozostali wicemarszałkowie, ponieważ groziły im znacznie dłuższe dyżury za stołem prezydyjnym. Gdyby zgodnie z wykładnią PKW Wojciechowski stracił mandat, pozostałoby zaledwie dwóch wicemarszałków.

Kiedy europoseł przestaje być posłem w Polsce? Problemem tym zajęły się władze Sejmu. Po naradach ekspertów Józef Oleksy uznał, że to on decyduje, kiedy posłom odchodzącym do europarlamentu kończy się kadencja. - W środę rano wręczę im informację o wygaśnięciu mandatu. Z tą chwilą przestają być posłami - orzekł po zastanowieniu marszałek Sejmu.

Wybory wprowadziły zamieszanie nie tylko w życiu politycznym, ale także osobistym posłów. - Wydawało mi się, że startując z trzeciego miejsca nie mam szans na zwycięstwo. Obiecałem żonie, że nie zostanę europosełem. Musiałem odbyć z nią poważną rozmowę i przeprosić, że wyszło inaczej niż obiecywałem - opowiadał Zbigniew Kuźmiuk.

Według kularowych informacji liderzy PSL liczyli, że będą mogli rzec się mandatów w europarlamencie na rzecz osób znajdujących się na dalszych miejscach list i zachowają swoje fotele w Sejmie. Okazało się, że zgodnie z ordynacją mandatu rzec się mogą, ale wcześniej i tak tracą miejsce w krajowym parlamencie.

- Przekombinowali. Okazało się, że nie znają ordynacji, którą sami uchwalili - żartowano w Sejmie.

Posłowie kpili, że kierownictwo PSL będzie rządziło partią z „emigracji”. W europarlamencie znalazł się bowiem prezes ludowców Janusz Wojciechowski i szef Klubu Parlamentarnego PSL Zbigniew Kuźmiuk. Do walki o przejęcie wpływów w partii przygotowują się już Waldemar Pawlak i Jarosław Kalinowski. Waldemar Pawlak został wczoraj wybrany na nowego szefa klubu PSL. Natomiast kandydatem ludowców na nowego wicemarszałka Sejmu został Józef Zych.

Wczoraj szefowie PSL pocieszały się tylko faktem, że dzięki eurowyborom zwiększy się ich klub poselski w Sejmie, ponieważ do Parlamentu Europejskiego dostali się Bogdan Pęk i Dariusz Grabowski z LPR-u. Obydwaj weszli do Sejmu krajowego z list PSL, a dopiero potem przeszli do Ligi. Dlatego ich miejsce zajmą osoby, które znalazły się tuż za nimi na listach wyborczych ludowców. Nie wiadomo jednak, czy wszystkie wolne miejsca w Sejmie zostaną zajęte. Do parlamentu nie garnie się bowiem Aleksander Hall, który może zająć fotel opuszczony przez Janusza Lewandowskiego. Nie wiadomo również, kto otrzyma mandat po Bogusławie Liberadzkiej (SLD - UP). Osoba, która była po nim na liście do parlamentu krajowego wygrała w wyborach samorządowych i nie chce rezygnować z zajmowanej już funkcji wójta.

Marszałek Józef Oleksy zapowiada, że od dzisiaj będzie zawiadamiał osoby, które mogą dostać zwolnione miejsca w Sejmie po osobach, które odchodzą do europarlamentu. Zdaniem Oleksego wakujące mandaty muszą zostać objęte przez nowych posłów przed rozpoczęciem procedury uzyskiwania wotum zaufania przez rząd Marka Belki. Głosowanie nad wotum odbędzie się najprawdopodobniej 24 czerwca. Dzisiaj natomiast prawdopodobnie zostaną wybrani nowi wicemarszałkowie Sejmu.

(YAN)

O polskich europarlamentarzystach - str. 4-5

Przelewanie z pustego

(INF. WŁ.) Szpitale w Małopolsce, które z początkiem roku zgodziły się na podpisanie z Narodowym Funduszem Zdrowia niekorzystnych dla siebie kontraktów, pod warunkiem że w czerwcu dojdzie do renowacji, teraz domagają się rozmów i żądają podpisania aneksów do umów. Tym bardziej że pieniędzy w kasie NFZ jest więcej, bo ściągano składki na ubezpieczenie zdrowotne jest w tym roku znacznie lepsza niż zakładano.

Z tego tytułu do podziału pomiędzy oddziały funduszu jest 700 mln zł nadwyżki. - Jesteśmy w połowie czerwca, a oczekiwanego finału rozmów nie widać - skarżą się dyrektorzy szpitali. I, niestety, nie będzie, bo z nadwyżki tej Małopolska otrzyma zaledwie 13,2 mln zł. Za co zatem będziemy leczyć ludzi? - pytają.

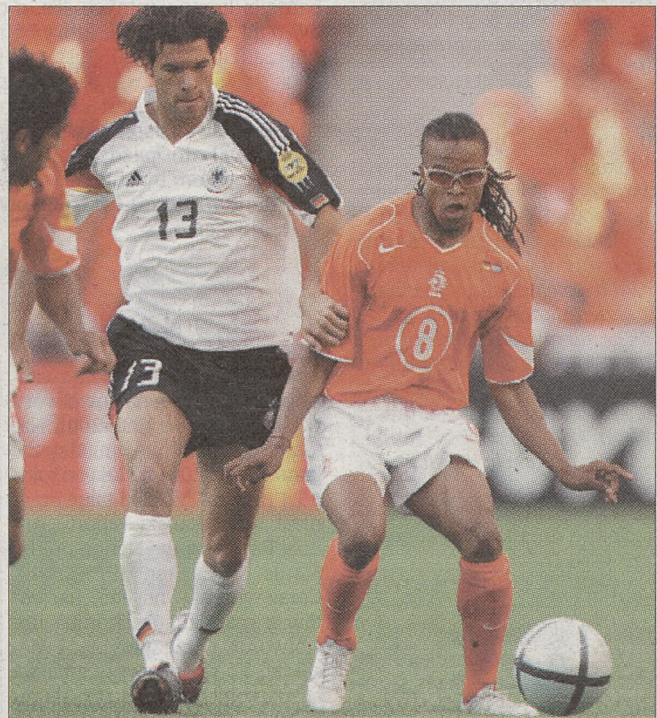
Negocjacje tegorocznych kontraktów ze szpitalami przebiegały w grudniu bardzo dramatycznie; dyrektorzy do końca nie chcieli ich podpisywać, bo wiedzieli, że pieniądze przewidzianych przez fundusz nie wystarczy na utrzymanie placówek. Po rozmowach - podczas których kilkakrotnie zanosilo się na ich zerwanie - dyrektorzy zgodzili się na znacznie niższy niż w latach ubiegłych poziom finansowania, ale pod warunkiem że w czerwcu dojdzie do renowacji podpisanych umów i NFZ - w miarę możliwości - powiększy wartość kontraktów.

Spór dotyczył m.in. wycen procedur medycznych. Od tego bowiem roku zabiegi wyceniane są punktowo. Lekarze twierdzili jednak, że liczba punktów, przypisanych danej procedurze, jest zbyt mała.

Dokończenie - str. 6

Podzielili punkty

Niemcy zremisowali z Holendrami 1-1, a Czesi wygrali z Łotyszami 2-1



Reprezentant Niemiec Michael Ballack (z lewej) biegnie za uciekającym z piłką Holendrem Edgarem Davidem podczas meczu grupy D Euro 2004
Fot. Filippo Monteforte (PAP/EPA)

Niemcy zremisowali z Holandią 1-1 (1-0) w meczu grupy D finałów piłkarskich ME, który rozegrany został w Porto. Dla Niemiec bramkę zdobył Torsten Frings, a dla Holandii - Ruud van Nistelrooy. Mecz nie był pasjonującym widowiskiem.

W drugim wczorajszym meczu grupy D Czechy wygrały z Łotwą 2-1 (0-1). Bramki dla Czech zdobyli - Milan Baros i Marek Heinz, a dla Łotwy - Maris Verpakovskis. Po pierwszej połowie wynik był sensacyjny - Łotysze prowadzili 1-0. Jednak doświadczenie czeskich piłkarzy wzięło górę i wicemistrzowie Europy z 1996 roku wygrali 2-1.

Więcej - str. 22-23

Osiemdziesiątka Hanuszkiewicz

Adam Hanuszkiewicz, aktor i reżyser, dyrektor Teatru Nowego w Warszawie, obchodzi dziś 80. urodziny. Szczegóły - str. 15

Katastrofa awionetki

Płonący samolot spadł na łąkę, nikt z pasażerów nie zginął



Fot. Piotr Kędziarski

(INF. WŁ.) Trzy osoby zostały ranne w katastrofie awionetki. Do wypadku doszło wczoraj na lotnisku Aeroklubu Krakowskiego w Pobiedniku. Prywatny samolot zapalił się wkrótce po starcie i lądował awaryjnie na łące.

Około godziny dziewiątej cessna 177, należąca do krakowskiej firmy Ramsat, po uzyskaniu zgody lotniska w Balicach na lot do Poznania wystartowała z Pobiednika. Pilot zaraz potem powinien ponownie zameldować się wieży kontrolnej. Nie zdażył. Samolot zaczął płonąć.

Dokończenie - str. 7

Opłaty za rekrutację na studia

Kandydat w teczce

(INF. WŁ.) Pięć złotych musi zapłacić za specjalną teczkę, w której złożą dokumenty, osoba ubiegająca się o przyjęcie na Akademię Ekonomiczną w Krakowie. Opłata za podobną teczkę na Akademii Górniczo-Hutniczej wynosi od 2 do 5 zł. Coraz częściej za przykładem uczelni opłaty od kandydatów pobierają też szkoły ponadgimnazjalne.

Każda szkoła wyższa sama reguluje kwestie związane z przyjęciem nowych studentów.

Na niektórych wydziałach Uniwersytetu Jagiellońskiego

wprowadzono w tym roku elektroniczną rejestrację kandydatów. Za pomocą komputera z dostępem do Internetu można zarejestrować swoją kandydaturę na 13 kierunkach. Nie zwalnia to z tradycyjnego składania dokumentów. Potwierdzenie rejestracji następuje po dostarczeniu podpisanego przez kandydata wydruku elektronicznego wraz z oryginałem dowodu uiszczenia opłaty rekrutacyjnej. W trakcie elektronicznej rejestracji nie składa się świadectwa dojrzałości, które nale-

ży dostarczyć po przyjęciu na studia.

Wydział Prawa i Administracji, wprowadzając internetową rejestrację, zrezygnował ze sprzedaży specjalnych teczek, w których do ubiegłego roku kandydaci musieli składać podania.

Specjalne teuczki obowiązują jednak na niektórych krakowskich uczelniach. Na Akademii Górniczo-Hutniczej teczkę w cenie od 2 do 5 złotych muszą zakupić osoby ubiegające się o miejsce na 5 największych wydziałach.

Dokończenie - str. 14

Prywatne oskarżenie

Obecny kodeks postępowania karnego nie tylko nie ogranicza drogi do sądu, lecz rozszerza ją - uznał Trybunał Konstytucyjny.

Szczegóły - str. 6

najtańsze drzwi
w okleinach naturalnych

POL-SKONE
DRZWI I OKNA

pol-skone.com.pl

7288203

KRAKÓW, UL. DŁUGA 17
DELIKATESY
OCZKO
zawsze smaczne i świeże...

Już jutro godz. 11.00
czeka na Ciebie rower
Wielkie otwarcie
liczne prezenty

7372104

Dziś

KRONIKA DZIELNICY V
Krowodrza

KRONIKA DZIELNICY VI
Bronowice

DZIENNIK POLSKI

mieszkanie z widokiem

Zespół apartamentowy

Zachodnia

Szczegóły:
Przegląd nieruchomości str. 50

7374804

Druga strona

Podstuchane

- Żółta kartka dla Unii Pracy i SLD daje mandat do tego, żeby prof. Marek Belka rządził i był premierem?

- Uważam, że to jest nie tylko żółta kartka, ale i czerwona. Nawet jestem w pewnym stopniu zaskoczony, że opinia publiczna jakoś zapomniała o tej zaszklonej czerwonej kartce. Rząd pana premiera Belki jako rząd SLD nie może budzić zaufania, bo to jest ugrupowanie, które w tej chwili minimum zaufania nie daje. Natomiast mógłby być rozwiązaniem tymczasowym. Należę do tych, którzy bardzo by chcieli, żeby z pewnej polskiej zasady skorzystał, stworzyć porozumienie ponadpartyjne, takie, żeby żaden SLD, żadne ugrupowanie nie mogło powiedzieć: „Oto wzrost gospodarczy, bo my jesteśmy w rządzie”, żeby to była umowa między partiami.

- Tak, ale rząd Marka Belki to jest rząd partyjny, SLD i Unii Pracy.

- Bo chodzi o to, że to nie jest rząd fachowców. Bądźmy poważni. Nie istnieje coś takiego jak rząd fachowców. Włosi nazywają taki rząd rządem technicznym. To jest rząd polityków mniej lub bardziej kompetentnych. To, o co by chodziło, to to, żeby to nie był rząd SLD, ale taki, który by rządził bez ustaw. Rządy nie muszą rządzić ustawami. Postawiłyby dwie sprawy przed sobą: bezrobocie, a więc wzrost gospodarczy, podatki, niezbędne ustawy reformujące system społeczny i drugą sprawę: ochrony zdrowia. Jeśli w tych dwóch sprawach nastąpiłoby porozumienie, niechby ten rząd trwał do października, listopada, grudnia, przygotował budżet i potem byłaby pora na wybory.

Monika Olejnik w rozmowie z Bronisławem Geremekiem w Radiu Zet

Liczy

O 0,5 procent spadała częstość zachorowań na nowotwory w USA w okresie 1991-2001. Natomiast umieralność między rokiem 1993 a 2001 malała co roku o 1,1 procent. Wyniki takie przyniósł amerykański raport „Annual Report to the Nation on the Status of Cancer, 1975-2001”. Coraz większy odsetek pacjentów z rozpoznaną chorobą nowotworową przeżywa pięć i więcej lat. Po raz pierwszy zmalała liczba kobiet chorujących na raka płuca, systematycznie obniża ją się wskaźniki umieralności dla pięciu spośród 15 najczęstszych nowotworów (jelita grubego, szyjki macicy, trzustki, jajnika i jamy ustnej). U mężczyzn co-

raz rzadsze są rak płuca, jelita grubego, jamy ustnej, żołądka, trzustki i krtani oraz białaczka.

Źródło: Onet.pl

500 milionów dolarów kosztował najnowszy router komputerowy opracowany przez firmę Cisco Systems. Nowy router, który bez przeszkód współpracuje z innymi tego typu urządzeniami, cechuje się niezwykłą prędkością transmisji. Pojedynczy przesyła dane z prędkością 1,2 Tbps, jednakże 72 połączone routery osiągają 92 Tbps. Cena pojedynczego routera będzie kształtować się w granicach 450 dolarów.

Źródło: Hotnews.pl (PS)

Dziwny jest ten kraj

Złom kradziony w Bydgoszczy sprzedawany jest za miastem. Po masowych kradzieżach złomu ratusz opracował akcję pod nazwą „Kruszec”. Na każde złomowisko dotarło zdjęcie z elementami, których skupować nie wolno. Celem było ucięcie złodziejom punktów zbytu, ale oni postanowili przechrzcić policję i bydgoskich urzędników - napisała „Gazeta Pomorska”.

„To, co ukradną u nas, sprzedają za Bydgoszczą” - powiedział dyrektor Wydziału Zarządzania Kryzysowego Urzędu Miasta.

Wynika z tego, że złodzieje złomu zostali potraktowani równie poważnie jak powódź, epidemia lub wybuch wulkanu.

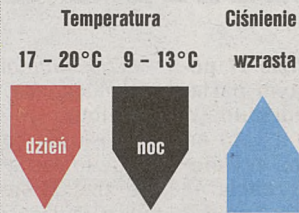
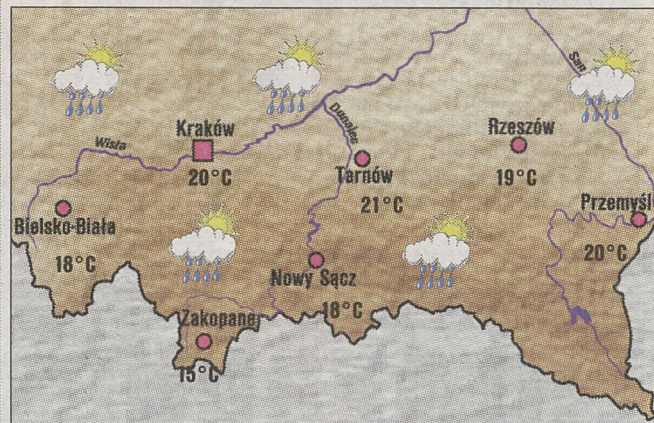
AMK

Przeczytane

Rolnictwo europejskie niebawem skorzystało na wspólnej polityce rolnej. To widać gołym okiem, gdy jeździ się po terenach wiejskich we Francji czy Hiszpanii. One wyglądają tak pięknie, że mają się nijak do tradycyjnego wizerunku polskiej wsi. Ale niebawem i polska wieś będzie tak wyglądała. Myślę, że nastawienie polskiego rolnika będzie się powoli zmieniało. Polski rolnik, choć z natury sceptyczny, będzie musiał odnotować fakty, a one zaczynają być widoczne. Myślę, że polska wieś nawet szybciej wykorzysta możliwości tkwiące we wspólnej polityce rolnej niż stare państwa członkowskie.

Danuta Hübner, polski komisarz w Unii Europejskiej (PS)

Trochę deszczu



Sytuacja baryczna:

Polska południowa jest pod wpływem chłodnego frontu atmosferycznego. Po południu, po przejściu tego frontu, ciśnienie zacznie wzrastać, a nad Polską rozbuduje się słaby klin wyżowy.

Prognoza pogody:

W dzień pochmurno z większymi przejaśnieniami (głównie po południu i wieczorem). Okresami, zwłaszcza przed południem, przelotne opady deszczu, w Karpatach możliwe lokalne burze, także po południu. Temperatura maksymalna od 17 do 20 st., na Podhalu około 16 st., wysoko w Tatrach 6 st. Wiatr umiarkowany północno-zachodni i zachodni.

W nocy dość pogodnie i padać nie powinno. Temperatura minimalna od 9 do 13 st., na

Podhalu 9 st., w Tatrach 4 st. Wiatr słaby południowo-zachodni.

Sytuacja biometeorologiczna:

Początkowo korzystna, później stopniowe pogorszenia - wystąpi osłabienie koncentracji uwagi, obciążenie układu krążenia.

Prognoza orientacyjna na następną dobę:

Rano dość pogodnie, później wzrost zachmurzenia, miejscami (zwłaszcza na Śląsku i w zachodniej Małopolsce) opady deszczu, możliwe lokalne burze. Temperatura maksymalna od 19 do 22 st., na Podhalu 18 st., w Tatrach 7 st. Wiatr słaby i umiarkowany, w rejonach burz dość silny południowo-zachodni.

W nocy przeważnie pochmurno i miejscami deszcz. Temperatura minimalna od 12 do 15 st., na Podhalu około 12 st., w Tatrach 6 st. Wiatr umiarkowany południowo-zachodni.

Uwaga kierowcy:

Drogi miejscami będą śliskie ze względu na prognozowane opady. Widzialność dobra.

Zdjęcie dnia



Fot. Andrzej Rybczyński (PAP)

Horoskop codzienny

BARAN (21 III - 20 IV): Walka o status, prestiż i uznanie. Ring wolny, pierwsze starcie - miły Panie, miła Pani!

BYK (21 IV - 21 V): Kogel-mogel: tyle spraw, zawirowań, ale słodczy ścieka do grdyki. Ślinka raz! Perystaltyka przełyku.

BLIŹNIĘTA (22 V - 21 VI): Nowe rozstrzygnięcia, plany, marzenia - wszystko nowe: cudowne, wielkie, odlotowe!

RAK (22 VI - 22 VII): Myśl o wakacjach, reszta to szczegóły i drobiazgi bez znaczenia. Ciesz się wolnością, nadzieją.

LEW (23 VII - 22 VIII): Wiele nowinek - szczęśliwych trafów, zbiegów okoliczności, jednym słowem: Do przodu, mości panowie!

PANNA (23 VIII - 22 IX): Życie bezstresowe, na luzie i z uśmiechem - więc długie, pogodne, radosne.

WAGA (23 IX - 22 X): Wielka energia. Zamiast siedzieć w miejscu i czekać nie wiadomo na co - akcja! Gołota! Naprzód.

SKORPION (23 X - 21 XI): Weź się do roboty - raz, raz i jeszcze - 1, 7, 404. Wyczyn wymaga poświęceń.

STRZELEC (22 XI - 21 XII): Łagodny, koncyliacyjny, spokojny, miły i układny - ciągle powiększasz swoją wyobraźnię.

KOZIOROŻEC (22 XII - 20 I): Finalizacja spraw - trzeba się nimi zająć: serdecznie i troskliwie. Bo wakacje w najbliższej perspektywie!

WODNIK (21 I - 18 II): Nowe szanse, możliwości, nadzieje - wszystko nowe! Radosne, kolorowe.

RYBY (19 II - 20 III): Odetchnij, wypocznij, zrelaksuj się - odnajdź w ciszy. Tlen, węgiel, wodór... Las. Rzeka. Ptak. Wolność!

JAKUB CIEŃKIEWICZ

Księżyc w znaku Bliźniąt, zbliża się now - czas odrodzenia!

DZIENNIK POLSKI

WYDAWNICTWO JAGIELLONIA SA
31-072 Kraków, ul. Wielopole 1, tel. 61-99-200

Zarząd: WOJCIECH TACZANOWSKI - prezes, TOMASZ DOMALEWSKI - wiceprezes, ANTONI KOWALSKI - wiceprezes, CZESŁAW T. NIEMCZYŃSKI - wiceprezes
tel. 422-07-12, fax 422-08-78

redaktor naczelny: ANDRZEJ LENCZOWSKI
tel. 619-92-55, fax: 619-92-75,
e-mail: redakcja@dziennik.krakow.pl

Druk: Drukarnia Polska Spółka z o.o.
ul. Centralna 51, 31-586 Kraków, tel./fax 641-36-39

Centrala: tel. 619-92-00 (łączy ze wszystkimi działami)
Dział Łączności z Czytelnikami: tel. 619-92-62,
Sekretarz Redakcji: tel. 619-92-64
Dział Krajowy: tel. 619-92-41
Dział Ekonomiczny: tel. 619-91-93
Dział Zagraniczny: tel. 619-92-44
Dział Kultury: tel./fax 619-91-27
Dział Miejski: tel. 619-92-60
Dział Sportowy: tel. 619-92-96
Ekspozytura:
MIECHÓW, ul. Sienkiewicza 25, p. 114,
tel./fax (0-41) 383-14-04
MYŚLENICE, ul. Klakurki 2 (1 piętro),
tel./fax (0-12) 274-01-70, 274-01-71
PROSZOWICE, Rynek 18,
tel. (0-12) 386-28-25, fax (0-12) 386-18-97

ODDZIAŁY:
NOWY SĄCZ, ul. Narutowicza 6, tel./fax (0-18) 443-54-49, 443-54-78, 443-85-45
PODHALE, ZAKOPANE, ul. Krupówki 48, II p., tel./fax (0-18) 201-59-85, 206-40-18
NOWY TARG, al. Tysiąclecia 37, tel./fax (0-18) 264-60-53, 266-30-72
OŚWIĘCIM, ul. Dąbrowskiego 11a, tel. (0-33) 844-55-20 do 22, tel./fax (0-33) 843-31-86
Ekspozytura:
CHRZANÓW, ul. Krakowska 21a, tel./fax (0-32) 623-84-57
OLKUSZ, ul. Rynek 20, tel./fax (0-32) 754-37-30
WADOWICE, ul. Mickiewicza 3 (2 piętro), tel. (0-33) 823-22-90
ŻYWIEC, tel./fax (0-33) 861-41-32
RZESZÓW, ul. Księdza J. Jajłowego 29. Redakcja: tel./fax (0-17) 85-22-479
Biuro Ogłoszeń: tel./fax (0-17) 85-22-478, tel. 85-22-386
Ekspozytura:
DEBICA, ul. Rzeszowska 15, tel./fax (0-14) 670-87-72
KROSNO, ul. Słowackiego 4, tel./fax (0-13) 43-622-90
Legionów 2/4, tel./fax (0-14) 62-135-20, 62-231-48
BOCHNIA, ul. Kazimierza Wlk. 37, tel./fax (0-14) 61-256-22
BRZESKO, ul. Głowackiego 29 (I piętro), tel./fax (0-14) 66-300-77

Redakcja zastrzega sobie prawo skracania artykułów i korektury oraz zaopatrzenia ich własnymi tytułami. Artykuły nie zamawionych redakcją nie zwraca.
Prenumeratę krajową przyjmują wszystkie Oddziały Terenowe RUCH S.A., zagraniczną RUCH S.A. Oddział Warszawa, ul. Towarowa 2

Biura Reklam i Ogłoszeń:

KRAKÓW, ul. Wielopole 1, tel. 421-99-77, fax 421-97-77, Informacja: tel. 619-91-76 e-mail: bo@jagiellonia.krakow.pl
ul. Starowiślna 2, tel. 619-91-76 ul. Wiślna 2, tel. 422-70-89 kasy czynne w godz. 8-18 w soboty 10-14
Nowy Sącz, tel. (0-18) 444-21-50 Oświęcim, tel. (0-33) 844-47-54 Nowy Targ, tel. (0-18) 266-30-72 Tarnów, tel. (0-14) 622-33-42 (za treść ogłoszeń redakcja nie odpowiada)



Przełomowe dni

- Chcemy utrzymać taką pozycję Polski jak w traktacie z Nicei - mówi premier Belka

Rząd chce utrzymać w nowym traktacie konstytucyjnym UE taką pozycję Polski, jaką przewidywał traktat z Nicei - oświadczył premier Marek Belka po wczorajszym posiedzeniu Rady Ministrów. Rząd wysłuchał informacji na temat przygotowań do szczytu UE, który odbędzie się w czwartek i piątek w Brukseli.

- Nam chodzi o to, aby tę pozycję, którą Polska w traktacie nicejskim miała, utrzymać w nowym traktacie konstytucyjnym - oświadczył premier na konferencji prasowej po posiedzeniu rządu.

Oceniał, że w dyskusji dotyczącej tego, czy jego rząd bez wotum zaufania ma prawo decydować w sprawie tego traktatu, „przede wszystkim dominują wątki polityczne, a nie merytoryczne”. - W istocie nie chodzi o traktat konstytucyjny - po-dejrzewam, niestety - a chodzi o zaprezentowanie określonym częściom polskiego społeczeństwa swojego możliwie najbardziej wyrazistego stanowiska w tej mierze - uznał Belka.

Podkreślił, że „nie ma żadnych wątpliwości, że istniejący rząd ma wszelkie konstytucyjne uprawnienia także dotyczące podpisywania traktatów międzynarodowych”. Jednak - jak dodał - nie jest nawet pewne, czy na szczycie w Brukseli nastąpi parafowanie tego dokumentu, a co dopiero jego podpisanie.

Z kolei minister spraw zagranicznych Włodzimierz Cimoszewicz powiedział, że polską delegację czeka w Brukseli „niewątpliwie trudne zadanie”. Jego zdaniem po poniedziałkowym spotkaniu szefów dyplomacji państw UE w Luksemburgu można mówić o silnym wrażeniu dążenia wszystkich państw do osiągnięcia porozumienia.

- Niewątpliwie te dwa dni stwarzają szansę na osiągnięcie takiego porozumienia, choć muszę powiedzieć, że to porozumienie nadal nie jest gwarantowane - powiedział Cimoszewicz.

Według Cimoszewicza po poniedziałkowym spotkaniu w Luksemburgu można powiedzieć, że zostały zrealizowane polskie postulaty dotyczące m.in. systemu przewodzenia UE oraz składu Komisji Europejskiej.

W tej pierwszej kwestii - jak zaznaczył - „zaakceptowana jest polska propozycja prezydencji grupowej”. - Wariant, który w tej chwili cieszy się największym poparciem, zakłada, że trzy kraje przez 18 miesięcy sprawowałyby wspólnie tę prezydencję (czyli przewodziły Unii-PAP) - tłumaczył.

Jak dodał szef MSZ, w przypadku Komisji Europejskiej, również w zgodzie z m.in. polskim postulatem, ma obowiązywać zasada, że z każdego kraju członkowskiego będzie pochodził komisarz, i że wszyscy oni będą mieli jednakowy status. Według niego ta zasada ma obowiązywać do 2014 r.

Później - jak powiedział - uwzględniając m.in. prognozowane dalsze rozszerzanie UE - liczebność komisji zostałaby zmniejszona przy jednoczesnym wprowadzeniu zasady równej i sprawiedliwej rotacji przedstawicieli poszczególnych państw członkowskich.

Cimoszewicz powiedział, że ciągle jest otwarta dyskusja w sprawach m.in. wstępu do traktatu konstytucyjnego. - Utrzymują się rozbieżności poglądów dotyczące postulatu wprowadzenia do tekstu odniesienia do tradycji chrześcijańskiej Europy - dodał. Jak zaznaczył, w Luksemburgu oficjalnie zaproponował użycie formuły zawartej w polskiej konstytucji. (PAP)

24 czerwca w Sejmie

Ryzykowne exposé

Marszałek Józef Oleksy powiedział wczoraj, że przychylił się do prośby premiera Marka Belki, aby jego exposé i debata nad wotum zaufania dla rządu odbyło się w Sejmie w czwartek, 24 czerwca.

W związku z tym 24 czerwca zostanie wznowione posiedzenie Sejmu, który rozpatrzyłby tylko ten jeden punkt. Przewidziane są wystąpienia przedstawicieli klubów i kół poselskich w debacie nad exposé. Po debacie - głosowanie nad wnioskiem o wotum zaufania.

Zdaniem konstytucjonalisty prof. Piotra Winczorka, 24 czerwca to ryzykowny termin. - To przedostatni dzień, kiedy rząd Belki może dostać wotum zaufania, a przeciwnicy premiera mogą tak manewrować przemówieniami, przerwami, żeby przesunąć wszystko poza termin 14 dni. Jeśli bowiem upłyną dwa tygodnie (na uzyskanie przez premiera wotum zaufania od Sejmu - PAP) prezydent musi rozpiścić wybory, nawet jeśli nie dojdzie do głosowania nad wotum - dodał. (PAP)

Pomysł do dyskusji

Prezydent Aleksander Kwaśniewski powiedział wczoraj wieczorem dziennikarzom w Sejmie, że propozycja premiera Marka Belki polegająca na tym, że jego rząd jesienią ponownie podda się weryfikacji, jeśli otrzyma teraz wotum zaufania w Sejmie, jest „pomysłem do dyskusji”.

Prezydent spotkał się wczoraj z liderami Sojuszu. Kwaśniewski zaznaczył, że ponowne wotum nie powinno być uzależnione od konkretnego terminu, ale mieć związek z budżetem i ustawą zdrowotną. - Mamy parę dni, żeby się zastanowić i podjąć decyzję - dodał.

Podkreślił jednak, że trzeba rozmawiać, gdyż rząd Belki potrzebuje poparcia, a z tych rozmów może wyniknąć jakiś scenariusz. - A ten scenariusz musi się zacząć od głosowania wotum zaufania dla rządu Marka Belki. Liczę, że odpowiedzialne siły, które nie chcą wyborów w sierpniu, zgłoszą za wotum zaufania - dodał. (PAP)



HOŁD PRZYJACIELOWI. Sejm uczcił wczoraj minutą ciszy pamięć zmarłego 5 czerwca byłego prezydenta Stanów Zjednoczonych Ameryki Ronalda Reagana „wielkiego męża stanu, niezawodnego przyjaciela Polski i Polaków”.

UZNANIE DLA KARSKIEGO. Sejm wyraził wczoraj najwyższe uznanie dla Jana Karskiego - „gorącego patrioty i bohaterskiego emisariusza, który w latach drugiej wojny światowej służył RP i wszystkim jej obywatelom bez względu na religię, narodowość, opcję polityczną” - w 90. rocznicę jego urodzin.

BLIŻEJ SCHENGEN. Posłowie wszystkich ugrupowań parlamentarnych opowiedzieli się wczoraj w Sejmie za nowelizacją ustawy o Krajowym Centrum Informacji Kryminalnej (KCİK), która dostosowuje jej przepisy do europejskiego układu z Schengen, pozwalającego likwidować kontrolę na granicach UE.

ODPOWIEDŹ KACZMARKA. B. minister skarbu Wiesław Kaczmarek (niezrz.) zapowiedział, że jeśli dojdzie do wyjaśniania przed sądem afery związanej ze spółką Laboratorium Frakcjonowania Osocza (LFO), „nie będzie chował się za immunitetem”.

KIELECKI PROCES. Sądy Okręgowe w Kielcach w procesie posłów Andrzeja Jagiełły, Henryka Długosza i Zbigniewa Sobotki zaczęły przesłuchiwać wczoraj w charakterze świadków funkcjonariuszy Centralnego Biura Śledczego. Ta część rozprawy została utajniona.

ZŁY WIECZÓR. Członkowie Krajowej Rady Radiofonii i Telewizji skrytykowali podczas wczorajszego posiedzenia wieczór wyborczy na antenach TVP - poinformowała rzeczniczka przewodniczącej rady Doro-ta Jasłowska.

OBAWY GUDZOWATEGO. Boję się, że we wrześniu pan Rokita będzie premierem i już w ogóle nie będę miał szans na skończenie tego procesu - tak Aleksander Gudzwoty skomentował wczoraj w krakowskim sądzie kolejne odroczenie procesu, który wytoczył Janowi Rokicie o ochronę dóbr osobistych.

NAPAD NA BANK. Trzech zamaskowanych mężczyzn napadło wczoraj na bank przy ul. Hieronima na warszawskim Targówku. Postrelili pracownika ochrony i uciekli ze skradzionymi pieniędzmi. Rannego przewieziono do szpitala.

CIAŁO W ROWIE. W rowie melioracyjnym w Jedliczu (pow. krośnieński) odkryto zwłoki mężczyzny. Wczoraj nie było jeszcze wiadomo kim jest zmarły ani jaka jest przyczyna śmierci. (SUB)

Redaktorzy wydania:
Marian Nowy
Marek Długopolski

Trudne przywracanie

Kto zapłaci za decyzje kierownictwa ABW?

Sejmowa komisja ds. służb specjalnych ma zastrzeżenia co do formy rozmów, jakie Agencja Bezpieczeństwa Wewnętrznego prowadzi z oficerami zwolnionymi w 2002 r., a którzy po wyroku Trybunału Konstytucyjnego są przywracani do służby.

Przy rozwiązaniu Urzędu Ochrony Państwa oraz tworzeniu ABW i AW latem 2002 r., z agencji zwolniono ok. 500 funkcjonariuszy. W kwietniu tego roku trybunał orzekł, że zwolnienia były bezprawne i oficerowie mogą wrócić do służby.

Speckomisja omawiała wczoraj wykonywanie wyroku TK przez ABW w kontekście sprawy ujawnionej przez prasę, że powracający oficerowie, przed przywróceniem do służby, podczas przesłuchania mają być pouczeni o grożącej im odpowiedzialności karnej za składanie fałszywych zeznań, a jeśli zatają część informacji na swój temat, grozi im kara do 3 lata więzienia - pisała prasa.

Szef ABW Andrzej Barcikowski wyjaśniał, że rozmowa z „reaktywowanymi” - która nie jest przesłuchaniem w myśl prawa karnego - musi być przeprowadzona, bo każdy ma obowiązek powiadomić przełożonego o różnych okolicznościach i zdarzeniach z jego życia, które mogą mieć wpływ na służbę. - To normalna czynność administracyjna - oświadczył wczoraj szef ABW, dodając, że „nie będzie żadnych kłód pod nogi dla powracających”.

- ABW deklaruje dobrą wolę wobec przywracanych; tyle tylko, że podjęto szereg rozwiązań formalnoprawnych, które budzą wątpliwości i komisji, i tych przyjmowanych - powiedział członek komisji Konstanty Miodowicz (PO). Dodał, że wątpliwości dotyczą rozmów prowadzonych z 13 przywracanymi, którym nigdy nie doręczono decyzji o zwolnieniu

z ABW. - Rozmowa odbywa się w ramach swoistego przesłuchania; byłoby znacznie lepiej, gdyby proces niezbędnych wyjaśnień był realizowany w innej formie - oświadczył poseł PO.

Podkreślił, że należy się liczyć z pozwami zwolnionych w 2002 r. o odszkodowania wobec ABW. - Następcy obecnego dowództwa ABW będą się borykać być może z szeregiem rozszczeń, które zapewne trzeba będzie zaspokoić - dodał.

Według Bogdana Lewandowskiego (SdPi), „ABW czyni to, co do niej należy”. Dodał, że „można było używać innych pojęć - zamiast np. przesłuchania, mogła być rozmowa, ale nie zmienia to meritum sprawy”.

- W pojedynczych przypadkach oficerowie są już przywracani do służby - powiedział wczoraj Barcikowski. Trwają procedury związane z określeniem zadań przyjmowanych oraz dopuszczaniem ich do tajemnicy państwowej. Zapewnili, że wszyscy, którzy będą mogli wrócić na analogiczne stanowiska, jakie zajmowali przedtem, wrócą na nie; na pewno zachowają dotychczasowe warunki finansowe.

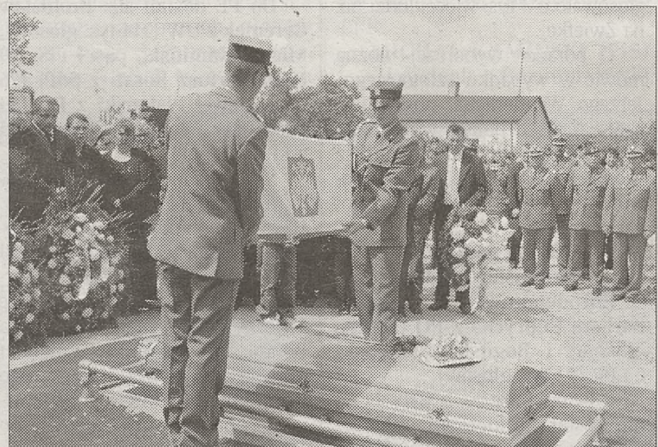
Barcikowski poinformował, że 6 zwolnionych w 2002 r., którzy nie chcą wracać do ABW, zdeklarowało już wolę dochodzenia zadośćuczynienia od ABW. Szef ABW podkreślił, że wydatki na płace w ABW są obecnie takie same jak po zwolnieniach w 2002 r.

Wrócić do służby chce ok. 400 oficerów, na co ABW potrzebuje dodatkowo ok. 16 mln zł. Szef agencji zwrócił się o te pieniądze do ministra finansów. „Jednoznaczna odpowiedź jeszcze nie padła” - powiedział Barcikowski. Dodał, że pod koniec czerwca będzie już wiadomo, ilu dokładnie oficerów wróci do ABW. Komisja chce monitorować cały proces ich przywracania do pracy. (PAP)

Pogrzeb żołnierzy

Ponad 500 osób wzięło udział w wczorajszych uroczystościach pogrzebowych st. kpr. Tomasza Krygiela, który zginął 8 czerwca w Iraku. Pogrzeb odbył się w miejscowości Nowe w woj. łódzkim.

Tragicznie zmarłego 27-letniego żołnierza 12. Brygady Zmechanizowanej ze Szczecina pożegnali rodzina i przyjaciele. W ceremonii wzięł też udział m.in. minister obrony narodowej Jerzy Szmajdzinski, szef Sztabu Generalnego WP gen. Czesław Piątas oraz przedstawiciele Kancelarii Prezydenta RP. W Próchniku koło Elbląga pochowano wczoraj kpr. Andrzeja Zielke. W uroczystości pogrzebowej na cmentarzu parafialnym w Próchniku wzięła udział rodzina żołnierza, jego przyjaciele z wojska i koledzy, przedstawiciele prezydenta, a także



Trumna ze zwłokami poległego w Iraku starszego kaprała nadtermi-nowego Tomasza Krygiela podczas uroczystości pogrzebowych w miejscowości Nowe w woj. łódzkim

dowództwa Wojska Polskiego. Obaj zginęli 8 czerwca w Iraku, w wyniku ataku moździerzowe-

go na skład amunicji w miejscowości Suwajra, na południe od Bagdadu. (PAP)

Kustosze Pamięci

Roman Dzwonkowski

(INF. WL.) 21 czerwca po raz trzeci odbędzie się uroczystość nadania honorowego tytułu Kustosz Pamięci Narodowej. Nagroda, ustanowiona przez prezesa Instytutu Pamięi Narodowej, prof. Leona Kieresa, jest przyznawana za szczególnie aktywne udział w upamiętnianiu historii narodu polskiego w latach 1939-1989. „Dziennik Polski” przedstawia biogramy kandydatów zgłoszonych do nagrody. W dzisiejszym numerze przedstawiamy sylwetkę ks. prof. Romana Dzwonkowskiego, bez którego nasza wiedza na temat losów Polaków w Związku Sowieckim byłaby o wiele mniejsza.

Roman Dzwonkowski urodził się w 1930 r. Jako 19-latek wstąpił do seminarium duchownego Stowarzyszenia Apostolstwa Katolickiego (księży pallotyni). Święcenia kapłańskie przyjął w 1957 r. Ukończył specjalistyczne studia i uzyskał doktorat na Katolickim Uniwersytecie Lubelskim. Kolejnych 10 lat spędził w Instytucie Katolickim w Paryżu. Od 1977 r. jest związany z KUL. Od 14 lat kieruje Katedrą Socjologii Grup Etnicznych na Wydziale Nauk Społecznych KUL.

Podstawową dziedziną badań ks. prof. Dzwonkowskiego jest problematyka etniczna dotycząca mniejszości narodowych w krajach ościennych na Wschodzie oraz historia Polaków i Kościoła katolickiego w byłym Związku Sowieckim. Od wielu lat współpracuje z rosyjskim stowarzyszeniem badawczo-naukowym „Memoriał”, dokumentują-

cym zbrodnie okresu stalinowskiego. Dzięki współpracy z „Memoriałem” ks. prof. Dzwonkowski ma dostęp do bardzo bogatych zbiorów dotyczących losów Polaków w Związku Sowieckim, które są zgromadzone w Państwowym Archiwum Federacji Rosyjskiej w Moskwie.

Ks. profesor jest autorem ponad 200 prac na temat problematyki wschodniej. Do najważniejszych należą: „Kościół katolicki w ZSSR latach 1917-1939. Zarys historii”, „Losy duchowieństwa katolickiego w ZSSR, Martyrologium”. Pod jego redakcją ukazała się książka „Skazani jako szpiecy Watykanu”. Kilka miesięcy temu na rynkach księgarskich pojawił się 850-stronicowy „Leksykon duchowieństwa polskiego represjonowanego w Związku Sowieckim 1939-1988”, zawierający około 600 biogramów.

Listę publikacji ks. Romana Dzwonkowskiego można długo wymieniać, a niemal wszystkie mają nowatorski charakter i fundamentalne znaczenie dla poznania najnowszych dziejów Polski. Zostały też nagrodzone przez prestiżowe instytucje, np. przez kwartalnik „Przeгляд Wschodni”, Stowarzyszenie Wydawców Katolickich czy w 1998 r. Nagrodą Indywidualną Ministra Edukacji Narodowej. Rada Naczelna Związku Polaków na Białorusi przyznała mu dyplom uznania za aktywną i ofiarną działalność na rzecz „odrodzenia narodowego Polaków na Białorusi”. (K.W.)

Z Wiejskiej do Strasburga

17 posłów zdobyło mandat eurodeputowanego

(INF. WL.) 17 posłów zdobyło w niedzielnych wyborach mandaty eurodeputowanych, a tym samym stracili prawo do zasiadania w polskim Sejmie. W okręgu małopolsko-świętokrzyskim taka sytuacja dotyczy aż 4 osób: Bogdana Pęka z LPR, Bogdana Klicha z PO, Adama Bielana z PiS i Czesława Siekierskiego z PSL.

O ile w przypadku senatorów, którzy zdobyli mandat w PE, konieczne jest przeprowadzenie wyborów uzupełniających, o tyle w przypadku posłów ich miejsce w Sejmie będą zajmować następnicy kandydaci z najlepszymi wynikami z tej samej listy, z której do Sejmu dostał się dany poseł. Okazuje się jednak, że nie wszyscy kandydaci, którym teraz przysługuje prawo do mandatu, będą chcieli przyjąć zaszczyt zasiadania w ławach sejmowych. Powodów może być kilka, jak choćby sprawowanie innych funkcji (np. w samorządzie), których nie wolno łączyć z mandatem posła (przedterminowe wybory do parlamentu mogą się odbyć już za kilka miesięcy, a do zakończenia kadencji w samorządach pozostało ponad 2 lata).

Wśród 17 posłów, którzy dostali się do europarlamentu 5 jest z LPR, po 4 z PO i PSL, 3 z PiS i 1 z SLD-UP.

Kto za posłów?

Na pewno posłem tej kadencji nie zostanie Jan Pietras, burmistrz Andrychowa, który

miał zastąpić Adama Bielana. - Decyzja była trudna, ale mam jeszcze wiele obowiązków wobec mieszkańców gminy, którzy na mnie głosowali w ostatnich wyborach samorządowych - powiedział nam burmistrz Andrychowa, który poinformował już szefa sejmowego klubu PiS o rezygnacji z poselskiego mandatu. Posłem może więc zostać kolejny na liście PiS w okręgu chrzanowskim (z wyborów z 2001 r.) Józef Fortuna z Makowa Podhalańskiego (zdołał 3 111 głosów).

Podobnie może być w przypadku przejścia fotela po Bogdanie Klichu z PO. Drugi na liście w wyborach sprzed prawie 3 lat Józef Krzyworzeka (zdołał wtedy 5 300 głosów) jest wójtem Zabierzowa i przed wyborami nie był zdecydowany, czy zgodzi się zostać posłem (do 21 czerwca jest na urlopie i nie można się z nim skontaktować). Gdyby Józef Krzyworzeka nadal chciał szefować w Zabierzowie, to mandat poselski prawdopodobnie byłby Krakowa Marcie Patenie (5 003 głosy).

Miejsce Bogdana Pęka z LPR zajmie kandydat PSL. Stanie się tak dlatego, że w ostatnich wyborach Bogdan Pęk był członkiem PSL i startował z jego listy. Stefan Nowak z Golczy (1 492 głosy) najprawdopodobniej mandat przyjmie.

ODPRawy POSŁÓW POLSKICH

Bez względu na to, czy poseł sprawuje swój mandat przez całą kadencję czy tylko przez miesiąc, po zakończeniu pracy otrzymuje odprawę w wysokości 3-miesięcznych poborów, czyli w wysokości około 30 tys. zł. Oznacza to, że teraz taką odprawę dostaną obecni eurodeputowani, którzy stracili mandat polskiego posła, a na koniec kadencji - ci, którzy ich zastąpili. W sumie na odprawy potrzeba będzie dodatkowo ponad 500 tys. zł, bo taką kwotę trzeba wypłacić teraz i taką samą - na koniec kadencji.

Gdyby rząd Marka Belki nie otrzymał wotum zaufania, to kadencja obecnego Sejmu zakończy się w sierpniu. Oznacza to, że nowi posłowie będą sprawować mandat zaledwie kilkadziesiąt dni, a tym samym odprawa będzie większa niż wynagrodzenie za sprawowanie mandatu. Trzeba przy tym zaznaczyć, że choć kadencja będzie trwała do nowych wyborów, to jednak Sejm w praktyce nie będzie pracował, bo nie będzie mógł już stanowić prawa.

Prawo do mandatu po Czesławie Siekierskim z PSL będzie przysługiwać Ignacemu Gieradzie, który w kieleckim okręgu zdobył 5 271 głosów.

W Małopolsce konieczna będzie jeszcze rezygnacja z mandatu radnego sejmiku Bogusława Sonika z PO. Jego miejsce zajmie Maria Malinowska z PiS (3 199 głosów), bo w ostatnich wyborach do sejmiku PO i PiS miały wspólną listę (obecnie tworzą też jeden klub w sejmiku).

UPR w Sejmie?

Wszyscy czterej eurodeputowani z PSL byli do tej pory posłami. Jednak w tym klubie nie tylko dojdzie do zmiany 4 posłów, ale też przybędzie 2 dodatkowych (klub PSL będzie liczył 39 posłów). To skutek zdobycia mandatów eurodeputowanego przez 2 posłów

LPR (Bogdana Pęka i Dariusza Grabowskiego), którzy w ostatnich wyborach do Sejmu startowali z list PSL. W LPR ubędzie więc 2 posłów (klub zmaleje do 25 osób) oraz zmieni się 3 osoby. Również 3 nowe twarze będzie miał sejmowy klub PiS. Jeden nowy poseł będzie w klubie SLD-UP. O jednego posła mniej może mieć klub PO, bowiem za Pawła Piskorskiego mandat w Sejmie przysługuje Leszkowi Samborskiemu, który dzisiaj jest działaczem Unii Polityki Realnej. Oprócz tego w PO będą 3 nowe twarze.

Oto posłowie (bez Małopolski i Świętokrzyskiego), którzy stracili prawo do zasiadania w Sejmie oraz kandydaci do zajęcia ich miejsc (z liczbą zdobytych głosów w ostatnich wyborach parlamentarnych). O tych osobach

piszemy jako o potencjalnych posłach, bo - podobnie jak w przypadku Małopolski - nie wszyscy muszą się zgodzić na zasiadanie w Sejmie obecnej kadencji, którego społeczeństwo już dawno nie popiera i którego żywot jest niepewny.

MACIEJ GIERTYCH (LPR) - Zbigniew Jacyna Onyszkiewicz (w ostatnich wyborach do Sejmu zdobył 5 665 głosów, gdy Maciej Giertych - 10 119).

DARIUSZ GRABOWSKI (LPR) - Maria Jadwiga Dziuba (3 301 głosów, poprzednik - 5 022); w tym przypadku mandat po LPR przypadnie PSL, bo Dariusz Grabowski też startował z list PSL, a dopiero po wyborach przeszedł do LPR.

MICHAŁ KAMIŃSKI (PiS) - Wojciech Borzuchowski

(1 468 głosów, poprzednik - 11 035).

URSZULA KRUPA (LPR) - Ewa Barbara Sowińska (4 035 głosów, jej poprzedniczka zdobyła 6 094).

ZBIGNIEW KUŹMIUK (PSL) - Tadeusz Bogdan Balcerowski (4 104 głosy, poprzednik - 6 302).

JANUSZ LEWANDOWSKI (PO) - Aleksander Hall (3 944 głosy, poprzednik - 4 907).

BOGUSŁAW LIBERADZKI (SLD-UP) - Janusz Leszek Winiarczyk (4 577, poprzednik - 16 847).

MARCIN LIBICKI (PiS) - Anna Borucka - Cieślewicz (2 728 głosów, poprzednik - 23 300).

PAWEŁ PISKORSKI (PO) - Leszek Samborski (5 596 głosów, poprzednik - 69 066); w tym przypadku swojego posła może mieć... UP, bo Samborski jest jej działaczem.

ZDZISŁAW PODKASZKI (PSL) - Marian Wesołowski (3 904 głosy, jego poprzednik - 24 510).

JACEK PROTASIEWICZ (PO) - Jarosław Duda (3 028 głosów, tylko 7 mniej od Jacka Protasiewicza).

WITOLD TOMCZAK (LPR) - Elżbieta Teresa Ratajczak (1 894 głosy, poprzednik - 15 861).

JANUSZ WOJCIECHOWSKI (PSL) - Krystyna Ewa Ozga (6 674 głosy, poprzednik - 10 093). (GEG)

EURODEPUTOWANI Z OKRĘGU MAŁOPOLSKO-SWIĘTOKRZYSKIEGO

ADAM BIELAN Prawo i Sprawiedliwość

Posel na Sejm III i IV kadencji. Wybrany do parlamentu w 1997 r. z okręgu nr 1 (Warszawa) - lista wyborcza AWS. W wyborach w 2001 r. - kandydat PiS w okręgu nr 12 (Chrzanów). Od grudnia 2001 r. pełni funkcję rzecznika prasowego PiS, a w Sejmie IV kadencji także Klubu Parlamentarnego PiS. Członek sejmowej Komisji Europejskiej. Od maja 2001 r. obserwator PiS w Parlamencie Europejskim. Jako kandydat rekomendowany przez NZS reprezentował środowiska studenckie. 29 lat.

BOGDAN KLICH Platforma Obywatelska

Lekarz medycyny, historyk sztuki, specjalista w zakresie polskiej polityki zagranicznej i bezpieczeństwa międzynarodowego, wykładowca w Katedrze Europeistyki Uniwersytetu Jagiellońskiego. Doradca głównego negocjatora Polski z Unią Europejską (1998 - 1999), wiceminister obrony narodowej (1999 - 2000). Założyciel pozarządowego Międzynarodowego Centrum Rozwoju Demokracji oraz Instytutu Studiów Strategicznych w Krakowie. Poseł na Sejm IV Kadencji, przedstawiciel Polski w Zgromadzeniu Parlamentarnym Rady Europy. Polski obserwator w Parlamencie Europejskim. Autor ponad dwu-

JANUSZ ONYSZKIEWICZ Unia Wolności

Dr matematyki, alpinista i speleolog, wykładowca m.in. w Wielkiej Brytanii, Francji, Szwecji, Norwegii. W 1975 r. zdobył szczyt Gasherbrum II (8035 m n.p.m.) i dokonał pierwszego wejścia na Gasherbrum III (7952 m n.p.m.), autor pierwszego zejścia na dno Jaskini Śnieżnej. Prezes Polskiego Związku Alpinizmu. W latach 1981-1989 rzecznik prasowy „Solidarności” i członek najwyższych władz związku. Pierwszy cywilny wiceminister obrony narodowej, a następnie szef MON w latach 1992-1993 i 1997-2000, współtwórca wprowadzenia Polski do NATO. W latach 1989-2001 poseł na Sejm z Podkarpacia. Delegat do Zgromadzenia Północnoatlantyckiego i Zgromadzenia Parlamentarnego Unii Zachodnio-Europejskiej. W 1994 r. prezes, a obecnie przewodniczący Rady Stowarzyszenia Euro-Atlantyckiego. 67 lat.

BOGDAN PĘK Liga Polskich Rodzin

Absolwent Akademii Rolniczej (Wydział Zootechniczny). Poseł na Sejm II, III i IV kadencji, członek sejmowych Komisji Skarbu Państwa

dziesięciu publikacji poświęconych polityce zagranicznej i bezpieczeństwu międzynarodowemu. Mówi biegle po angielsku, zna język francuski. 44 lata.

LEOPOLD RUTOWICZ Samoobrona

Emeryt, dr inż. towaroznawstwa, były wykładowca Akademii Górniczo-Hutniczej. Mieszka w Myśleniach. Członkiem Samoobrony został niedługo przed wyborami do Parlamentu Europejskiego, w którym chce bronić interesów małych i średnich firm. 72 lata.

CZESŁAW SIEKIERSKI Polskie Stronnictwo Ludowe

Dr nauk ekonomiczno-rolniczych, absolwent Szkoły Głównej Gospodarstwa Wiejskiego. Był m.in. dyrektorem Fundacji Programów Pomocowych dla Rolnictwa (FAPA), wiceministrem rolnictwa, który uczestniczył w przedakcesyjnych negocjacjach Polski z Unią Europejską. Poseł na Sejm III i IV kadencji. 52 lata.

BOGUSŁAW SONIK Platforma Obywatelska

Absolwent Wydziału Prawa i Administracji Uniwersytetu Ja-

giellońskiego. W latach 70. działacz opozycji, a w latach 80. brał udział w tworzeniu struktury NSZZ „Solidarność”. Od 1983 r. przez 14 lat przebywał na emigracji w Paryżu, gdzie był m.in. dyrektorem Instytutu Polskiego. Po powrocie do kraju objął stanowisko dyrektora Biura Kraków 2000. Radny Sejmiku Województwa Małopolskiego, w poprzedniej kadencji był przewodniczącym sejmiku, obecnie jest przewodniczącym klubu PO-PiS. Delegat Małopolski w Zrzeszeniu Regionów Europy (ARE) oraz Stowarzyszeniu Europejskich Miast i Regionów Na Rzecz Kultury. 51 lat.

ANDRZEJ SZEJNA Sojusz Lewicy Demokratycznej-Unia Pracy

Absolwent Szkoły Głównej Handlowej oraz Wydziału Prawa i Administracji Uniwersytetu Warszawskiego. Aplikant w Okręgowej Izbie Radców Prawnych w Warszawie, nauczyciel akademicki w Wyższej Szkole Ubezpieczeń i Bankowości w Warszawie i prodziekan Wydziału Stosunków Międzynarodowych. Był doradcą w Gabinetie Politycznym ministra finansów, w marcu 2002 r. został wiceprzewodniczącym, a następnie przewodniczącym Rady Nadzorczej II NFI S.A. Członek Krajowego Komitetu Wykonawczego SLD. Był podsekretarzem stanu w Ministerstwie Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej. 31 lat. (GEG)

MICHAŁ KAMIŃSKI (PiS)

Wojciech Borzuchowski

EURODEPUTOWANI Z PODKARPACIA

FILIP ADWENT Liga Polskich Rodzin

Urodził się w Strasburgu we Francji, w rodzinie polskich emigrantów. Jest lekarzem anesteziologiem, absolwentem Akademii Medycznej w Strasburgu. Przez wiele lat działał we Francji na rzecz pomocy Polsce i Polakom. Za taką działalność w 1995 r. został odznaczony przez ministra zdrowia i opieki społecznej. Do Polski powrócił w 1996 r. i zamieszkał tu na stałe. Filip Adwent jest autorem publikacji na temat zagrożeń dla Polski jakie niesie członkostwo w Unii Europejskiej (m.in. „Unia Europejska jest zgubą dla Polski” oraz „Wypzedaż polskiej ziemi”). 49 lat.

MIECZYSLAW JANOWSKI Prawo i Sprawiedliwość

Senator IV kadencji Senatu z ramienia Bloku Senat 2001. Jest członkiem Komisji Ochrony Środowiska oraz zastępcą przewodniczącego Komisji Samorządu Terytorialnego i Administracji Państwowej. W 1972 r. ukończył studia na Wydziale Mechanicznym, Energetyki i Lotnictwa Politechniki Warszawskiej. W 1980 r. uzyskał stopień doktora nauk technicznych. W 1990 r. został wybrany do Rady Miasta Rzeszowa i do 1999 r. sprawował urząd prezydenta Rzeszowa. W tym czasie zasiadał także w zarządzie Związku Miast Polskich. Od 1994 r. przez cztery lata był delegatem do Izby Lokalnej Kongresu Władz Lokalnych i Regionalnych Rady Europy w Strasburgu. W latach 1995-1997 był członkiem Komitetu Badań Naukowych. Jest współzałożycielem stowarzyszenia samorządowego Liga Krajowa, pełni w nim funkcję wiceprzewodniczącego. Jest jednym z założycieli Fundacji Rozwoju Ośrodka Akademickiego w Rzeszowie, która przyczyniła się do utworzenia Uniwersytetu Rzeszowskiego. 57-lat. (EWAF)

Jeszcze w tym miesiącu z Balic

Tanie latanie

(INF. WL.) Warunkiem obsługi tanich linii lotniczych w podkarpackich Balicach miało być wybudowanie nowego terminalu. Obiektu nie ma, ale tani przewoźnicy już uruchamiają pierwsze połączenia. Być może w piątek z lotniska w Balicach do Rzymu odleci samolot Volareweb, na 26 czerwca zapowiadana jest inauguracja połączeń do Kolonii.

Na stronach internetowych Międzynarodowego Portu Lotniczego Kraków – Balice można znaleźć informacje, że od 18 czerwca bardzo prawdopodobne jest wprowadzenie tanich lotów do Rzymu (2 razy w tygodniu, w piątki i niedziele). Ryszard Zębala, wiceprezes MPL Kraków – Balice, przyznaje, że na dziś nie ma pewności, czy te połączenia zostaną rzeczywiście uruchomione. Włoski Volareweb ma obsługiwać te trasę razem z polską Airpolonia.

Jako pewne reklamowane są za to loty z Krakowa do Kolonii, obsługiwane przez Germanwings (3 razy w tygodniu, we wtorki, czwartki i soboty, przyloty z Kolonii – o godz. 12.25, odloty z Krakowa – o godz. 12.55). Najtańsze bilety na te połączenia kosztują 19 euro, ale prezes Germanwings Joachim Klein nie kryje, że średnia cena biletu to 60 – 80 euro. Bilety można rezerwować w Internecie (www.germanwings.com).

Co się zmieniło?

Władze Krakowa od wielu miesięcy zabiegają o to, by z Krakowa można było latać samolotami tanich linii. Powołały nawet razem z województwem małopolskim i Agencją Mienia Wojskowego spółkę – Krakowski Port Lotniczy, która miała zająć się budową nowego terminalu i obsługą tanich przewoźników. Tymczasem KPL nadal jest spółką, która nie może podjąć właściwej działalności, a tanie linie porozumiewają się z MPL, którego większościowym udziałowcem jest Przedsiębiorstwo Państwowe „Porty Lotnicze”.

Prezydent Krakowa Jacek Majchrowski twierdzi, że taka sytuacja to m.in. efekt jego uporu

w sprawie przyciągnięcia tanich linii do Krakowa i powstania spółki KPL. – *To taki straszak, który powoduje, że ceny biletów lotniczych flagowych linii taniej, a Międzynarodowy Port Lotniczy zaczyna przyjmować także tanie linie, co jeszcze niedawno było nie do pomyślenia* – mówi prezydent Majchrowski. Jego zdaniem jeszcze w czasie wakacji w Krakowie przybędą kolejne tanie połączenia.

Ryszard Zębala chwali władze miasta za determinację w tej sprawie, ale podkreśla, że tanie linie przychodzą do MPL, bo na razie tylko ta spółka może przyjmować samoloty i ich pasażerów.

Razem czy osobno?

Prezydent Majchrowski nie zgadza się z poglądem, że KPL jest już niepotrzebny, skoro MPL zaczyna przyjmować tanie linie. – *Likwidacja tej spółki spowoduje, że nie będzie straszaka* – twierdzi Jacek Majchrowski. Jego zdaniem nadal aktualne są plany budowy nowego osobnego terminalu dla obsługi tanich linii. Marcin Hydzyk, prezes KPL, przyznaje jednak, że na razie trudno o to, by znalazł się inwestor, który wyłoży gotówkę na budowę obiektu. – *Dopóki nie będzie wyznaczony podmiot zarządzający lotniskiem, żaden poważny inwestor nie zainwestuje tu swoich pieniędzy* – tłumaczy prezes Hydzyk. – *A na to – ze względu na sytuację polityczną w kraju – możemy czekać do powołania rządu w nowej kadencji Sejmu*.

Ryszard Zębala twierdzi, że w ramach budowy obecnego terminalu możliwe będzie wygospodarowanie miejsca dla obsługi pasażerów tanich linii. Czy możliwe będzie porozumienie MPL i KPL w sprawie budowy zaplecza dla obsługi tych pasażerów? Prezydent Majchrowski nie kryje, że lepszym rozwiązaniem jest to, by obsługą wszystkich samolotów zajmował się jeden podmiot. – *Nie wiem jeszcze jak ten problem zostanie rozwiązany* – zaznacza prezydent.

(GEG)

Giną przechodnie

Patrole na poboczach

(INF. WL.) Śmierć czterech pieszych, którzy zginęli w ostatnich dniach na małopolskich drogach, świadczy – zdaniem policji – o nierepektowaniu zasad ruchu drogowego. Najczęściej przyczyną tych tragedii było niedozwolone wejście na jezdnię lub wtargnięcie pod nadjeżdżający pojazd.

Podczas ostatniego, wydłużonego weekendu na drogach województwa aż trzech pieszych zginęło potraconych przez pojazdy. Do wszystkich wypadków doszło późnym wieczorem.

W ubiegłym roku piesi spowodowali co piąty wypadek w Małopolsce, czego efektem była śmierć 86 osób, 921 zostało rannych. Oprócz wejścia na jezdnię w miejscach niedozwolonych, przyczyną wypadków najczęściej było przebieganie drogi i przekroczenie skrzyżowania na czerwonym świetle. W 31 przypadkach piesi zostali najechnani przez auta, gdy leżeli nieprzytomni na jezdni po nadmiernym spożyciu alkoholu. Z kolei 26 razy do potracenia doszło, gdy szli nieprawidłową stroną drogi.

Od stycznia do maja tego roku z winy pieszych doszło już do 363 wypadków. Zginęło w nich 31 osób, a 338 odniosło obrażenia. W 84 przypadkach

winowajcy byli nietrzeźwi. – *Mimo że trwa przebudowa wielu dróg, powstają nowe chodniki i prowadzimy wiele akcji prewencyjnych skierowanych do pieszych, świadomość społeczną dotyczącą zagrożeń jest nadal niewielka* – uważa komisarz Krzysztof Dymura z Wydziału Ruchu Drogowego Komendy Wojewódzkiej Policji w Krakowie. – *Piesi uważają, że przepisy obowiązują tylko kierowców. Nierzadko myślą, że auto może stanąć w miejscu, a prowadzący na pewno ich ominie. Zapominają przy tym, że często są niewidoczni, a w razie ewentualnego wypadku to oni będą najbardziej poszkodowani. Kierowca rozbije najwyżej samochód, a oni resztę życia mogą spędzić na wózku inwalidzkim*.

Nie bez winy są także prowadzący pojazdy, którzy zapominają o zdjęciu nogi z gazu i zasadzie ograniczonego zachowania. Dlatego też po serii ostatnich tragedii policjanci małopolskie drogówki dostali zalecenie zwracania uwagi na jazdę kierowców na terenie zabudowanym oraz w rejonach przejść i szkół. Patrole mają sprawdzać także, czy piesi poruszają się właściwą stroną drogi. Jest to szczególnie ważne obecnie, zawsze bowiem w czasie wakacji na poboczach jest więcej pieszych. (MADE)

Drogowy pirat w celi

(INF. WL.) Na trzy miesiące aresztował wczoraj sąd 52-letniego kierowcę ze Śląska, który w poniedziałek potracił w Rudniku idące do szkoły dziecko i odjechał z miejsca wypadku. 9-letni Łukasz nie przeżył wypadku.

Podczas wczorajszych przesłuchań w prokuraturze mężczyźnie postawiono zarzut spowodowania wypadku ze skutkiem śmiertelnym i ucieczki z miejsca zdarzenia. Prokurator przychylił się do naszego wniosku o tymczasowe aresztowanie podejrzanego. Podobne stanowisko zajął również sąd – mówi podkom. Sylwia Bober z zespołu prasowego małopolskiej policji.

Jak informowaliśmy we wczorajszym „Dzienniku”, wypadek wydarzył się w poniedziałek rano w Rudniku koło Myślenic. Jadący od strony Sułkowice volkswagen golf niespodziewanie zjechał na przeciwną stronę drogi i wpał w idące chodnikiem dzieci. Według świadków siła uderzenia samochodu odrzuciła 9-letniego Łukasza kilka metrów dalej. Chłopiec nie miał szans na przeżycie, zginął na miejscu. Mimo to kierowca odjechał.

Zgłosił się półtorej godziny później w komisariacie w Tymbaruku i oświadczył, że dopiero słysząc komunikat w radiu o poszukiwaniach drogowego pirata zorientował się, iż potracił dziecko. Badanie krwi nie wykazało w jego organizmie alkoholu. Policja przypuszcza, że zasnął za kierownicą. (EIK)

Przelewanie z pustego

Dokończenie ze str. 1

Zdaniem lekarzy w Małopolsce na ogół zanizano też wartość punktu. O ile w wielu rejonach Polski punkt kosztuje 10 zł, to m.in. w naszym województwie jego wartość, narzucona przez Małopolski Oddział NFZ, waha się od 8,5 do 9,7 zł (w zależności od wyników indywidualnych negocjacji kierownictwa placówki z NFZ). W efekcie doszło do konfliktów pomiędzy szpitalami. Bałagan spotęgował fakt, że – jak się okazało – te same zabiegi wykonywane w jednym szpitalu, ale na różnych oddziałach mają inną wycenę punktową; np. Szpitalowi im. Rydygiera fundusz za wycięcie ropnia na chirurgii ogólnej płaci inną kwotę niż za ten sam zabieg na chirurgii urazowej...

Podobny bałagan powstał też w niektórych innych rejonach kraju; równocześnie do kasy NFZ wpłynęło o 700 mln zł więcej niż zakładano, bo w tym roku ściągano nie więcej niż w poprzednim roku. Zdaniem lekarzy, w tym roku zdrowotne jest lepsze niż zakładano. W efekcie w kwietniu centrala NFZ wydała rozporządzenie, upoważniające dyrektorów oddziałów funduszu do podwyższenia wartości punktu do 12 zł za każdy (dotąd mogło to być maksymalnie 10 zł).

W tej sytuacji dyrektorzy placówek zaczęli występować do funduszu z wnioskami o jak najszybszą renegotiację kontraktów, z uwzględnieniem uchwały centrali. Np. Krzysztof Kiciński, dyrektor Szpitala im. Rydygiera w Krakowie, już 27 maja wystąpił do oddziału NFZ w Krakowie z wnioskiem o podwyższenie wartości punktów na niektórych oddziałach – tam, gdzie jest to uzasadnione. Zawniósł też o inny sposób rozliczania na oddziałach anesteziologii – bo według obecnie obowiązującego nie może on rozliczyć ok. 0,5 mln zł, które już zostały tutaj wydane. Dyrek-

cja szpitala wnioskuje też o przesunięcie pieniędzy z tych oddziałów, na których pacjentów było mniej niż szacowano w styczniu, do tych, gdzie pacjentów było więcej i pieniędzy zabrakło. Szpital w ciągu czterech pierwszych miesięcy wydał o 1,1 mln zł więcej niż otrzymał z NFZ. – *Dotąd żadna odpowiedź nie nadeszła. W tej sytuacji nie mamy innego wyjścia jak poinformować o tym centralę NFZ w Warszawie* – mówi dyrektor Kiciński.

Natomiast w Szpitalu im E. Szczeklika w Tarnowie ustalony z końcem grudnia limit został przekroczony na każdym oddziale, nie ma zatem możliwości dokonywania przesunięć; wartość tzw. nadwykonań za pierwsze cztery miesiące wynosi tutaj ponad 2,5 mln zł. Jedynym rozwiązaniem dla tej placówki byłoby podniesienie poziomu finansowania do poziomu z 2002 roku. – *Bedziemy o to zabiegać z całą stanowczością, bo nie mamy innego wyjścia* – podkreśla dyrektor placówki Marcin Kuta.

Szpital w Chrzanowie otrzymał już zgodę funduszu na przesunięcie pieniędzy w ramach podpisanego w styczniu kontraktu z oddziału na oddział. Ale to tylko częściowo rozwiąże problem placówki, która w sumie wykonała od 5 do 8 procent więcej zabiegów niż przewidziano w podpisanym w styczniu umowie z NFZ. Jeśli nic się nie zmieni, w tym roku zabraknie tutaj ok. 2-2,5 mln zł. – *Średnia wartość punktu wynosi u nas 8,5 zł; postulowaliśmy zwiększenie wartości punktu, ale bez efektu* – ubolewa dyrektor szpitala Ewa Potocka.

Również szpital w Miechowie – który od stycznia do kwietnia wydał na leczenie 1,6 mln zł więcej niż dostał z funduszu – wystąpił o renegotiację, domagając się finansowania na poziomie 2003 r. Tutaj – jak zauważa Jan Ostrow-

ski, dyr. ds. ekonomicznych placówki – nadwykonania miały miejsce na każdym z oddziałów i nie ma możliwości przesunięć.

Na razie nie wiadomo, o jaką kwotę wystąpią w sumie szpitale w naszym województwie, ale na pewno będą to dziesiątki milionów złotych. Marek Maśler, dyrektor Małopolskiego Oddziału Narodowego Funduszu Zdrowia, szacuje, że średnio szpitale w naszym województwie przekroczyły podpisane kontrakty o ok. 15 procent. – *Tymczasem wszystkie pieniądze, które z tytułu nadwyżki napłyną do kasy oddziału, to kwota zaledwie 13,2 mln zł. Niemal w całości trafi ona do szpitali, ale nie rozwiąże, niestety, ich problemów finansowych* – podkreśla.

Niewykluczone, że w lipcu zapadnie decyzja o podniesieniu w Małopolsce minimalnej wartości punktu do 9 zł. – *Ale pamiętajmy, że w efekcie za te same pieniądze szpital wykona mniej zabiegów, co będzie oznaczało zmniejszenie dostępności pacjentów do usług* – zauważa dyrektor Marek Maśler.

Kolejna sprawa podnoszona przez dyrektorów szpitali to fakt, że pieniądze przeznaczane na lecnictwo szpitalne zostały w tym roku rozproszone na wiele całkiem nowych, dopiero tworzonech podmiotów, których nikt nie kontrolował, czy są w stanie wywiązać się z kontraktu. Teraz coraz częściej pojawiają się głosy, że część z tych placówek – choć otrzymuje z funduszu ustalone w umowie kwoty – niestety, nie leczy ludzi według ustalonych standardów. – *Nasz wydział kontroli rozpoczął intensywne kontrole tych placówek i – jeśli tylko okaże się, że nie wywiązują się one z warunków umów, będziemy wyciągać konsekwencje. Ale nie łudźmy się: tą drogą możemy odzyskać np. ok. 20 mln zł* – podkreśla Marek Maśler. DOROTA STEC-FUS

Szansa dla pokrzywdzonego

Prywatne oskarżenie

(INF. WL.) Obecny kodeks postępowania karnego nie tylko nie ogranicza drogi do sądu, lecz przeciwnie, rozszerza ją, dopuszczając możliwość wnoszenia aktu oskarżenia bezpośrednio przez pokrzywdzonego – uznał wczoraj Trybunał Konstytucyjny.

Kodeks postępowania karnego z 1997 r. wprowadził możliwość wniesienia aktu oskarżenia przez samego pokrzywdzonego, o ile prokuratura dwukrotnie odmówiła mu wszczęcia postępowania karnego lub je umorzyła. Sąd, do którego wnoszony jest akt, na posiedzeniu bada, czy nadać sprawie dalszy bieg czy też ją umorzyć. Posiedzenie tym różni się od rozprawy, że jest niejawnie, nie biorą w nim udziału strony, nie można składać dodatkowych wniosków dowodowych. Według austriackiej firmy Novomatic taka procedura narusza konstytucyjne prawo do sprawiedliwego i jawnego rozpatrzenia sprawy przez niezawisły sąd.

Novomatic produkuje i sprzedaje automaty do gier, tzw. jednoręki bandytów. Kilka lat temu firma odkryła, że w salonach gier w południowej Polsce pojawiły się węgierskie maszyny z grą niemal identyczną jak Novomatic. Różniła się jedynie nazwą: „Arizona Poker” zamiast „American Poker”. Zasady gry były takie same, zbliżona była też oprawa graficzna.

Spółka Novomatic zażądała ścigania Leopolda T. rozprowadzającego węgierskie automaty, oskarżając go o naruszenie praw autorskich firmy i nielegalne kopiowanie oprogramowania. Prokuratura umorzyła postępowanie. Sprawa trafiła do sądu, który postanowił uchylić postanowienie prokuratury i nakazać ponowne wszczęcie śledztwa.

Kiedy prokuratura ponownie nie dopatrzyła się przestępstwa, Novomatic złożył do sądu prywatny akt oskarżenia, zarzucając przy okazji organom śledczym beczynność w prowadzeniu śledztwa i niezastosowanie się do wytycznych sądu. Tym razem jednak sąd na posiedzeniu niejawnym zdecydował o umorzeniu postępowania. Przepis, na którego podstawie sąd mógł tak zrobić – a dokładnie, możliwość umorzenia sprawy bez przeprowadzenia jawnej rozprawy – Novomatic zaskarżył do Trybunału Konstytucyjnego.

– *Skarżący nie ma możliwości zebrania dowodów w sprawie. Przesłuchanie osób czy zba-*

danie dokumentów może nakazać jedynie sąd na rozprawie, nie na posiedzeniu przygotowawczym. Pokrzywdzony jest więc pozbawiony możliwości przedstawienia swojej sprawy przed sądem czy złożenia wniosków dowodowych i nie ma przy tym znaczenia, że wolno mu przysłuchiwać się posiedzeniu, bo sąd nie ocenia tam sprawy merytorycznie – przekonywał adwokat Novomatic Paweł Koehler. Podkreślił, że jego mocodawcy nie wystarczają możliwości dochodzenia naruszonych praw w postępowaniu cywilnym. – *W ten sposób należałoby zlikwidować cały sektor karny wymiaru sprawiedliwości, skoro każdy pokrzywdzony przestępstwem może wnieść także pozew cywilny* – zaznaczył.

Nie przekonało to jednak trybunału. Ten orzekł, że opisana w kodeksie postępowania karnego procedura nie tylko nie zamyka drogi do sądu, lecz przeciwnie – rozszerza ją.

– *Prawo do sądu polega na prawie do uruchomienia procedury, ukształtowania jej zgodnie z wymogami sprawiedliwości i jawności i do uzyskania rozstrzygnięcia* – wyjaśniał sędzia Jerzy Stępień, uzasadniając wyrok stwierdzający zgodność kpk z konstytucją. Zaznaczył, że poprzedni kodeks nie dawał możliwości wniesienia prywatnego aktu oskarżenia. Prawo do uruchomienia procedury zostało zatem rozszerzone. Co do zasady jawności – nie wymaga ona, że całe postępowanie, zwłaszcza na etapie wstępnym, ma się toczyć na rozprawie.

– *Konstytucja nie każe rozpatrywać wszystkiego na rozprawie, nie formułuje też prawa do skutecznego wszczęcia postępowania karnego przeciw prywatnej osobie* – mówił sędzia Stępień. Zdaniem trybunału kpk zapewnia wystarczającą kontrolę sądową; problematyczne posiedzenie niejawnie to przecież też element postępowania przed sądem i to sąd wydał rozstrzygnięcie umarzające sprawę Novomaticu.

– *W prawie istnieje zasada ścigania przestępstw przez powołane do tego organy, prywatny akt oskarżenia to wyjątek i podlega on wstępnej kontroli sądu. Sąd bada, czy są podstawy do oskarżenia. Inaczej zostałyby zalany prywatnymi wnioskami o ściganie przestępstw* – posumował sędzia Stępień.

(JBR)



Gaszparowicz na urządzie

Korespondencja „Dziennika” z Bratysławy

Słowacja ma nowego prezydenta. Wczoraj swój urząd objął oficjalnie sensacyjny zwycięzca majowych wyborów Ivan Gaszparowicz, zastępując dotychczasową głowę państwa – Rudolfa Schustera.

W uroczystościach inauguracji nowego prezydenta Słowacji, która odbyła się w bratysławskiej Reducie, wzięło udział ponad pięćset zaproszonych gości, m.in. premier Mikulasz Dzurinda, członek rządu, byli prezydenci Rudolf Schuster i Michal Kovacz oraz przedstawiciele korpusu dyplomatycznego. Na cześć nowego prezydenta oddano 22 salwy armatnie.

W wygłoszonym inauguracyjnym przemówieniu Gaszparowicz dał jasno do zrozumienia, że nie zamierza beczynnie przyglądać się wydarzeniom na krajowej scenie politycznej. Skrytykował polityków za dawanie wyborcom nierealnych obietnic i ignorowanie pryncypiów zawartych w konstytucji. – *Jestem za rynkową gospodarką, ale nie za rynkowo organizowanym społeczeństwem* – zadeklarował nowy słowacki prezydent.

Komentatorzy już bezpośrednio po sensacyjnej wygranej Gaszparowicza w majowych wyborach zwracali uwagę, że koalicję rządzącą czekają teraz ciężkie czasy. Ivan Gaszparowicz w latach autokratycznych rządów Vladimira Mecziara i jego Ruchu na rzecz Demokra-



Nowo wybrany słowacki prezydent Ivan Gaszparowicz składa przysięgę
 Fot. PAP/EPA – Samuel Kubani

tycznej Słowacji (HZDS) kierował pracami parlamentu i należał do najbliższych współpracowników Mecziara. Przed dwoma laty rozstał się z HZDS i założył własne ugrupowanie. W niedawnej walce o prezydencki fotel poparł go m.in. „narodowcy” oraz populistyczne opozycyjne ugrupowanie SMER. To głównie dzięki populistom Gaszparowicz pokonał w pierwszej turze wyborów faworyta koalicji rządzącej, szefa MSZ Eduarda Kukana. W drugiej turze wygrał ze swoim byłym szefem Vladimirem Mecziarem, bo większość elektoratu koalicji rządzącej nie posłuchała liderów koalicyjnych i wbrew nawoływaniom do zbojkotowania drugiej tury wyborów, zagłosowała na „mniejsze zło”.

Koalicja rządząca nie ukrywa obaw, że prezydent Gaszparowicz może się chcieć zrewanżować za poparcie jego kandydatury populistom ze SMER-u. Ci od dłuższego czasu domagają się ustąpienia rządu i wypisania przedterminowych wyborów parlamentarnych.

Zdania słowackich politologów na temat nowego prezydenta są podzielone. Co do jednego są jednak eksperci zgodni – Ivan Gaszparowicz pomimo swej „mecziarowskiej” przeszłości i populistycznego zaplecza będzie z pewnością łatwiejszy do zaakceptowania dla partnerów z UE i NATO niż byłby całkowicie skompromitowany na Zachodzie Mecziar.

MARIUSZ PĄCZKOWSKI

W Watykanie o inkwizycji

Oczyszczanie pamięci

W Biurze Prasowym Stolicy Apostolskiej zaprezentowano wczoraj akta międzynarodowego sympozjum poświęconego inkwizycji. Zorganizowała je w październiku 1998 roku Komisja Teologiczno-Historyczna Wielkiego Jubileuszu.

– *Tematyka badań przeprowadzonych przez naukowców jest obszerna i wchodzi w zakres tego, co Jan Paweł II nazwał „oczyszczeniem pamięci”* – mówił kardynał Georges Cottier, prezentując materiały sympozjum. – *Należy bowiem wiedzieć, iż pamięć historyczna, to znaczy wytworzony przez nas obraz przeszłości nie jest pozbawiony niekieształceń i uprzedzeń. Prośba o przebaczenie może dotyczyć jedynie faktów prawdziwych i obiektywnie uznanych. Jej przedmiotem nie mogą być jakieś wyobrażenia powszechnie istniejące w opinii publicznej, które mają w sobie więcej z mitu niż z rzeczywistości.*

W aktach sympozjum znalazły się informacje na temat okoliczności, jakie doprowadziły do utworzenia inkwizycji w XIII wieku, o jej działalności, a także o stosowanych procedurach. Poruszono między innymi sprawy

zwalczania herezji judaizujących i islamizujących, protestantyzmu, zjawisko czarów, zwalczanie obiegu ksiąg zakazanych oraz okoliczności, w jakich instytucja inkwizycji ulegała likwidacji.

Profesor Agostino Borromeo, redaktor tomu, powiedział Radiu Watykańskiemu, że stosowanie stosów i tortur nie było w jej trybunałach tak częste, jak się powszechnie sądzi, zaś znacznie więcej czarownic spalono w krajach protestanckich niż katolickich. – *Publikacja akt sympozjum powinna przyczynić się do ożywienia dyskusji naukowej nad inkwizycją i stanowić inspirację do podjęcia nowych badań nad jej dziejami* – stwierdził.

Na ręce kardynała Rogera Etcheharaya list do uczestników spotkania wystosował Jan Paweł II. „Właściwe kryteria sprawiedliwego osądu przeszłości życia Kościoła daje zmysł wiary – sensus fidei” – stwierdził papież i przypomniał, że w opinii publicznej inkwizycja jest uosobieniem antyświadcstwa i zgorznienia.

(EW)

■ BLIŻEJ KOMPROMISU? – *W kwestii konstytucji europejskiej prezydent-elekt Niemiec Horst Koehler jest dużo bardziej po naszej stronie* – ocenił po rozmowie z Koehlerem w Berlinie prezydent Aleksander Kwaśniewski.

■ W STOSOWNYM MOMENCIE. Stany Zjednoczone przekażą byłego dyktatora Iraku Saddama Husajna władzom irackim w „stosownym momencie” – powiedział rzecznik Białego Domu Scott McClellan. Odmówił podania konkretnej daty.

■ WIĘKSZA ROLA ONZ. Sąsiedzi Iraku potwierdzili wczoraj poparcie dla jedności i suwerenności tego kraju oraz podkreślili, że Narody Zjednoczone muszą odgrywać kluczową rolę w budowie irackich instytucji i przygotowaniu do wyborów.

■ NATO DO IRAKU? – *NATO powinno być gotowe zaangażować się w Irak, jeśli rząd w Bagdadzie o to poprosi* – uważa sekretarz generalny NATO Jaap de Hoop Scheffer, który pragnie również, by kraje arabskie mogły uczestniczyć w siłach wielonarodowych.

■ OPUŚCIE ARABIĘ. Departament Stanu USA ponowił wczoraj apel, aby obywatele USA powstrzymali się od podróży do Arabii Saudyjskiej, a ci, którzy tam przybywają, jak najszybciej opuścili ten kraj.

■ ISLAMIŚCI W ARESZCIE. Francuska policja aresztowała wczoraj w rejonie Paryża 14 islamistów, w tym co najmniej jednego imama – mułmańskiego duchownego. Skonfiskowano też broń.

■ NIEWINNY SZARON. Prokurator generalny Izraela zadecydował wczoraj, że premier Ariel Szaron nie zostanie oskarżony o korupcję w związku ze skandalem, w który był zamieszany – podała prywatna telewizja izraelska.

■ AŁCHANOW KANDYDUJE. Czecheński minister spraw wewnętrznych Ału Ałchanow ogłosił wczoraj, że będzie kandydował w zaplanowanych na koniec sierpnia wyborach prezydenta tej północnokaukaskiej republiki wchodzącej w skład Federacji Rosyjskiej.

■ PROBLEM POWROTU. Wiele Polek pracujących przy zbiorze truskawek na południu Hiszpanii ma problemy z powrotem do kraju. Sezon truskawkowy skończył się pod koniec maja i teraz wiele osób czeka na powrót. Tymczasem nie ma zorganizowanego transportu.

■ OBOWIĄZKOWE KAMIZELKI. Od 1 stycznia 2005 roku kierowca, wysiadający w Austrii z samochodu z powodu awarii, będzie obowiązany założyć ostrzegawczą kamizelkę, odbijającą światło, a więc widoczną z daleka.

■ OFIARY LEKÓW. Z powodu przyjmowania nieodpowiednich leków ginie w Niemczech więcej ludzi niż w wypadkach drogowych – napisała wczoraj gazeta „Westfalen-Blatt”.

Wielkie zwycięstwo

Korespondencja „Dziennika” z Sofii

Podczas ostatniej fazy negocjacji akcesyjnych z Unią Europejską Bułgaria zwróciła się o dodatkową pomoc finansową w wysokości 240 mln euro na poprawę ochrony granic i wsparcie dla budżetu. Pieniądze zostały przyznane i trwające ponad 4 lata negocjacje zakończono 6 miesięcy przed terminem. Bułgaria ma wejść do UE na początku 2007 roku.

W ocenie premiera Symeona Saksoburggotskiego zakończenie mozolnych negocjacji to „wielkie zwycięstwo”. Wymiar finansowy osiągniętego porozumienia jest też niebagatelny, albowiem w ciągu 3 pierwszych lat po wejściu do UE Bułgaria ma otrzymać 4,7 mld euro, co, jak twierdzi minister finansów Milen Welczew – przy uwzględnieniu wielkości bułgarskiego PKB – czyni ten kraj największym beneficjentem pomocy ze źródeł UE wśród nowych członków wspólnoty.

Ponad połowa z uzyskanych w ostatniej fazie negocjacji 240 mln euro ma posłużyć na zwiększenie bezpieczeństwa niektórych bułgarskich granic, które po 2007 roku staną się zewnętrznymi granicami UE. Pozostałe środki mają wesprzeć budżet państwa, jeżeli w pierwszym roku członkostwa okaże się, że Bułgaria jest plintnikiem netto unijnego budżetu. Przewiduje się również możliwość odłożenia przyjęcia Bułgarii do Unii o rok, jeżeli okaże się, że nie są wypełniane ustalenia negocjacji.

Załącznikiem do traktatu o wejściu do Unii będzie protokół, w którym strona bułgarska zobowiązuje się do zamknięcia w 2006 r. dwóch reaktorów elektrycznych atomowej w Kozłoduju. Rekompensatą za to ma być 210 mln euro, które Bułgaria otrzyma w latach 2007–2009.

Oczekuje się, że do listopada swoje negocjacje akcesyjne zakończy Rumunia i oba kraje zostaną przyjęte razem do Unii.

PAWEŁ JANOWSKI

Rekordową w zjednoczonej Europie, nieomal 80-procentową absencję, a także pojawienie się w strasburskim parlamencie prawie dwudziestu deputowanych o przekonaniach antyeuropejskich piętnują francuskie dzienniki, komentując obszernie polski rezultat wyborów do Parlamentu Europejskiego.

Według „Le Monde” pogłębiająca wewnętrzny kryzys polityczny absencja w wyborach i porażka SLD jest formą ukarania rządu za serię skandali korupcyjnych. Dziennik cytuje Tomasza Żukowskiego, politologa, który twierdzi, że wynik wyborów był wotum nieufności wobec rządu, a także czymś w rodzaju prawyborów. „Le Monde” pisze, że Polacy – w obliczu słabości ekonomicznej państwa i 19-procentowego bezrobocia – obnażyli swe obawy o jutro.

„Le Figaro”, nie bez satysfakcji, przytacza słowa Aleksandra Kwaśniewskiego, który „wyciągnął naukę” z wyników wyborów, twierdząc, że Polacy dali w nich wyraz swej niedojrzałości. „Ucierpiała na tym pozycja Polski i nie będzie nic dziwnego, jeśli usłyszymy radę, że – zanim znów rozpoczniemy dysputę – najpierw powinniśmy zrobić porządek na swoim

Francuska prasa o Polakach

Mistrzowie absencji

własnym podwórku” – cytuje „Le Figaro” prezydenta Kwaśniewskiego.

„Le Monde” pisze, że do europarlamentu wejdzie „kohorta eurosceptyków”. „Le Figaro” podkreśla, że w polskich wyborach zatriumfowała ultrakatolicka Liga Polskich Rodzin, która uczyniła z „dyktatu Brukseli” swojego konika. „Jej lider, młody i błyskotliwy Roman Giertych uważa, że Unia Europejska traktuje Polskę jako swą kolonię” – ironizuje paryski dziennik.

„Le Monde” przeprowadza też z Romanem Giertychem wywiad, w którym pada pytanie o to, czy deputowani LPR powinni siedzieć obok przedstawicieli (skrajnie nacjonalistycznego – przyp. red.) francuskiego Frontu Narodowego Jeana Marie Le Pena. Roman Giertych odpowiada przecząco, dodając, że jego ugrupowanie poszukuje sojuszników wśród eurosceptyków, wyznających takie same wartości. Zapytany o to, jaką rolę je-

go ugrupowanie zamierza pełnić w Parlamencie Europejskim, Roman Giertych odpowiedział, że będzie bronił tradycyjnych wartości rodzinnych, sprzeciwiał się eutanazji, małżeństwom homoseksualistów i zabijaniu dzieci przed narodzinami. „Sprzeciwiamy się powstaniu supermocarstwa europejskiego i będziemy walczyć, przeciwko projektowi eurokonstytucji” – dodał Roman Giertych. „Le Monde” zamieszcza te wypowiedzi bez komentarza.

„Le Figaro” pisze, że 11,55 proc. głosów otrzymała populistyczna Samoobrona, której lider nie przestaje rozprawiać o „łupieniu Polski przez zachodni kapitał”. Gazeta wyraża przypuszczenie, że nie omieszka on dolewać oliwy do ognia podczas dyskusji nad traktatem konstytucyjnym.

„Le Monde” przytacza też opinię Róży Thun, prezes Fundacji Schumana, której zdaniem rezultat wyborów jest spowod-

wany oddaleniem się polskich polityków od wyborców, a także w większości potępiają udział w interwencji w Iraku, gdzie wysłał żołnierzy. Poza tym, Polacy nie dostrzegli jeszcze tego, co Unia Europejska może zmienić w ich życiu codziennym.

ALEKSANDRA NOWAK

• *Komentatorzy francuskich gazet nie dostrzegają, że termin wyborów przypadł w bardzo niewygodnym okresie dla Polaków – kończył się długi weekend. Nie piszą również o tym, że w Polsce trzeba było oddać swój głos osobiście – a tymczasem wiele innych krajów dopuszczało głosowanie przez pocztę. Francuzi nie dostrzegli również i tego, że w Polsce wybory do Parlamentu Europejskiego trwały jeden dzień – a w wielu innych dwa dni. Wydaje się również, że za słabą frekwencją wyborczą w Polsce odpowiedzialni są bardziej politycy, którzy nie potrafili przekonać do siebie wyborców – niż społeczeństwo.*

I jeszcze jedno. Napastliwość francuskich komentatorów przed rozpoczynającym się pod koniec tygodnia spotkaniem szefów państw UE, którzy będą decydować m.in. o losie konstytucji europejskiej – jest, doprawdy, zastanawiająca...

(JAR)

Porachunki gangów w Sofii

Przebrani mordercy

Trzy osoby zginęły kilka dni temu, a 2 zostały ciężko rane w strzelaninie w kawiarni Art Decor w dyplomatycznej dzielnicy w Sofii. Dwaj zabójcy – twierdzą świadkowie – mieli na sobie sutanny. Zabici to członkowie jednego z gangów zajmujących się kradzieżami i handlem narkotykami.

Do incydentu doszło w kuchni na piętrze. Przebrani za duchownych mordercy strzelali z pistoletów, po czym odjechali samochodem marki Audi. Na miejscu policja znalazła ok. 30 husek. Podejrzewa się, że były to porachunki pomiędzy gangami konkurującymi na rynku narkotyków. Jeden z zabitych, Dymityr Małczew, uchodził za prawą rękę niejakiego Złatimira Iwanowa, popularnego jako Złatko „Bareta” – czyli „Bereta” – szefa jednej z najbardziej wpływowych grup przestępczych, byłego oficera oddziału specjalnego, tzw. beretów (stał pseudonim). Twierdzi się, że „Bareta” stara się przejąć rolę głównej figury na bułgarskim rynku narkotykowym i rolę swego rodzaju patrona nad ka-

nałami przemytu po Konstantynie Dymitrowie „Samokowcu”, którego zastrzelono pod koniec ubiegłego roku w Amsterdamie.

W ostatnich dniach bułgarska policja podjęła dość zdecydowane działania przeciwko gangom narkotykowym, zatrzymując ich hersztów. Dowody przeciwko nim nie wystarczyły jednak sędziom do podjęcia decyzji o zastosowaniu aresztu, co wywołało ostre komentarze ze strony szefów resortu spraw wewnętrznych.

Główny sekretarz MSW, gen. Bojko Borisow, oznajmił wprost, że będą trupy na ulicach, podkreślając, że areszt śledczy to najbezpieczniejsze miejsce dla tego rodzaju „figur”. Reagując na to wystąpienie, prawie 300 sędziów wystosowało list otwarty do najwyższych władz państwowych, protestując przeciwko postawie kierownictwa MSW, które – ich zdaniem – próbuje ferować wyroki i urabia złą opinię w mediach wymiarowi sprawiedliwości.

PAWEŁ JANOWSKI

Od zamachu w Amsterdamie, w którym zginął Konstantin Dymitrow, zwany „Samokowcem”, bułgarska mafia przemytnicza została pozbawiona szefa. Jej struktury nadal jednak działają, importerzy płacą swoje haracze. Kwestią otwartą pozostaje, komu należą się te pieniądze. Nie są małe. Powołując się na bułgarskie służby specjalne gazeta „24 Czas” twierdzi, że tylko w ciągu 2 tygodni uzbierało się 5 mln lewów, czyli ponad 3 mln dolarów.

W Bułgarii sprawnie funkcjonujące kanały przemytu działały „od zawsze”. W czasach komunistycznych patronowała im bezpieka, kontrolując transfer broni i narkotyków. Później kanały „sprywatyzowano”, a pod koniec lat 90. kontrolę nad większością z nich przejął Konstantin Dymitrow „Samokowec”. (PJ)

Z dyplomem w kieszeni

Korespondencja z USA

Tym razem nie będzie ani o Bushu, ani o Kerrym, nie będzie o problemach Ameryki ani o Iraku. Nie będzie o polityce. Będzie natomiast o wręczaniu dyplomów ukończenia studiów chłopcom i dziewczętom, absolwentom amerykańskiej uczelni, którzy uzyskali pierwszy w życiu tytuł naukowy – „Bachelor of Arts”, odpowiednik polskiego magistra.

Jakub studiował nauki polityczne na uniwersytecie Emory w Atlancie. Stoi na dziedzińcu uczelni przystrojony w czarną togę z kolorową szarfą określającą wydział humanistyczny. Na głowie ma kanciasty biret. Obok Jakuba jego przyjaciele: Lauren, Josh, Michael, Brad i około półtora tysiąca innych młodych ludzi. Wyglądają dostojnie, są przejęci, zaferowani, podnieceni. Ich rodziny, które przybyły na uroczystość z całej Ameryki, a nierzadko z innych kontynentów, są wzruszone i przejęte jeszcze bardziej. Wszystkich łączy ta sama duma, radość i myśl: „nasze dzieci mają cały świat przed sobą”. Wielu z absolwentów rozpocznie pracę, inni będą kontynuować studia, jeszcze inni będą uczyć się i pracować jednocześnie. Ten pierwszy, najważniejszy krok w życiu już wykonali: otrzymali dyplom z dorosłości.

Uroczystość rozdania dyplomów rozpoczęła się w poniedziałek o ósmej rano. Na ogromnym trawniku stało tysiące studentów oraz ich rodzice, krewni, znajomi. Po krótkiej modlitwie głos zabrał rektor uczelni, następnie przemawiali profesorowie.

Wreszcie następuje wręczenie dyplomów. Wyczytywane są nazwiska studentów. Wycztytani wchodzą szybkim krokiem na podium, odbierają dyplom i wpadają w objęcia najbliższych. W ruch idą kamery i aparaty fotograficzne. Wokół trawnika ustawiono w szeregu flagi krajów, z których pochodzą studenci Emory. Stajemy całą rodziną przy biało-czerwonej, a potem idziemy na schody biblioteki, bo tu zwyczajowo



Centrum Atlanty Fot. Jarosław Kostrzewa

robi się pamiątkowe zdjęcia. Orkiestra gra hymn narodowy, potem Gaudemus, wreszcie Mozarta.

Jakub wyjeżdża za kilka dni do Nowego Jorku. Ma już wynajęte mieszkanie, które będzie dzielił z kolegą, żeby było taniej.

Atlanta to był kolejny przystanek jego życia, spośród kilkunastu uczelni wybrał ostatecznie Emory i ona jego wybrała, bo najbardziej przypadli sobie do gustu.

Wcześniej ukończył w stanie Connecticut dobrą prywatną szkołę, Westminster. Fakt jaką szkołę średnią się kończy, ma bowiem bardzo znaczący wpływ na to, jak jest się ocenianym podczas składania papierów na uczelnię wyższą. Podczas procesu rekrutacji ocenia się wszystko: znajomość języków, świadectwo maturalne, uprawiane

sporty, umiejętność formułowania myśli podczas rozmowy wstępnej i sto innych rzeczy, takich na przykład, jak doświadczenia życiowe – choćby samodzielne wyprawy zagraniczne, pracę społeczną, zaangażowanie w życie byłej szkoły.

Rok temu o tej porze, kiedy Jakub ukończył trzeci rok, załatwił sobie wakacyjną pracę w nowojorskiej firmie finansowej na Wall Street. Przepracował w niej trzy miesiące, spodobał się szefom i kiedy niedawno rozglądał się za pracą po studiach, złożył podanie również do tej firmy. Miał obawy, czy go przyjmą ponownie, bo było kilkunastu kandydatów na jedno miejsce. Przeszedł jednak przez gęste sito selekcji. Ma się stać do pracy siódmego września. Dostał dobrą, jak na złotodzioba pensję i pieniądze na przeprowadzkę z Atlanty do Nowego Jorku. W Ameryce szanuje się młodych ludzi, gdy rokuja nadzieje.

Część jego przyjaciół, których rodziców na to stać, będzie kontynuować studia. Reszta idzie do pracy.

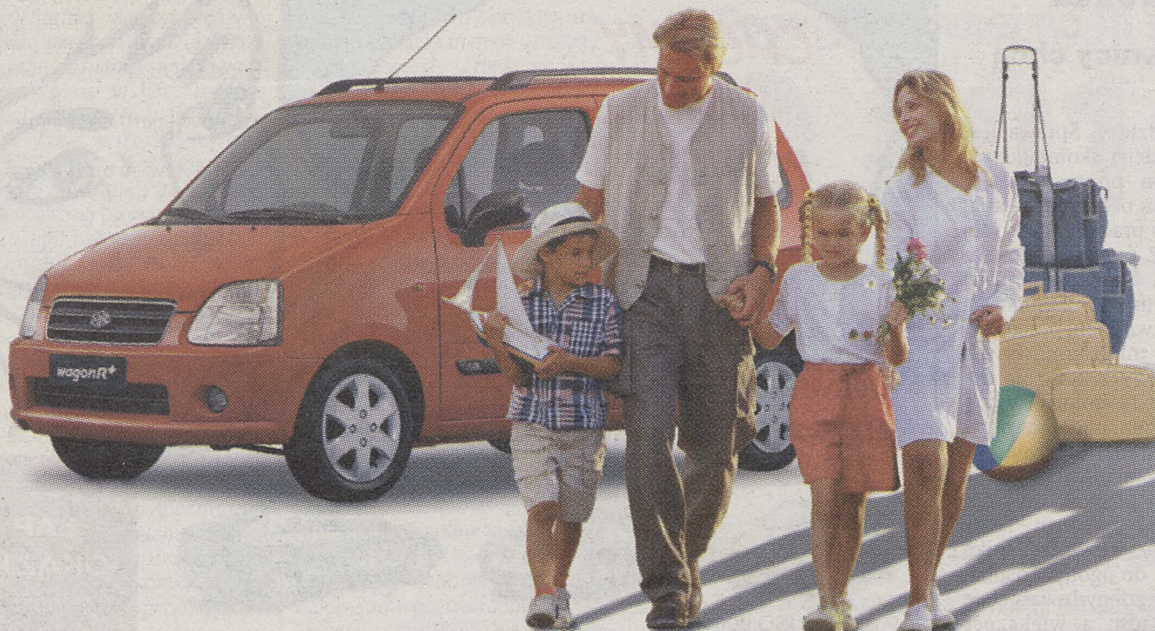
Przez pierwsze lata pracy zawodowej młodzi Amerykanie większą część pensji poświęcają na spłatę długów zaciągniętych na pokrycie kosztów studiowania. Jak się nie ma bogatych rodziców, zaciąga się pożyczki tym mniejsze, im więcej stypendium udzieli studentowi uczelnia – nagradzając jego dobrą naukę. Czasami trzeba spłacać ponad 100 tys. dolarów, czasami – jak w przypadku Jakuba – około 30 tys.

Dziecko to najważniejsza życiowa inwestycja.

Przez dwa lata Jakub będzie zbierał w swojej firmie pieniądze na dalszą naukę, będzie żył oszczędnie. Potem poszuka sobie kolejnego uniwersytetu, może to będzie ponownie Emory w Atlancie, może niedaleki, bo leżący w sąsiednim Connecticut Yale, może któraś z uczelni nowojorskich. Wybór jest spory, lecz na to wszystko potrzebne są pieniądze.

ELŻBIETA RINGER

Rodzina Suzuki ma zawsze udane wakacje!



W góry, na Mazury, a może nad morze? Zanim wyjedziesz, koniecznie odwiedź najbliższy salon Suzuki. Dbamy, byś zawsze był zadowolony z wyboru Suzuki. Dlatego zapraszamy Cię na bezpłatną kontrolę systemów odpowiedzialnych za bezpieczeństwo jazdy. A wszystko po to, byś na wymarzone wakacje dojechał bezpiecznie i bez niespodzianek. Chcesz mieć pewność najwyższej jakości obsługi? Przyłącz się do rodziny Suzuki.

Promocja dotyczy modeli: Swift, Baleno, Wagon R+, Ignis, Vitara, Jimny, Samurai, Grand Vitara, sprzedanych w sieci SUZUKI MOTOR POLAND. Warunkiem uczestnictwa w promocji jest przedstawienie książeczki gwarancyjnej (dotyczy również pojazdów poza okresem gwarancji). Szczegóły promocji u Autoryzowanych Dystrybutorów Suzuki na terenie całego kraju lub na stronie www.suzuki.com.pl

Czas trwania promocji od 15.06.2004 do 15.07.2004

* pakiet obejmuje: bezpłatną gaśnicę, apteczkę, pióra wycieraczkę oraz kontrolę systemów bezpieczeństwa samochodu.



CAR-POL – Tarnów, tel.: (0 14) 625 08 89
STA-CAR – Kraków, tel.: (0 12) 633 24 87



Gospodarka

Trwa kontrola jakości paliw

Mniej „trafionych”

- Na początku maja byłem przerażony - na siedem skontrolowanych stacji benzynowych w 4 przypadkach stwierdziliśmy sprzedaż paliw niespełniających norm jakościowych. Jednak czerwiec przyniósł poprawę - powiedział nam wczoraj dyrektor Wojciech Kozak z Wydziału Inspektoratu Inspekcji Handlowej w Krakowie.

Inspektorzy Inspekcji Handlowej od początku maja kontrolują jakość paliw już na podstawie nowych „europejskich” przepisów. Na terenie województwa małopolskiego skontrolowano 23 stacje benzynowe i 4 hurtownie paliw. Na jednej z krakowskich stacji stwierdzono przekroczenie niektórych parametrów w przypadku benzyny i oleju napędowego. Na 3 innych stacjach nie zgadzały się parametry tzw. prężności par w przypadku benzyny. Do tego trzeba doliczyć jedną hurtownię, gdzie inspektorzy „nie

mieli warunków” do przeprowadzenia kontroli.

- Innych „trafień” nie było. Mówię to z dużą satysfakcją. Wygląda na to, że mamy w Małopolsce paliwo o dość dobrej jakości - twierdzi dyrektor Kozak.

Jak wspomnieliśmy, pierwsze kontrole (na początku maja) wykazały niezgodność parametrów benzyny i oleju napędowego na jednej ze stacji. Do tej pory Inspekcja Handlowa nie mogła wszcząć administracyjnego postępowania, bowiem właściciel stacji przebywa na zwolnieniu lekarskim. Procedury w takich przypadkach umożliwiają właścicielowi stacji wnioskowanie o zbadanie tzw. kontrpróby (dodatkowej), pobranej w czasie przypadku umocławienia właściciela stacji wnioskiem o zbadanie tzw. kontrpróby (dodatkowej), pobranej w czasie przypadku umocławienia właściciela stacji wnioskiem o zbadanie tzw. kontrpróby (dodatkowej), pobranej w czasie przypadku umocławienia właściciela stacji wnioskiem o zbadanie...

nistracyjnym. - Jeszcze trochę zaczekamy, ale ta sprawa na pewno będzie miała swój finał, nawet jeśli właściciel stacji będzie wciąż nieuchwytny - zapowiada dyr. Kozak.

W przypadku pozostałych trzech „trafionych” stacji małopolska Inspekcja Handlowa postanowiła nie wszczynać administracyjnych postępowań, bowiem niewłaściwa prężność par wynikała ze sprzedaży zmieszanego w zbiornikach stacji paliwa zimowego i letniego. Właściciele stacji mieli dokument potwierdzający legalny zakup u hurtownika, więc inspektorzy „przymknęli oko” i uznali, że mimo okresu letniego w zbiornikach trzech stacji benzynowych doszło do wymieszania znajdującej się tam wcześniej benzyny zimowej z letnią - stąd przekroczenie parametrów związanych z prężnością.

Już w pierwszych dniach czerwca Główny Inspektorat

Inspekcji Handlowej informował, że w całym kraju ok. 23 proc. paliwa pobranego do badań w maju br. nie spełniało norm jakościowych. Badano różne parametry - np. skład frakcyjny, prężność par, zawartość rozpuszczalników w przypadku benzyny i zasieroczenie w przypadku oleju napędowego. W całej Polsce w maju br. inspektorzy odwiedzili łącznie prawie 100 stacji benzynowych i pobrali ok. 200 próbek paliw. Kontrole trwają.

Obecnie dla celów unijnej sprawozdawczości bada się w Polsce 10 parametrów benzyny i 5 w oleju napędowym. Na użytek krajowy (zgodność z polskimi normami jakości paliw) bada się mniej parametrów. Na tegoroczne kontrole przeznaczono przeszło 4,5 mln złotych. Koszt analizy jednej próbki paliwa waha się od 500 do 1500 złotych.

(DER)

Ropy wystarczy na 40 lat

Światowe zasoby ropy naftowej wystarczą na 40 lat, jeśli popyt na nią będzie taki jak obecnie - ocenił lord Browne, prezes BP, drugiej na świecie największej firmy naftowej.

„Przy obecnym poziomie zużycia ropy na świecie zasoby tego surowca wystarczą na 40 lat, a rezerwy gazu naturalnego na ponad 60 lat” - stwierdził Browne w przedmowie do corocznego przeglądu statystycznego dotyczącego światowych źródeł energii.

W 2003 r. globalne zasoby ropy szacowano na 1,14 biliona baryłek, a największe - w Arabii Saudyjskiej - na 262,7 mld baryłek, czyli 22,9 proc. światowych rezerw. W Iranie było zaś 130,7 mld baryłek ropy (11,4 proc.), a w Iraku 115,0 mld baryłek (10 proc.).

Największymi zasobami gazu naturalnego dysponują Rosja, Iran i Katar. (PAP)

STOPY W GÓRĘ

Ostatnie dane o inflacji pokazują, że bez zmiany parametrów polityki pieniężnej istnieje ryzyko wybicia się inflacji ponad 3,5 proc. w 2005 r. - uważa członek Rady Polityki Pieniężnej Jan Czekaj. Zdaniem wicepremiera Jerzego Hausnera podwyżka stóp procentowych przez RPP o 0,25 pkt bazowych nie zaszkodzi gospodarce. Hausner nie będzie też zaskoczony, jeśli RPP podejmie taką decyzję na najbliższym posiedzeniu.

Audyt wewnętrzny

„Kontrola i audyt wewnętrzny w procesach zapobiegania i wykrywania oszustw w Polsce po wejściu do Unii Europejskiej” to temat zaczynającego się dzisiaj III Międzynarodowego Kongresu Audytu Wewnętrznego. W programie m.in.: referaty o oszustwach i nadużyciach w zamówieniach publicznych, zapobieganiu, wykrywaniu oszustw i nadużyć finansowych, praniu brudnych pieniędzy i zwalczaniu przepięczności zorganizowanej. Obrady potrwa dwa dni. Początek dzisiaj o godz. 9 w Międzynarodowym Centrum Kultury, Rynek Główny 25. (ET)

Koniunktura

↑ WIG 20	1658,50	(0,72%)
↑ Transup	2,60 zł	(8,3%)
↓ Garbarnia	11,10 zł	(-20,7)
↓ 1 dolar*	3,7927 zł	(-0,40%)
↑ 1 euro*	4,45654 zł	(0,18%)
↑ ropa naftowa**	35,28	USD

*) kurs średni NBP
**) cena otwarcia na Międzynarodowej Giełdzie Paliw w Londynie za baryłkę ropy Brent z Morza Północnego, z dostawą natychmiastową

„Czy plus, czy minus, zawsze Alpinus” - głosił niegdyś slogan reklamowy najbardziej znanego polskiego producenta odzieży i sprzętu sportowego. Teraz pozostał jedynie minus. W połowie maja sąd ogłosił upadłość spółki ADD (taką nazwę przybrał w ubiegłym roku Alpinus), borykającej się od dłuższego czasu z problemami finansowymi. Prawa do znaków towarowych, które stanowiły zabezpieczenie kredytu, posiada Bank Współpracy Europejskiej. Tymczasem część byłych pracowników ADD, którzy w ubiegłym roku utworzyli spółkę pod nazwą Mount, wprowadziła na rynek nową markę - Alpin's.

- Nazwa ma budzić skojarzenia z tradycją alpejską - mówi Maciej Kałwaka, prezes firmy Mount, zatrudniającej 120 osób, w większości związanych nie-

Krajobraz po Alpinusie

W sklepach pojawiła się nowa marka kojarzona z nowosądecką firmą

gdyś z Alpinusem. - Na rynku jest obecnie ponad 60 nazw, które zawierają słowo „alpin”, a nasze logo nie przypomina w niczym znaku graficznego używanego niegdyś przez Alpinusa. Jeśli jednak klienci postrzegają spółkę Mount jako spadkobierców Alpinusa, bardzo nas to cieszy. Oznacza bowiem, że doceniają jakość naszych wyrobów. Wielu z nas przepracowało w Alpinusie kilkanaście lat i nikt nam tego dziedzictwa nie zabierze. Nie dziwię się też, że jest to nie w smak konkurentom.

Zdaniem Macieja Kałwaka dawna marka Alpinus ma wciąż szanse na odniesienie ponownego sukcesu na rynku.

- Bank Współpracy Europejskiej jest w trakcie negocjacji z potencjalnymi inwestorami zainteresowanymi zakupem znaków towarowych Alpinus - mówi Jolanta Tanas, rzecznik BWE. - Do czasu ich zakończenia nie możemy ujawniać żadnych szczegółów, zarówno jeśli chodzi o partnerów negocjacji, jak i wartość rynkową marki Alpinus. Transakcję chcemy sfinalizować do końca bieżącego roku.

Przedstawiciele BWE już pod koniec 2003 r. informowali, że prowadzą negocjacje z kilkoma firmami w sprawie sprzedaży znaku towarowego Alpinus, zapewniali jednak, że nie ma wśród nich żadnego z krajowych

konkurentów ADD (od dawna krążyły nieoficjalne informacje, jakoby jednym z potencjalnych nabywców miała być firma Euro-mark, właściciel marki Campus). Nie chcą również zdradzić, czy podjęli jakiegokolwiek działania w zakresie ochrony znaku towarowego Alpinus.

- Pozostały majątek Alpinusa znajduje się obecnie w rękach syndyka - mówi Rafał Czachowski, rzecznik ADD. - Zostanie sprzedany.

Przypomnijmy, że kłopoty finansowe Alpinusa, założonego w 1990 r. przez trzech himalaistów: Artura Hajzera (późniejszego prezesa zarządu spółki), Janusza Majera i Ry-

szarda Wareckiego, zaczęły się w 2001 r. Nie powiodły się podejmowane przez zarząd próby uzdrowienia sytuacji w firmie oraz negocjacje z potencjalnymi inwestorami finansowymi. 14 stycznia ubiegłego roku w Sądzie Rejonowym w Katowicach zostało otwarte postępowanie układowe spółki z wierzycielami. Objęto nim 199 kooperantów firmy oraz ponad 5 mln zł zadłużenia, które miało zostać zredukowane o 40 proc. Do zawarcia układu jednak nie doszło, więc sąd musiał ogłosić upadłość ADD.

Byli założyciele Alpinusa nie chcą komentować działań podjętych przez swoich dawnych współpracowników. Jak dowiedzieliśmy się nieoficjalnie, po zakończeniu spraw związanych ze sprzedażą majątku firmy planują kolejną górską wyprawę. (B.CH.)

Pozwana Tele-Fonika

Policja prowadzi dochodzenie - zwolnieni pracownicy chcą odzyskać posady

- W ostatnich dniach kilka osób z grupy byłych pracowników zakładu w Bieżanowie złożyło w sądzie pozwyczące zwolnień spowodowanych utratą zaufania przez pracodawcę - Jerzy Jurczyński, rzecznik prasowy spółki Tele-Fonika Kable SA, potwierdził wczoraj nasze wcześniejsze informacje. Niektórzy byli pracownicy spółki (zwolnieni wiosną) złożyli pozwyczące w Sądzie Pracy. Liczą na to, że rozprawy odbędą się już na początku lipca.

Przypomnijmy (pisaliśmy o tym w „Dzienniku”), że w marcu br. na terenie zakładu produkcyjnego spółki Tele-Fonika Kable SA w krakowskim Bieżanowie stwierdzono brak gotowych wyrobów o łącznej wartości ok. 100 tys. zł. Skradziony towar stanowiły kable nawinięte na kilka bębnow o wadze kilku ton. Dla kilkudziesięciu pracowników firmy cała sprawa zakończyła się utratą pracy. Na początku kwietnia ok. 40 osób otrzymało wypowiedzenia. Kolejne ok. 30 wypowiedzeń otrzymali pracownicy Tele-Foniki w drugiej połowie miesiąca.

- Przypominam, że zwolnienia były spowodowane utratą zaufania do pracowników odpowiedzialnych za magazyn i ochronę zakładu w Bieżanowie. Żaden z pracowników nie został zwolniony w trybie dyscyplinarnym. Po stwierdzeniu braków spółka złożyła zawiadomienie o popełnieniu przestępstwa na policję. Nadal trwa dochodzenie - powiedział nam wczoraj Jerzy Jurczyński.

- Na początku kwietnia Tele-Fonika zawiadomiła nas o wykryciu w magazynie w krakowskim Bieżanowie braku 10 bębnow drutu miedzianego wycenianego łącznie na ok. 100 tys. zł. Postępowanie w tej sprawie trwa, na razie nie możemy powiedzieć nic więcej - stwierdziła we wczorajszej rozmowie z „Dziennikiem” podkomisarz Sylwia Bober z biura prasowego małopolskiej policji.

Dodajmy, że Tele-Fonika jeszcze w maju rozpoczęła nabór nowych pracowników mających zastąpić osoby zwolnione z zakładu w kwietniu. Tymczasem zwolnieni pracownicy wciąż podkreślają, że padli ofiarą zastosowania odpowiedzialności zbiorowej po stwier-

dzeniu kradzieży. Sprawa jest jeszcze bardziej skomplikowana, bowiem pozwyczące złożyły obecnie tylko osoby, które miały umowy o pracę na czas nieokreślony. Z naszych informacji wynika, że swoich praw przed sądem nie zamierzają dochodzić zwolnieni pracownicy, którzy mieli umowy na czas określony z klauzulą dopuszczającą 14-dniowe wypowiedzenie bez podania przyczyn. Ci ostatni uważają, że pod względem prawnym stoją na straconej pozycji, więc pozwyczące nie miałyby sensu. Teraz obawiają się, że Tele-Fonika doprowadzi do ugody z osobami, które zdecydowały się pójść do sądu, a większość zwolnionych na wiosnę (z umowami na czas określony) pozostanie na lodzie.

Tymczasem nic nie zapowiada ugody między spółką a pracownikami, którzy zdecydowali się złożyć pozwyczące. - Jesteśmy przekonani, że ewentualne postępowanie w tej sprawie potwierdzi, iż nasze działania były podyktowane koniecznością ochrony interesów spółki i nie naruszały praw pracowniczych - stwierdził wczoraj rzecznik Tele-Foniki. (DER)

CHCEMY
SPRZEDAĆ !!!
POWIEDZ
ZA ILE KUPISZ?

MICRA - rabat do 4000 PLN
ALMERA - rabat do 5600 PLN
PRIMERA - rabat do 6000 PLN



Posiadamy ISO 9001:2000

Sprawdź się jako negocjator. Proponujemy ponad 50 samochodów dostępnych od ręki. Na miejscu błyskawiczny kredyt, leasing, ubezpieczenie, rejestracja. Przyjmujemy wszystkie samochody w rozliczeniu. Do wyboru rabat lub pakiety akcesoriów gratis. Liczba aut ograniczona.

ŁAP
OKAZJĘ



SADAMUS
www.nissan-adamus.com.pl

SALON, SERWIS: Kraków, ul. Kamińskiego 43
tel. (012) 265-02-25, 425-56-42
SALON: Kraków, al. 29 Listopada 39
tel. (012) 410-16-10, 410-16-11

Kara za brak certyfikatu

Znaki bezpieczeństwa zgodne z konstytucją

Kto łamie prawo, musi się liczyć z konsekwencjami, zwłaszcza gdy rzecz dotyczy bezpieczeństwa życia, zdrowia lub mienia. Swobody obywatelskie nie mają tu nic do rzeczy, a wymóg uzyskiwania dla pewnych produktów certyfikatu bezpieczeństwa nie narusza zasady wolności gospodarczej – orzekł Trybunał Konstytucyjny rozpatrując kwestię zgodności z konstytucją Ustawy o badaniach i certyfikacji.

Skargę do trybunału wniosła spółka De Molen Trade z Wielkopolski, mająca też oddział w Krakowie, zajmująca się handlem akcesoriami samochodowymi. Została ona ukarana przez Państwową Inspekcję Handlową grzywną ponad 80 tys. zł za sprzedawanie bezpieczników samochodowych bez wymaganego wówczas dla tego typu produktów certyfikatu bezpieczeństwa.

Spółka odwołała się do Naczelnego Sądu Administracyjnego, który utrzymał w mocy decyzję PIH. Wówczas De Molen Trade zaskarżył do Trybunału Konstytucyjnego ustawę o certyfikacji, która za wprowadzanie do obrotu produktów bez znaku bezpie-

czeństwa przewidywała karę w wysokości przychodów uzyskanych ze sprzedaży zakwestionowanych wyrobów.

- To jest nadmierny fiskalizm. Nawet przy naruszeniu Ustawy o obrocie materiałami wybuchowymi nie konfiskuje się całego towaru. W dodatku żądania ustawodawcy co do certyfikatu bezpieczeństwa są nadmiernie wygórowane. Nie jest on już co prawda wymagany w stosunku do bezpieczników, ale nadal potrzebują go drabiny, rowery i płytki ceramiczne – argumentował radca prawny firmy, próbując przekonać trybunał, że tak szczegółowe wymagania są nadmiernym ograniczeniem wolności gospodarczej.

- Czy skarżący uważa, że naruszeniem swobód obywatelskich jest kara za coś, co jest zabronione prawem? – zapytał na to sędzia sprawozdawca Jerzy Ciemniński.

Trybunał uznał, że ustawa o certyfikacji spełnia wymogi konstytucyjne. - Swoboda działalności gospodarczej, jak i inne wartości konstytucyjne, nie ma charakteru absolutnego. Może podlegać ograniczeniom w drodze ustawy i w imię ważnego

interesu publicznego, jak ochrona życia, zdrowia, mienia, bezpieczeństwa i środowiska – przypomniał ogłaszając wyrok przewodniczący rozprawie sędzia Marian Grzybowski.

Według trybunału, wolność gospodarcza to swoboda podejmowania decyzji co do form, granic i przedmiotu działalności. Nie ogranicza jej obowiązek uzyskiwania certyfikatu bezpieczeństwa. Nie ma też powodów, aby wysokość kary uznać za nadmierną.

- Sankcja jest wynikiem niezgodnego z prawem zachowania skarżącego. Na prawa i wolności obywatelskie mogą się powoływać ci, którzy się poruszają w ich obrębie. Naruszenie prawa nie może przysparzać sprawcy korzyści ekonomicznych – podkreślił sędzia Grzybowski przypominając jednocześnie, że obecne kary są jeszcze dotkliwsze: Ustawa o systemie oceny zgodności, która z dniem wejścia Polski do Unii Europejskiej zastąpiła ustawę o certyfikacji, za sprzedaż produktów bez wymaganego znaku bezpieczeństwa, tzw. znaku CE, przewiduje kary do 100 tys. zł grzywny (JBR)

Fortuna warta 28,8 trylionów dolarów

Najbogatsi ludzie świata

Majątek najbogatszych ludzi świata sięgnął 28,8 trylionów dolarów. Ich fortuna urosła w porównaniu z ubiegłym rokiem o 7,7 proc. i powróciła do stanu sprzed załamania się kursów firm internetowych na giełdzie.

W 2003 r. na świecie było 7,7 mln bogaczy, dysponujących co najmniej milionem dolarów (nie licząc nieruchomości). Obecnie takich osób jest o pół miliona, czyli o 7,5 proc. więcej – podały wczoraj w Londynie bank inwestycyjny Merrill Lynch i informatyczna firma Campgemi, które przeprowadziły badania na ten temat.

Rosnące kursy akcji sprawiły, że wzbogaciło się wielu Brytyjczyków, a ich kraj znalazł się w pierwszej dziesiątce państw o największym wzro-

ście liczby milionerów. Do grupy najbogatszych dołączyło w zeszłym roku 383 tys. Wypiarzy, a ich majątek wzrósł łącznie o 8 proc., do 1,34 trylionów dolarów.

Wzrost fortuny jest różny w zależności od kontynentu. W Azji i Ameryce Północnej wyniósł on w 2003 r. odpowiednio 10 i 13,6 proc. W Europie był mniejszy – 3,7 proc.

W Stanach Zjednoczonych do grona 2,27 mln bogaczy dołączyło 272 tys. osób. W Chinach wzrost wyniósł 12 proc., a w Indiach – 22 proc. Bliski Wschód i Ameryka Łacińska odnotowały tylko niewielki wzrost.

Milionerzy przeznaczyli świeżo zarobione pieniądze na inwestycje, m.in. na zakup kolejnych akcji.

(PAP)

Dane nie na sprzedaż

„Świat Książki” „poleca” swoim klubowiczom oferty zaprzyjaźnionych firm

Anna D., jedna z Czytelniczek „Dziennika”, otrzymała kilka dni temu zaadresowaną do niej imiennie przesyłkę, zawierającą „ofertę specjalną” firmy optycznej Vision Express – kupony zniżkowe na bezpłatne badanie wzroku oraz zakup okularów lub soczewek kontaktowych. Zdziwiła się nieco, gdyż nigdy nie udostępniała swoich danych osobowych owemu przedsiębiorstwu. Zagadka częściowo się wyjaśniła, gdy okazało się, że kuponom rabatowym towarzyszy list, podpisany zarówno przez Przemysława Rudego, dyrektora medycznego Vision Express, jak i Piotra Wtulicha, prezesa Klubu Świat Książki – wysyłkowego klubu czytelniczego, do którego należy Anna D.

„Dodatkową zaletą bycia w Klubie jest także możliwość skorzystania z ofert przygotowywanych przez naszych wiarygodnych i doświadczonych partnerów – pisze w liście prezes Wtulich. - Jesteśmy przekonani, że nasz partner – firma Vision Express – jest ekspertem w swojej dziedzinie i obok bardzo korzystnej promocji, zapewni Państwu usługę oraz produkt doskonałej jakości. Dlatego z przyjemnością zachęcam Państwa do wizyty w jednym z 56 salonów Vision Express i skorzystania z niezwykle atrakcyjnej oferty dla całej rodziny”.

- Bardzo to miłe, ale nie życzę sobie otrzymywania innych ofert poza ofertą klubu – mówi Anna D. - Nie upoważniałam zresztą firmy Bertelsmann Media, do której należy Świat Książki, do przekazywania moich danych innym przedsiębiorstwom.

Tym większe było więc zdziwienie Czytelniczki, gdy zauważyła następującą formułkę, umieszczoną w liście: „Niniejsza oferta została wysłana przez Bertelsmann Media Sp. z o.o. – Świat Książki, w imieniu firmy Vision Express oraz własnym. Bertelsmann Media oświadcza, iż dane Pani/Pana nie zostały udostępnione firmie Vision Express ani żadnemu innemu podmiotowi.”

- O co chodzi? – dziwi się Anna D. - Skoro nie przekazali moich danych innej firmie, to po co

mnie o tym w ogóle informują? I skąd w takim razie wzięta się ta oferta w mojej skrzynce?

- Zgodnie z Ustawą o ochronie danych osobowych, mamy prawo wiedzieć, kto, w jakim celu i w jakim zakresie przetwarza nasze dane i czy ma zamiar przekazać je innym – mówi Małgorzata Kałużyńska-Jasak, rzecznik prasowy Głównego Inspektora Ochrony Danych Osobowych. - Jeśli – jak we wspomnianym przypadku – firma Bertelsmann udostępniła dane firmie Vision Express, to Vision Express również powinien powiadomić o tym fakcie adresatów. Mają oni bowiem prawo zgłosić wobec tego faktu sprzeciw. W liście, jaki otrzymała Anna D., brakuje takiego sformułowania.

Dorota Nowak, rzecznik firmy Bertelsmann Media, wyjaśnia: - Obok ofert książkowych wysyłamy naszym klientom także informacje o innych atrakcyjnych usługach. Nigdy jednak nie udostępniamy ich danych naszym partnerom, jeśli klient nie wyraził na to zgody.

Zdaniem Doroty Nowak, zawarta w liście formułka, która tak zdumiała Czytelniczkę „Dziennika”, została zamieszczona profilaktycznie – miała zapewnić klientów firmy, że ich dane nie są przekazywane innym podmiotom. - Ostatnio nie prowadzimy takiej działalności – dodaje rzecznik Bertelsmann Media.

Jak przypomina Małgorzata Kałużyńska-Jasak, w 2002 r. główny inspektor ochrony danych osobowych stwierdził, że firma Bertelsmann Media naruszyła przepisy Ustawy o ochronie danych osobowych. Spółce nakazano wprowadzenie do deklaracji członkowskiej Klubu Świat Książki odrębnej klauzuli, dotyczącej wyrażania przez członków klubu zgody na przetwarzanie ich danych w celu marketingu produktów i usług innych firm. Bertelsmann Media miał również zapewnić, aby dane osobowe członków klubu, do których kierowane są oferty marketingowe innych podmiotów, nie były im udostępniane, chyba, że dana osoba wyrazi na to zgodę. Firma odwołała się od decyzji GIODO do sądu, ale ten utrzymał ją w mocy.

(B.CH.)

Gazeta Prawna to ogólnopolski dziennik prawno-gospodarczy. Dostarcza aktualnych i praktycznych informacji z zakresu podatków, gospodarki i pracy. Pomaga w podejmowaniu decyzji finansowych, kadrowych, biznesowych. Doradza jak sprawnie zarządzać firmą.



zamów prenumeratę

Gazety Prawnej na III kwartał 2004 r.

0 801 626 666

pn.-pt. w godzinach 7.30-17.00

Na prenumeratorów czekają prezenty:

- ▶ archiwum Gazety Prawnej na płycie CD
- ▶ płyty CD oraz książki dołączane do Gazety Prawnej
- ▶ 210 upominków – co 10 osoba, która prześle na adres Biura Obsługi Klienta potwierdzenie opłacenia prenumeraty na III kwartał br., otrzyma: program antywirusowy AntiVirenKit 2004 lub program do zabezpieczania danych TopSecret lub program FotoOffice 2.0. Oferta ważna do wyczerpania zapasów.

PRENUMERATA; Biuro Obsługi Klienta; ul. Okólna 40, 05-270 Marki
tel.: (22) 761 31 27, 761 30 30; faks: (22) 761 30 31
mail: bok@infor.pl

www.gazetaprawna.pl/prenumerata



Gazeta Prawna

Kursy w kantorach - w złotych

KRAKÓW - dolar, skup: 3,720-3,740, sprzedaż: 3,800-3,810, euro, skup: 4,500-4,530, sprzedaż: 4,580, funt, skup: 6,730-6,740, sprzedaż: 6,880-7,900, frank szw., skup: 2,950, sprzedaż: 3,020-3,050, korona czeska, skup: 0,1400-0,1430, sprzedaż: 0,1500, korona słowacka, skup: 0,1120-0,1130, sprzedaż: 0,1180-0,1200.

NOWY SĄCZ - dolar, skup: 3,740, sprzedaż: 3,830, euro, skup: 4,520, sprzedaż: 4,620, funt, skup: 6,750, sprzedaż: 6,950, frank szw., skup: 2,710, sprzedaż: 2,790, korona czeska, skup: 0,1390, sprzedaż: 0,1450, korona słowacka, skup: 0,1110, sprzedaż: 0,1170.

OŚWIĘCIM - dolar, skup: 3,700, sprzedaż: 3,840, euro, skup: 4,460, sprzedaż: 4,600, funt, skup: 6,650, sprzedaż: 6,950, frank szw., skup: 2,910, sprzedaż: 3,050, korona czeska, skup: 0,1420, sprzedaż: 0,1490, korona słowacka, skup: 0,1115, sprzedaż: 0,1210.

RZESZÓW - dolar, skup: 3,770, sprzedaż: 3,820, euro, skup: 4,560, sprzedaż: 4,600, funt, skup: 6,800, sprzedaż: 6,900, frank szw., skup: 2,930, sprzedaż: 3,080, korona czeska, skup: 0,1420, sprzedaż: 0,1500, korona słowacka, skup: 0,1130, sprzedaż: 0,1190.

TARNÓW - dolar, skup: 3,740, sprzedaż: 3,830, euro, skup: 4,510, sprzedaż: 4,590, funt, skup: 6,800, sprzedaż: 6,960, frank szw., skup: 2,960, sprzedaż: 3,030, korona czeska, skup: 0,1425, sprzedaż: 0,1485, korona słowacka, skup: 0,1138, sprzedaż: 0,1175.

(ET),(K),(PAW),(EWF),(MG)

Tabela NBP nr 115/2004 (z 15 VI) Kursy średnie zmiana w %

Table with 4 columns: Currency, Rate, Average Rate, Change %. Includes entries for USD, AUD, HKD, CAD, EUR, HUF, CHF, CYP, GBP, UAH, JPY, CZK, DKK, EEK, NOK, SKK, SEK, MTL, LTL, LVL, ZAR, RUB, SIT, XDR.

Na rynku międzybankowym euro wyceniano na 4,58 zł wobec 4,5650 zł w poniedziałek, a dolara na 3,79 zł wobec 3,78 zł.

Otwarte Fundusze Emerytalne wartości jednostek rozrachunkowych z 11.06.2004 r.

Table with 4 columns: OFE, 14-06-2004, 11-06-2004, zmiana w proc. Lists various funds like AIG, ALLIANZ POLSKA, BANKOWY, etc.

Naprawdę nie dzieje się nic

Przez całą sesję nie działo się praktycznie nic godnego odnotowania. Wystarczyła jednak chwila ożywionego handlu tuż przed zamknięciem notowań, aby wybić kurs WIG20 o 0,7 proc. w górę. Świadczy to tylko o słabości naszego rynku i podatności na działania spekulantów. Bo w zasadzie tylko oni przejawiają ostatnią jakąkolwiek aktywność. Reszta tkwi po uszy w marazmie. I nie ma się co spodziewać, że sytuacja się poprawi do czasu uprzątnięcia bałaganu na scenie politycznej. Zachowanie rynku w czasach potężnych zawirowań i perturbacji politycznych i tak jest zaskakująco dobre.

dy ostro wystartowały do przodu. Powodem były nie najgorsze dane o inflacji w Stanach Zjednoczonych, co, zdaniem inwestorów, oddała groźbę podwyżki stóp za oceanem. Natychmiast posypały się zlecenia kupna akcji i główne indeksy ruszyły w górę. U nas te informacje przeszły bez echa i nie wywołały żadnej reakcji graczy. Zainteresowanie zakupami, a w zasadzie jego brak, obrazują wyniki giełdowego handlu. To już kolejna sesja, kiedy obroty utrzymują się na niskim poziomie. Wczoraj wzrosły one wprawdzie o prawie 12 proc. w porównaniu z poprzednimi notowaniami, ale i tak wyniosły tylko 280 mln zł. Jedna trzecia handlu skupia się na dwóch spółkach: Telekomunikacji Polskiej (56,6 mln zł) oraz koncernie naftowym PKN (49,8 mln zł).

15 czerwca 2004 r. Notowania Giełdy Papierów Wartościowych sesja nr 2836

Notowania ciągłe - podsumowanie

Large table with columns: AKCJE, KURS, OBRÓT, Zmiana (w %), Wartość (tys. zł), Wolumen (sztuki). Lists various stocks like 7 Bulla, Agora, AL-Pras, etc.

Notowania rynku jednolitego

Table with columns: AKCJE, Ostatni kurs, Zmiana (w %), Wartość (tys. zł), Wolumen (sztuki). Lists various stocks like Ampli, Arksteel, Beefsan, etc.

Notowania ciągłe - podsumowanie

Table with columns: AKCJE NFI, KURS, OBRÓT, Zmiana (w %), Wartość (tys. zł), Wolumen (sztuki). Lists various NFI stocks like O1NFI, O2NFI, etc.

OBLIGACJE SKARBOWE (trzyletnie)

Table with columns: KURS, OBRÓT, Zmiana (w %), Wartość (tys. zł), Wolumen (sztuki). Lists various government bonds like TZ0205, TZ0206, etc.

Wartości indeksów giełdowych

Table with columns: INDEKS, Otwarcie, Zamknięcie, Zmiana dzienna (w %). Lists WIG, WIG 20, MIDWIG, NIF, WIRR.

Statystyka sesji

Table with columns: Obraty (w tys. zł), Notowania, Liczba transakcji na rynku akcji, Kursy akcji (bez NFI), Uwagi. Includes statistics like 281 034 for continuous trading and 8 115 for total transactions.

Table with columns: Fundusze inwestycyjne, 15-06-2004, zmiana w %. Lists various investment funds like Allianz Obligacji FIO, Allianz Stabilnego Wzrostu FIO, etc.

Dwie pasje

**Dominika Buczek w piosenkach
Wiesława Dymnego i Janusza Grzywacza**



Dominika Buczek i Janusz Grzywacz

Fot. Anna Kaczmarz

Dzisiaj i jutro w krakowskiej PWST zeprezentuje swój recital dyplomowy pt. „Człowiek ogromny” Dominika Buczek, kończąca specjalność wokalnno-estradową. Przygotowała go pod opieką Janusza Grzywacza, który skomponował dla niej 12 świetnych piosenek do tekstów Wiesława Dymnego. Sądząc po próbie, na której byliśmy, powstał bardzo atrakcyjny program, którego atutem jest i sam repertuar, i humor, i dysponująca mocnym głosem, oryginalna, przeistaczająca się z piosenki na piosenkę, wykonawczyni. Poprosiliśmy ją o rozmowę.

– Postanowiła Pani zrobić dyplom u Janusza Grzywacza; dlaczego?

– Bo był jednym z moich najlepszych profesorów, z którym zajęcia bardzo lubiłam i najczęściej się na nich nauczyłam.

– A skąd teksty Dymnego?

– Pomyśl podsunął mi Marek Pacuła z Piwnicy pod Baranami, w której gościnnie śpiewałam.

– Pani, z pokolenia urodzonego po śmierci Dymnego, zapewne jego twórczości nie znała?

– Ale już po przeczytaniu pierwszego tekstu – „Żongler dwusturęki” zobaczyłam, że to autor mi bliski. I pewnie dlatego tak świetnie mi się śpiewa.

– W recitalu dyplomowym jawi się Pani jako śmieszka...

– I taka jestem.

– Skąd pomysł, by studiować w PWST?

– Jezzu, nie wiem... Złożyłam tu papiery nie będąc nigdy wcześniej w teatrze – nawet „Skrzypka na dachu” widziałam w filharmonii. Nie miałam o teatrze pojęcia.

– To nie rozumiem, skąd PWST?

– Bo wiedziałam, że krakowska uczelnia to jedyne miejsce w Polsce, gdzie mogę skończyć studia ucząc się śpiewu, a ten interesował mnie od dziecka. Jako

Jan Brodal (ur. 1939) należy dzisiaj, obok Ole Michał Selberga, do najważniejszych tłumaczy literatury słowiańskiej w Norwegii. Na co dzień pracuje na Uniwersytecie w Tromsø. Jest także doskonałym znawcą literatury rosyjskiej. Przetłumaczył m.in. „Zbrodnię i karę” Dostojewskiego, „Dama pikową” Puszkina, różne opowiadania Garszina, ale najbliższa jego sercu jest polska tradycja literacka.

Do Polski przyjechał po raz pierwszy w 1967 roku. W ramach dwustronnej umowy kulturalnej otrzymał wówczas roczne stypendium. Po tym pobycie przełożył na język norweski sztukę Sławomira Mrożka „Dom na granicy”. W jego dorobku znajdują się tłumaczenia różnych gatunków literackich: opowiadania, eseje, powieści, poezje. Te ostatnie ceni sobie najbardziej. Poezja jest mu szczególnie bliska, gdyż sam pisze wiersze.

Brodal ma niewątpliwie literackiego nosa, zawsze wy-

siedmioletka zaczął tańczyć w zespole, potem śpiewałam – najpierw w zespole ludowym Bandoska, później w rzeszowskim liceum założyłam własną grupę. Dominowała w niej poezja śpiewana, ale w rytmie rocka; sama wymyślałam piosenki, zajmowały nawet pierwsze miejsca. Przyjechałam więc do Krakowa na egzamin z nastawieniem albo się uda, albo jadę do Ameryki sprzątać. Bo to, oprócz śpiewania, moja druga pasja; nie wyjdę w akademiku z pokoju, zanim nie jest w idealnym porządku.

– I od razu została Pani przyjęta. Koniec studiów i co dalej?

– Wyjeżdżam do Londynu śpiewać z Rodem Stewardem. Tylko że on jeszcze o tym nie wie. A poważnie – może uda się wspólnie z profesorem Grzywaczem wypromować ten dyplomowy recital, by zaistniał więcej razy... Bardzo bym chciała. Pewnie też pojawię się znów w Piwnicy, teraz już ze swoimi piosenkami. Bo jednak z tych dwóch pasji bardziej zależy mi na tej pierwszej.

Janusz Grzywacz dodaje: – Dominika ma niesamowitą energię. W recitalu prezentuje ledwie 10 procent; resztę, na szczęście, udało mi się zredukować, bo Dominika rozsadziłaby scenę. Ma też, co ważne, niesamowitą pamięć muzyczną, uczy się piosenek natychmiast, dlatego praca nad recitalem była przyjemnością. Ta dziewczyna niewątpliwie zasługuje na uwagę, chciałbym, by się jej powiodło.

Początek recitalu o godz. 20.30. Dominice Buczek towarzyszą: Oleg Sznicar – instrumenty klawiszowe, Tomasz Kudyk – trąbka, Adrian Kościółek – gitara basowa, Grzegorz Ziemiński – perkusja.

Rozmawiał:
WACŁAW KRUPIŃSKI

Brodal polubił Polskę

Korespondencja z Norwegii

biera do tłumaczeń dzieła wybitnych postaci pióra. Zna również doskonale najnowsze prądy literatury polskiej, czyta wiele czasopism fachowych i periodyków naukowych. Kiedy jest w Polsce, a bywa w niej bardzo często, odwiedza przede wszystkim księgarnie i antykwariaty. Udaje mu się w nich, a jakże, znaleźć też białe kruki, które pieczołowicie przechowuje.

Ale powróćmy do jego przekładów. W 1989 roku przetłumaczył poezje Karola Wojtyły z tomiku „Pieśń o Bogu ukrytym”. Potem przyszły dalsze tłumaczenia: poezji Zagajewskiego, Grochowiaka, ks. Twardowskiego.

Brodalowi zawdzięczamy również doskonały wybór pt. „Polen forteller” (Polska opowiada), nad którym praca trwała blisko pięć lat. Książka

zawiera na 700 stronach twórcy takich autorów, jak: Potocki, Mickiewicz, Słowacki, Norwid, Sienkiewicz, Prus, Leśmian, Reymont, Przybyszewski, Iwaszkiewicz, Gombrowicz, Strykowski, Dygat, Różewicz, Hłasko, Stachura.

Brodal dwukrotnie był członkiem komisji państwowej przyznającej nagrody translatorskie. Sam otrzymał w 1992 roku prestiżową nagrodę Riksmalprisen za najlepszy przekład roku powieści Andrzeja Szczypiorskiego „Msza za miasto Arras”. Przetłumaczył jeszcze „Początek” oraz „I ominęli Emaus” tego autora, a także słynną powieść Pawła Huelle „Weiser Dawidek”. Książki te wydane zostały w jednym z najstarszych wydawnictw norweskich Cappelen, dzięki staraniom redaktora redakcji, naszej rodzczki

mieszkającej w Oslo od 1973 roku, Marii Wenzel. Jest ona dobrym duchem literatury polskiej w Norwegii.

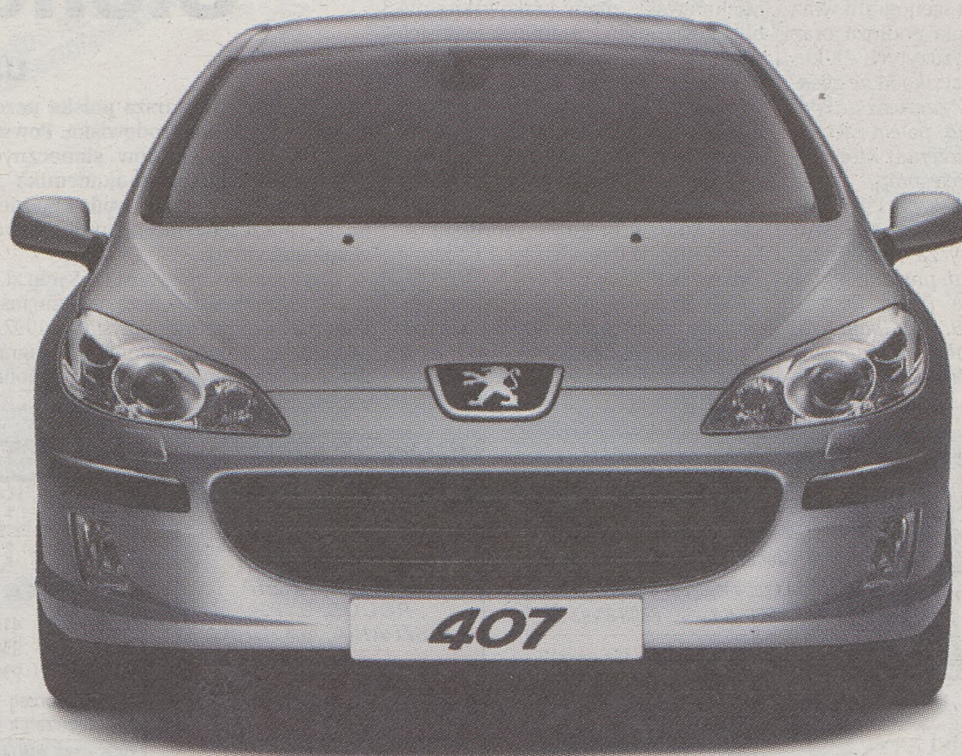
Ostatnio Jan Brodal przełożył na język norweski powieść Doroty Terakowskiej „Córka czarownic” (Heksenes Datter) i przetłumaczył książkę Antoniego Libery „Madame”, za co zebrał od krytyków norweskich same superlatywy. W ambasadzie w Oslo odbyło się spotkanie z autorem książki.

Brodal odznaczony jest Krzyżem Zasługi Rzeczypospolitej Polskiej. W 2003 roku dostał dyplom Ministerstwa Spraw Zagranicznych za szerzenie literatury polskiej w świecie. Obecnie ma zamiar tłumaczyć na język norweski znamienite dzieło 96-letniego Jeremiego Wasiutyńskiego „Kopernik. Twórca nowego nieba”, wydane w Polsce w 1938 roku, uzupełnione obecnie i poprawione przez samego autora.

JANINA

JANUSZEWSKA-SKREIBERG

Znowu warto rozmawiać o samochodach.



Nowy Peugeot 407
Dni Otwarte 19-26 czerwca

www.peugeot.com.pl



Teraz wszystko się zmieni. Zobacz nowego Peugeot 407. Przyjdź na Dni Otwarte 19-26 czerwca do salonów Peugeot i skorzystaj z jazdy próbnej. Zapraszamy!

PEUGEOT REKOMENDUJE TOTAL

PEUGEOT. ZAPROJEKTOWANY, BY CIESZYĆ.

407



PEUGEOT

Kraków, AUTO CENTRUM GOLEMO, ul. Grota-Roweckiego 6, tel. 0-12/269-22-52; **Kraków**, AZMOT, al. Pokoju 78, tel. 0-12/642-07-42; **Kraków/Wieliczka**, ANTONIAK AUTO, ul. Czarnochowska 19, tel. 0-12/278-13-30; **Nowy Sącz**, „LIDER” JÓZEF SOWA, ul. Myśliwska 3, tel. 0-18/441-47-47; **Nowy Targ**, AUTO CENTRUM GOLEMO, ul. Podtatrzańska 3, tel. 0-18/266-40-14; **Tarnów/Wojnicz**, „LIDER” JÓZEF SOWA, Mikołajowice 198, tel. 0-14/678-90-20; **Trzebinia**, AUTO CENTRUM GOLEMO, ul. Kościuszki 39, tel. 0-32/611-01-97; **Wadowice**, AUTO CENTRUM GOLEMO, ul. Lwowska 72, tel. 0-33/873-47-50

Fundacja Anny Dymnej

- 0 300 500 110

Niestety, „przepisałem się” i jedną cyfrę podałem błędnie; ofiarowana przez Telekomunikację Polską Fundacji Anny Dymnej infolinia nosi numer **0 300 500 110**. To wykręcając ten numer, możemy słuchać aktorki opowiadającej o swej idei budowy ośrodka dla niepełnosprawnych, a z każdą minutą połączenia będziemy zasilać konto o kolejne 3 złote. Możliwość mamy do 20 czerwca. Za pomyłkę – przepraszam

WACŁAW KRUPIŃSKI



Mimo Wszystko
Fundacja Anny Dymnej

Chcesz być z nami zadzwoń na nr **0 300 500 110**
od 12 do 20 czerwca 2004r. (minuta 3,00 PLN)
Linia charytatywna Telekomunikacja Dzieciom

Wielkie budowanie

Przed premierą „Halki” na Skałkach Twardowskiego



Fot. Anna Kaczmarsz

(INF. WL.) Wielka drewniana karczma o długości 12 metrów, szeroka na 4,5 m i wysoka na 8 m, drewniany kościół podobnych rozmiarów o dwóch dachach i dwóch wieżach, z których wyższa sięgnie 9 metrów, kapliczka, studnia, szalasy – to najważniejsze elementy scenografii do wielkiego plenerowego widowiska Halka Stanisława Moniuszki, przygotowywanego przez Operę Krakowską. Spektakle odbędą się dopiero w dniach 24-27 czerwca, ale już od kilku dni na Skałkach Twardowskiego trwa budowa gigantycznej dekoracji.

Do wybudowania scenografii wraz ze sceną, wyrównania podłoża oraz na ogniska zostanie zużytych 28 kubików drewna. – Wszystko idzie zgodnie z planem. Do 17 czerwca zakończymy budowę ogólną, potem czekają nas już tylko wykończenia, które będziemy robić w trakcie prób – mówi Władysław Koszak, szef Przedsiębiorstwa Usług Artystycznych „Artos”, odpowiedzialny za wybudowanie dekoracji. – Nad pracami ekipy czuwają dwaj górale, cieśle, konsultanci z Nowego Targu. Oni dbają o to, aby wszystko zostało wybudowane zgodnie ze sztuką góralską – dodaje.

Po Halkę, najslawniejsze dzieło Stanisława Moniuszki, Opera Krakowska sięga w swojej 50-letniej historii już po raz czwarty. Jednak tym razem spektakl będzie zrealizowany z dużym rozmachem i z zastosowaniem wielu najnowszych środków inscenizacyjnych, m.in. efektów pirotechnicznych. Reżyserem przedstawienia (widownia zaplanowana jest na ponad tysiąc miejsc), jest Krzysztof Jasiński, autor m.in. Giocondy wystawionej przez Operę Dolnośląską, Makbeta i Rigoletta w Teatrze Wielkim w Poznaniu, zaś kierownikiem muzycznym dyrygent Wojciech Michniewski, znany krakowskiej publiczności, m.in. ostatnio z realizacji spektaklu Madame Butterfly w Kopalni Soli w Wieliczce.

W tytułowej partii Halki usłyszymy Ewę Biegas i Marię Mitrosz. W rolę Jontka wcielił się Maciej Komandora i Tomasz Kuk; Stolnika – Przemysław Firek i Janusz Borowicz; Janusza – Andrzej Biegun i Andrzej Skurhan; Zofii – Edyta Piasecka i Joanna Tylkowska.

W krakowskim przedstawieniu weźmie udział prawie 400 osób, a także kilkanaście zwierząt, m.in. sześć psów i cztery konie. (AMS)

Kandydat w teczce

Dokończenie ze str. 1

Wymóg ten pracownicy działu nauczania AGH tłumaczą chęcią usprawnienia naboru. Teczki mają specjalny nadruk, który kandydaci wypełniają własnoręcznie, wpisując swoje dane osobowe.

Aby złożyć dokumenty należy więc stawić się osobiście w dziekanacie odpowiedniego wydziału. Takiego obowiązku nie ma na Politechnice Krakowskiej. Uczelnia ułatwiła rekrutację kandydatom, którzy swoje dokumenty mogą wysłać listem poleconym.

Tegoroczni kandydaci na Akademię Ekonomiczną wypełniają elektroniczny formularz zgłoszeniowy, który jednak muszą dostarczyć osobiście do Działu Nauczania tej szkoły. Dokumenty muszą znaleźć się w specjalnej teczce, którą można kupić w Księgarni Akademii Ekonomicznej lub w Bibliotece uczelni za 5 zł. Teczki można też zamówić przez Internet i wówczas jej cena wzrasta do 12 zł (7 zł to koszt wysyłki). „Ujednolicony sposób składania dokumentów jest konieczny ze względu na objęcie rekrutacji systemem komputerowym” – wyjaśniają władze uczelni na swojej stronie internetowej.

Księgarnia krakowskiej Akademii Wychowania Fizycznego także prowadzi w tym roku sprzedaż specjalnych teczek. Za 5 zł kandydat, oprócz tekturowej aktówki, otrzymuje też druk podania.

Formularz zgłoszeniowy to kolejna rzecz, za którą muszą zapłacić kandy-

daci. Niektóre szkoły zrezygnowały jednak z tego źródła dochodu, zamieszczając formularze do pobrania na swoich stronach internetowych. Akademia Rolnicza (podobnie jak AWF) prowadzi jednak sprzedaż formularzy, które można kupić w dziekanatach, w kiosku typu „Ruch” na terenie AR lub w Dziale Nauczania. Podania kosztują 2 zł.

Zastrzykiem gotówki dla polskich szkół państwowych są także opłaty rekrutacyjne. Rozporządzenie ministra edukacji narodowej i sportu z 25 lutego tego roku, określiło maksymalną wysokość opłat wnoszonych przez osoby ubiegające się o przyjęcie na pierwszy rok studiów. Jeżeli postępowanie kwalifikacyjne na studia obejmuje testy dotyczące szczególnych wymogów stawianych kandydatom, płać oni nie więcej niż 80 zł. Natomiast maksymalnie 75 zł muszą zapłacić osoby ubiegające się o przyjęcie na studia na pozostałych kierunkach.

Niewiele wydziałów krakowskich uczelni pobiera opłatę niższą od tej maksymalnej określonej w rozporządzeniu. Na UJ opłata rekrutacyjna wynosi 75 złotych na wszystkie kierunki, choć nie na wszystkich odbywa się egzamin wstępny. Część wydziałów prowadzi bowiem rekrutację na podstawie konkursu świadectw.

Opłata egzaminacyjna pokrywa koszty związane z drukiem testów, z przebiegiem egzaminu wstępnego, ale także całość kosztów administracyjnych, pracę komisji rekrutacyjnej i korespondencji z kandydatami – tłumaczy Leszek

Śliwa, sekretarz rektora UJ ds. prasowych.

Na Akademii Ekonomicznej opłaty rekrutacyjne wynoszą od 70 do 75 zł. Akademia Rolnicza żąda od kandydatów 75 zł, podobnie jak AGH. Egzamin na AWF kosztuje od 65 do 80 zł, maksymalną stawkę wprowadził też Wydział Architektury Politechniki Krakowskiej i Akademia Sztuk Pięknych.

Opłaty egzaminacyjne są bezwrotne. Nawet jeżeli kandydat nie przystąpi do egzaminu, nie odzyska pieniędzy. Podobnie jest z tymi, którzy nie przejdą pomyślnie procesu rekrutacji.

Coraz częściej za przykładem uczelni opłaty od kandydatów pobierają też szkoły ponadgimnazjalne. Co prawda nie wprowadziły one jeszcze opłat egzaminacyjnych, ale niektóre z nich prowadzą sprzedaż „specjalnych” kopert i teczek, w których kandydaci muszą składać dokumenty. Tak jest np. w VIII Liceum Ogólnokształcącym w Krakowie. Cena specjalnej koperty wynosi 1 zł. Koperty obowiązują również w I LO w Krakowie.

Koperta z wydrukowanymi na niej danymi o uczniu kosztuje złotówkę. Ulatwiamy nam to rekrutację, gdyż dane z kopert wprowadzane są do systemu komputerowego, ponadto łatwiej jest uporządkować jednolite koperty – mówi Krystyna Grzybowska-Mnich dyrektorka I LO. Dyrektor tłumaczy też, że każdy uczeń musi swoje dokumenty włożyć do jakiejś koperty, dlatego więc nie miałyby użyć do tego koperty sprzedawanej przez szkołę.

(ANKO)

Słońce ogrzeje żaka

UJ liczy na środki z EkoFunduszu

(INF. WL.) Najstarsza polska uczelnia stawia na nowoczesność i ochronę środowiska. Powstał już projekt zamontowania 202 kolektorów słonecznych na dachu niemal osiemdziesięcioletniego akademika „Żaczek”. Energia słoneczna mogłaby ogrzać wodę i pomieszczenia. Pozwoliłoby to na zaoszczędzenie 40 proc. dotychczasowych kosztów eksploatacyjnych.

Koszt inwestycji wynosi 1,65 mln zł, jednak władze Uniwersytetu Jagiellońskiego liczą na dofinansowanie z Fundacji EkoFundusz. EkoFundusz powstał w 1992 r. Zasiliły go pieniądze pochodzące z tzw. ekokonwersji zagranicznego długu Polski. Fundusz dysponuje rocznie kwotą ponad 40 mln dolarów. Pie-

niądze te przeznaczane są na dofinansowanie inwestycji związanych z odnawialnymi źródłami energii.

Wczoraj na Uniwersytecie Jagiellońskim gościli przedstawiciele fundacji. Władze UJ chcą pozyskać pieniądze na zainstalowanie kolektorów na budynku „Żaczka” oraz na jeszcze nie wybudowanych obiektach w III Kampusie UJ.

Prorektor UJ ds. rozwoju prof. Karol Musioł poinformował wczoraj, że budynki znajdujące się na terenie nowego kampusu mają być w przyszłości ogrzewane biomasą, której produkcję uniwersytet, w porozumieniu z innymi krakowskimi uczelniami, już rozpoczął. Ma też tam powstać laboratorium badające odnawialne źródła energii. (ANKO)

Z ostatniej chwili

Wczasy

Greja, Olympic Beach, hotel*** z basenem

27.06-8.07	6.07-17.07	1.575 zł
Bulgaria	14 dni	od 790 zł
Turcja (pobytywo - objazdowa)	14 dni	od 1.299 zł
Chorwacja (pobytywa)	10 dni	od 759 zł
Hiszpania (pobytywo-objazdowa)	14 dni	od 1.390 zł
Francja (narty na lodowcu)	7 dni	od 725 zł
Polskie morze	8 dni	od 585 zł

autokar, samolot, dojazd własny, NNW i KL, hotele z basenami, wille, apartamenty, atrakcyjne zniżki dla dzieci

KOLONIE, OBOZY

Ostatnie miejsca!!!

Murzasiche, basen	26.06-10.07	965 zł
Piwniczna, basen	4.07-16.07	1.045 zł
Jaroslawiec	27.06-10.07	1.065 zł
Pogorzelnica	29.06-12.07	1.185 zł
Jastrzebia Góra	1.07-16.07	1.199 zł
Laba	29.06-18.07	1.365 zł
Jaroslawiec	27.06-16.07	1.435 zł
Dzwirzyno	28.06-17.07	1.499 zł
Wisetka	27.06-16.07	1.519 zł
Wlochy, Cesenatico	8.07-19.07	1.479 zł
Greja, Olympic Beach	1.07-14.07	1.485 zł

www.arion.pl

Kraków, ul. Karmelicka 32
012 632 01 50, 9.30 - 19.00

AGRONOCLEGI „NA RÓWNI”

Martyna, Leszek Przybyłowscy
Mchawa 117, 38-600 Baligród
Rezerwacja, tel. 013/468-41-53,
0691-66-73-12, 0603-83-93-53

Samodzielny dom dla gości:
3 pokoje dwuosobowe.

CENTRUM OFERT LAST MINUTE

Samolotem z Krakowa
BUŁGARIA, TURCJA
EGIPT, TUNEZJA
GRECJA, KRETA,
RODOS, CYPR,
HISZPANIA, MAJORKA

Wczasy - Autokar
GRECJA, HISZPANIA, WŁOCHY,
CHORWACJA, BUŁGARIA, WEGRY

KOLONIA:
Polska - Kaszuby
20 dni - cena 1370 zł
terminy: 26.06 - 15.07.; 14.07 - 02.08.

Bilety autokarowe - cała Europa

Robinson Kraków, ul. Grodzka 32
(012) 292 00 71, 292 01 78
www.robinsom.com.pl biuro@robinsom.com.pl

Harctur

Kraków, Karmelicka 31
634-00-11; 633-93-29
www.harctur.krakow.pl

OBOZY I KOLONIE

POLSKA

Jurgów - 410zł Rewal - 950zł
Polańczyk - 950zł Mazury - 990zł
Karpacz - 990zł Karwia - 1090zł
Kołobrzeg - 1060zł
Jastrzębia Góra - 495zł

ZAGRANICA

Słowacja - 590zł Grecja - 1420zł
Francja - 1150zł Korsyka - 1380zł
Dwie Francje - 1440zł
Hiszpania - 1530zł

Wczasy Francja - 1150zł
Korsyka - 1380zł

2 dorosłe osoby + dziecko do lat 12 gratis!!!!

WAKACJE - OBOZY 2004

USTKA

termin: 27.06 - 09.07.2004 r.
cena: 1.150 zł
Tenis, rowery, siatkówka, jazda konna

SŁOWACJA - Jezioro Orawskie

termin: 11.07 - 21.07.2004 r.
cena: 1.120 zł
Intensywny obóz tenisowy, cztery godziny tenisa dziennie, przygotowanie ogólnorozwojowe, basen

RABATY - ostatnie 10 miejsc
100 zł taniej!!!
Przy wykupie dwóch obozów za każdy 150 zł taniej!!!

Szkoła Tenisa „LOB” Piotr Kostuch
Nasze nowe telefony: (012) 452-34-65,
0501-296-767, 0501- 296-466

TEST TOUR

Kraków ul. Długa 3
tel. 012 422 10 64
www.testtour.hg.pl

WCZASY RODZINNE

CHORWACJA BUŁGARIA

WYSPA HVAR MORZE CZARNE
najpiękniejsze plaże • hotele ***
autokar z Krakowa • szwedzki stół
pokoje z klimatyzacją

OBOZY MŁODZIEŻOWE

POLSKA • opieka wychowawców
SŁOWACJA • pokoje z łazienkami
CHORWACJA • zawody, turnieje
• wycieczki

CZERWCOWE PROMOCJE

Obozy młodzieżowe

Sycylia 1399 zł
10.07.-23.07.
W cenie zwiedzanie: Wenecji, Rzymu, Syrakuz i Katanii

Bulgaria 1199 zł
11.07.-22.07. 20.07.-31.07.
Złote Piaski, hotel** z basenem
W cenie zwiedzanie: Warny

Kolonia
Władysławowo 899 zł
29.06.-12.07. 23.07.-05.08.
W cenie : zwiedzanie Gdańska, spektakl „Krzyżem i Mieczem” na zamku w Malborku, rejs po morzu

Kraków ul. Mikołajska 14/1
tel. (012) 429 67 27,
tel./fax 422 16 96

Antavia
www.antavia.pl

MAGICZNY CZERWIEC

atrakcyjne ceny
KOLONIE I OBOZY MŁODZIEŻOWE
AKADEMIA SZKRABUSIÓW

ŁOMKINA ZDRÓJ (kolonia)	29.06 - 12.07.2004	815 zł
SZCZYRK (kolonia, akademia)	28.06 - 11.07.2004	815 zł / 865 zł
JAROSŁAWIEC RAFA (kolonia, oboz)	27.06 - 12.07.2004	950 zł
WŁADYSŁAWOWO (obóz młodzieżowy)	28.06 - 13.07.2004	910 zł
DZWIŻYNO (kolonia, akademia)	26.06 - 11.07.2004	1035 zł / 1200 zł
CHEAPOWO (kolonia, oboz)	26.06 - 12.07.2004	1120 zł
J. GÓRA PALLAS (kolonia, oboz)	26.06 - 11.07.2004	1090 zł
J. GÓRA DREJK II (kolonia)	26.06 - 11.07.2004	1210 zł
JAROSŁAWIEC (kolonia/obóz)	11.07 - 26.07.2004	1120 zł

B.T. „Jaworzyna Tour” Kraków, Rynek Podgórski 7
tel. (12) 423 56 31, 656 38 18, 656 27 55
www.jaworzyna.com.pl

Świat Marzeń - „Jaworzyna Tour” Kraków, ul. Karmelicka 51
tel./fax (12) 423 25 22, 632 01 19
www.swiatmarzen.com.pl

BIURO TURYSTYCZNE ATANA TRAVEL

Kraków, Pl. Szczepański 3, tel. (012) 426 58 40, 426 52 50
www.atanatravel.com, Zapraszamy od poniedziałku do soboty: 9⁰⁰ - 19⁰⁰

LAST MINUTE !!!

18 czerwca	STUDIA	HOTEL*** HB	TANIE BILETY LOTNICZE:
GRECJA	840 zł/os.	1140 zł/os.	DUBLIN 765 zł
21 czerwca	BUŁGARIA	999 zł/os.	TORONTO 1955 zł
KRYM	HOTELE PENSTONATY od 850 zł/os.		NOWY JORK 1965 zł
			CHICAGO 2195 zł

LAST MINUTE W OLIMPIE

zezwolenie wojewodę nr 480	22.06 - 04.07	Greja, wyspa Thassos, Camp.***FB	690 zł
	22.06 - 04.07	Greja, Leptokaria, Apart***	599 zł
	22.06 - 04.07	Wlochy, Gargano, Camp***FB	690 zł
	01.07 - 13.07	Greja, wyspa Thassos, Camp.***FB	1090 zł
	01.07 - 13.07	Greja, Leptokaria, Apart***	750 zł
	05.07 - 18.07	Hiszpania Platja, Camp***FB	1190 zł

CENTRUM PROMOCJI I LAST MINUTE
ul. Zwierzyniecka 30
tel. 422-80-44

ul. Floriańska 24
tel. 423-18-61

INFOLINIA (012) 422-80-44 www.olimp.travel.pl
Jedyny bezpośredni organizator imprez firmowanych znakiem

CENTRUM LAST MINUTE NA POLSKICH LOTNISKACH

www.lotniskalastminute.com.pl

Kraków - Balice
tel. (012) 639 32 45, 55
e-mail: krakow@lotniskalastminute.com.pl

SRI LANKA	529 €
DOMINIKANA	629 €
KENIA	709 €
KUBA	719 €
TUNEZJA	719 zł
EGIPT	913 zł
TURCJA	719 zł
RODOS	934 zł
KRETA	915 zł

NAJLEPSZA OFERTA
NAJLEPSZE CENY
Nie przepłać!
Zadzwoń już dziś!!!

Osiemdziesiątka Hanuszkiewiczza

- Na uniwersytetach bywałem wykładowcą, ale nigdy studentem - zwierza się jubilat

Adam Hanuszkiewicz, aktor i reżyser, dyrektor Teatru Nowego w Warszawie, obchodzi w środę 80. urodziny. Z tej okazji zaprosił 80 gości - aktorów, reżyserów, polityków i prywatnych znajomych.

Jak poinformował PAP Teatr Nowy, prywatne przyjęcie w restauracji Artibus organizuje jubilatowi jej właściciel Jacques Tourel. Lista gości utrzymywana jest w tajemnicy. Podczas wieczoru aktorzy teatru przedstawiają program artystyczny z wierszami Jarosława Iwaszkiewicza do muzyki Andrzeja Żylica.

Adam Hanuszkiewicz urodził się w 1924 roku we Lwowie. W latach 1956-63 był dyrektorem artystycznym Telewizji Polskiej,

później dyrektorem teatrów warszawskich: Powszechnego, Narodowego i jest Nowego.

- Pytany o swoje życie i twórczość, odpowiadam jak Gombrowicz - ciemność i mgła. To wszystko, co przeszło, jest jak sen. Jestem związany z dniem dzisiejszym - powiedział PAP artysta.

Hanuszkiewicz zapisał się w historii teatru polskiego takimi premierami, jak: „Wesele”, „Zbrodnia i kara” i „Wyzwolenie” w Teatrze Powszechnym, „Balladyna” i „Dziady” w Narodowym oraz „Książka Marek” w Dramatycznym.

W Teatrze Telewizji realizował programowo klasyków wielkiej literatury europejskiej m.in.: Moliera, Szekspira, Dostojewskiego, Czechowa, Twaina, Elliota, Sartre'a, a także klasykę narodową od Mickiewicza po Mrożka.

Jest samoukiem. Nie ukończył, czego żałuje, żadnej z artystycznych uczelni. - Na uniwersytetach bywałem wykładowcą, ale nigdy studentem. A uniwersytet człowiekowi jest potrzebny. Student najpierw dowiaduje się na wykładzie, o czym jest „Balladyna”, a później tak ją czyta, żeby mu się wszystko zgadzało z tym, co mówił profesor. Ja byłem sam - mówi reżyser.

To właśnie „Balladyna”, którą w 1974 roku przygotował Hanuszkiewicz dla Teatru Narodowego, weszła do historii polskiego teatru. Reżyser zaskoczył widzów oryginalnymi, jak na tamte czasy, efektami, m.in. wsadził Goplanę na japoński motocykl honda.

Swoimi przedstawieniami wywoływał skrajne opinie widzów i krytyki. Recenzenci pisali o nim: „Wymóddzacz polskiego teatru”, „niszczytel kultury polskiej”, bywało, że apelowali o zdejmowanie jego spektakli z afiszy.

Jednocześnie praca Hanuszkiewiczza spotyka się z uznaniem wielu znaczących osobistości świata kultury. - Pan buduje przedstawienie jak symfonię - powiedział Hanuszkiewiczowi Witold Lutosławski. - Na miejscu innych reżyserów klasyki popełniłbym samobójstwo, bo to się już nie da inaczej, niż ty to robisz, zrealizować - mówił Jan Kott.

Hanuszkiewicz jest do tej pory amatorem pięknych kobiet. Po raz pierwszy ożenił się w wieku 18 lat z Zofią Rysiówną. Żon częściej szukał sobie w teatrze - aktorkami są jego druga żona, Zofia Kucówna, i czwarta, ostatnia, młodsza od niego o 30 lat, Magdalena Cwenówna. (PAP)

Tacy jak my

Wystawa ukazująca życie Cyganów

49 zdjęć autorstwa Tomasa Tomaszewskiego, ukazujących życie Cyganów - narodu rozproszonego po świecie - można od wczoraj oglądać w Wojewódzkiej Bibliotece Publicznej w Krakowie.

Wystawa „Cyganie - inni ludzie - tacy jak my” po raz pierwszy jest pokazywana w Krakowie, choć żyje tu dość liczna grupa około 2,5-tysiąca Romów. W Małopolsce jest ich blisko 5 tysięcy.

- Staramy się włączyć w realizację rządowego programu na rzecz społeczności romskiej w Polsce. Chcemy pełnić rolę edukacyjną nie tylko poprzez słowo pisane, ale także wykorzystując otwartą przestrzeń biblioteki do pokazywania treści typowo wizualnych - powiedział dyrektor Wojewódzkiej Biblioteki Publicznej w Krakowie Artur Paszko.

Jego zdaniem zdjęcia Tomaszewskiego są niezwykle sugestywne. - Pokazują inność kulturową, a jednocześnie to, że wszyscy mamy takie same prawa i potrzeby - podkreślił Paszko. - Romowie ze względu na swoją inność są narażeni na wykluczenie społeczne - zaznaczył Paszko.

Zdjęcia wykonane przez znanego polskiego fotografa powstały na zlecenie „National Geographic” m.in. w Polsce, Hiszpanii, Rumunii, Francji, Czechach, na Węgrzech i Słowacji. Przedstawiają codzienność Cyganów i ich święta - śluby, wesela, miejsca i sposoby pracy, ich osiedla i domy.

Wystawa będzie prezentowana w Wojewódzkiej Bibliotece Publicznej w Krakowie do końca września.

(PAP)

Zmarł profesor Lech Kalinowski

(INF. WL.) Wczoraj rano zmarł w Krakowie Lech Kalinowski, historyk sztuki, profesor Uniwersytetu Jagiellońskiego, członek Polskiej Akademii Umiejętności, wybitny mediewista. Miał 84 lata. Niemal do końca był aktywny twórczo i intelektualnie, z ciekawością uczonego obejmującą wszystkie zjawiska tego warte.

Studia na Uniwersytecie Jagiellońskim podjął w 1945 roku, w pierwszym studenckim roczniku po wojennej przerwie. Studiował m.in. u prof. Wojława Mole, wychowawcy znaczących osobowości z kręgu humanistyki, a zwłaszcza historii sztuki. W 1964 roku został profesorem na swojej macierzystej uczelni.

Głównym przedmiotem zainteresowań badawczych Profesora była sztuka średniowiecza, zajmował się również okresem renesansu. Jako pierwszy wprowadził pojęcie sztuki wczesnopiastowskiej. Na Jego rozprawach poświęconych treściom ideowym sztuki przedromańskiej i romańskiej w Polsce wychowały się kolejne roczniki historyków sztuki. Najważniejsze prace prof. Kalinowskiego zostały zebrane w tomie „Spekulum artis. Treści ideowe dzieła sztuki średniowiecza i renesansu” wydanym przez PWN w 1989 roku. Był autorem rozpraw metodologicznych m.in. o metodzie ikonologicznej Erwina Panofsky'ego oraz pracy o teorii dziejów sztuki Maksa Dvoraka i szkoły wiedeńskiej.

Był profesorem, który po zostanie w pamięci swoich wy-

chowanków, zarówno kolejnych roczników studentów historii sztuki UJ, jak i słuchaczy amerykańskich szkół wyższych - The Institute for Advanced Study w Princeton i Uniwersytetu Johna Hopkinsa w Baltimore, gdzie prowadził wykłady. Uczył skrupulatności, która jest powinnością badacza bez względu na skalę prowadzonych działań, precyzji, jakiej wymaga złożona materia sztuki, odwagi w stawianiu pytań i szukaniu odpowiedzi.

Ciekawość uczonego sprawiała, że zapuszczał się w obszary sztuki dalekie od głównego nurtu zainteresowań, ze sztuką współczesną i jej eksperymentami włącznie.

Profesor Lech Kalinowski był członkiem Polskiej Akademii Umiejętności, członkiem Komitetu Nauk o Sztuce PAN, któremu w latach 1988-91 przewodniczył, członkiem korespondentem British Academy, profesorem honorowym ASP, laureatem wielu nagród, m.in. nagrody Herdera.

W ostatnich latach prof. Kalinowski czynnie uczestniczył w pracach wielu gremiów, od Społecznego Komitetu Odnowy Zabytków Krakowa po Radę Muzeum Zamku Królewskiego na Wawelu. Swoją wiedzą i erudycją dzielił się hojnie, wspierając m.in. działalność Międzynarodowego Centrum Kultury w Krakowie. Erudycyjny tekst do katalogu niedawnej wystawy grafiki od XV do XIX wieku z kolekcji PAU, eksponowanej w galerii MCK, okazał się ostatnią publikacją Profesora. (AN)

DNI OTWARTE
W SALONACH IDEI

Do wygrania:

skuter PIAGGIO

telefon Samsung X600

ZAPRASZAMY NA DNI BARDZO OTWARTYCH DRZWI W SALONACH IDEI!

Weź rodzinę i przyjaciół na weekend z Ideą. Przyjdź i zakręć Kołem Fortuny, a wygrasz darmową usługę lub inne atrakcyjne nagrody. Zakup aktywację, a będziesz mógł wygrać skuter PIAGGIO lub telefony Samsung. Na wszystkich czekają nagrody...

Kraków, 19-20 czerwca 2004
Salony Idei: ul. Piłsudskiego 22, ul. Chopina 33,
ul. Starowiślna 20, ul. Zwierzyniecka 15

Informacja Handlowa: 0 801 234 567. Koszt połączenia wg cennika TP SA. www.idea.pl

Łączy Cię z ludźmi

- Czy to prawda, że większość osób przychodzących do psychoterapeuty to kobiety?

IRENA NOWAK: - Tak. Myślę, że dzieje się tak, ponieważ w naszej kulturze kobiety mają większe przyzwolenie, aby zajmować się swoimi uczuciami, żeby wejść w rolę kogoś słabego, potrzebującego pomocy. Dlatego kobiecie łatwiej niż mężczyźnie sięgnąć po pomoc psychoterapeuty. Mężczyźni bardzo trudno jest tę barierę przekroczyć. Zwrócenie się do kogoś innego uderza w stereotyp bycia silnym, w znaczeniu „umiejący radzić sobie sam”.

BARBARA SOKÓŁ: - Należy pamiętać, że psychoterapia w naszym kraju ma krótką historię. To, co na świecie jest standardem, u nas dopiero zaczyna funkcjonować na szerszą skalę. Rzeczywiście, większość pacjentów wciąż stanowią kobiety, ale powoli się to zmienia. Coraz więcej mężczyzn zgłasza się na terapię. I okazuje się, że bez względu na płeć sztywne trzymanie się narzuconej nam „mapy świata” jest destrukcyjne zarówno dla kobiet, jak i mężczyzn. Tak jak wizerunek silnego „macho” dla wielu mężczyzn jest nie do przyjęcia, tak redukcja kobiety do roli matki i gospodyni domowej rodzi wiele frustracji i problemów.

- Użyła Pani pojęcie „mapa świata”.

IN: - „Mapa świata” to rodzaj kodu, dzięki któremu rozpoznajemy i uczymy się naszego świata. A uczymy się go na podstawie naszych najwcześniejszych doświadczeń. Jako dzieci przejmujemy nie tylko od rodziców, ale i społeczności, w której żyjemy, obyczaje, język, religijność. One stanowią elementy „mapy świata”.

BS: - Także sposób wychowania wpływa na to, jaką „mapę świata” się posługujemy w życiu dorosłym. Od najmłodszych lat czegoś innego oczekuje się od dziewczynki niż od chłopca. Dziewczynki mają być grzeczne, nie wypada im używać wulgaryzmów, mają się uśmiechać i nie sprawiać kłopotów. Słowem - inne przekazy kierowane są do dziewczynki, inne do chłopca. A to powoduje, że od wczesnych lat jesteśmy wtaczani do odgrywania pewnych, zazwyczaj bardzo tradycyjnie pojmowanych ról.

- Znany psycholog i terapeutę Wojciecha Eichelbergera twierdzi: ...że cierpienie w życiu większości kobiet bierze swój począ-

tek z bezkrytycznego przyjmowania i uznawania za prawdę mitów i stereotypów, którymi nasycona jest nasza kultura i religijność, nasze koncepcje pedagogiczne i obyczajowość.

BS: - O tym właśnie mówimy. Wiele z tych stereotypowych „map świata” powstały przez

również, że wiele kobiet godzi się na pełnienie ról, odgrywając je przykładowie, ale wewnętrznie cierpiąc z tego powodu. Cierpienie oznacza, że istnieje konflikt. A pamiętajmy także, że dolegliwości wielu pacjentów zgłaszających się do internisty czy kardiologa spowodowane są w bardzo

kobieta potrafi bezpiecznie zająć się sobą. Bez poczucia zagrożenia, że zostanie podporządkowana, że narzucone jej zostaną wzorce, które nie są zgodne z jej oczekiwaniami.

Ten etap, przed którym stoimy, to wymiana i uczenie się języka dwojga płci. Kobiecości

utknięcia i zatrzymania się na poziomie kolejnego, zamkniętego stereotypu. Może on nabrać kształtu hasła: kobiety są dobre, a mężczyźni źli. To ryzyko. Również, a może przede wszystkim dla kobiet. To nie jest droga do uzyskania wewnętrznej harmonii. Najwłaściwsza jest równowa-

szuka kontaktu u psychoterapeuty, psychologa czy psychiatry. I to z różnych przyczyn, także takich, że załamaniu uległy więzi systemów naturalnego oparcia, np. rodzina czy religia. Warsztaty są propozycją dla osób poszukujących.

- Wynika z tego, że współczesny człowiek jest zagubiony, m.in. dlatego, że żyje pod presją stereotypów, które nie są przez niego akceptowane. Jak ma się z tym uporać?

BS: - Temu służy m.in. psychoterapia. Wpierw poznanie siebie, swoich pragnień, ale także leków. Dlatego do naszego, autorskiego programu warsztatów wprowadziliśmy różne techniki terapeutyczne, m.in. elementy psychodramy czy choreoterapii.

- Taniec?

IN: - Wszystkie te praktyki służą do poznania tego, co jest niepoznawalne wprost. Taniec to jedna z możliwości doświadczania świata poprzez ciało. Poznaliśmy świat także naszym ciałem. O tym nie pamiętamy, ponieważ jesteśmy wychowywani w przekonaniu, że najważniejsze poznanie odbywa się dzięki intelektowi, poprzez rozumienie. To jest bardzo męski sposób widzenia świata. Kobiety są bardziej percepcyjne, bardziej emocjonalne. A takie jest właśnie ciało. Stąd obecna u nas choreoterapia.

BS: - Nie sposób powiedzieć o wszystkim, ale na przykład zajęcia z psychodramy umożliwiają uczestniczkom odgrywanie ról życiowych i skłaniają je do oceny, czy te role, w które na co dzień się wcielają, odpowiadają ich osobowości. Czy dobrze się w nich czują? A jednocześnie umożliwiają refleksję nad tym, czy czasem nie poddały się presji i nie odgrywają w swoim życiu sztywnych i stereotypowych ról, nie wiedząc, że czynią tak tylko pod naciskiem otoczenia i kultury.

- Powiedziały Pani, że wiele problemów jest wspólnych dla obu płci. Czy w Krakowie istnieją podobne do Waszych warsztaty dla mężczyzn?

BS: - Słyszałam o takiej grupie w Warszawie. Myślę, że przed jej lub później i w Krakowie powstanie coś podobnego, ponieważ stereotypowe rozumienie męskości jest ograniczające dla wielu mężczyzn i też wymaga przededefiniowania. Na razie my mówimy o kobietach.

Rozmawiał
MARIUSZ SUROSZ

Porozmawiajmy o kobietach

Rozmowa z IRENĄ NOWAK i BARBARĄ SOKÓŁ, które od kilku miesięcy prowadzą w Krakowie warsztaty terapeutyczne „Kobiecość w rozwoju”



Irena Nowak (z lewej) - lekarz medycyny, psychiatra, II stopień specjalizacji, absolwentka kursu psychologii analitycznej Karla G. Junga organizowanego przez Association for Analytical Psychology i szkolenia „psychodrama wg Moreno” Europejskiego Instytutu Psychodramy. Obok Barbara Sokół - lekarz medycyny, internista i psychiatra, absolwentka historii sztuki Uniwersytetu Jagiellońskiego i szkolenia „psychodrama wg Moreno” Europejskiego Instytutu Psychodramy.

Fot. MARIUSZ SUROSZ

wieki funkcjonuje do dzisiaj, mimo że świat bardzo się zmienił i doszły nowe doświadczenia. Ogranicza to rozwój kobiety, jej funkcjonowanie w społeczeństwie, także jej oczekiwania wobec samej siebie. Przez stulecia od kobiety spodziewano się sprawności w domu i spełniania oczekiwań innych: męża, dzieci, rodziny. Jej pragnienia były zupełnie pomijane. Sądzę, że obecnie powstaje przestrzeń kulturowa, aby kobiety zaczęły poznawać same siebie, swoje pragnienia i potrzeby.

Zdarza się tak, że kobieta realizuje własne potrzeby, nie godząc się na wypełnianie narzuconych ról, co spotyka się z oceną środowiska i uznaniem tego za egoizm, za coś złego. Ta swoista niewidoczna presja powoduje

dużym stopniu problemami w sferze emocjonalnej.

- Przywołam raz jeszcze Wojciecha Eichelbergera: *Człowiek-kobieta szuka swojej tożsamości i godności. Stąd biorą się też liczne stowarzyszenia kobiece. To bardzo cenne i potrzebne. Niestety, grożą im manowce poszukiwania tożsamości przez konfrontację i walkę z wrogiem-mężczyzną.*

IN: - Ruch feministyczny, o którym w skrajnym wydaniu zapewne myślał Wojciech Eichelberger, był potrzebny, choćby do tego, aby podkreślić odrębność kobiet. Sądzę, że kobiety ten etap mają już za sobą. Pójście dalej w tym kierunku byłoby naprawdę zejściem na manowce i brnięciem w ślepy zaułek. Kolejnym etapem powinien być stan, kiedy

i męskości. Kobieta, która jest pewna swojej wartości, która wie, że może realizować swoją własną ścieżkę życiową, nigdy nie będzie walczyć z mężczyzną. Tylko wtedy będzie naprawdę otwarta na męczyznę jako na drugą połowę świata, jako na inny sposób jego postrzegania i odbierania. Kobieta nie może uitożsamiać swojej siły z byciem takim, jak mężczyzna. To kolejny zły stereotyp, że można przejąć męski sposób funkcjonowania w świecie. Zależy nam na tym, aby kobiety zaczęły korzystać ze swojej siły. Żeby uwierzyły w siłę i wiedziały, że jest to część kobiecości.

BS: - Poszukiwanie i budowanie własnej tożsamości jest pewnym procesem. Zatrzymanie się na jednym z etapów zawsze będzie niosło ze sobą ryzyko

ga między kobiecością a męskością.

- Czy istnieje definicja kobiecości?

IN: - Kobiecość należy do takiej kategorii pojęć, jak męskość czy człowieczeństwo, które są bardzo chętnie i często używane, ale kiedy przyjdzie do doprecyzowania ich znaczenia, zaczynają się duże kłopoty. W języku potocznym „męskość” i „kobiecość” są utożsamieniem z płcią, ale tak nie jest. W każdym z nas są pierwiastki żeńskie i męskie. Należy oddzielić to od seksualności. Pytanie o kobiecość, to pytanie o istotę. Na tego rodzaju pytania „odpowiada się”, stawiając kolejne pytania. Istoty się poszukuje.

BS: - I do tego właśnie służą nasze warsztaty. Do zadawania pytań o istotę kobiecości. To nie jest podawanie gotowych recept.

IN: - W warsztatach chodzi również o to, aby poszerzyć zakres wolności, tzn. aby kobieta miała szansę stworzyć nową „mapę świata”.

- Prowadzicie Pani warsztaty nazwane „Kobiecość w rozwoju”. Skąd wziął się pomysł?

IN: - Za koncepcją warsztatów stoi nie tylko nasza wieloletnia praktyka lekarska i terapeutyczna, ale także doświadczenia naszych przyjaciółek, znajomych i nas samych.

BS: - Często się zdarza, że w gabinecie, w zaciszu czterech ścian kobiety mówią o swoich przeżyciach, w wątpliwościach i cierpieniu, o których nie mają odwagi powiedzieć komukolwiek, nawet rodzinie i przyjaciółkom. Dlaczego tak się dzieje? Z obawy przed negatywną oceną.

IN: - Czasami można dobrze wypełniać oczekiwane role: kobiety sukcesu, matki, żony i nie pokazywać nikomu, że w tym przebraniu jest mi źle. W ostatnich latach coraz więcej osób

Wielbiciele niesfornej primabaleriny Teatru Bolszoi Anastasji Wołoczkowej tak bardzo przywykli, że jej życie jest pasmem głośniejszych skandali, że nieomal przegapili fakt zgoła innej natury. Diwa podpisała otóż kontrakt z teatrem opery i baletu w prowincjonalnym mieście na południu Rosji - Krasnodarze. Zaś tym, kto ją tam zaprosił, jest wybitny choreograf Jurij Grigorowicz. Człowiek, który przez długie lata był niekwestionowanym liderem baletowej sceny w Moskwie.

Wołoczkowa jest gwiazdą, ale pozostaje w stanie wojny z dwoma największymi teatrami kraju. Dlaczego tak jest i kto na tym traci - teatry, Wołoczkowa, rosyjski balet czy wszyscy razem? Niewątpliwie zyskują krasnodarczycy...

Anastasja Wołoczkowa 15 marca 2004 roku nie mogła wylecieć z Rosji i została zatrzymana na moskiewskim lotnisku Wnukowo, ponieważ nałożony został areszt na jej mieszkanie w Petersburgu. Między tancerką a dyrekcją Teatru Maryjskiego trwa proces. Do czasu wydania wyroku przez sąd Wołoczkowa ma zakaz opuszczania kraju. Rzecz w tym, że zwolniwszy się z teatru, baletnica powinna była zwrócić służbowe mieszkanie, ale od kilku lat nie zwraca, ponieważ zainwestowała w jego urządzenie duże pieniądze.

Gwiazda z Kubania

Procesy sądowe, które jak cień idą za Wołoczkową, ciągną się także w Moskwie. Na przykład, z pozwu Wołoczkowej przeciwko dyrektorowi generalnemu Teatru Bolszoi Anatolijowi Iksanowowi. Iksanow zwolnił tancerkę, po czym został zmuszony do cofnięcia wypowiedzenia, zresztą po orzeczeniu tego samego sądu. Obecnie Wołoczkowa formalnie pracuje w teatrze, w którym wyznaczono jej poniżającą gażę 2800 rubli (100 USD). Nie otrzymuje ról, jej obecność w zespole jest zgoła wirtualna. Swe straty gwiazda oszacowała na milion dolarów.

W pewnym miejscu pojawia się już nieco zapomniana przez mieszkańców stolicy postać Grigorowicza.

Jurij Grigorowicz przed dziesięć laty również został zmuszony do opuszczenia Teatru Bolszoi. Stał wówczas na czele zespołu baletowego w prowincjonalnym teatrze krasnodarskim i przygotował tam kilka świetnych przedstawień. Trasy zagraniczne udowodniły, że wielkiego, niemłodego choreografa nie opuszcza wysoka forma artystyczna.

Jednak w jego biografii jest jeden ważny epizod. Podczas kolejnej zmiany władzy w Teatrze Bolszoi był mia-

nowicie krótki okres, kiedy nazwisko Grigorowicza znów pojawiło się na afiszu i odżyła nawet nadzieja, że ponownie zasiądzie w fotelu głównego baletmistrza. Grigorowicz otrzymał propozycję wznowienia „Jeziora łabędziego”, który stał się faktycznym logo moskiewskiego teatru. *Mattre* zgodził się, ale postawił niewzruszony warunek - w roli Odetty-Odylii miała tańczyć Wołoczkowa.

Teatr został zmuszony do wyrażenia zgody. Przełknął poniżającą dla siebie fakt - balet odniósł sukces, a sama Wołoczkowa potwierdziła opinię tancerki obdarzonej silnym temperamentem.

Jednak Grigorowicz czy to nie mógł bądź też nie chciał na stałe wracać do „teatru, gdzie ambicje ogromnego starzejącego się zespołu przeszkadzają poszukiwaniom artystycznym”. I ostatecznie od stycznia 2004 roku na czele baletu Teatru Bolszoi stanął młody choreograf Ratmanski. Właśnie ten, który nie chciał zatrudnić głośniejszego skandalisty.

I wtedy Grigorowicz ponownie przychodzi z pomocą, proponuje Anastasji taniec w krasnodarskim zespole.

W tej ofercie raczej można było dopatrzeć się wyrachowania niż odruchu serca. Grigorowicz przez lata tułaczki nabrał doświadczenia menedżera, a więc wie, że sława baletnicy i otaczająca ją aura skandalu - to karta atutowa dla każdej trupy i rękojmią sukcesów na europejskich trasach. Zaś talent baletnicy i jej fizyczne możliwości w dalszym ciągu pozostają na najwyższym poziomie

I oto rezultat: Wołoczkowa podpisuje kontrakt z teatrem w Krasnodarze. Jej gaża wynosi 30 000 rubli miesięcznie, grosze jak na gwiazdę. Ma tańczyć co najmniej raz w miesiącu i brać udział w próbach, o ile to będzie konieczne. Mieszkać w Krasnodarze nie musi. Wydatki na pięciogwiazdkowy hotel, loty z Moskwy, będzie pokrywał teatr. Na razie tańczy tam w dwóch baletach - w „Jeziorze łabędzim” i „Bajaderze”.

A teraz najciekawsze.

Widownia w stolicy Kubania zgotowała tancerce burzliwe owacje. Bilety na balet kosztowały tam zazwyczaj nie więcej niż 300 rubli, obecnie podskoczyły do 1500 rubli. W teatrze furora, widownia przepelniona. Kiedy na przedstawieniu „Bajadery” bramin wy-

ciągnął ku ukąszonej Nikki kielich z odtrutką, jakiś szczególnie wrażliwy Kozak wyrzyknął na całą salę: „Nastia, bierz!”. W teatrze zerwała się burza oklasków...

Fizyczne walory gwiazdy stały się tematem poważnej dyskusji w prasie Kubania, gdzie duża kobieta to norma, a nie wstyd.

Na oficjalnej stronie www baletnicy podany jest jej wzrost - 171 cm. To dużo. Wcześniej informowała także o wadze. Anastasja Wołoczkowa waży 47 kg. Dla baletnicy - to granica możliwości.

Wiadomo, że każdego ranka tancerka wypija tylko filiżankę wody z miodem. Ani cukru, ani mięsa nie bierze do ust. W ciągu dnia między próbami zjada tylko jedną pomarańczę lub mandarynkę. No, czasem pozwala sobie na filiżankę herbaty. Wieczorem jada warzywa i owoce. Lody i sorbet. Czasem ser. Ryby spożywa tylko surowe, lubi orzechy, szczególnie migdały. Jej obecnymi przysmakami są szpinak i gotowane buraczki z oliwą z oliwek. Poza tym nigdy nie miesza białka z węglowodanami. Reklamuje tylko pokarmy dietetyczne.

Prowincjonalna prasa z zamierającym sercem i zachwytem pisze, że kiedy artysta krasnodarskiego teatru w baliecie „Bajadery” podniósł Wołoczkową nad głowę, to widzowie dostrzegli, jak „silnie drżały jego ręce i plecy”.

ANATOLIJ KOROLOW
(RIA NOWOSTI)

Różne



Uniwersytet Jagielloński
Szkoła Języka i Kultury Polskiej

oraz

University of Notre Dame (USA)

zapraszają na

INTENSYWNY WAKACYJNY KURS JĘZYKA ANGIELSKIEGO

5-30 lipca - 80 godzin (4 godziny dziennie), opłata: 750 zł - zajęcia prowadzą *native speakerzy* - absolwenci kursu otrzymają dyplomy wydane przez Uniwersytet Jagielloński oraz University of Notre Dame.

Zgłoszenia: ul. Garbarska 7a, tel. 421-36-92 (9.00-15.00).
Ilość miejsc ograniczona!

7477004

METRAMED
Gabinet ginekologii operacyjnej
i zachowawczej

lekarze - specjaliści:
Beata Olszańska, Ewa Zygiel, Andrzej Gach

Kraków, Centrum E 25
tel. 425 72 22, fax 425 81 40

**nowoczesna
antykonceptcja**

7250304G

**POLICEALNE STUDIUM
"VADMECUM"**

BARDZO NISKIE CZESNE!

- Technik Administracji
- Technik Ekonomista
- Technik BHP
- Technik Prac Biurowych
- Integracja Europejska
- Socjologia-Psychologia
- Sekretarka-Asystentka
- Turystyka Zagraniczna

NOWE ATRAKCYJNE KIERUNKI:

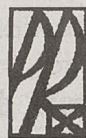
- Technik Informatyk
- Technik Rachunkowości
- Pracownik Socjalny
- Technik Obsługi Turystycznej

DLACZEGO WARTO SIĘ U NAS UCZYĆ:

- Zapewniamy praktyki zawodowe
- Pomagamy w znalezieniu pracy
- Nie pobieramy opłaty wpisowej
- Mamy uprawnienia szkoły publicznej

Kraków, Al. Mickiewicza 5
tel./fax 632-71-44, tel. 632-70-80
www.vademecum.edu.pl

5346404



**POLITECHNIKA
RZESZOWSKA**
im. Ignacego Łukasiewicza

z przyjemnością informuje o wznowieniu
od roku akademickiego 2004/2005
studiów magisterskich na kierunku
„zarządzanie i marketing”

Wszystkich zainteresowanych serdecznie zapraszamy do podejmowania kształcenia w naszej Uczelni. Termin składania podań na jednolite pięcioletnie studia magisterskie odbywane systemem dziennym upływa z dniem **25 czerwca 2004 r.**, na studia magisterskie uzupełniające dzienne i zaoczne z dniem **17 września 2004 r.**

Ze szczegółowymi zasadami przyjęć można zapoznać się w dziekanacie Wydziału Zarządzania i Marketingu - bud. L przy ul. Powstańców Warszawy 8, tel. (0-17) 86-51-721 oraz w Dziale Nauczania - bud. A przy ul. Wincentego Pola 2, tel. (0-17) 85-430-55.

Zapraszamy również na naszą stronę internetową: <http://www.prz.rzeszow.pl>

42304z



Wydział Studiów
Międzynarodowych
i Politycznych Uniwersytetu
Jagiellońskiego
ogłasza nabór
na pierwszy rok
zaocznych
wyższych studiów
zawodowych na kierunku

**STOSUNKI
MIĘDZYNARODOWE**
specjalność

**INTEGRACJA
EUROPEJSKA**

w zamiejscowym ośrodku
dydaktycznym

**KOLEGIUM EUROPEJSKIE
W ZAKOPANEM.**

Termin składania
dokumentów do 25 sierpnia
2004 na adres:

Katedra Europeistyki UJ
ul. Jodłowa 13
30-252 Kraków

tel. prefix (12) 429 80 07,
429 80 00, 429 80 11,
prefix (18) 20 127 86

Informacje szczegółowe
znajdują się na stronie
internetowej

<http://www.europeistyka.uj.edu.pl>

7542504



Wydział Studiów
Międzynarodowych
i Politycznych Uniwersytetu
Jagiellońskiego
ogłasza nabór
na pierwszy rok
dziennych
wyższych studiów
zawodowych na kierunku

**STOSUNKI
MIĘDZYNARODOWE**
specjalność

**INTEGRACJA
EUROPEJSKA**

w zamiejscowym ośrodku
dydaktycznym

**KOLEGIUM EUROPEJSKIE
W ZAKOPANEM.**

Termin składania
dokumentów do 30 czerwca
2004 na adres:

Katedra Europeistyki UJ
ul. Jodłowa 13
30-252 Kraków

tel. prefix (12) 429 80 07,
429 80 00, 429 80 11,
prefix (18) 20 127 86

Informacje szczegółowe
znajdują się na stronie
internetowej

<http://www.europeistyka.uj.edu.pl>

7542504b

Reklamy i ogłoszenia
przyjmujemy w kasach:

ul. Wiślna 2, ul. Starowiślna 2,
tel. (012) 619-91-76,
w godzinach:
pn. - pt.: 8⁰⁰ - 18⁰⁰,
sob.: 10⁰⁰ - 14⁰⁰

DZIENNIK POLSKI

Specjalistyczna Praktyka Lekarska
lek. med. Ewa Górecka
specjalista ginekolog-położnik

Kraków, ul. Sebastiana 22/ II b
tel. 423 25 23

pn. - śr. 9.00 - 17.30 (rejestracja telefoniczna)

- nowoczesna antykoncepcja
- zaburzenia miesiączkowania
- leczenie niepłodności
- opieka nad kobietą w ciąży

7250304D

**Wójt Gminy Grybów,
ul. Jakubowskiego 33, 33-330 Grybów**
ogłasza przetargi w ramach realizacji projektu:
B2-45-0422 i B2-45-0437 dla małych robót na:
**Remont i termomodernizację budynku Zespołu Szkolno-
Przedszkolnego w Stróżach oraz w Siółkowej.**

- Kompletną Specyfikację Istotnych Warunków Zamówienia, zawierającą opis sposobu przygotowania oferty, przedmiot zamówienia, schematy/rysunki oraz przedmiar robót i formularz ofertowy, można zakupić za cenę 18,30 zł (na każde zadanie osobno) u Zamawiającego tj.:
Urząd Gminy Grybów, 33-330 Grybów, ul. Jakubowskiego 33 pok.nr.16.
- Ofertę Państwa, według formularza ofertowego, w zaklejonej kopercie, należy zaadresować i przesłać w terminie do 5 lipca 2004 roku, godz.: 9.30 Stróże
godz.: 10.30 Siółkowa

do: Urzędu Gminy, 33-330 Grybów, ul. Jakubowskiego 33
Dla **Jacek Migacz**, telefon: (018) 440 86 70, faks (018) 445 04 02.

82804DZ

82804ns

Gabinet Ginekologiczno-Położniczy
lek. med. Adam Wróbel

Kraków Opatkowiec,
ul. Inicjatywy Lokalnej 3
(praktyka lekarza rodzinnego)
tel. kom. 0 601 84 86 91, wł., czw. 19 - 20.15

**cytologia
porady gin.-poł.
nowoczesna antykoncepcja**

7250304F

**Sprzedajesz
mieszkania?**

zadzwoń:
(012) 619-92-30

DZIENNIK POLSKI



Samolotem:

Z KRAKOWA

Majorka → Riwiera Turecka → Kreta → Rodos

Z KATOWIC

Gran Canaria → Teneryfa → Egipt → Tunezja

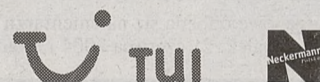
Z WARSZAWY

Cypr → Costa Del Sol → Costa de la Luz
Chalkidiki → Korku → Kos → Zakynthos → Malta
Portugalia → Sycylia

Dominikana → Kuba → Jamajka → Meksyk → Kenia
Mauritius → Tajlandia → Sri Lanka → Malediwy

**BIURO PODRÓŻY
„DZIENNIKA POLSKIEGO“
JAGIELLONIA**

ul. Wiślna 2, 31-007 Kraków
tel. (012) 411-22-88, (012) 422-03-45
e-mail: bpodrozy@jagiellonia.krakow.pl
www.jagiellonia.krakow.pl



Rejon Obsługi Mieszkańców
"Prokocim" Sp. z o.o.
Kraków, ul. Okólna 4
ogłasza:

**PRZETARG
OFERTOWY NIEOGRANICZONY**
na realizację zamówienia
w budynkach Wspólnot Mieszkaniowych

w zakresie:

- docieplenia budynków
- remontów elewacji i odgrzybiania
- robót dekarско-błacharskich

Szczegółowe warunki przetargu określone są
w Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia,
które można odbierać od **21.06.2004 r.** w siedzibie
Zamawiającego w godz. **od 10.00-14.00, pokój nr 7**
tel. **012/ 655 01 42**

Termin składania ofert
30.06.2004 r. godz. 14.00

Zamawiający zastrzega sobie prawo
swobodnego wyboru oferty
lub odstąpienia od przetargu bez podania przyczyny.

7480104

SPÓŁDZIELNIA MIESZKANIOWA „NAFTOBUDOWA”
ul. Mogilska 21, 31-542 Kraków
ogłasza

**PRZETARG
NIEOGRANICZONY**

na wykonanie:

- Zadaszenia nad wejściem do klatki budynku przy ul. Mogilskiej 19 w Krakowie.
- Naprawy tynku na ścianach i sufitach boksów garażowych przy ul. Mogilskiej 21 w Krakowie.
- Remontu balustrad i podestów przy wejściach do budynku przy Lea 114 A w Krakowie.
- Modernizacji instalacji C.O. na klatce schodowej w budynku przy ul. Mogilskiej 19.

Przetarg odbędzie się w dniu **30.06.2004 r.** o godz. **8.00**.
Odbiór materiałów do sporządzenia ofert do dnia **24.06.2004 r.**
do godz. **14.00** i składanie ofert do dnia **29.06.2004 r.** do godz.
14.00 w biurze Spółdzielni przy ul. Mogilskiej 21 w Krakowie.
Informacji udziela się pod numerem tel. 412-30-89.

Spółdzielnia zastrzega sobie prawo unieważnienia przetargu
w części lub całości bez podania przyczyny.

7459204

SPÓŁDZIELNIA MIESZKANIOWA „NAFTOBUDOWA”
ul. Mogilska 21, 31-542 Kraków
ogłasza

**PRZETARG USTNY
NIEOGRANICZONY /licytacja/**

Na wynajem lokalu użytkowego o pow. 71,47 m² usytuowanego w parterze budynku przy ul. Mogilskiej 19 w Krakowie (naprzeciw Sądu Apelacyjnego).

Dokumenty niezbędne do przystąpienia do przetargu należy składać do dnia **25.06.2004 r.** do godz. **13⁰⁰** w siedzibie Spółdzielni przy ul. Mogilskiej 21 w Krakowie zgodnie z wymogami określonymi w specyfikacji warunków najmu lokalu.
Przetarg odbędzie się w dniu 28.06.2004 r. o godz. 9⁰⁰ w biurze Spółdzielni przy ul. Mogilskiej 21 w Krakowie.

Stawka wywoławcza czynszu najmu za 1 m² lokalu miesięcznie wynosi 25,00 zł + VAT.

Wadium w kwocie 2.700 zł należy wpłacić najdalej w dniu przetargu na konto bankowe Spółdzielni wskazane w specyfikacji. Lokale można oglądać i zapoznać się z dokumentacją lokalu w dniach 17, 22 i 24.06.2004 r. w godz. od 10⁰⁰ do 14⁰⁰.
Szczegółowe informacje można uzyskać pod nr tel. /012/ 412 30 89 u P. Teresy Zajęc.

Spółdzielnia zastrzega sobie prawo unieważnienia przetargu
w części lub całości bez podania przyczyny.

7581104

Naszemu Koledze

dr. Krzysztofowi Ciesielskiemu

zastępcy dyrektora Instytutu Matematyki Uniwersytetu Jagiellońskiego, wyrazi głębokiego żalu i współczucia po śmierci Jego OJCA składają

Koledzy, Pracownicy i Studenci z Instytutu Matematyki

Ze smutkiem informujemy, że 9 czerwca 2004 r. odszedł nagle do Pana nasz Nauczyciel, Wychowawca, Kolega
ś t p

Profesor ROMAN CIESIELSKI

wybitny Naukowiec, utalentowany Dydaktyk i Wychowawca, ceniony Inżynier. Dzielił się z nami nie tylko własną wiedzą naukową i zawodową ale również bogactwem swego człowieczeństwa. Swoim życiem dawał przykład cnót obywatelskich i patriotycznych. Bez reszty był oddany swojej Uczelni, Politechnice Krakowskiej. Był dla nas prawdziwym Mistrzem i Przewodnikiem. Zostanie w naszej pamięci jako Człowiek o wielkiej kulturze osobistej i wzór godny naśladowania. Będziemy Mu towarzyszyć podczas uroczystości pogrzebowych, które rozpoczną się w kaplicy cmentarza Rakowickiego w Krakowie w poniedziałek, 21 czerwca br. o godz. 13.00.
Współpracownicy i Wychowankowie z Instytutu Mechaniki Budowli Politechniki Krakowskiej W tych trudnych chwilach łączymy się z Rodziną Zmarłego i przekazujemy wyrazy współczucia.

Z głębokim żalem przyjęliśmy wiadomość o śmierci
ś t p

Prof. dr. hab. inż. ROMANA CIESIELSKIEGO

byłego Rektora Politechniki Krakowskiej, byłego Senatora Rzeczypospolitej Polskiej, Założyciela NSZZ „Solidarność” na Politechnice Krakowskiej, Członka NSZZ „Solidarność”. Odszedł Człowiek wielce zasłużony dla niepodległej Polski.

Rodzinie Profesora składamy w imieniu Małopolskiej „Solidarności” wyrazy głębokiego współczucia.

Wojciech Grzeszek
Przewodniczący Zarządu Regionu Małopolska NSZZ „Solidarność”

W związku ze śmiercią naszego Kolegi
TADEUSZA REJDAKA

zasłużonego pracownika dla budownictwa, Rodzinie Zmarłego składamy wyrazy głębokiego współczucia.
Zarząd oraz Pracownicy Spółki Krak-Chem z o.o.

Z głębokim żalem zawiadamiamy, że w dniu 9 czerwca 2004 r. opuścił nasze szeregi członek naszego Koła, Podchorąży AK, żołnierz batalionu partyzanckiego „Żelbet” ps. „Węgorz”
ś t p

prof. dr inż. ROMAN CIESIELSKI

b. Rektor Politechniki Krakowskiej, b. Senator Rzeczypospolitej, odznaczony wieloma odznaczeniami wojskowymi i państwowymi. Rodzinie Zmarłego składamy szczerze wyrazy współczucia.

Zarząd i Członkowie Koła „Śródmieście” Światowego Związku Żołnierzy Armii Krajowej

Polska Akademia Umiejętności z głębokim żalem żegna swego członka czynnego

Prof. dra hab. ROMANA CIESIELSKIEGO

profesora Politechniki Krakowskiej zmarłego dnia 9 czerwca 2004 r.

Zarząd PAU

Z głębokim żalem i smutkiem zawiadamiamy, że w dniu 9 czerwca br., w trakcie pełnienia obowiązków nauczyciela akademickiego, zmarł nagle w 80. roku życia
ś t p

Prof. zw. dr hab. inż. ROMAN CIESIELSKI

Doctor honoris causa Politechniki Krakowskiej, Rektor Politechniki Krakowskiej w latach 1981-1982, Dyrektor Instytutu Mechaniki Budowli PK w latach 1982-1996, Członek rzeczywisty PAN, Członek czynny PAU, Członek Prezydium PAN w latach 1987-1998, Przewodniczący Komitetu Inżynierii Lądowej i Wodnej PAN w latach 1972-1990, a ostatnio jego Honorowy Przewodniczący, Przewodniczący Komisji Budownictwa Krakowskiego Oddziału PAN, Senator 1. kadencji Senatu III Rzeczypospolitej Polskiej, Przewodniczący Rady Głównej Szkolnictwa Wyższego w latach 1982-1985, Członek Honorowy Polskiego Związku Inżynierów i Techników Budownictwa, Przewodniczący Komitetu Nauki PZITB w latach 1962-1972, aktywny Członek międzynarodowych organizacji naukowych m.in. IASS, IABSE, CICIND i ISO, Odznaczony m.in. Krzyżem Walecznych, Krzyżem Partyzanckim, Krzyżem Armii Krajowej, Krzyżem Wielkim OOP, Medalem im. Komisji Edukacji Narodowej, Medalem Kalos Kagathos, Medalem PAN im. Mikołaja Kopernika, Złotą Odznaką PK oraz Medalem Zasłużony dla Politechniki Krakowskiej. Wraz ze śmiercią Profesora nasz Wydział i Uczelnia, a także całe polskie środowisko naukowe i akademickie stracił niestrudzonego Nauczyciela, Wychowawcę wielu pokoleń inżynierów budownictwa, Promotora i Opiekuna licznej rzeszy doktorów i doktorów habilitowanych oraz Inżyniera i oddanego Społecznika. Profesor pozostanie w naszej pamięci jako wzór naukowca i nauczyciela akademickiego, bez reszty oddanego swojemu powołaniu.

Cześć Jego pamięci!

Rodzinę Profesora prosimy o przyjęcie wyrazów szczerego i serdecznego współczucia.

Dziękam, Rada Wydziału oraz Pracownicy i Studenci Wydziału Inżynierii Lądowej Politechniki Krakowskiej

Uroczystości pogrzebowe odbędą się na cmentarzu Rakowickim w Krakowie w poniedziałek, 21 czerwca 2004 r. o godzinie 13.00.

Z głębokim żalem zawiadamiamy, że w dniu 9 czerwca 2004 r. zmarł nagle
ś t p

prof. zw. dr hab. inż. ROMAN CIESIELSKI

Członek Honorowy Polskiego Związku Inżynierów i Techników Budownictwa, doctor honoris causa Politechniki Krakowskiej, Członek rzeczywisty PAN, Członek PAU, Senator 1. Kadencji III Rzeczypospolitej Polskiej. Odznaczony Złotą i Srebrną Honorową Odznaką PZITB i NOT. Krzyżem Wielkim OOP, Krzyżem Komandorskim z Gwiazdą OOP, Krzyżem Walecznych, Krzyżem Partyzanckim, Krzyżem Armii Krajowej, Medalem PAN im. M. Kopernika, Odznaką Honorową i Złotą Odznaką oraz Medalem Zasłużony dla Politechniki Krakowskiej i wieloma innymi odznaczeniami i medalami PZITB. Krakowskie środowisko naukowe i techniczne budownictwa poniosło niepowetowaną stratę. Odszedł wybitny naukowiec, nauczyciel akademicki i inżynier, polityk, społecznik, sportowiec.

Łączymy się w smutku z Żoną i Rodziną.

Pogrzeb odbędzie się na cmentarzu Rakowickim w poniedziałek, 21 czerwca 2004 r. o godz. 13.00.

Zarząd Oddziału oraz Koleżanki i Koledzy z Polskiego Związku Inżynierów i Techników Budownictwa w Krakowie

„Słońce Ci zgasło, a był jeszcze dzień”

Z głębokim żalem i smutkiem żegnamy naszego Kolegę
ś t p

TADEUSZA BEDNARSKIEGO

wieloletniego członka naszej Spółdzielni. W Zmarłym tracimy dobrego rzemieślnika, serdecznego człowieka i przyjaciela.

Uroczystości pogrzebowe odbędą się 17.06.2004 r. o godz. 10.20 w kaplicy na cmentarzu Rakowickim.

Rodzinie Zmarłego składamy wyrazy głębokiego i szczerzego współczucia.

Rada, Zarząd, Koleżanki i Koledzy ze Spółdzielni Rzemieślniczej Malarzy i Budowlanych „Dekoracja” oraz Małopolskiego Cechu Rzemieślników Przedsiębiorców Budowlanych w Krakowie

„Za wcześniej odszedłeś, a z Tobą marzenia i sny, Dla Ciebie pamięć i kwiaty, a dla nas ból i łzy...”

ś t p

TADEUSZ BEDNARSKI

Najukochańszy Mąż, Tatuś, Brat i Zięć, przeżywszy lat 65, zmarł nagle w dniu 11 czerwca 2004 roku.

Nabożeństwo żałobne przy Zmarłym odprowadzone zostanie w czwartek, dnia 17 czerwca 2004 r. o godz. 10.20 w kaplicy na cmentarzu Rakowickim, po którym nastąpi odprowadzenie Zmarłego na miejsce wiecznego spoczynku - do grobowca rodzinnego.

Pograżeni w głębokim żalu i żalobie

Żona, Córka, Siostra, Teściowie i Rodzina

ZAKŁAD USŁUG POGRZEBOWYCH „LILIA” S.J.

Kraków, ul. św. Łazarza 19, tel. 421-24-80, 431-99-71
zakład czynny w godz. 7 - 16
poleca

USŁUGI POGRZEBOWE W RAMACH ZASIŁKÓW ZUS

Sprzedż trumien, obsługa żałobników, transport krajowy i zagraniczny, kremacja, wieńce, nekrologi. **KOMPLEKSOWĄ OBSŁUGĘ POGRZEBÓW** Dyżur całodobowy, przewóz z mieszkań, również w niedziele i święta. ☎ 637-88-76, 285-42-13

ZAKŁADY POGRZEBOWE

Przedsiębiorstwa Usług Komunalnych Sp. z o.o.
ul. Rakowicka 35a, tel. 411-47-76, pn.-pt. 7.00 - 16.00, sob. i św. 8.00 - 14.00
ul. Reduty 1, tel. 411-35-26, pn.-pt. 7.00 - 16.00
cm. Grębałów, tel. 645-31-61, pn.-pt. 7.30 - 15.30, sob. 8.00 - 14.00
cm. Podgórze, tel. 656-55-11, pn.-pt. 7.30 - 15.30
ul. Pielęgniarek 6, tel. 632-31-77, pn.-pt. 7.00 - 15.00.

DYŻUR CAŁODOBOWY - PRZEWOZY Z MIESZKAŃ również w soboty i święta pod tel. 411-45-02 lub 04 BATOWICE, UL. REDUTY 1

Kompleksowa obsługa pogrzebów, duży wybór trumien, obsługa żałobników, transport kraj i zagranica, kremacja, nekrologi, wieńce, formalności w USC itd.
REALIZUJEMY WSZELKIE ZASIŁKI POGRZEBOWE

Bogumiła Boczowska Zakład Usług Pogrzebowych STELA

Ul. Rakowicka 37, tel. 413-02-02, 412-77-55
Ul. Rakowicka 43, tel. 417-35-35, 417-15-71
Ul. Garncarska 1, tel. 422-98-11
Ul. Powstańców 48 (na cm. Batowickim), tel. 413-21-83

KOMPLEKSOWA OBSŁUGA POGRZEBÓW W RAMACH ZASIŁKÓW ZUS

Duży wybór trumien, wieńce, transport w kraju i za granicą, nekrologi, kremacje.

Dyżur całodobowy również w niedziele i święta ul. Rakowicka 37, tel. 413-02-02, 412-77-55

TANIO, SOLIDNIE

CAŁODOBOWE POGOTOWIE POGRZEBOWE tel. 658-21-11

● przewóz zmarłych z mieszkań
● różnicę z zasiłku pogrzebowego wypłacamy przed pogrzebem
Nowo otwarty salon ul. Wrocławska 8 (vis-à-vis Szpitala Wojskowego, 150 m od USC przy ul. Lubelskiej)
tel. 631-77-96, pon. 8.00-18.00, wt.-pt. 8.00-16.00

Zakłady pogrzebowe KARAWAN

całodobowo tel. 658-21-11, ul. Bieżanowska 24
8⁰⁰ - 21⁰⁰ 412-89-83, ul. Rakowicka 33a
8⁰⁰ - 15⁰⁰ 632-11-22, ul. Dolnych Młynów 3
8⁰⁰ - 15⁰⁰ 413-63-46, cmentarz Batowice

Najtańszy pogrzeb tradycyjny lub urnowy na terenie Krakowa w cenie 1500 zł obejmuje: trumnę, krzyż, tabliczkę, klepsydry, transport i obsługę żałobników.

2439004

Z głębokim smutkiem przyjęliśmy wiadomość o śmierci
 ś t p

**prof. dr.
LECHA KALINOWSKIEGO**

emeryowanego profesora zwyczajnego
 Uniwersytetu Jagiellońskiego, członka czynnego
 Polskiej Akademii Umiejętności, wielkiego uczonego,
 wspaniałego człowieka i wychowawcy
 wielu pokoleń historyków sztuki.
 Na zawsze pozostanie On w naszej pamięci.

Przyjaciele, Koledzy i Uczniowie
 z Instytutu Historii Sztuki Uniwersytetu Jagiellońskiego

Drogiej Koleżance
Liliane Kaltenbek - Skarbek
 składamy wyrazy serdecznego współczucia
 z powodu śmierci OJCA.

Prezes, Sędziowie i Pracownicy
 Sądu Okręgowego w Krakowie

Z głębokim smutkiem i żalem przyjęliśmy wiadomość, że odeszła od nas
 ś t p

ADELA URYGA

Osoba wielkiego serca, długoletnia pracownica
 SM „Mistrzejowice Północ” w Krakowie.

Rada Nadzorcza, Zarząd Spółdzielni, Koleżanki i Koledzy

Pani
 Dyrektor Wojewódzkiego Szpitala Okulistycznego w Krakowie
lek. med. Ilonie Pawlickiej
 wyrazy głębokiego współczucia z powodu śmierci TEŚCIA
 składają
 Dyrekcja i Pracownicy WSO

Składamy serdeczne podziękowanie wszystkim,
 którzy uczestniczyli w jakikolwiek sposób w ostatnim pożegnaniu
 ś t p

HENRYKI SZTEJNBIS

Ukochanej Żony, Matki, Babcia i Prababci.
 Z wdzięcznością

Józef Sztejnbiś z Rodziną

Z żalem zawiadamiamy,
 że w dniu 11.06.2004 r. zmarł w wieku 66 lat
 ś t p

SZYMON NOWAK

Najukochańszy Brat, Wujek i Dziadek,
 były asystent Wydziału
 Towaroznawstwa Krakowskiej Akademii Ekonomicznej,
 wieloletni pracownik Krakowskich Zakładów Gazowych.

Msza święta żałobna i pogrzeb zostaną odprawione
 w dniu 18 czerwca (piątek) 2004 r. o godzinie 11.40
 na cmentarzu w Batowicach (stara kaplica).

Pogrążeni w smutku

Siostra, Brat i Rodzina

Z głębokim żalem
 przyjęliśmy wiadomość o śmierci

**Profesora
LECHA KALINOWSKIEGO**

wybitnego historyka sztuki,
 znakomitego uczonego i nauczyciela,
 człowieka wielkiej skromności i życzliwości,
 naszego przyjaciela.

Rodzinie Profesora składamy wyrazy szczerego współczucia.

Dyrekcja i Zespół
 Międzynarodowego Centrum Kultury

Z głębokim żalem przyjęliśmy wiadomość
 o śmierci w dniu 13 czerwca 2004 r.
 ś t p

mgr ANNY DRAUS-RUDEK

wieloletniego pracownika Szkoły Podstawowej nr 123 w Krakowie,
 wspaniałego Przyjaciela, prawego Człowieka,
 mądrego Nauczyciela.

Łączymy się w bólu z Rodziną
 i przekazujemy szczerze wyrazy współczucia.

Pogrzeb mgr Anny Draus-Rudek odbędzie się w czwartek,
 17 czerwca 2004 r. o godz. 9.40 na cmentarzu w Batowicach.

Dyrekcja, Grono Pedagogiczne, Pracownicy A i O
 oraz Społeczność Uczniów
 Szkoły Podstawowej nr 123 w Krakowie

Z głębokim żalem zawiadamiamy, że w dniu 13 czerwca 2004 roku
 zmarła w wieku 83 lat
 ś t p

**MIECZYSLAWA GRABOWSKA
 z domu Pawlak**

były długoletni pracownik
 Biura Studiów i Projektów Hutnictwa „Biprostal”.

Nabożeństwo żałobne odprawione zostanie w piątek,
 dnia 18 czerwca 2004 r. o godz. 11.00 w kaplicy
 na cmentarzu Rakowickim,
 po czym nastąpi odprowadzenie Zmarłej do grobowca rodzinnego.

Pogrążeni w bólu i smutku

Synowie, Synowe, Wnuk

Prosimy o nieskładanie kondolencji.

Ś t p

**MARIA SUCHAN
 z Domagałów**

Najukochańsza Mama, Siostra, Babcia i Prababcia,
 przeżywszy lat 70, opatrzona św. Sakramentami,
 zmarła nagle dnia 11 czerwca 2004 r.

Nabożeństwo żałobne odprawione zostanie w piątek,
 18 czerwca 2004 r. o godz. 12.20 w kaplicy
 na cmentarzu Rakowickim,
 po czym nastąpi odprowadzenie prochu
 Zmarłej na miejsce wiecznego spoczynku,
 o czym zawiadamiają pogrążeni w głębokim smutku

Syn, Synowa, Siostra i Wnuk z Rodziną

Prosimy o nieskładanie kondolencji.

„Nie umiera ten, kto trwa w pamięci
 i sercach żywych”

Ś t p

**IRENA PRZEWŁOCKA
 z d. Rapala**

Najukochańsza Mamusia, Babcia, Prababcia i Siostra,
 przeżywszy lat 79, opatrzona św. Sakramentami,
 zasnęła w Panu dnia 15 czerwca 2004 r.

Msza święta żałobna przy Zmarłej odprawiona zostanie w piątek,
 dnia 18 czerwca 2004 r. o godzinie 12.00 w kaplicy na cmentarzu
 Podgórskim, po czym nastąpi odprowadzenie
 Zmarłej na miejsce wiecznego spoczynku,
 o czym zawiadamiają pogrążeni w głębokim smutku

Syn, Synowa, Wnuki, Prawnuk, Siostra i Rodzina

Z głębokim żalem zawiadamiamy, że dnia 11 czerwca 2004 roku,
 w wieku 82 lat, zmarł

Nasz Ukochany Mąż, Ojciec, Teść, Dziadek i Pradziadek

ś t p

JAN CENZOROWSKI

były pracownik Zakładów Budowy Maszyn i Aparatury
 im. Stanisława Szadkowskiego w Krakowie.

Msza św. żałobna przy Zmarłym odbędzie się w piątek,
 dnia 18 czerwca 2004 roku o godzinie 11.00
 na cmentarzu w Batowicach (nowa kaplica),
 po której nastąpi odprowadzenie Zmarłego
 na miejsce wiecznego spoczynku.

Pogrążeni w głębokim smutku

Żona, Córki, Zięć, Wnuki z Rodzinami i Prawnuki

Prosimy o nieskładanie kondolencji.

9 czerwca 2004 r. odszedł na „Wieczną Wartę”
 Nasz Serdeczny Przyjaciół

ś t p

KAZIMIERZ MITTAN

ps. „Bystry”

Żołnierz Kampanii 1939 r., a następnie Armii Krajowej
 w Zgrupowaniu „Żelbet” 6. DP AK.

Msza święta żałobna odprawiona zostanie w środę,
 16 czerwca 2004 r. o godz. 11.00
 w starej kaplicy na cmentarzu w Batowicach,
 po czym urna z Prochami Zmarłego
 odprowadzona zostanie do grobu rodzinnego.

Z żalem w sercu żegnają swego Kolegę

Przyjaciele z Krakowskiego Oddziału
 Światowego Związku Żołnierzy Armii Krajowej

Ogłoszenia ekspresowe

Dokończenie ze str. 7

GARSONIERA Krowoderska sprzedamy. 76205/C
 012/631-97-35.

GARSONIERA Krowodrza 96.000,-. 76104/E
 012/636-93-54.

GARSONIERA, Zwierzyniecka, sprzedam. 9639/A
 0602-605-612.

HALA + biura do wynajęcia. 0605-602-028. 75508/A

JEDNOPOKOJOWE Bieżanów 450,-. 9700/A
 /012/429-40-46, 503-529-982.

JEDNOPOKOJOWE wynajmę. 0502-33-26-26. 9741/A

KURDWANÓW 60-metrowe, I/IV sprzedamy. 76205/A
 012/631-97-35.

MISTRZEWICE, 500,-. 0501-43-30-40. 75677/A

MYŚLIWSKA, jednopokojowe, 37 m², sprzedam. /012/657-39-24, 0603-954-959. 76358/A

NOWE dwupokojowe superkomfortowe z garażem, Śródmieście sprzeda Interdom. 012/413-24-74. 75766/A

OKAZJA! Gersona, 57-metrowe 4-pokojowe, widokowe, monitoring, 142.000,-. 0501-745-558. 9675/A

POKOJE wynajmę. 0503-95-21-70. 9592/A

POMIESZCZENIE przy salonie fryzjerskim, odstąpię. 0504-278-605. 76250/A

POSZUKUJĘ dwupokojowe, Krowodrza Górka, Prądnik Biały, na rok. /012/632-79-96, 0607-617-760. 9596/A

POSZUKUJĘ współlokatora do 2-pokojowego, ul. Nowowiejska 012/294-55-39. 76121/A

PRACUJĄCEMU wynajmę pokój. /012/655-59-98. 9629/A

TANI pokój- mieszkanie studenckie. 0694-289-973, /012/644-77-64. 76192/A

WŁAŚCICIEL wynajmie dwupokojowe, 34-metrowe, al. Słowackiego, 1200 zł (w tym czynsz). 012/269-21-41 15.00-20.00. 76228/A

WYNAJMĘ boczna Daszyńskiego, 2-pokojowe, bardzo ładne, częściowo meblowane, wyposażona kuchnia, balkon, 1200 zł/m-c. 012/421-07-25, 0605-789-017. 76170/A

WYNAJMĘ dwupokojowe. 0502-33-26-26. 9741/B

WYNAJMĘ mieszkanie 65 m², 3-pokojowe, ul. Krowoderskich Zuchów. 0602-22-17-55. 9657/A

WYNAJMĘ pokój z kuchnią meblowane. 012/637-83-56, 0502-330-316. 76184/A

2-pokojowe wynajmie właściciel, Krowodrza. 012/636-52-17. 76234/A

3 studentki poszukują 2-, 3-pokojowego. 0600-021-238. 75856/A

3-pokojowe do wynajęcia. /012/641-64-48, 0606-493-304. 9701/A

3-pokojowe, meblowane, z telefonem, wynajmę 900 zł + media, czynsz. 505-181-783. 9630/A

SPRZEDAM działki budowlane, 10-, 12-, 14-are, okolice Wieliczki. 0606-146-109, 0696-943-148, /012/250-50-36. 76249/A

STRÓŻA, 8-arewa, 20.000,-. 0501-43-30-40. 75677/B

SZCZYGLÓW 30 a. /012/451-44-89 136/D

TANIO rozpoczą budowę sprzedam. 0505-374-218. 75620/A

29 Listopada, działka 6 a, sprzeda Interdom. 012/413-24-74. 75765/A

Usługi

ELEKTROINSTALACJE. 0600-096-080. 75675/A

HYDRAULIKA, c.o. 0501-591-364. 75618/A

Cyklinowanie

SOLIDNIE. 0888-456-338. 75680/A

012/643-29-40. 76248/A

Czyszczenie

DYWANY, tapicerki. 012/412-14-22. 76287/A

WYKŁADZIN, tapicerki, żaluzji. /012/634-33-73. 9732/A

Flizowanie

FLIZOWANIE. 012/648-37-88. 76352/A

FLIZOWANIE. 0501-591-364. 75618/B

Malowanie

MALARSKIE. /012/657-68-35. 75846/A

MALOWANIE remonty. 012/413-31-89, 0696-012-739. 75779/A

012/648-92-42. 75762/A

0507-846-053. 76406/A

Usługi budowlane

ANTRESOLE. 0696-345-286. 9697/A

OKNA, drzwi, montaż. 0501-562-327. 75619/C

Nieruchomości

ATRAKCYJNA budowlana 20-arewa, za Liszkami. /012/290-70-55. 75424/A

DOMY www.ferfecki.pl 73733/B

DZIAŁKA 3,5-arewa w ogródkach działkowych w Wieliczce. Woda, prąd, możliwość budowy altany. Tanio. 012/288-21-88 wieczorem. 76376/A

SPRZEDAM domek z działkami, Głogoczów-Radziszów. 012/273-12-73. 76084/A

SPRZEDAM działkę budowlaną około 20 arów bardzo widokową z możliwością działalności usługowej, cena 27.000 do negocjacji, możliwość spłaty ratalnej. 0694-263-370 (7.00-24.00). 76363/A

Biznes

SPRZEDAM firmę. 0608-574-822, 0607-322-451. 75432/A

SPRZEDAM salon fryzjerski centrum Krakowa. 0502-05-05-19. 75494/A

ZAKŁAD mechaniczny, hala 1500 m², Huta, sprzedamy. 0605-88-07-88. 9659/A

Turystyka

BIESZCZADY, Solina, dom nad jeziorem. 0609-521-103, 0694-484-074. 75497/A

III runda żuźlowych MDMP – powrót Kołodzieja

Finał blisko Unii

Wczoraj rozegrano III rundę Młodzieżowych Drużynowych Mistrzostw Polski na żuźlu. Trzy zespoły z naszego regionu (KSZ Krosno, Marma Rzeszów i Unia Tarnów), które rywalizują w grupie II – jeździły na torze w Tarnowie. Dzięki zajęciu pierwszego miejsca na własnym obiekcie „Jaskółki” są bardzo blisko awansu do turnieju finałowego.

Tarnów. Wydarzeniem turnieju był powrót na tor po kontuzji Janusza Kołodzieja. Junior „Jaskółek” jeździł bardzo spokojnie, mając w perspektywie czwartkowy półfinał młodzieżowych indywidualnych mistrzostw Polski i niedzielą wyprawę do Belgii na półfinał mistrzostw świata. Zawody na torze w Mościcach stały raczej na słabym poziomie. O wynikach biegów decydował praktycznie start. W początkowej fazie zawodów w ścisłej czołówce byli obok gospodarzy także rybniczanie i częstochowianie. Jednak Jaskółki w decydujących bie-

gach wygrały z tymi rywalami podwójnie.

Wyniki: 1. Unia Tarnów 22 – Janusz Kołodziej 9 (2, 3, 2, 2), Marcin Rempała 12 (3, 3, 3, 3), Paweł Baran 1 (u, 1); **2. RKM Rybnik 19** – Łukasz Romanek 11 (3, 2, 3, 0, 3), 6 Marek Szczyrba (1, 3, 1, 1), Patryk Pawlaszczyk 2 (2); **3. Złomrex Włóknierz Częstochowa 15** – Michał Szczepaniak 9 (2, 3, 3, 1), Mateusz Szczepaniak 3 (0, 2, 1, 0), Sebastian Pydzik 3 (1, 2); **4. KSZ Krosno 12** – Krzysztof Bęben 2 (0, 0, 1, 1), Dawid Bendzera 10 (1, 3, 1, 3, 2), Rafał Wielemborek 0 (u); **5.-6. Marma Rzeszów 11** – Paweł Miesiąc 10 (3, 2, 2, 3), Marian Micał 1 (1), Tomasz Kliś 0 (0, 0, 0, 0) i **TŻ Sipma Lublin 11** – Dawid Stachyra 4 (1, 1, 2, 0), Daniel Jeleniewski 6 (2, 2, 2), Szymon Bałabuch 1 (1, 0, t).

Najlepszy czas: Marcin Rempała w I biegu – 69,46 s. Sędziową Zdzisław Fyda z Krakowa. Widzów 1500.

Tabela po III turniejach

1. Unia T.	3	18	68
2. RKM	3	14	58
3. Złomrex	3	13	51

4. Marma	3	11,5	38
5. KSZ	3	6	31
6. TŻ Sipma	3	3,5	24

Rywalizowano też w grupie I (Rawicz) i III (Łódź). Zawodnikom BTŻ Budlex Polonia Bydgoszcz „uciekło” 5 punktów tylko dlatego, że dwóch jej zawodników zostało wykluczonych z biegu XIV za... zamianę koloru kasków.

Wyniki – grupa I: 1. Kolejarz Rawicz 17, 2. Kolejarz Opole 14, 3-4. KM Intar Ostrów Wielkopolski i Stal Gorzów Wielkopolski po 13, 5-6. Unia Leszno i ZKŻ Quick-mix Zielona Góra po 10, 7. Start Gniezno. W grupie prowadzi Stal Gorzów z 14,5 punktami; **grupa III:** 1. GTŻ Kunter Grudziądz 20, 2. Apator Adriana Toruń 19, 3-4. BTŻ Budlex Polonia Bydgoszcz i PKŻ Piła Piła po 14, 5. Lotos Wybrzeże Gdańsk 13, 6. TŻ Łódź 6. W grupie prowadzi Apator Adriana z dorobkiem 14 pkt.

Kolejna runda MDMP (IV) odbędzie się 22 czerwca na torach w Gorzowie Wlkp., Krośnie i Grudziądzu. (BD, RCZ)

Tenson z biathlonem

Czy wicemistrz świata Tomasz Sikora podpisze indywidualny kontrakt ze szwedzką firmą?

Polski Związek Biathlonu i producent sprzętu sportowego Tenson podpisały umowę sponsorską, która ma obowiązywać przez rok z możliwością przedłużenia na dalsze lata.

– Zgodnie z umową wyposażymy kadry narodowe kobiet i mężczyzn Polskiego Związku Biathlonu w sprzęt sportowy (kurtki, spodnie, czapki) – powiedział nam Leszek Stelmach, przedstawiciel firmy na Polskę. – Na razie zawarliśmy umowę na rok, ale jeśli obie strony będą z niej zadowolone, istnieje możliwość przedłużenia. Cieszy nas, że aktualny wicemistrz świata w biathlonie i jeden z czołowych zawodników świata w tej dyscyplinie Tomasz Sikora będzie nosił nasze stroje. Być może Tomasz Sikora podpisze z nami indywidualny kontrakt. Rozmowy trwają, w tej chwili kadra biathlonistów jest na zgrupowaniu w Ramsau, po powrocie rozmowy będą kontynuowane.

Umową z Polskim Związkiem Biathlonu Tenson kontynuuje współpracę z polskimi związkami sportowymi. Choć ostatnia umowa z PZN zakończyła się jej wypowiedzeniem przez związek. Sprawa trafiła do sądu, który przyznał Tensonowi odszkodowanie w wysokości blisko 700 tysięcy złotych. Sąd wydał nakaz zapłaty, PZN odwołał się od tej decyzji. (AS)

Leszno z Rybnikiem później

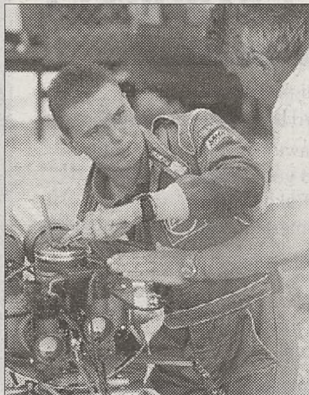
Mecz ekstraklasy żuźlowej Unia Leszno – RKM Rybnik, który miał się odbyć 20 czerwca, będzie przełożony na inny termin z powodu powołania Damiana Balińskiego przez PZMot na niedzielny półfinałowy turniej IMS w Hausden – Zolder (Belgia). (PAP)

Dramat Marszałka

Skandal: ciężko potłuczony motorowodniak nie był operowany z powodu opieszałości polskich urzędów

Bernard Marszałek (Polonia Warszawa), który w niedzielę uległ w Czechach ciężkiemu wypadkowi podczas motorowodnych mistrzostw świata klasy 0-350, nie był jeszcze operowany w szpitalu w Czechach Budziejowicach, bowiem nie załatwiono w Polsce niezbędnych formalności.

– Jestem zrozpaczona. Syn już w poniedziałek powinien mieć operację kręgosłupa, a nie miał jej też we wtorek, bowiem szpital nie otrzymał gwarancji od firmy ubezpieczeniowej – powiedziała Krystyna, matka Bernarda. – Polski Związek Motorowodny ubezpieczył Bernarda w PZU. Natomiast ja dodatkowo, czego nie musiałam robić, w Warcie. Oryginał polisy PZU ma syn w szpitalu. Poprosiłam więc pracownicę związku o przekazanie kopii, na co usłyszałam, że nie może tego zrobić, bo ma bardzo dużo pracy... Natomiast otrzymałam informację z Warty, że gwarancja ubezpieczenia została przekaza-



Bernard Marszałek przed wypadkiem. Fot. PAP-Wojtek Szabelski

na do szpitala w Czechach Budziejowicach. Nie wiem tylko, czy wystarczy kwotowo, bo została zawarta przeze mnie prywatnie do pewnej sumy.

Ojciec Bernarda, wielce utytułowany motorowodniak Waldemar, dodał: – Nie mam zdrowia i siły, by walczyć z niefrasobliwością. Ręce opadają. (PAP)

Polski debel zwycięża

750 euro). Fyrstenberg i Matkowski wygrali 6-3, 6-4 z Holendrami Dennisem van Scheppingenem i Peterem Wesselsem,

którzy wystąpili w turnieju dzięki „dzikiej karcie” przyznanej przez organizatorów. W ćwierćfinale rywalami Fyrstenberga i Matkowskiego będą najwyższej rozstawieni w turnieju Czesi Martin Damm i Cyril Suk. (PAP)

Skele patrzy na Europę

Uznany za najlepszego młodego koszykarza rozgrywek Era Basket Ligi sezonu 2003/2004 21-letni Łotysz Armands Skele (Anwil Włocławek) wycofał się z draftu do ligi NBA. Rezygnacja z NBA w tym roku nie oznacza jednak powrotu Łotysza do Włocławka.

– Wycofałem się z draftu i będę próbował za rok, bo mimo dobrych występów w meczach pokazowych w ostatnich dwóch tygodniach w Chicago, Los Angeles i Waszyngtonie okazało się, że nie mam szans na wybór w pierwszej rundzie

– powiedział Skele, który ma jeszcze ważny trzyletni kontrakt z Anwilem. – Polska liga jest praktycznie nieznaną w USA, to między innymi dlatego nie miałem szans na pierwszą rundę w draftcie. Z tego powodu na pewno nie wrócę do Włocławka w następnym sezonie, bo chcę się wypromować w jakiejś dobrej lidze europejskiej. Najbardziej chciałbym zagrać w Hiszpanii lub we Włoszech. Może Belgia? Rosja i Grecja – choć mam propozycje z tych państw – raczej nie wchodzi w grę. (PAP)

Porażka koszykarek

Reprezentacja Polski koszykarek przegrała w Nelson w pierwszym towarzyskim meczu z Nową Zelandią 59-62 (18-15, 13-20, 21-8, 7-19).

Punkty dla Polski: Trześniowska 12, Perlińska i Kenig po 9, Karpińska 8, Koryzna 7, Wielebnowska 6, Marczevska 4, Pałka i Cupryś 2, Nowacka 0, Piestrzyńska 0, Czarnecka 0.

1 lipca drużyna prowadzona przez trenera Arkadiusza Konięckiego rozpocznie cykl zgrupowań w Polsce – najpierw koszykarki spotkają się w Cetniewie, a następnie trenować będą w Spale, gdzie rozegrają turniej z udziałem zespołów Niemiec, Ukrainy i Nowej Zelandii. (PAP)

Kolarstwo

Ullrich przoduje

Australijczyk Robbie McEwen (Lotto-Domo) wygrał po finiszu z peletonu czwarty etap wyścigu kolarskiego Dookoła Szwajcarii, którego trasa prowadziła z Le Sentier do Baletterinden i liczyła 212 km. Liderem pozostał Niemiec Jan Ullrich (T-Mobile).

Wyniki 4. etapu: 1. Robbie McEwen (Australia, Lotto-Dom-

mo) 4:51.50, 2. Francesco Chicchi (Włochy), 3. Olaf Pollack (Niemcy) – ten sam czas. **Klasyfikacja generalna:** 1. Jan Ullrich (Niemcy) 16:53.39, 2. Oscar Camenzind (Szwajcaria) strata 0.02, 3. Fabian Jeker (Szwajcaria) 0.06.

■ Dariusz Baranowski (Liberty Seguros) zajmuje czwarte miejsce po dwóch etapach wy-

ścigu kolarskiego Dookoła Katalonii. Liderem jest Rosjanin Władimir Karpiec z grupy Illes Balears-Banesto.

■ Amerykanin Lance Armstrong, pięciokrotnie zwycięzca Tour de France, zagroził procesem autorem książki „Sekrety Lance'a Armstronga”, w której zarzucono mu stosowanie dopingu. (PAP)

Sportowy ekran

W telewizji polecamy dziś (środa) m.in.:

10-11.50 TVP 2: piłkarskie ME (skrót z wtorku); 13-16 EUROSPORT: turniej tenisowy ATP w Hertogenbosch; 14.30-18.30 i 21-1 POLSAT SPORT: turniej tenisowy ATP w Nottingham; 15 i 22.30 CANAL+ SPORT: Detroit – LA Lakers (finał NBA, V mecz, powt.); 15.45-17.30 DSF: Tour de Suisse (V etap); 16.50 TVP 1: Sportowy Express; 17.30-20.15 TVP 2: Grecja – Hiszpania (piłkarskie ME); 20.15-23 TVP 1: Rosja – Portugalia (piłkarskie ME); 22.20 TVP 2: Sport-telegram; 22.45 TVP 3: Kurier sportowy.

Zaccheroni odchodzi z Interu Mediolan

● Alberto Zaccheroni złożył dymisję z funkcji trenera Interu Mediolan. W ostatnim sezonie piłkarze Interu zajęli czwarte miejsce we włoskiej Serie A. 51-letni Zaccheroni, który wcześniej był trenerem m.in. AC Milan i Lazio Rzym, prowadził Inter od października 2003 roku, kiedy przejął zespół po zwolnieniu Hectora Cuperi.

● Chievo Weroni, dziewiąty klub Serie A, powołał Mario Berettę na stanowisko trenera. Wcześniej zespół prowadził Luigi Del Neri, który niedawno został szkoleniowcem FC Porto.

● Pełniący obowiązki trenera reprezentacji Korei Płd. Park Sung-hwa zrezygnował ze stanowiska. Południowokoreańska federacja piłkarska musi szybko szukać zastępcy, bowiem w lipcu rozpoczynają się rozgrywki Pucharu Azji.

(PAP)

Szamotulski w Admirze

Grzegorz Szamotulski, który ostatnio był piłkarzem Amiki Wronki, podpisał roczny kontrakt z pierwszoligowym austriackim klubem piłkarskim – Admirą Wacker Moedling.

28-letni Szamotulski, który rozwiązał kontrakt z Amiką w kwietniu, będzie czwartym polskim piłkarzem w zespole z Moedling.

W ostatnim sezonie jego barwy reprezentowali Adam Ledwoń, Marek Świerczewski i Tomasz Iwan.

(MARO)



Polskie florecistki, które zdobyły w Nowym Jorku brązowy medal drużynowych MŚ, wróciły do kraju. Od lewej: Sylwia Gruchała, Małgorzata Wojtkowicz i Anna Rybicka.

Fot. PAP/Przemek Wierchowski



Dyscypliny olimpijskie

Judo

„Droga do zwinności”

Ojczyzną judo jest Japonia, a jego twórcą – w 1882 roku – był Jigoro Kano (żyjący w latach 1860–1938), który zebrał i ulepszył chwytę jujitsu, nadając im nową formę. Kano usunął z jujitsu elementy mogące zagrozić zdrowiu lub życiu, wprowadzając nowe, stworzone przez siebie. Nazwę judo można tłumaczyć jako „drogę do zwinności” lub „drogę ustępowania” (ju – zwinnie, ustępować; do – droga, zasada).

W judo istnieją tak zwane stopnie zaawansowania technicznego (umiejętności) – uczniowskie (kyu) i mistrzowskie (dan). Są one odpowiednikami klas sportowych w innych dyscyplinach sportu. Najniższym stopniem jest 6 kyu, a najwyższym 10 dan (judan). Protokół przewiduje też 11 dan (juchidan) i 12 dan (juidan), ale nikt ich nie otrzymał poza twórcą judo (12 dan).

Technikę judo podzielić można na dwie zasadnicze grupy: rzuty (nage-waza) i chwyt (katame-waza). Nage-waza to technika rzutów stosowana wówczas, gdy przeciwnik traci równowagę lub jest z niej wytracony (za pomocą rąk, wspomaganych działaniem nóg lub biodrami). Katame-waza dzieli się na 3 podgrupy: trzymania, dźwignie i duszenia. Trzymania – polegają na utrzymaniu przeciwnika na plecach na macie tak, aby można było całkowicie kontrolować jego ruchy. Dozwolone jest stosowanie dźwigni (wyłamывания i wykręcania) tylko na staw łokciowy. Duszenia to nacisk krawędzią przedramienia lub kołnierzem judogi na krtani lub tętnicę szyjną.

Walka seniorów i senierek trwa 5 minut. Rywale występują w białych i niebieskich judogach. Panowie i panie rywalizują w 7 kategoriach: odpowiednio do 60, 66, 73, 81, 90, 100 i +100 kg oraz do 48, 52, 57, 63, 70, 78 i +78 kg.

Wynik walki oceniany jest na podstawie wartości wykonywanych przez zawodników rzutów i chwytów oraz udzielanych kar za czynności niedozwolone (np. unikanie walki, opuszczanie pola walki, działanie w sposób zagrożający bezpieczeństwu rywala). Walka zostaje zakończona po uzyskaniu przez jednego z zawodników punktu (ippon), który otrzymuje się za wzorowe wykonanie rzutu (tak, by rywal upadł na tatami), utrzymanie przeciwnika na plecach przez 25 sekund lub zmuszenie go do poddania przez zastosowanie dźwigni na staw łokciowy. W przypadku niedoskonałego rzutu lub trzymania trwającego 20–25 sekund atakujący zawodnik może otrzymać waza ari (niepełny punkt). Dwa waza ari są traktowane jak ippon i kończą walkę. Za jeszcze mniej skutecznie wykonany rzut lub trzymania 15–19 sekund uzyskuje się yuko (prawie waza ari), a w przypadku słabej skuteczności ataku bądź trzymania przez 10–14 sekund koka (prawie yuko).

W przypadku remisu walka trwa dalej do uzyskania tzw. złotego punktu, który można otrzymać za kokę, trzymania do 10 sekund lub karę za pasywność rywala w walce. Gdyby i kolejne 5 minut nie przyniosły rozstrzygnięcia (co zdarza się rzadko), zwycięzca walki jest wyłaniany przez wskazanie 3 sędziów.

Judo zadebiutowało na olimpiadzie w Tokio (1964). Wówczas Holender Antonius Geesink w finale kat. open pokonał Japończyka Akio Kaminagę. Geesink zdobył 4 medale w MŚ i... 37 medali w ME. Do grona legend judo należy też zaliczyć Francuza Davida Douilleta – 4-krotnego mistrza świata (85 kg – 1993, 1995 i 1997, open 1995) oraz 2-krotnego mistrza olimpijskiego (open – 1996 i +100 kg – 2000), a także Japończyka Yasuhiro Yamashitę – 4-krotnego mistrza świata (+95 kg – 1979, 1981 i 1983, open – 1981) oraz mistrza olimpijskiego (open – 1984). Ten drugi w 203 walkach nie doznał ani jednej porażki! Wśród kobiet królową judo była Belgijka Ingrid Berghmans – 6-krotna mistrzyni świata w latach 80.

8 polskich medali

W igrzyskach olimpijskich polscy judocy zdobyli 8 medali (3 złote, 3 srebrne i 2 brązowe). Oto nasi medalisci: 1972 – srebro Antoni Zajkowski, 1976 – brąz Marian Tałaj, 1980 – brąz Janusz Pawłowski, 1988 – złoto Waldemar Legień i srebro Janusz Pawłowski, 1992 – złoto Waldemar Legień, 1996 – złoto Paweł Nastula i srebro Aneta Szczepańska.

Legień jest jednym z 6 zawodników, którym udało się zdobyć dwa złote medale olimpijskie w judo. Pozostali to wspomniany Douillet, Holender Wilhelm Ruska – 1972 (+95 kg i open), Austriak Peter Seisenbacher – 1984 (86 kg) i 1988 (86 kg), Japończyk Hitoshi Saito – 1984 (+95 kg) i 1988 (open) oraz Tadahiro Nomura – 1996 (60 kg) i 2000 (60 kg).

W turnieju olimpijskim w Atenach wystąpi – w kolejności startów – sześcioro białych-czerwonych: 14 sierpnia – Anna Zemła-Krajewska (48 kg), 16 sierpnia – Krzysztof Wilkomirski (73 kg), 17 sierpnia – Robert Krawczyk (81 kg), 18 sierpnia – Adriana Dădci (70 kg) i Przemysław Matyjaszek (90 kg), 20 sierpnia – Grzegorz Eitel (+100 kg). Być może w Atenach powalczy też Aneta Szczepańska, gdy otrzyma tzw. dziką kartę.

JERZY FILIPIUK



Hala olimpijska Ano Liossia w Atenach, gdzie będą się odbywać zawody judo i zapasów

Fot. PAP/EPA-Kostas Vergas

Jubileusz Roberta Korzeniowskiego

20 lat w marszu



Korzeniowski i Fernandez podczas sobotniego mityngu w Krakowie

Fot. Michał Klag

Dzisiaj mija 20-lecie startów Roberta Korzeniowskiego. Trzykrotny mistrz olimpijski, dwukrotny mistrz świata, dwukrotny mistrz Europy w chodzie sportowym, triumfator Grand Prix IAAF, zwycięzca wielu mityngów zaczynał od treningów w Tarnobrzegu. Urodził się 30 lipca 1968 r. w Lubaczowie, potem z rodzicami mieszkał w Jarosławiu, aż w 1980 r. rodzina Korzeniowskich znalazła się w stolicy polskiego zagłębia siarkowego. Te wędrówki wynikały z pracy ojca w PKP.

W Tarnobrzegu młody Robert, mimo perypetii zdrowotnych, zainteresował się sportem – judo, kolarstwem. Najpierw nie myślał o lekkoatletyce, ale kiedy rozwiązano w miejscowym TKKF sekcję sportów walki, trafił na stadion.

Trener Mieczysław Żarnowski kazał mi zrobić dwie rundy chodu wokół stadionu, na żużlu, to był chyba maj – wspomina mistrz olimpijski. – Miało to

być przymiarką, a podobały się mi wszystkie konkurencje. Biegałem wtedy średnie dystanse. Skoro trener polecił mi chód, posłusznie stanąłem na start. Kiedy wyznaczono mnie z MKS Tarnobrzeg na pierwsze zawody, jeszcze nie czułem się chodzącym.

– 16 czerwca 1984 r. w Lublinie...

– Tak, to data i miejsce mojego pierwszego występu w chodzie, a były to mistrzostwa makroregionu. Miałem przejść 10 km. Zająłem trzecie miejsce, ale tak naprawdę nie byłem przygotowany do tego wysiłku. Dystans ukończyłem z trudem, na trasie liczyłem okrażenia do końca. Zakwalifikowałem się na ogólnokrajową Spartakiadę Młodzieży do Poznania i tam byłem... ostatni.

– Nie zniechęciło to młodzieńca do chodu?

– Na pewno nie. Poznałem bowiem atmosferę sportu, to wciągało, a ponadto czekało nas zgrupowanie zagraniczne. Wtedy obiecywano obóz nad morzem w Rumunii, a proszę pamiętać, iż były to lata 80., trudno było z kraju wyjeżdżać, w dodatku młodym ludziom, więc ta Rumunia z ciepłym morzem jawiła się jako egzotyczna, frapująca kraina. Dla tego wyjazdu byłem gotów pilnie trenować. Podróż zagraniczna stanowiła wielkie przeżycie. Nie przejmowałem się więc ostatnim miejscem, bo przypatrując się postępowi innych zawodników, wierzyłem, że też mam szansę.

– W pełni ją Pan wykorzystał. Jak Pan uczcił jubileusz?

– Wyjazdem na wysokogórski obóz do Szczyrbskiego Plesa. Zaczynam bezpośrednio przygotowania do olimpijskiego finału, który nastąpi 27 sierpnia w Atenach. A ten jubileuszowy, dwudziesty rok występu jest moim ostatnim w sportowej karierze.

– Jak to zleciało...

Rozmawiał: (JOT)



Fot. Michał Klag

– Został Pan wyznaczony jako sędzia chodu na igrzyskach olimpijskie. Zabiera Pan do Aten dużo czerwonych kartek?

– Och, nie (śmiejąc). To aluzja do częstych dyskwalifikacji zawodników na trasie? Na pewno nie jest moim zamiarem wyłączenie zawodników. To dla sędziego ostateczność, jeśli nie skutkują ostrzeżenia za odrywanie obu nóg naraz, brak wyprostu kolana nogi atakującej czy za inne jakiegokolwiek zachowanie.

– Która to Pana olimpiada?

– Pierwsza. Do tej pory sędziowałem chód na mistrzostwach świata w Paryżu w roku ubiegłym, byłem też na mistrzostwach Europy w Budapeszcie i Monachium. Także na wielu imprezach krajowych i międzynarodowych.

– Podczas igrzysk w Atenach przypadnie Panu rola...

– Będę zastępcą sędziego głównego, Anglika Petera Marlowa. Sędzią główny to ten, który pokazu-

Bezstronny poliglota

Rozmowa z międzynarodowym sędzią chodu JANUZEM KRYNICKIM

je zawodnikowi czerwona kartkę. A wyciąga ją wtedy, gdy ma od trzech sędziów z różnych krajów wnioski o dyskwalifikację określonego chodźdźa. Od niedawna wprowadzono funkcję zastępcy arbitra głównego, bo pracy jest sporo. W Paryżu na MŚ było wiele dyskwalifikacji, np. na 50 km około 15 zawodników trzeba było poprosić o zejście z trasy.

– Może to wina zbyt surowych sędziów?!

– Raczej słabszego przygotowania technicznego zawodników. Np. Europejczycy dochodzili do mety bez przeszkód, natomiast było widać braki techniczne u chodźdźarzy innych kontynentów. Jak wiem, teraz federacje z Azji zapraszają trenerów chodu z Europy na treningi do siebie.

– W której konkurencji chodu będzie Pan w Atenach zastępcą sędziego głównego?

– We wszystkich, na 20 km kobiet i mężczyzn oraz 50 km mężczyzn. Pan Marlow będzie stał na początku trasy, a potem znów na

stadionie, na finiszowych metrach, ja pozostanę wtedy na trasie.

– Tu chyba chodzi o wyeliminowanie takich przypadków, jaki zdarzył się w Sydney? Meksykanin Segura finiszował na 20 km na stadionie, ciesząc się ze zwycięstwa, a nie wiedział, że ma już trzy wnioski, czyli jest zdyskwalifikowany, lecz sędzia główny nie zdążył mu tego przekazać...

– Oczywiście. W dodatku teraz sędzia główny, stojący na finiszowych metrach ma prawo, choćby bez wniosku innych, zdjąć z bieżni zawodnika, który rażąco narusza przepisy. Obecność na zawodach dwóch sędziów pokazujących kartki przyczynia się do poprawienia komunikacji między oceniającymi a zawodnikami.

– Czy wcześniej miał Pan kontakt z chodem?

– Kiedy uprawiałem tę konkurencję, krótko w Skrze Warszawa. Nadto grałem w koszykówkę w Polonii Warszawa. Ostatecznie

związałem się z „królową sportu” jako sędzia, od 1966 roku.

– Czy u sędziego, debiutanta na igrzyskach, też występuje trema?

– Zapewne, to wyjątkowa impreza. Ale mam pewne obycie na zawodach międzynarodowych. Ważna jest praktyka, doświadczenie.

– Sędzia musi być bezstronny. Ale jak zobaczy swego rodaka podskakującego na trasie, uginającego kolano, co wtedy?

– Musi reagować na wszystkie nieprawidłowości, nie ma wyjątków. Każdy sędzia musi być bezstronny, choć jakiś element subiektywizmu może się wkręcić. Dlatego regulamin mówi o trzech wnioskach od trzech sędziów do dyskwalifikacji.

– Czym musi się jeszcze wykaazać sędzia międzynarodowy chodu?

– Znajomością języków obcych, bo trzeba zdać egzamin z przepisów. Znam angielski, francuski i rosyjski.

– Czy jeszcze jakiś sędzia lekkoatletyczny z Polski będzie Panu towarzyszył na igrzyskach?

– Nie, do Aten od nas jadę sam.

Rozmawiał: JAN OTAŁĘGA

W białoczerwonych barwach (40): Andrzej Stefanek

Różaniec w każdej kieszeni

dek został pięciobojuw ekspertem i najwierniejszym kibicem Andrzeja Stefanka.

Andrzej Stefanek: ur. 16 czerwca 1972 r. w Zielonej Górze.

Wzrost: 187 cm, waga 80 kg.

Klub: Drzonków Zielona Góra.

Trenerzy: Dariusz Rogalski w klubie, Włodzimierz Pazik (trener kadry narodowej do IO w Sydney) i Stanisław Pytel – aktualny trener kadry.

Sukcesy: wielokrotny medalista MŚ i ME w sztafecie i drużynie, 5-krotny złoty medalista MP.

Czas wolny: prawie go nie ma, bo trenuje 3–4 razy dziennie, by dobrze przygotować się do IO; dla relaksu czyta książki w ogromnych ilościach, mówi o sobie – mol książkowy.

Wykształcenie: średnie, ale po olimpiadzie planuje studia, bo chciałby być trenerem pięcioboju.

Samochód: ma prawo jazdy, ale nie ma auta.

Maksyma życiowa: Bez solidnej pracy nie ma wyników.

W trzymaniu kciuków i zbieraniu wycinków z gazet pomaga mu żona, czyli babcia Władysława. Ale najbardziej ze wszystkich martwi się o syna pani Krystyna. – Dzisiaj już nie ma powodu, bo dogadałem się ze sobą, ale był czas, kiedy nieźle jej dałem popalić, bo do pokornych synów nie należałem. Teraz mama na zimne dmucha, modli się za mnie i dba, żebym zawsze miał przy sobie różaniec. Kupiła tych różańców chyba kilkadziesiąt, bo do której kieszeni bym nie sięgnął, zawsze mam jakiś pod ręką.

Andrzej Stefanek jest uważany za jednego najbardziej utalentowanych polskich pięcioboistów, ale jeszcze nie



osiągnął wyniku na swoją miarę. – Przyszła już pora – mówi – żeby pokazać, na co mnie stać. Pracuję rzetelnie na treningach i proszę mamę, by wymodliła mi zdrowie i dobrego konia w konkurencji jeździeckiej. Jeśli to dopisze, w Atenach dam z siebie wszystko.

MAJKA LISIŃSKA-KOZIOL

Wojaze wiślaków po Francji



Bracia Brożkowie - Piotr (na zdjęciu powyżej) i Paweł (poniżej) - raczej opuszczają Wisłę
Fot. Waclaw Klag

Znany jest dokładny plan przygotowań piłkarzy Wisły Kraków do sezonu 2004/05.

W stosunku do publikowanych przez nas informacji, warte wzmianki są następujące okoliczności: pierwszy trening mistrzów Polski rozpocznie się 25 czerwca o godz. 11; na zgrupowaniu we Francji mecz z Guingamp (14 lipca) odbędzie się w bretońskim Quessoy, spotkanie z Rennes (18 lipca) również w nieodległym od bazy Vannes miasteczku Arzon. Natomiast Angouleme, gdzie „Biała Gwiazda” 21 lipca zagra z Bordeaux, leży bliżej środkowej części kraju. Wiślacy po tym sparingu odleciają do Paryża do Polski.

Coraz bliżej finalizacji są transfery: napastnika (Marcin Kuźba?), Tomasz Dawidowski?

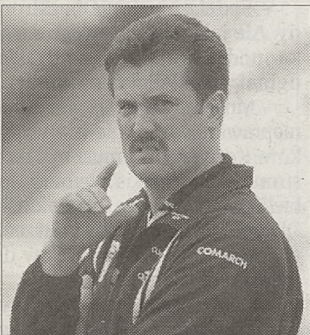
Brazylijczyk?) i powrót lewoskrzydłowego Kamila Kosowskiego. Wnioskujemy tak na podstawie informacji, że napastnik Paweł Brożek pozostanie na wypożyczeniu w Dospele Katowice lub czasowo przejdzie do innego klubu. Również jego brat, lewoskrzydłowy Piotr i pomocnik Paweł Strak najprawdopodobniej nie zmieszczą się w kadrze Wisły na rundę jesienną.

Paweł Brożek cierpi na uraz pleców - kręgoszczelinę lędźwiową. Jest prawdopodobne, że uda się wraz z lekarzem Jerzym Zajęcem na konsultację do medyka reprezentacji Polski - Jerzego Grzywocza. (MARO)



„Pasy” wznowiły treningi

Piłka... zakazana!



Trener Wojciech Stawowy
Fot. Waclaw Klag

Po krótkich, 3-dniowych urlopach piłkarze Cracovii wznowili wczoraj treningi przed najważniejszymi pojedynkami sezonu, dwumeczem barażowym o I ligę z Górni-

kiem Polkowice (w sobotę w Krakowie o godz. 15.30; rewanż 26 bm. w Polkowicach o godz. 17).

Piłkarze zebrali się na obiektach przy ul. Wielickiej. Na treningu byli wszyscy piłkarze. O urazie zapomniał Łukasz Skrzyński, do zajęć wrócił także Robert Kolasa.

Piłkarze Cracovii pobiegali po boisku, ćwiczyli w siłowni. Zajęć z piłką nie było. - *We wtorek pracowaliśmy nad siłą, wytrzymałością, od środy zaczynamy już piłkarski trening z piłką* - mówi trener Cracovii Wojciech Stawowy.

W środę „pasy” trenować będą na boisku przy ul. Kałuży, w czwartek po treningu wyznaczonym na godz. 15 pojedają na krótkie zgrupowanie w okolicach

Krakowa. Miejsce zgrupowania otoczone jest tajemnicą. - *Tak postanowiono w klubie i stąd nie, bo przed meczem z Polkowicami musimy mieć absolutny spokój* - mówi Stawowy. - *Na mecz do Krakowa przyjedziemy wprost ze zgrupowania. Podobne krótkie zgrupowanie planują przed rewanżowym spotkaniem w Polkowicach.*

Cały czas sztab szkoleniowy Cracovii gromadzi dane o grze Górnika Polkowice - za te sprawy odpowiedzialny jest Robert Jończyk. Trenerzy Cracovii mają do dyspozycji kasety z niemal wszystkich spotkań Polkowic w I lidze. - *W czwartek będziemy z zespołem dwukrotnie oglądać wybrane fragmenty z tych spotkań* - mówi Stawowy. (AS)

Pater w bucie ortopedycznym

Nawotczyński ma złamaną kość jarzmową

Różne wieści napływają z Polkowic. We wtorek pisaliśmy o kontuzjach Grzegorza Patera i Łukasza Nawotczyńskiego. Wczoraj chcieliśmy coś bliższego dowiedzieć się na ten temat.

W godzinach południowych udało się nam złapać telefonicznie kierownika drużyny Górnik Polkowice Mariusza Juraka. Ten jednak mówił na „okrągło”. Zapytany - czy Pater i Nawotczyński zagrają przeciwko Cracovii nie mówił ani tak, ani nie. - *Wszystko w rękach lekarzy* - twierdził.

Udało się nam ustalić więcej szczegółów. Otóż okazuje się, że Grzegorz Pater od meczu z Lechem Poznań (8 czerwca) chodzi w specjalnym bucie ortopedycznym. Mą go ściągnąć w przeddzień meczu z Cracovią w Krakowie. Czy po 10-dniowej przerwie treningowej będzie

w stanie zagrać w Krakowie? Powinien zagrać już w rewanżu - twierdzą w Polkowicach.

Nawotczyński doznał w ostatnim meczu w Nowym Dworze Mazowieckim kontuzji głowy, ma pękniętą kość jarzmową. O jego grze w sobotę mowy nie ma.

Wbrew wcześniejszym doniesieniom prasowym nie jest ostatecznie rozstrzygnięta sprawa Daniela Dubickiego, który w meczu z Lechem uderzył ręką w twarz Bosackiego i wyleciał z boiska. W czwartek Wydział Dyscypliny PZPN orzeknie karę. Najniższy wyrok za czerwoną kartkę to odsunięcie od 2 spotkań, ale z reguły za uderzenie po gwizdku kara jest wyższa.

Trener Stawowy doniesienia z Polkowic komentuje krótko: - *Nas one nie interesują. To zmartwienie Polkowic. My musimy zagrać w pełni skoncentrowa-*

ni, zmobilizowani. Dwumecz barażowy ma swoją specyfikę. Będzie się liczyć bilans z dwóch spotkań, a to oznacza, że trzeba w Krakowie wypracować jak najlepszą zaliczkę. (AS)

MIKULSKI POŻEGNAŁ JAWORZNO

Albin Mikulski zrezygnował z pracy z piłkarzami Szczakowianki Jaworzno. Decyzję umotywował wydarzeniami, jakie poprzedziły spotkanie jego zespołu z Cracovią (1-8) - zarząd Szczakowianki odsunął go od drużyny z uwagi na propozycję pracy, jaką otrzymał z Cracovii. Prezes „pasów” Paweł Misior wykluczył jednak, jakoby w nowym sezonie Mikulski mógł zastąpić na stanowisku trenerskim Wojciecha Stawowego. (PAP)



MISTRZOSTWA EUROPY

Nagroda za upór

Grupa D: Czechy - Łotwa 2-1 (0-1)

0-1 Verpakovskis 45+1

1-1 Baros 73

2-1 Heinz 85

Czechy: Cech 5 - Grygera 5 (56 Heinz 7), Ujfalusi 5, Bolf 6, Jankulowski 6 - Poborsky 7, Galasek 6 (64 Smicer), Rosicky 6, Nedved 6 - Koller 5, Baros 7 (87 Jiranek).

Łotwa: Kolinko 6 - Isakovs 6, Stepanovs 6, Zemlinskis 6, Blagonadzdins 6 - Bleidelis 5, Lobanovs 5 (90 Rimkus), Astafjews 5, Rubins 5 - Prohorenkovs 6 (71 Laizans), Verpakovskis 6 (81 Pahars).

Sędziował Gilles Veissiere (Francja). Widzów 15 000.

Aveiro: Sprawiedliwości stało się zadość. Dyktujący warunki gry przez 90 minut Czesi przełamali w końcówce łotewską ścianę. Bałtowie grali ambitnie, dobrze taktycznie, ale ultradefensywne nastawienie sympatyków im nie przysporzy.

Faworyci od pierwszych minut ruszyli do natarcia. Dobrą okazję miał Jankulowski (10 min). Potem Czesi, widząc że Łotysze ustawili mur na wysokości pola karnego, zrezygnowali z prób przedarcia się na drugą stronę. Woleli strzelać. Uderzenie Rosickiego odbił Kolinko, Poborsky kropnął za wysoko, a w 44 min strzały Poborskiego i Nedveda trafiły w obrońców rywali.

Nagle Stepanovs zagrał na lewą stronę do Prohorenkova. Czesi nieudanie zastawiali pułapkę ofsajdową. Prohorenkovs dograł na 5 m, gdzie Verpakovskis wyskoczył zza pleców Ujfalusiego i skierował piłkę do siatki. Gol przypominał trafienie Ljungberga z meczu Szwecja - Bułgaria.

Po zmianie stron - to samo, tylko że Czesi musieli nacierać z większą determinacją. Mieliby prawo wątpić, gdy po uderzeniu Poborskiego piłka odbiła się od zewnętrznej krawędzi słupka, Kolinko fantastycznie sparował „bombę” Nedveda, a Baros spudłował stojąc 6 m od łotewskiej bramki.

W końcu pomysłowy Poborsky zabawił się z Rubinsem i Astafjevsem. Dośrodkowaną piłkę próbował wybić Kolinko, jednak zderzył się ze Stepanovsem i ta spadła na nogę Barosa. Mocny strzał z 11 m skutkował wyrównującym golem.

Bliscy szczęścia byli następnie Smicer i Heinz. Ten ostatni wreszcie otrzymał nagrodę za dobrą postawę. Znow błęd popełnił świetny w wielu innych momentach Kolinko, za słabo piłkę ekspediował Zemlinskis i Heinz z 15 m zdobył gola na wagę zwycięstwa Czechów.

Łotwa jest w rozpacz, bo mogła przynajmniej zremiso-

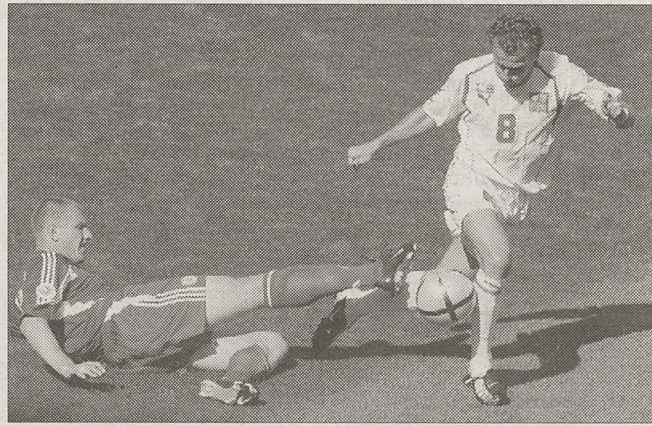
wać. I to mimo pokazu nieciekawego futbolu, opartego w ataku jedynie na sprytnym Verpakovskisie i rzadkich strzałach z dystansu (Prohorenkovs, Astafjews). (MARO)

GÓRA DOŚWIADCZENIE

Karel Brueckner (trener Czech): - *Łotysze objęli prowadzenie, co zmusiło nas do bardziej agresywnej gry w drugiej połowie. Po stracie bramki nie panikowaliśmy, wiedzieliśmy, że jest jeszcze 45 minut gry.*

Karel Poborsky: - *Cały czas wierzyliśmy w zwycięstwo. Gol Barosa był wielką chwilą dla nas.*

Aleksandrs Starkovs (trener Łotwy): - *Jestem bardzo zadowolony z postawy piłkarzy, ale oczywiście nie ma powodów do radości z wyniku. Czesi w końcówce okazali się lepsi od nas, górę wzięto ich doświadczenie i bardzo dobra organizacja gry.* (PAP)



Karel Poborsky (nr 8) był zbyt szybki dla Łotyszów
Fot. PAP/EPA-Antonio Simoes

Kunszt van Nistelrooya

Grupa D: Niemcy - Holandia 1-1 (1-0)

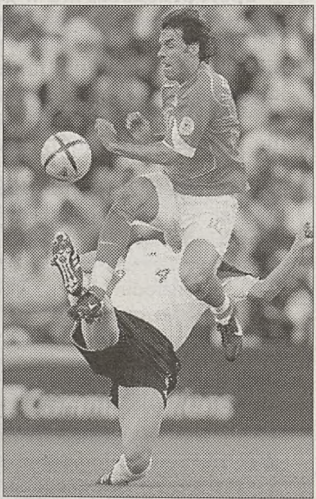
1-0 Frings 30

1-1 van Nistelrooy 81

Niemcy: Kahn 7 - Friedrich 7, Woerns 6, Nowotny 7, Lahm 7 - Schneider 6 (68 Schweinsteiger), Hamann 7, Baumann 6, Ballack 7, Frings 8 (79 Ernst) - Kuranyi 7 (85 Bobia).

Holandia: van der Sar 5 - Heitinga 6 (74 van Hooijdonk 7), Stam 7, Bouma 6, van Bronckhorst 6 - van der Meyde 6, Cocu 5, Davids 4 (46 Sneijder 5), van der Vaart 5, Zenden 4 (46 Overmars 6) - van Nistelrooy 6.

Sędziował Anders Frisk (Szwecja). Żółte kartki: Kuranyi - Cocu, Stam. Widzów 55000.



Ruud van Nistelrooy uratował remis Holendrom
Fot. PAP/AP - Frank Augstein

Porto. Pierwsza połowa dla Niemców. Grali lepiej, szybciej, bardziej zdecydowanie w linii środkowej. W 23 min zaskakująco strzelił z dystansu Kuranyi, van der Sar zdołał jednak wybić piłkę na róg. Po kornercie z 5 m główkował obrońca Woerns, ale po koźle piłka poszybowała nad poprzeczką.

Przewaga Niemców została udokumentowana golem. Z lewej strony rzut wolny wykonywał Frings. Podkreślił piłkę na pole karne, wyskoczył do niej kilku graczy niemieckich i holenderskich, nikt jej jednak nie dotknął i futbolówka po rękach zastąpionego van der Sara wpadła w długi róg, tuż przy słupku. Dopiero po tej bramce Holendrzy nieco przebudzili się, w 42 min mógł wyrównać van der Vaart, ale z 14 m posłał piłkę o centymetry obok słupka.

W przerwie trener Holendrów Dick Advocaat dokonał dwóch zmian. Druga połowa przebiegała według scenariusza - atakowali Holendrzy, Niemcy skupieni na swojej połowie grali jednak bardzo aktywnie, atakując groźnymi kontrami. Od 74 min Holendrzy postawili już tylko na trzech obrońców, bowiem trener wprowadził kolejnego napastnika van Hooijdonka w miejsce defensora Heitinga.

Niemcy skutecznie bronili się aż do 81 min. Wtedy piłkę z boku wywalczył van der

DOPIĘLI SWEGO

Rudi Voeller (trener Niemiec): - *Nieszczęście zaczęło się od niepotrzebnej straty piłki w rogu boiska. Van Nistelrooy zachował się bardzo dobrze, zrobił to wyśmienicie. Pocieszające jest, że w pierwszej połowie rozgrywałem najlepszy mecz od dłuższego czasu.*

Ruud van Nistelrooy: - *Nie mogliśmy sobie pozwolić na porażkę w pierwszym meczu turnieju. W końcówce mieliśmy sporą przewagę. Niemcy dobrze spisywali się w obronie, trudno było przedostać się na ich przedpole. Jednak walczyliśmy i w końcu dopięliśmy swego.* (PAP)

Meyde, zacentrował na bliższy słupek, gdzie van Nistelrooy w akrobatycznej pozycji, niemal leżąc, wpakował piłkę do siatki. Fantastyczny gol niewidocznego do tej pory napastnika Holandii. Ale takiego gracza warto trzymać do końca!

Remis dla Holendrów jest nagrodą za wielką ambicję i determinację w drugiej połowie meczu. Nie szło im w tym spotkaniu, w końcu jednak uratowali punkt. A Niemcy mogą żałować, że będąc ciut lepszym zespołem, nie potrafili dowieźć wygranej do końcowego gwizdka sędziego. (AS)

MISTRZOSTWA EUROPEY

W grupie A

Mostowoj non grata

Mistrzostwa już się zakończyły dla rozgrywanego reprezentacji Rosji Aleksandra Mostowaja. Z kadry wyrzucił go coach Georgij Jarcew, a powodem rozstania była krytyczna wypowiedź zawodnika po sobotniej porażce 0-1 z Hiszpanią.

Mostowoj, grający w Celcie Vigo, powiedział dziennikarowi hiszpańskiego radia Onda Cerro: - Jesteśmy wykończeni. Hiszpanie na pewno nie mieli tak ciężkich treningów jak my. Jestem wściekły i nie sądzę, byśmy wyszli z grupy A.

Jarcew początkowo nie zareagował na tę krytyczną opinię, ale w poniedziałek postanowił, że Mostowoj opuści kadre. Rzecznik prasowy ekipy Aleksander Czernow wytłumaczył: - Mostowoj publicznie stwierdził, że nie wierzy w nasz awans. Nie możemy akceptować takiego zachowania.

Jednak wiceprzewodniczący Rosyjskiej Federacji Piłkarskiej Walery Draganow uważa, że tre-

ner postąpił nierozważnie. - To nie pomoże drużynie. Mamy niewiele zawodników pokroju Mostowaja. Oni są na wagę złota, nawet jeśli mówią coś, co nie podoba się coachowi. Myślę, że przyczyną usunięcia Mostowaja są inne - stwierdził w wywiadzie dla Radia Echo Moskwy. Dziś

skłóceni Rosjanie zagrają mecz ostatniej szansy - z gospodarzami turnieju.

Tymczasem hiszpański skrzydłowy Joaquin skrzył kostkę na treningu, ponieważ... nie trafił nogą w piłkę, lecz w nierówność boiska.

(MARO)



Portugalscy Rui Costa (z lewej) i Fernando Couto rozdają uśmiechy na konferencji prasowej. Fot. PAP/EPA-T. Paulo Carrico

W grupie B

Spokój „Trzech Koron”

Szwedzi po wysokim zwycięstwie nad Bułgarią (5-0) szykują się na Włochów, którzy zremisowali 0-0 z Danią.

Pomocnik „Trzech Koron” Fredrik Ljungberg bardzo spokojnie podszedł do świetnego wyniku swojej reprezentacji: - Rezultat trochę wypacza obraz meczu. Bułgarzy nie zasłużyli na porażkę 0-5, długo rozgrywali piłkę i mieli kilka okazji. Na początku spotkania spisywałem się słabo. Za dużo graliśmy długimi podaniami do Larssona i Ibrahimovicia. Gdy strzeliłem gola na 1-0, uporządkowaliśmy grę. Bułgarzy musieli podejść do nas, a my mogliśmy kontrolować.

Ljungberg podkreślał, że górne podania nie wystarczą na Włochów: - Musimy grać dotem, jak najwięcej trzymać piłkę.

Coach Włochów Giovanni Trapattoni ocenił krótko występ podopiecznych przeciwko Duńczykom: - Brakowało mi dziewięciu, nawet dziesięciu piłkarzy. Znacząco to, że „Trapa” zadowolona tylko postawa bramkarza Gianluigiego Buffona.

Duńczycy powtarzają, że „nie spadli z kosmosu”. Napastnik Jon Dahl Tomasson, który po starciu w polu karnym dostał żółtą kartkę za symulowanie, stwierdził: - Wystarczyło oglądając nas wcześniej, by się przekonać, że jesteśmy dobrzy. Kon-

trolowaliśmy przebieg meczu z tak renomowanym rywalem jak Włochy. Powinniśmy wygrać, powinniśmy dostać rzut karny.

Trener Bułgarów Płamen Markow żalił się po klęsce ze Szwedami: - Nie zasłużyliśmy na tak wysoką porażkę. Do przerwy, nawet przy stanie 0-1, by-

łem zadowolony z gry naszych piłkarzy. Niestety, straciliśmy błyskawicznie dwa gole i w korciwce niemal kompletnie przestaliśmy bronić. Gdyby nie grał u nich Larsson, ta rozmowa toczyłaby się w zupełnie innej atmosferze - powiedział Markow zurnalistom z Bałkanów.

(MARO)



Gdyby nie grał Henrik Larsson (z lewej) - wzdychają Bułgarzy. Fot. PAP/EPA-Kerim Okten

Rzut bezkarny Miecugowa

Czesi są drużyną znacznie wyżej notowaną niż Łotysze. Nic więc dziwnego, że znacznie dłużej gościli na połowie przeciwnika, oddali znacznie więcej strzałów na bramkę, wykonali też znacznie więcej rzutów wolnych i rżnych, no i w ogóle przez cały czas mieli znaczną przewagę. Mimo to, wygrali nieznacznie i to z wielkim trudem.

Chorwaci zapłacą

UEFA ukarała reprezentację Chorwacji grzywną w wysokości 10 tysięcy franków szwajcarskich za pięć żółtych kartek, które piłkarze tego kraju otrzymali w meczu ze Szwajcarią (0-0).

Kara jest konsekwencją brutalnej gry piłkarzy chorwackich w tym spotkaniu. (PAP)

Gronkjaer już jest

Wczoraj do kadry duńskiej dołączył skrzydłowy Jesper Gronkjaer, który ostatnich kilka dni spędził w rodzinnym kraju. W ubiegłym tygodniu zmarła jego matka. Gronkjaer był sztandarowym piłkarzem Duńczyków przed Euro. Nie mógł wystąpić w pierwszym meczu z Włochami (0-0), ale trener Morten Olsen planuje wystawić go na piątkowy mecz z Bułgarią. (MARO)

Zamieszki w kurorcie

W letniskowej miejscowości Albufeira, leżącej na południowym wybrzeżu Portugalii, doszło do dwugodzinnych zamieszek. Bili się policjanci z 200 chuliganami, głównie angielskimi.

Zaczęło się od kłótni pomiędzy łobuzami, którzy zbyt dużo wypili, oraz od sprzeczek z właścicielami kilku pubów. Rannych zostało 16 osób, aresztowano 12.

Autokar z niemal 50 chorwackimi kibicami jadącymi do Portugalii zderzył się na drodze z Zagrzebia do Lublany z samochodem osobowym. Zginął kierowca, a 19 kibiców odniosło lekkie obrażenia. (PAP)

W grupie C

Beckham pod ostrzałem

W szwajcarskiej prasie prowadzona jest obecnie szczególna kampania reklamowa przed meczem z Anglią. Całostronnicowe zdjęcia przedsta-

wiają Davida Beckhama z nogami przebitymi gwoździami, pinezkami i śrubami.

Podpis pod zdjęciem jest następujący: „Dołącz do nas - spraw ból w nogach piłkarzy reprezentacji Anglii przed meczem ze Szwajcarią zaplanowanym na 17 czerwca”. W ten sposób usiłują promować się szwajcarskie agencje reklamowe. Twórcy kampanii, nawiązując w ten sposób do praktyk voodoo, dają także radę szwajcarskim kibicom: „To może pomóc. Wyrwij tą stronę, przyczep ją do ściany i wyżyj się na niej za pomocą gwoździ i igieł. I wierz w to, co robisz”.

Beckham, który nie wykorzystał rzutu karnego przeciwko Francuzom, nadal będzie wykonywał „jedenastki”.

- Nigdy nie chciałem z tego rezygnować. Nawet kiedy w przeszłości zdarzało mi się nie wykorzystać rzutu karnego, zarówno w Manchesterze United, jak i w reprezentacji - powiedział Beckham. - Już wcześniej miałem wystarczająco dużo pewnością siebie, żeby dalej strzelać „jedenastki”. Dlatego będę robił to nadal. Zawsze czuje się presję, kiedy wykonuje się karne. Wszyscy to wiedzą. Sytuacja taka jak ta z niedzielnego spotkania może przydarzyć się każdemu piłkarzowi. (PAP)



Angielscy piłkarze jak w meczu z Francją - do góry nogami. Fot. PAP/AP-Adam Butler

MECZ BARAŻOWY O AWANS DO LIGI CRACOVIA - Górnik Polkowice
sobota, 19 czerwca, godz. 15³⁰

PRZEDSPRZEDAŻ BILETÓW

- Biura klubu - ul. Wielicka 101: śr., czw., pt. 10⁰⁰-20⁰⁰; sob. 10⁰⁰-12⁰⁰
- Kontenery klubowe - ul. Kałuży (wejście przez teren myjni): czw., pt. 9⁰⁰-19⁰⁰
- Cafe Enigma, ul. Miodowa 43 ● Kawiarnia „Alga”, ul. Focha ● „Anzo”, Plac Mariacki 8 ● Sklep wielobranżowy, ul. Na Kozłowie 18b ● Pizzeria „Amigo”, ul. Nowosądka 52 ● Kawiarnia „Kokosanka”, os. Zielone 22 ● Kiosk, ul. Rakowicka 10a ● „Wilcza Jama”, ul. Klonowicza 2 ● Sklep „Olimpijski”, Skawina ● Sklep sportowy „Anex”, Wieliczka
- W dniu meczu kasy stadionowe czynne od godz. 12⁰⁰
- Ceny biletów: 17 normalne, 12 ulgowe, 7 kobiety i dzieci.

Identyfikatory stałe (bezpłatne): ul. Wielicka - śr., czw., pt. 9⁰⁰-17⁰⁰
Identyfikatory jednorazowe: ul. Kraszewskiego (przy stadionie) pt. 9⁰⁰-17⁰⁰

Karnet upoważnia do wejścia na mecz

Mecz	Wynik	Grupa A	24.06	25.06	Grupa B	Mecz	Wynik
12.06 Portugalia - Grecja	1-2	Grecja 1 3 2-1	A1	B1	13.06 Szwajcaria - Chorwacja	0-0	
12.06 Hiszpania - Rosja	1-0	Hiszpania 1 3 1-0	B2	A2	13.06 Francja - Anglia	2-1	
16.06 Grecja - Hiszpania		Portugalia 1 0 1-2	30.06 półfinał		17.06 Anglia - Szwajcaria		
16.06 Rosja - Portugalia		Rosja 1 0 0-1			17.06 Chorwacja - Francja		
20.06 Hiszpania - Portugalia					21.06 Chorwacja - Anglia		
20.06 Rosja - Grecja					21.06 Szwajcaria - Francja		
Mecz	Wynik	Grupa C	26.06	27.06	Grupa D	Mecz	Wynik
14.06 Dania - Włochy	0-0	Szwecja 1 3 5-0	C1	D1	15.06 Niemcy - Holandia	1-1	
14.06 Szwecja - Bułgaria	5-0	Dania 1 1 0-0	D2	C2	15.06 Czechy - Łotwa	2-1	
18.06 Bułgaria - Dania		Włochy 1 1 0-0			19.06 Łotwa - Niemcy		
18.06 Włochy - Szwecja		Bulgaria 1 0 0-5			19.06 Holandia - Czechy		
22.06 Włochy - Bułgaria					23.06 Holandia - Łotwa		
22.06 Dania - Szwecja					23.06 Niemcy - Czechy		

TVP 1

TVP 2

POLSAT

4

tvn

TVP 3

Telewizja

Rosja – Portugalia
UEFA
2004
Piłka nożna

20.45



6.35 Telezakupy
6.50 Jak wychować tatę
8.00 Wiadomości
8.10 Pogoda
8.15 Moda na sukces (2232) – telenowela
8.35 Łatek (20)
9.05 Plastelin i...
9.25 ELA – Encyklopedia lata dla dzieci
9.40 Papiirus (23)
10.05 Przewodnik wódczykija
10.30 Super Rupert (10)
10.55 Rower Błażeja
11.15 Klimaty natury
11.30 Czerwone złoto
12.00 Wiadomości
12.10 Agrobiznes
12.20 Zaklęty dwór (2)

13.00

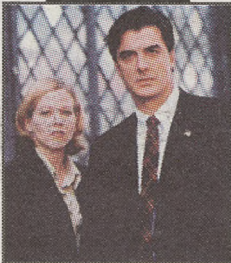
13.15 Fauna i flora naszego organizmu: Nos i usta – serial dokumentalny
14.05 Plebania (339, 340) – serial obyczajowy (Polska, 2003)
15.00 Wiadomości
15.10 Lekarz Jedynki: Kość rzadsza od kości – program medyczny
15.35 Klan (741, 742) – telenowela
16.25 Moda na sukces (2232) – telenowela
16.50 Sportowy Express
17.00 Teleexpress
17.20 Gość Jedynki
17.30 Lokatorzy
18.00 Ktokolwiek widział, ktokolwiek wie
18.35 Bułat Okudźzawa – ostatnie spotkanie z Polską
19.00 Roztańczona Angelina; Przygody Spota
19.30 Wiadomości, sport, pogoda

20.00

20.10 Cała Polska czyta dzieciom
20.15 Studio Mistrzostw Europy w piłce nożnej Euro 2004 – studio sport
20.45 (na żywo) Rosja – Portugalia: Mistrzostwa Europy w piłce nożnej Euro 2004. Mecz ostatecznej szansy dla obu drużyn. Gospodarze turnieju, Portugalia, musi tym razem udowodnić, że słusznie zaliczono ją do grona faworytów tych mistrzostw.
23.00 Monitor Wiadomości
23.10 Biznes – perspektywy
23.20 Popiół i diament – dramat (Polska, 1958), reż. Andrzej Wajda, wyk.: Zbigniew Cybulski, Ewa Krzyżewska, Wacław Zastrzeżyński, Adam Pawlikowski, Bogumił Kobiela, Jan Ciecierski, Stanisław Miłski

Docieklwy detektyw
USA
1998
Film kryminalny

23.05



7.00 10 minut tylko dla siebie – magazyn
7.10 Lato bez granic – magazyn
8.00 Na dobre i na złe (49): Ślub – serial obyczajowy (Polska, 2000)
8.55 Lato bez granic – magazyn
10.00 Mistrzostwa Europy w piłce nożnej Euro 2004: skróty meczów rozegranych poprzedniego dnia
11.50 Wielka gra – teleturniej
12.40 Telezakupy – program reklamowy

13.00

13.00 Panorama
13.15 Maggie (3) – serial komediowy (USA, 1998)
13.40 Euroquiz – teleturniej
14.05 Strażnicy bizonów – reportaż
14.35 Złotopolscy (539, 540) – telenowela (Polska, 2003)
15.30 Podróże kulinarne Roberta Makłowicza: Smak Tokaju i Egeru – magazyn kulinarny
16.00 Panorama, pogoda
16.25 Nasze małe przyjemności – film dokumentalny
17.15 Droga do Aten – magazyn
17.30 Studio Mistrzostw Europy w piłce nożnej Euro 2004
18.00 Grecja – Hiszpania: Mistrzostwa Europy w piłce nożnej Euro 2004

20.00

20.15 M jak miłość (169) – serial obyczajowy (Polska, 2003)
21.05 Pogoda na wakacje
21.10 Spotkajmy się, mimo wszystko: wielki koncert integracyjny – program artystyczny
22.00 Panorama, sport, pogoda
22.40 Paragraf 148. – kara śmierci – serial dokumentalny
23.05 Docieklwy detektyw – film kryminalny (USA, 1998), reż. Jean de Segonzac, wyk.: Chris Noth, Dabney Coleman, Dana Eskelson
23.10 Nowojorski detektyw z wydziału zabójstw został karnie przeniesiony z komisariatu na Manhattan do Staten Island. Aby odzyskać stanowisko, chce przeprowadzić pokazowe dochodzenie.
0.35 Chcemy być piękni – film dokumentalny

Cybernetyczne sieci
USA
2000
Thriller

20.35



6.00 Piosenka na życzenie
6.45 TV market
7.00 Przygody Jackie Chana (60) – serial
7.30 Benny Hill (24) – serial komediowy
8.00 Nowe wcielenie (16) – serial sensacyjny
8.55 Rodzina zastępcza (2) – serial komediowy
9.25 Asy z klasy (21) – serial obyczajowy
10.30 Dyzur
11.00 Najzabawniejsze zwierzęta świata
11.30 Samo życie (382) – serial obyczajowy
12.10 Serca na rozdrożu (131) – serial obyczajowy (Argentyna, 2001)

13.00

13.05 TV market
13.20 Domowa kawarenka: Sorbety – magazyn kulinarny. Gość programu: Maciej Stuhr
13.50 Pokémon (68) – serial animowany
14.15 Benny Hill (25) – serial komediowy
14.45 Psie serce (2) – serial obyczajowy
15.45 Informacje
16.10 Exclusive – najciekawsze historie świata
16.30 Graczykowie, czyli Buła i spółka (69) – serial komediowy
17.00 MacGyver (132) – serial sensacyjny (USA, 1990)
18.00 Rodzina zastępcza (3) – serial komediowy (Polska, 1999-2004)
18.30 Informacje, sport
19.05 Pogoda
19.15 Samo życie (383) – serial obyczajowy (Polska, 2004)

20.00

20.00 Dyzur – reportaż
20.35 Cybernetyczne sieci – thriller (USA, 2000), reż. Joe Chapelle, wyk.: Skeet Ulrich, Russell Wong, Tom Berenger, Angela Featherstone, Cara Buono, David S. Jung, Christopher McDonald
Kevin Mitnick jest jednym z najbardziej znanych hakerów na świecie. Pewnego dnia dostaje się do komputera szefa ochrony danych dużej firmy, Tsutomu Shimomury.
21.30 Studio Lotto (w przerwie filmu)
22.40 Biznes informacje
23.05 Puls – biznes i giełda – magazyn ekonomiczny
23.25 Kuba Wojewódzki – talk show
0.25 Rozkoszne siostrzyczki – program erotyczny
1.35 Aquaz Music Zone – magazyn muzyczny

Żelazny orzeł II
Kanada/Izrael/USA
1988
Film sensacyjny

00.10



6.10 Modna moda
6.35 Kinomaniak
7.00 Muzyczne listy
7.45 TV market
8.00 Eek! The Cat (48) – serial animowany
8.30 Komenda
9.00 Daję słowo – teleturniej
9.45 Z życia wzięte – serial dokumentalny
10.00 Słodka trucizna (51) – telenowela (Brazylia, 1999)
11.00 Cud miłości (181) – serial obyczajowy (Peru, 2000)
12.00 TV market – program reklamowy
12.15 Joker – talk show

13.00

13.15 Muzyczne listy
14.00 Stan wyjątkowy (6) – serial sensacyjny (USA, 1998)
15.00 Eek! The Cat (49) – serial animowany
15.30 Słodka trucizna (52) – telenowela (Brazylia, 1999)
16.30 Cud miłości (182) – serial obyczajowy (Peru, 2000)
17.30 Jak dwie krople czekolady (56) – serial komediowy (USA, 1993-1997)
18.00 Z życia wzięte – serial dokumentalny
18.15 Daję słowo – teleturniej
19.00 Rywalki – dramat (USA/Kanada, 2000), reż. Norma Bailey, wyk.: Mary-Margaret Humes, Jennifer Finnigan, Marne Patterson, Rel Hunt, Jessica Greco

20.00

21.00 Dziennik, sport, pogoda
21.30 Arena marzeń PEPSI and TV4
21.40 Komenda
22.10 Rozmówki polsko-polskie – talk show
23.10 Tragikomiczne wypadki z życia Christophera Titusa (11) – serial komediowy
23.40 Pałac wagabundów (23) – serial obyczajowy (Australia, 2001)
0.10 Żelazny orzeł II – film sensacyjny (Kanada/Izrael/USA, 1988), reż. Sidney J. Furie, wyk.: Louis Gossett Jr., Mark Humphrey
W jednym z krajów Środkowego Wschodu władza przejęła przez rebeliantów. Wojska amerykańskie wraz z rosyjskimi przygotowują plan zniszczenia znajdującej się tam bazy broni jądrowej.
1.55 Muzyczne listy
2.40 Modna moda
3.05 Strefa P

Niemy świadek
Kanada
1999
Thriller

20.40



6.15 Telesklep
6.55 Uwaga! – program publicystyczny
7.15 Zdradzona miłość (3) – telenowela (Meksyk, 2003)
8.05 Brygada ratunkowa (6) – serial obyczajowy (USA, 2003)
9.00 Tele gra – teleturniej
10.00 Szybka forsa – teleturniej
11.00 Najłabsze ogniwo – teleturniej
11.50 Rozmowy w toku – talk show
12.50 Na Wspólnej (317) – serial obyczajowy (Polska, 2004)

13.00

13.20 Renegat (93): Pomyłka Boga – serial sensacyjny (USA)
14.10 Zaklęte serce (80) – telenowela
15.00 Brygada ratunkowa (7): Firestarter – serial obyczajowy
16.00 Fakty
16.15 Zdradzona miłość (4) – telenowela (Meksyk, 2003), wyk. Iran Castillo
Na wieść o tym, że Fernando żyje, Rocio postanawia przeszkodzić mu w ślubie z Brendą. Dowiaduje się, w którym kościele odbędzie się uroczystość i jedzie tam z Balbiną.
17.05 Najłabsze ogniwo – teleturniej
18.00 Rozmowy w toku
19.00 TVN Fakty, sport, pogoda
19.45 Uwaga! – program publicystyczny

20.00

20.10 Na Wspólnej (318) – serial obyczajowy (Polska, 2004)
20.40 Niemy świadek – thriller (Kanada, 1999), reż. Roger Cardinal, wyk.: Rob Lowe, Catherine Mary Stewart, Larry Day
Kilkuletnia Amanda Meyer była w domu, gdy ktoś zamordował rodziców. Napastnik nie zauważył dziewczynki ukrytej pod łóżkiem. Przerazona tragedią przestała mówić.
22.35 Alfabet mafii – serial dokumentalny
23.10 Camera Cafe (61): Wypadek. Orgazm – serial komediowy (Polska)
23.25 Fakty wieczorne
23.50 Jarmark Europa: Powrót do domu – serial dokumentalny
0.20 Superwizjer – magazyn
0.50 Nie do wiary – magazyn
1.20 Nic straconego

Urodzony po raz trzeci
Polska 1989
Film wojenny

23.05



6.50 Echa dnia
7.15 Telezakupy
7.30 Kurier, pogoda
7.45 Kronika, pogoda
8.00 Jej portret
Cykl dokumentalny opowiada o kobietach, które na przekór wszelkim przeciwnościom potrafiły znaleźć w sobie dość siły, by walczyć ze wszechogarniającą niemocnością.
8.30 Kurier, pogoda
8.45 Gość dnia
9.00 Transmisja obrad Sejmu RP: (w trakcie relacji Kurier 9.30, 10.30, 11.30, 12.30, 13.30, 14.30, 15.30)

13.00

16.00 Na rynku pracy – program publicystyczny
16.15 Nowe miasto
16.20 Warto wiedzieć
16.25 Pogoda
16.30 Kurier, pogoda
16.45 Rozmowa dnia
17.00 Blues – Tadeusz Nalepa – reportaż
17.30 Kurier, pogoda
17.50 Kronika świętokrzyska, pogoda
18.00 Kronika
18.20 Tematy dnia – program publicystyczny
18.30 Kurier kulturalny
18.45 Rola – magazyn
19.00 Załatwmy to razem – program publicystyczny
19.20 Warto wiedzieć – magazyn
19.25 Pogoda
19.30 Telezakupy
19.45 Rozmowa dnia – program publicystyczny

20.00

20.00 Telekurier – cykl reportaży
20.30 Kurier, pogoda
20.55 Echa dnia
21.20 Eurotel – magazyn informacyjny
21.30 Kurier gospodarczy – magazyn
21.40 Pogoda
21.45 Kronika, pogoda
22.00 Tematy dnia – program publicystyczny
22.15 Wielokulturowy Festiwal „Galicia”: studio festiwalowe
22.30 Kurier, sport, pogoda
23.05 Urodzony po raz trzeci – film wojenny (Polska, 1989), reż. Stanisław Jędrzyka, wyk.: Anna Ciepiewska, Andrzej Grabarczyk
Ciąg dalszy filmu „Umarłem, aby żyć”. Upozorowana śmierć i pogrzeb pozwalają dalej działać Wójcikowi. Błażejewski z dokumentami Wójcika zostaje schwytany podczas łapanek.

ale kino!

6.20 Telesklep
7.20 Luz w dwóch (1) – serial komediowy
7.50 Ścieżki miłości (3) – telenowela
8.40 Przyjaciółki i rywalki (37) – telenowela
9.35 Miłość i nienawiść (72) – telenowela
10.30 Mission Impossible (28) – serial
11.20 Ścieżki miłości (4) – telenowela
12.25 Telesklep
14.25 Przyjaciółki i rywalki (38) – telenowela (Meksyk, 2001)
15.20 Miłość i nienawiść (73) – telenowela (Meksyk, 2002)
16.10 Kochane kłopoty (32) – serial obyczajowy (USA, 2000)
17.10 Mściciel (4) – serial kryminalny (USA, 1998-1999)
18.10 Mission Impossible (29) – serial sensacyjny (USA, 1988-1990)
19.10 Kochane kłopoty (33) – serial obyczajowy (USA, 2000)
20.10 Younger i Younger – dramat (USA/Niemcy, 1993). Jonathan Younger (Donald Sutherland), uroczysz i playboy, żyje w świecie marzeń. Zaniebuje żonę i rodzinny interes. Swym nieodpowiedzialnym zachowaniem doprowadza do tragedii.
22.05 Witchblade – Piętno mocy (4)
23.05 Boogie Nights – dramat obyczajowy (USA, 1997)
2.05 Red Light

ale kino!

8.00 Tajemnica Veroniki Voss – dramat (Niemcy, 1982), reż. Rainer Fassbinder
9.45 Dziennik sierżanta Fridaya – komedia kryminalna (USA, 1987), reż. Tom Mankiewicz
11.30 Potem nastąpi cisza – dramat wojenny (Polska, 1965), reż. Janusz Morgenstern
13.00 Powodzenia, panie Grosky
13.10 Portret damy – dramat obyczajowy (Wielka Brytania/USA, 1996), reż. Jane Campion
15.35 John Malkovich
16.25 Zabójstwo Stephena Lawrence'a – dramat (Wielka Brytania, 1999), reż. Paul Greengrass
18.15 Australijskie reguły – dramat (Australia, 2002), reż. Paul Goldman, wyk. Nathan Phillips
20.00 Ostatni seans! Fanny i Aleksander – dramat (Szwecja/Francja/Niemcy, 1982), reż. Ingmar Bergman, wyk. Bertil Guve
23.10 Henry i June – film obyczajowy (USA, 1990), reż. Philip Kaufman, wyk. Fred Ward
1.25 Naga dusza – dramat (Wielka Brytania, 1997), reż. Carine Adler, wyk. Samantha Morton
2.50 Element zbrodni – film sensacyjny (Dania, 1984), reż. Lars von Trier, wyk. Michael Elphick

TVP POLONIA

8.00 Wiadomości
8.15 Klan (837)
8.45 Kasztaniaki – serial
8.50 Niewiarygodne przygody Marka Piegusa (8)
9.45 Wokoło natury
9.25 Karypel kontra groszki (6) – serial
10.10 Eurotel
10.20 Na skrzydłach Icara
10.40 Dom Marka
11.15 Kulisy PRL-u
11.40 Ojczyzna-polszczyzna
12.00 Wiadomości
12.10 Wieści polonijne
12.25 Forum
13.10 Nowy Jork, czwarta rano – komedia
14.35 Francis Goya gra polskie przeboje
15.00 Wiadomości
15.10 Klan (837)
15.35 Wielkie chwile polskiego futbolu
16.30 Niewiarygodne przygody Marka Piegusa (8)
17.00 Teleexpress
17.15 Sportowy Express
17.20 Gość Jedynki
17.35 Ile jest życia (7)
18.30 Piękniejsza Polska
18.50 Niepokalanów 2004
19.15 Opowiadania Muminów
19.30 Wiadomości
20.10 Klan (837)
20.35 Nowy Jork, czwarta rano – komedia
22.00 Milena
22.40 Opale – moje życie
23.00 Panorama – wspomnienia – Opole '91
0.30 Monitor Wiadomości
0.40 Biznes – perspektywy
0.45 Karypel kontra groszki (6) – serial

ale kino!

7.00 Inside the Teams: Euro 2004 – magazyn
7.30 Euro 2004 Extra-Time – magazyn
8.30 Inside the Teams
9.30 Kierunek Ateny
10.00 Rajd Maroka
10.30 Gość tygodnia
10.45 Planeta Euro
11.15 Legendy piłkarskich mistrzostw Europy: wydanie specjalne – lata 90. – magazyn piłkarski
12.15 Inside the Teams – magazyn piłkarski
12.45 Igrzyska olimpijskie: sztafeta z ogniem
13.00 (na żywo) Turniej ATP w Hertogenbosch: dzień trzeci – tenis
14.30 (na żywo) Turniej ATP w Hertogenbosch: dzień trzeci – tenis
16.00 Legendy piłkarskich mistrzostw Europy: historia meczów Francja – Portugalia – magazyn
17.00 Inside the Teams – magazyn piłkarski
17.30 Boks
18.45 Turniej Basho
19.45 Igrzyska olimpijskie
20.00 Futbol News – magazyn piłkarski
20.15 Puchar Narodów Samsunga – Lizbona – jeździectwo
21.15 Europejska seria turniejów PGA – Diageo Championship w Szkocji – golf
21.45 Turniej z cyklu US PGA – Buick Classic – golf
22.45 Świat żeglarstwa
23.15 Euro 2004
0.15 Wiadomości Eurosportu
0.30 Euro 2004



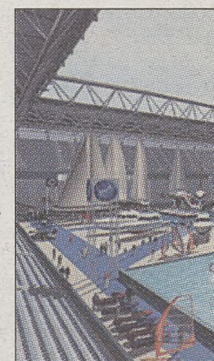
DOM

BUDOWNICTWO • ARCHITEKTURA • WYPOSAŻENIE WNĘTRZ

W numerze

Z Krosna do Düsseldorfu

Na miejscu wyburzonego jesienią 2002 r. stadionu Fortuny Düsseldorf powstaje nowoczesna wielofunkcyjna hala widowiskowo-sportowa z rozsuwanym dachem i systemem centralnego ogrzewania, gwarantującym w zimie minimalną temperaturę 15 st. C. Przetarg na wyposażenie supernowoczesnego stadionu wygrała krośnieńska spółka Nowy Styl, która dostarczy metalowe, ocynkowane ramy do 50 tys. krzeseł stadionowych.



str. 27

Znajdź swój styl

Projektanci wnętrz wciąż wykorzystują modne przez lata style historyczne, ale po inspirację sięgają również do dziedzin życia zupełnie z małą architekturą niezwiązanych – muzyki, malarstwa, filmu. Połączenie różnych stylów nikogo dziś nie szokuje, staje się nawet modne! Nikt nie posądzi nas o zły gust, jeśli nowoczesny, szklany stolik postawimy przed berżerą w stylu Ludwika XV. Liczy się jedynie pomysł na wnętrze i jego konsekwentna, przemyślana realizacja.



str. 28

Efektowne posadzki

Podłoga w istotny sposób kształtuje indywidualny charakter przestrzeni, dopełnia kompozycję wnętrza. Zastanawiając się nad doбором materiałów na podłogę, należy zwrócić uwagę na sposób użytkowania pomieszczenia, w którym ma ona spełniać swoją funkcję. Układ posadzek w czytelny sposób dzieli przestrzeń, nadaje jej walory estetyczne, umożliwia wygodną komunikację pomiędzy poszczególnymi strefami funkcjonalnymi.



str. 28

Polskie wzornictwo

IX Targi Mebli i Wyposażenia Wnętrz

Organizowane przez Centrum Targowe Chemobudowę Kraków SA, przy ul. Klimckiego 14 Targi Mebli i Wyposażenia Wnętrz, których najbliższa edycja rozpoczyna się w czwartek, stanowią okazję do zapoznania się z najnowszymi trendami w dziedzinie wzornictwa meblowego.

Udział w imprezie zapowiedzieli m.in. producenci oraz dystrybutorzy mebli kuchennych, pokojowych, tapicerowanych, sprzętu AGD oraz artykułów dekoracyjnych. Podczas targów odbędą się, w sobotę, seminaria poświęcone szwajcarskiemu wzornictwu (godz. 12.00), budowaniu marki (godz. 12.45) oraz polskiemu wzornictwu meblowemu (godz. 13.30). Organizatorzy zapraszają w piątek, o godz. 16.00, na specjalny pokaz mody, makijażu i fryzur. Imprezie patronują: dziekan Wydziału Form Przemysłowych oraz dziekan Wydziału Architektury Wnętrz Akademii Sztuk Pięknych w Krakowie. Targi zakończą się w niedzielę o godz. 18.00.

(M)

Lokomotywa rozwoju

Polskie meble stanowią blisko 7,2 proc. krajowego eksportu

Ekonomiści nie mają wątpliwości, że eksport jest dziś najistotniejszym czynnikiem wzrostu gospodarczego. Od wielu lat polską specjalnością eksportową są meble sprzedawane z powodzeniem na rynkach Zachodu i Wschodu.

Sukces branży meblarskiej stanowi potwierdzenie, że polscy przedsiębiorcy bardzo dobrze potrafią radzić sobie z przeciwnościami. W opinii analityków krajowy rynek meblowy charakteryzuje niewielka chłonność. Polacy zmieniają meble rzadko, co wynika m.in. z przyczyn ekonomicznych. Mieszkaniec zachodniej Europy wydaje rocznie na meble ponad 300 euro, podczas gdy Polak tylko

30. Eksport okazał się zatem koniecznością. W Polsce funkcjonuje obecnie ok. 20 tys. producentów mebli, a ich udział w krajowym eksporcie wynosi 7,2 proc. To wiele, tym bardziej że wymagania stawiane produktom branży meblarskiej przez zagranicznych konsumentów są wysokie. Na uwagę zasługuje znacząca dynamika rozwoju eksportu, który sięga 80 proc. produkcji całej branży.

W pierwszych trzech kwartałach ub. roku eksport mebli wzrósł o 27 proc., podczas gdy w skali całej gospodarki o 20,9 proc. Nasze wyroby trafiają przede wszystkim na rynek niemiecki (blisko połowa eksportu). Znaczącymi odbiorcami są również: Belgia, Szwecja, Holandia, Czechy oraz Ukraina. Przez długi okres dostęp do rynku rosyjskiego utrudniał wysokie cła, jednak nowa polityka realizowana przez obecne władze Rosji otwiera ten kraj szerzej przed polskimi eksporterami.

Branża ta ma bardzo silną reprezentację gospodarczą w postaci Ogólnopolskiej Izby Gospodarczej Producentów Mebli, do której należą wiodące firmy. Specyfiką polskiego meblarstwa jest dominujący udział w produkcji dużych podmiotów gospodarczych (ocenia się, że 2 proc. wielkich firm wytwarza 80 proc. mebli). Fakt ten uzasadnić można najprościej tym, że tylko bardzo mocne przedsiębiorstwa stać na kosztowne inwestycje owocujące powtarzalną, wielkoseryjną produkcją.

Producenci zrzeszeni w OIGPM konsekwentnie promują własne marki. Kler, Nowy Styl, Swarzędz, Black Red and White czy Mazurskie Meble International znane są dziś szeroko poza granicami Polski. Problemem, z jakim boryka się branża meblarska, jest brak wsparcia ze strony państwa przede wszystkim w dziedzinie promocji na rynkach zagranicznych.

(JM)



WYROBY HUTNICZE

30-969 Kraków, ul. Łowińskiego 9, tel./fax: /0...12/ 425-92-92

Wiadomości

Drozsze użytkowanie

GUS poinformował również, że ceny towarów i usług konsumpcyjnych związanych z mieszkaniem wzrosły w maju br. przeciętnie o 1,8 proc. Użytkowanie mieszkania lub domu podróżowało o 3,7 proc. Najwięcej wzrosły ceny materiałów do konserwacji mieszkania - o 11,4 proc. Więcej niż w kwietniu br. należało zapłacić za najem mieszkania (o 0,3 proc.). W tej samej skali wzrosły opłaty za usługi kanalizacyjne i dostawę zimnej wody. Wśród nośników energii - opał podróżował o 1,3 proc., a gaz z butli - o 0,7 proc.

Ceny towarów i usług w zakresie wyposażenia mieszkania i prowadzenia gospodarstwa domowego wzrosły przeciętnie o 1,1 proc., w tym sprzętu gospodarstwa domowego - o 1,6 proc., mebli i elementów meblarskich - o 1,2 proc. Środki do prania i czyszczenia były droższe o 0,2 proc.

W maju do użytku oddano 7 tys. 422 mieszkania. Liczba mieszkań oddanych do użytku w maju 2004 r. stanowiąca 70,5 proc. liczby z maja 2003 r., a w stosunku do kwietnia 2004 roku - było to 86,5 proc. - poinformował w poniedziałek Główny Urząd Statystyczny (GUS). Ogółem od stycznia do końca maja 2004 roku oddano do użytku 42 tys. 485 mieszkań, czyli 89 proc. liczby mieszkań oddanych do użytku w okresie od stycznia do maja 2003 roku. Według danych GUS, największą grupę mieszkań oddanych do użytku w maju stanowią mieszkania na sprzedaż i wynajem - było ich 1 tys. 884. Jedynie w tej grupie nastąpił wzrost w stosunku do kwietnia 2004 - o 2,8 proc., a w stosunku do maja 2003 roku - o 27,9 proc.

Największy spadek liczby oddawanych do użytku mieszkań (w porównaniu z majem 2003 r.) zanotowano w grupie mieszkań spółdzielczych, gdzie liczba mieszkań (426) stanowiła 35,2 proc. liczby z maja 2003 r. Liczba mieszkań indywidualnych (4 tys. 831) stanowiła zaś 64,4 proc. liczby sprzed roku, a liczba mieszkań zakładowych, komunalnych i społecznych czynszowych (281) stanowiła 83,1 proc. liczby z maja 2003 r.

Otwiera się rynek rosyjski

Podczas czwartej wizyty w Warszawie Borysa W. Gromowa, gubernatora Obwodu Moskiewskiego, podpisano protokół o planach współpracy pomiędzy firmą J.W. Construction i administracją jednego z miast obwodu - Kołomy. Właśnie w Kołomy, mieście liczącym ponad 150 tys. mieszkańców, J.W. Construction wkrótce rozpocznie swoją pierwszą dużą zagraniczną inwestycję. W ramach inwestycji zaplanowano budowę ośmiu budynków mieszkalnych, od 6 do 9 kondygnacji, o ogólnej powierzchni 68 tys. mkw., ze strzeżonymi podziemnymi garażami oraz ogólnodostępnym sektorem usługowym.

Podczas spotkania gubernator Gromow przedstawił szerokie perspektywy rozwoju nowoczesnego budownictwa mieszkaniowego w Rosji; w ubiegłym roku w obwodzie moskiewskim wybudowano mieszkania o pow. 4 mln mkw. W bieżącym roku przewiduje się wybudowanie 5 mln mkw. Te liczby świadczą o ogromnych możliwościach, jakie stwarza rosyjski rynek budowlany.

Ustawa jest potrzebna

Rozmowa z prof. ANDRZEJEM MACZYŃSKIM, specjalistą z zakresu prawa spółdzielczego, wiceprezesem Trybunału Konstytucyjnego

- **Panie Profesorze, czy w Polsce istnieje coś takiego jak prawo spółdzielcze? Czasem można mieć wątpliwości...**

- Istnieje ustawa pod takim tytułem. Odrębną sprawą jest natomiast pytanie, czy spełnia ona standardy, jakie powinno cechować prawo spółdzielcze. Koncepcja legislacyjna tej kwestii rozwijała się stopniowo. Przed wojną mieliśmy ustawę o spółdzielniach, która regulowała spółdzielnię jako osobę prawną i nie wdawała się w regulacje praw majątkowych, które przysługują członkom spółdzielni, wychodząc z założenia, że są to prawa powszechnie obowiązujące. Po wojnie, w 1961 r., pojawiła się ustawa o spółdzielniach i innych związkach. Była ona oparta na koncepcji, że w jednej ustawie zebrane zostały przepisy o spółdzielni jako osobie prawnej typu korporacyjnego i związkach spółdzielczych oraz przepisy szczególne dotyczące pewnych typów spółdzielni takich, jak: spółdzielnie rolnicze, pracy i mieszkaniowe. Ustawa ta została zastąpiona w 1982 r. ustawą pt. Prawo spółdzielcze, a jej zakres był prawie taki sam jak poprzedniczki, jedynie niektóre regulacje były bardziej rozbudowane i szczegółowe. Z taką koncepcją zerwano w r. 2000, wyodrębniając przepisy o spółdzielniach mieszkaniowych, jako że jest to rzeczywiście bardzo szczególny rodzaj spółdzielczości.

- **Jak regulacje prawne wyglądały w minionym okresie?**

- W okresie Polski Ludowej powstały szczególne typy uprawnień do mieszkania, które nie mogły dotyczyć innych mieszkań z wyjątkiem tych znajdujących się w budynkach spółdzielczych. I to należało jakoś uregulować. Z tym, że jest to domena raczej prawa mieszkaniowego, a nie spółdzielczego. Stąd moim zdaniem trafnie przyjęto w 2000 r. odrębną regulację własnie prawa mieszkaniowego. W PRL przynależność do spółdzielni mieszkaniowej de facto nie była dobrowolna. Po pierwsze, od lat 70. nikt inny nie budował u nas mieszkań, po drugie zaś, nie było nawet formalnej dobrowolności, bo do określonej spółdzielni było się kierowanym z zewnątrz. Nie było możliwości zdecydowania nie tylko o tym, czy wybieramy spółdzielnię



Rys. Andrzej Lichota

mieszkaniową czy też jakąś inną formę mieszkania, ale nawet nie było możliwości wyboru spółdzielni.

- **Na czym polega istota lokatorskiego prawa do lokalu?**

- Spółdzielczość mieszkaniowa to forma współdziałania osób, które chcą zaspokoić swoje potrzeby mieszkaniowe, ale nie są tego w stanie zrobić własnymi siłami. Spółdzielczość mieszkaniowa ma już ponad 100-letnią tradycję. Przez ten okres wykształciły się dwie formy zaspokajania potrzeb mieszkaniowych. W jednej spółdzielnia oddaje mieszkania na własność, w drugiej przekazuje mieszkania na zasadzie zbliżonej do najmu. Przy czym jest to najem związany z członkostwem w spółdzielni, a więc podlegający ochronie. Lokatorskie prawo do lokalu to tzw. słabsza forma korzystania z mieszkań spółdzielczych, którą można byłoby zestawić właśnie z najmem, chociaż szczególnie regulacji są odmiennie - w jednych punktach na korzyść spółdzielni, w innych na korzyść najemcy. Jako że jest to słabsza forma korzystania z mieszkania spółdzielczego, tym samym osoba użytkująca ponosi mniejsze nakłady finansowe.

- **Jaka jest istota spółdzielczego własnościowego prawa do lokalu?**

- Znow zaczynam od historii. W okresie przedwojennym spółdzielnie, których członkowie ponosili większe nakłady, w szczególności pokrywali cały koszt budowy mieszkania, mogli od

tej spółdzielni otrzymać tzw. własność mieszkania (własność, której przedmiotem jest mieszkanie). W 1934 r. wprowadzono u nas właśnie ze względu na potrzeby spółdzielni instytucję odrębnej własności lokalu - nie całego domu, tylko pojedynczego lokalu. Po wojnie natomiast ta forma odrębnej własności była niezbyt miłe widziana. Uznano, że spółdzielczość w żadnym wypadku nie powinna służyć do tego, żeby ktoś nabywał własność. Wymyślono zatem formułę prawa rzeczowego ograniczonego swoistego użytkownika mieszkania, będącego czymś więcej niż najmem, ale niebędącego własnością. W 1982 r. nazwano to własnościowym prawem do lokalu. Z czasem zaczęło się ono cieszyć dość dużą popularnością. Różnica w stosunku do prawa lokatorskiego polegała na tym, że prawo własnościowe można było zbyć, aczkolwiek z pewnymi ograniczeniami, można było także dziedziczyć. Dzisiaj funkcjonują w spółdzielczej rzeczywistości ostatecznie trzy formy prawne: prawo lokatorskie, spółdzielcze prawo własnościowe oraz własność lokalu.

- **Które z nich jest najkorzystniejsze dla lokatora?**

- Dla kogoś, kto chce najtańiej zaspokoić potrzeby mieszkaniowe, najlepsza jest forma lokatorska. Dla kogoś, kogo interesuje pełne prawo do lokalu, najlepsza będzie oczywiście własność.

- **Czy proces przekształcenia jednej formy własności spółdzielczej w inną jest w na-**

szych przepisach mocno skomplikowany?

- Pierwotnie przepisy z lat 60. nie przewidywały zmian formy własności. Istniały spółdzielnie o określonej i tylko takiej formie własności. Jednak z czasem życie wymogło zmiany i wprowadzono możliwości przekształceń. Dziś prawo do przekształcenia wynika z ustawy i spółdzielnia w zasadzie nie może odmówić jego dokonania. Do lat 80. dokonywano przekształceń mieszkań lokatorskich na własnościowe. Obecnie zarówno mieszkania lokatorskie, jak i własnościowe można przekształcić we własność. Pojawia się jednak pewien problem. Z własnością lokalu łączy się uprawnienie do tych części nieruchomości, które nie tworzą lokalu - gruntu, ścian, kominów, piwnic itd. Te sprawy natomiast są dość trudne do uregulowania. Konieczne jest ustalenie wielkości udziału, dokładne jego opisanie, dokonanie wpisu do księgi wieczystej. Dodatkowym kłopotem może być to, że w ubiegłych latach budynki spółdzielcze były bardzo często wznoszone na gruntach, które nie zostały wydzielone i do których spółdzielnia nie miała prawa. Uregulowanie tych zagadnień może być niekiedy dość trudne.

- **Jak kwestię tę regulują przepisy?**

- Przepisy regulują to jedynie częściowo. Gdy budynek spółdzielczy został wybudowany na gruncie państwowym lub komunalnym, to spółdzielnia utrzymuje prawo jego wieczystego użytkowania. Jeżeli jednak budynek stoi na gruncie prywatnym, to spółdzielnia musi grunt wykupić, a na wykup złożyć muszą się wszyscy spółdzielcy. Państwo, którego działania spowodowały taką sytuację nie poczuwa się tu do odpowiedzialności. W przypadku, gdy połowa budynku stoi na gruncie komunalnym, a połowa na prywatnym część mieszkańców nie zapłaci nic, natomiast druga część będzie musiała uczestniczyć w wykupie działki, oczywiście po cenach rynkowych.

- **Jak by Pan określił stan prawa spółdzielczego w Polsce? Czy jest ono dobrze skonstruowane i uporządkowane?**

- Prawo spółdzielcze nie jest samotną wyspą. Wszystkie wady i zalety całego naszego prawa odnoszą się również do niego. Przepisy zawarte w ustawie z 1961 r. przez 21 lat ani razu nie były zmieniane.

Dokończenie na str. - 28

Sylwetka



W nowym stylu

Adam Krzanowski, który wraz z bratem Jerzym, jest współwłaścicielem firmy Nowy Styl, wyjechał na początku lat 90. do USA i podjął pracę w niewielkiej firmie Wythe produkującej krzesła do restauracji. Po trzech latach, kiedy w Polsce zaczął się tworzyć wolny rynek, przekonał amerykańskiego pracodawcę do zainwestowania w podobną firmę w Krośnie i wraz z bratem Jerzym założył Nowy Styl. Z początku bracia Krzanowski mieli w firmie tej 60 proc. udziałów, a rodzina Sternów - 40 proc. Krzanowski rozpoczęli działalność, gdy na polskim rynku funkcjonowało już wiele firm produkujących meble, niszą była dla nich produkcja krzesel biurowych. Początkowo produkowali je w małych seriach, konsekwentnie budując markę firmy.

Po zdobyciu odpowiedniej pozycji na polskim rynku postanowili rozwijać eksport. Początkowo do krajów Europy Środkowo-Wschodniej, później - Europy Zachodniej. Współpraca z Europą Zachodnią przyczyniła się do wprowadzenia wielu zmian związanych z kontrolą jakości, pakowaniem i serwisem. Inwestowano w nowoczesne technologie, zwiększano wydajność pracy i wprowadzano - poprzez własne biuro konstrukcyjne - nowe rozwiązania, marketingu i produkcji. Obecnie Nowy Styl to już nie tylko krzesła. Grupę Nowy Styl tworzą 4 marki, którymi sygnowane są różne produkty, 8 spółek w Polsce i 7 za granicą.

Głównym celem Nowego Stylu jest rozwój nowych technologii, umiejętność szybkiego dostosowywania się do wymagań klientów oraz wysoka jakość produktów. Firma, jak i każdy z braci z osobna, jest laureatką licznych nagród i wyróżnień. Adam Krzanowski brał udział w Światowym Finale Konkursu Young Business Achiever (po zwycięstwie w konkursie krajowym w roku 1999), gdzie zdobył główną nagrodę w kategorii „Największe osiągnięcie”. Rok później reprezentował Polskę na Światowym Szczyście Gospodarczym w Davos.

Adam Krzanowski aktywnie działa w Ogólnopolskiej Izbie Gospodarczej Producentów Mebli (jest wiceprzewodniczącym jej rady), a w Nowym Stylu odpowiada za marketing, sprzedaż oraz wdrażanie do produkcji nowych pomysłów i rozwiązań. Podróżuje i gra w tenisa. Jerzy Krzanowski jest jednym z twórców Podkarpackiego Klubu Biznesu zrzeszającego przedsiębiorców z regionu oraz Podkarpackiego Towarzystwa Inwestycyjnego, które stawia sobie za cel pomaganie początkującym przedsiębiorcom w rozpoczęciu i rozwijaniu działalności. W Nowym Stylu kieruje sprawami finansowymi oraz organizacyjno-prawnymi. W 2003 r. otrzymał godność Konsula Honorowego Ukrainy Rzeszowie. Pasją Jerzego Krzanowskiego są wędkarstwo, tenis ziemny, podróże.

Studencki dom marzeń

Formy niekonwencjonalne i nowatorskie

W krakowskiej Willi Decjusza rozstrzygnięty zostanie dzisiaj konkurs architektoniczny „Dom moich marzeń”, zorganizowany przez Zakład Budownictwa Ogólnego i Materiałów Budowlanych Wydziału Architektury Politechniki Krakowskiej oraz Studenckie Koło Naukowe „Detal”.

Przed uczestnikami konkursu postawiono zadanie zaprojektowania domu jednorodzinnego o powierzchni 150-200 m kw. dla 4-osobowej rodziny. Istotą konkursowych założeń było skłonienie projektantów do stworzenia koncepcji nowatorskich, niebanalnych i nowocześniejszych, odbiegających od tradycyjnego budownictwa obecnego w polskim krajobrazie. - *Chodziło nam o to, by poruszyć wyobraźnię studentów i zmienić budowlane konwenanse. Prace miały być nieskażone starymi*

i ciężkimi technologiami budowlanymi - wyjaśnia dr inż. Bogdan Dziejdz, koordynator konkursu i opiekun Koła Naukowego. Uczestnicy otrzymali wolną rękę co do formy, funkcji i kształtu projektowanego domu. Mogli go kształtować dowolnie, warunkiem było jednak, by pomysł nie był całkowicie oderwany od rzeczywistości i znajdował zakorzenienie w którejś z technologii budowlanych.

Na konkurs napłynęło około 30 prac, w większości z Wydziałów Architektury Politechnik Krakowskiej i Warszawskiej. - *Muszę powiedzieć, że uczestnicy stanęli na wysokości zadania - 90 procent zgłoszonych projektów to formy rzeczywiście niekonwencjonalne i bardzo nowatorskie - mówi dr Dziejdz. Dziś o godz. 18 w sali Lubomirskiej Willi Decjusza wybrani zostaną zwycięzcy konkursu, przyznane będą trzy zwycięskie miejsca oraz wyróżnienia. Patronami konkursu były firmy Wienerberger oraz Ursal. Kolejna edycja konkursu „Dom moich marzeń” planowana jest na listopad tego roku. Być może konkurs będzie miał już charakter międzynarodowy. (PS)*

Okna drzwi

parapety
żaluzje
rolety

VIDOK
OKNA I DRZWI
DREWNO-PCV-AL

KRAKÓW: ul. Opolska 12, tel. 415 95 49,
415 66 66 w.157; Osiedle Teatralne 33, tel. 648 66 46;
MIECHÓW: ul. Sienkiewicza 21, tel. (041) 389 01 25;
TARNÓW: ul. Bema 48, tel. 627-22-70;
ul. Szkolnik 2B, tel. 622 40 54 w. 57;
DĄBROWA TARN.: ul. Jagiellońska 14, tel. 642 47 81
NOWY TARG: ul. Długa 31, tel. 264 64 57;
OSWIECIM: ul. Mickiewicza 7, tel. 843 18 04;
TUCHOŃ: ul. Daszyńskiego 23, tel. (014) 652 30 79

www.vidok.com biuro@vidok.com

Zanim dojdzie do wypadku

W Małopolsce najbezpieczniej zorganizowane są budowy prowadzone przez duże, wyspecjalizowane firmy, działające w branży od wielu lat

W ubiegłym roku w całym kraju 87 osób straciło życie podczas prac na budowach, a ponad 150 osób uległo ciężkim wypadkom. W branży budowlanej warunki pracy pogarszają się, częstotliwość wypadków śmiertelnych i ciężkich jest znacznie wyższa niż w innych branżach gospodarki – stwierdziła minister Anna Hintz, główny inspektor pracy.

Jak informuje Okręgowy Inspektorat Pracy w Krakowie, przyczynami wypadków na budowach w Małopolsce są najczęściej: brak zabezpieczenia pracowników przed możliwością upadku z wysokości, brak wyznaczenia stref niebezpiecznych, zabezpieczenia otworów technologicznych, niewyposażenie pracowników w indywidualny sprzęt ochronny przed upadkiem, brak oporęczowania rusztowań, niepełne pomosty, niezabezpieczenie ścian wykopów przed możliwością osunięcia się ziemi, niestosowanie osłon na pilarkach tarczowych przy pracach stolarskich. Wypadki zdarzają się także na skutek porażenia prądem, gdy nie przestrzega się zasad eksploatacji urządzeń i instalacji elektroenergetycznych (np. „watowane” bezpieczniki, otwarte rozdzielnice elektryczne, nie zabezpieczone przewody elektryczne). Do nieszczęśliwych zdarzeń dochodzi też czasem, gdy obsługą urządzeń dźwigowych zajmują się pracownicy nie mający do tego uprawnień lub jeśli dokonano niewłaściwego doboru miejsca i sposobu składowania materiałów budowlanych.

Inspektorzy stwierdzili też podczas przeprowadzonych na placach budowy kontroli wiele nieprawidłowości, takich jak np.: niewłaściwe oznakowanie miejsc niebezpiecznych lub ich brak; dopuszczanie do pracy osób, które nie odbyły szkolenia w zakresie bhp; zatrudnianie pracowników bez wymaganych

na rzecz drobnych, indywidualnych inwestorów. Inspektorzy OIP dopatrzili się w pracy tych zakładów nieprawidłowości dotyczących zwłaszcza: zaplecza higieniczno-sanitarnego; wyposażenia pracowników w odzież roboczą i środki ochrony osobistej; zatrudniania pracowników bez szkoleń bhp i orzeczeń lekarskich o zdolności do pracy.



Najbezpieczniej zorganizowane są budowy prowadzone przez duże, wyspecjalizowane firmy
Fot. Robert Glac

orzeczeń lekarskich o zdolności do pracy.

W Małopolsce najbezpieczniej zorganizowane są budowy prowadzone przez duże, wyspecjalizowane firmy, działające w branży od wielu lat. Wśród stwierdzonych tam nieprawidłowości można wymienić np. lekceważenie przez pracowników przepisów i zasad bhp przy biernej postawie nadzoru na budowach, a także wprowadzanie oszczędności. Natomiast w małych zakładach prawo lekceważy się w efekcie ich słabej kondycji finansowej, chęci obniżenia kosztów, z braku odpowiedniego zaplecza technicznego i przepisów wymuszających opłacalność ekonomiczną dla stosowania bezpiecznych metod

Inspektorzy ustalili, co może być przyczyną naruszeń prawa w zakładach branży budowlanej. W dużych firmach jest to lekceważenie przez pracowników przepisów i zasad bhp, przy biernej postawie nadzoru na budowach, a także wprowadzanie oszczędności. Natomiast w małych zakładach prawo lekceważy się w efekcie ich słabej kondycji finansowej, chęci obniżenia kosztów, z braku odpowiedniego zaplecza technicznego i przepisów wymuszających opłacalność ekonomiczną dla stosowania bezpiecznych metod

pracy. Zdziwiająca jest przy tym, że zarówno pracodawcy, jak i pracownicy nie są świadomi możliwości wystąpienia zagrożeń, nie organizują skutecznego nadzoru i lekceważą przepisy i zasady bhp.

Pracodawcy, chcąc uniknąć kar za powstałe z ich winy nieprawidłowości, tłumaczą, że są one efektem braku środków finansowych i niesubordynacji pracowników. Wśród przyczyn podawanych przez pracodawców najczęściej wymieniany jest również pośpiech spowodowany narzucanymi przez inwestorów krótkimi terminami realizacji inwestycji. Główny inspektor pracy, Anna Hintz twierdzi, że nie usprawiedliwia to lekceważenia zagrożeń i naruszeń prawa.

Trwająca w 2004 roku w Unii Europejskiej, w tym również w Polsce, kampania informacyjna na rzecz bezpieczeństwa w budownictwie ma zwiększyć świadomość skutków wypadków przy pracy oraz zwiększyć zainteresowanie pracodawców, zwłaszcza małych i średnich zakładów, problematyką bezpieczeństwa i higieny pracy. Priorytetem unijnego programu ogłoszonego przez Europejską Agencję do spraw bhp („Rok bezpieczeństwa w budownictwie”) jest: eliminacja zagrożeń życia i zdrowia związanych z robotami budowlanymi; określenie głównych zagrożeń wypadkowych i opracowanie odpowiednich programów prewencyjnych, stworzenie systemu edukacji i informacji dla uczestników procesu budowlanego.

W Polsce działania takie mają szczególną wymowę, gdyż w roku 2003 wzrosła liczba uszkodzonych we wszystkich pozycjach w budownictwie, a wskaźniki, w odniesieniu do tysiąca zatrudnionych, są tu gorsze niż w całej gospodarce.

DANUTA ORLEWSKA



Z Krosna do Düsseldorfu

Krzesła z Polski trafiają na najbardziej prestiżowe obiekty sportowe w Europie

W Düsseldorfie na miejscu wyburzonego jesienią 2002 r. stadionu Fortuny Düsseldorf powstaje nowoczesna wielofunkcyjna hala widowiskowo-sportowa z rozsuwanym dachem i systemem centralnego ogrzewania, gwarantującym w zimie minimalną temperaturę 15 st. C. Przetarg na wyposażenie supernowoczesnego stadionu wygrała krosnieńska spółka Nowy Styl, która dostarczy metalowe, ocynkowane ramy do 50 tys. krzesel stadionowych.

To już drugi sukces krosnian, którzy wcześniej dostarczyli 50 tys. krzesel na olimpiadę w Atenach. Projekt krzesła montowanego na stadionie w Düsseldorfie powstał w nie-



wet zawodowców żeglarskich).

Inwestorem są władze miasta Düsseldorf, a wykonawcą konsorcjum na czele z jedną z największych firm niemieckich Walter Bau AG. Koszt budowy stadionu przekracza 218 mln euro. Dla wygody widzów wybudowano 1,5 tys. podziemnych miejsc parkingowych, 22 tys. miejsc postojowych, specjalną linię kolejki miejskiej i nowy most na Renie



mieckiej firmie STOL. Polacy pokonali w przetargu konkurentów z Niemiec, Hiszpanii, Włoch, Francji i Słowenii. Wybór krzesła firmy STOL wynikał z jego walorów użytkowych. Daje się bowiem ono ustawiać nie tylko na wprost, ale także obracać w prawo lub w lewo, co będzie miało niebagatelne znaczenie dla widzów igrzysk sportowych, koncertów oraz innych widowisk (na-

umożliwiający dojazd z jednej z autostrad.

Atutem firmy Nowy Styl, która w poniedziałek uhonorowana została Nagrodą Prezydenta RP, okazały się możliwości technologiczne, które pozwalają na zrealizowanie dostaw między 20 czerwca a 20 sierpnia oraz pozytywne opinie sprzed roku, gdy Nowy Styl dostarczył 16,5 tys. sztuk ram na stadion w Dortmundzie. (JM)



(D.ORL.)

Instytucje pomagają

Przenoszenie liczników gazowych

W jednej z krakowskich spółdzielni mieszkaniowych, na terenie Krowodrzy, poinformowano lokatorów o zamiarze przenoszenia liczników gazowych z mieszkań na klatki schodowe. W uzasadnieniu takiej decyzji podano, że jest ona zgodna z zaleceniami ustawowymi, a więc lokatorzy nie będą się mogli jej sprzeciwić.

Lokatorzy, mimo to, są przeciwni zamiarom spółdzielni. W swoje mieszkania włożyli mnóstwo pieniędzy na malowanie, tapetowanie, boazerie itp., a teraz mieliby ponieść straty, bo oczywistą jest rzeczą, że w trakcie prac część mieszkania zostałaby zrujnowana. Ponadto, przy przenoszeniu liczników, które znajdują się teraz w kuchniach, trzeba byłoby kuć ściany i poprowadzić rury gazowe przez przedpokoje, umieszczając je na zewnątrz ścian. W ciasnych przedpokojach, gdzie czasem trudno się nawet przecisnąć, łatwo można zahaczyć o przewody, np. przy otwieraniu szaf i wiszących szafek, a czynność ta, często powtarzana, może naruszyć całą instalację.

Pracownicy pionu technicznego spółdzielni są jednak zdania, że argumenty lokatorów nie znajdują uzasadnienia w przepi-

sach prawa, a gazownia wymaga wręcz stosowania się do ustawy. Czy tak jest naprawdę? Z pytaniem tym zwróciliśmy się do Zakładu Gazowniczego w Krakowie.

Może, a nie musi

– Spółdzielnia, która powołuje się na takie rozporządzenie, jest w błędzie – mówi rzecznik prasowy krakowskiego zakładu Mariusz Dobrzański. – W rozporządzeniu ministra infrastruktury z dnia 12 kwietnia 2002 r. w sprawie warunków technicznych, jakim powinny odpowiadać budynki i ich usytuowanie, nie ma wyraźnego nakazu przeniesienia ich z mieszkań na klatki schodowe. Zakład Gazowniczy, powołując się na to rozporządzenie, jedynie zaleca przeniesienie liczników, ale przy remoncie, modernizacji wewnętrznej instalacji gazowej (nieszczelność, starzenie się przewodów).

W rozporządzeniu ministra infrastruktury (par. 166 p. 4 a) czytamy: „gazomierze mogą być instalowane na klatkach schodowych lub korytarzach ogólnych”. „Mogą” nie oznacza jednak „muszą”. Ostrożnie!

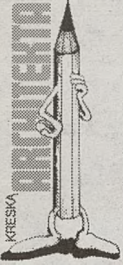
Z punktu widzenia fachowców, bezpieczeństwo jest tu rzeczą wględną. Licznik można przecież uszkodzić równie dobrze w mieszkaniu, jak i na korytarzu. Najlepszym rozwiązaniem byłoby przeniesienie wszystkich instalacji gazowych na zewnątrz, gdyż umożliwia to łatwy dostęp do licznika inkasentowi, a w przypadku jakiegokolwiek awarii – pracownikom gazowni.

Przenoszenie liczników gazowych na zewnątrz mieszkań jest dozwolone ale właściciele instalacji muszą wykonać takie prace zgodnie z wymogami prawa budowlanego.

Zapalając kurek gazowy w łazience lub w palniku kucharki, powinniśmy zawsze pamiętać, że gaz, sam w sobie, nie jest niebezpieczny, lecz niebezpieczne może się okazać jego nieprawidłowe użytkowanie. Typowym błędem, często popełnianym zwłaszcza zimą, gdy temperatura powietrza znacznie się obniża, jest zatykanie, zasłanianie kratki wentylacyjno-spalinowych np. w łazienkach, aby nie „wychładzać” ich podczas kąpieli.

Również zimą dochodzi dość często do awarii sieci gazowej, zwłaszcza z powodu jej nieszczelności. Tworzące się na nieszczelnych przewodach czapy lodowe uniemożliwiają ulatnianie się gazu do powietrza. Szuka on wtedy ujścia najczęściej w piwnicach. Wziewani w takiej sytuacji pracownicy pogotowia gazowego niejednokrotnie mają utrudniony dostęp do zamkniętych na klucz piwnic. Takie przykłady niewłaściwego użytkowania sieci gazowej można mnożyć.

Jeszcze raz należy podkreślić, że wszelkiego rodzaju przeróbki instalacji gazowej w budynkach muszą być przeprowadzane zgodnie z wymogami prawa budowlanego, przez fachowców, ponieważ źle wykonane, stwarzają zagrożenie dla zdrowia i życia.



Podłoga w istotny sposób kształtuje indywidualny charakter przestrzeni, dopełnia kompozycję wnętrza. Zastanawiając się nad doбором materiałów na podłogę, należy zwrócić uwagę na sposób użytkowania pomieszczenia, w którym ma ona spełniać swoją funkcję.

Układ posadzek w czytelny sposób dzieli przestrzeń, nadaje jej walory estetyczne, umożliwia wygodną komunikację pomiędzy poszczególnymi strefami funkcjonalnymi. Właściwy dobór materiałów pozwala przez długi czas użytkować mieszkanie, które zawdzięcza atrakcyjny wygląd trwałym i estetycznym posadzkom. Rozpatrując typowy układ pomieszczeń mieszkalnych możemy odnaleźć strefy: łazienki, kuchni, przedpokoju, które wymagają zastosowania na podłodze materiałów odpornych na wilgoć, zmywalnych, umożliwiających łatwe utrzymanie czystości. Warto w tym celu zastosować układy kolorowych płytek gresowych lub terakotowych, wyróżniających się elegancją, trwałością i odpornością na ścieranie. Pokoje dzieńne, salony, domowe pracownie, gabinety - to pomieszczenia, w których domownicy spędzają zwykle najwięcej czasu. W naszej strefie klimatycznej odpowiednie do tych wnętrz są ciepłe, drewniane podłogi, w postaci parkietu lub desek, a także drewnopochodne panele podłogowe. Do sypialni oraz pomieszczeń przeznaczonych na odpoczynek i relaks, warto wprowadzić miękkie dywany, chodniki, wykładziny, tkaniny budujące przytulną atmosferę.

Po ostatecznej decyzji o zakupie materiału na podłogę, należy zadbać o wyrównanie podłoża. Parkiet, panele podłogowe, wykładziny, posadzki z gresu i terakoty, wymagają przygotowania idealnie równego podłoża, które możemy uzyskać stosując różnego rodzaju zaprawy wyrównujące. Planując zestawienia różnych materiałów na podłodze w otwartej przestrzeni - np. grubej deski parkietowej z płytkami gresowymi lub terakotą - należy zwrócić uwagę na różnice

Efektowne posadzki

Parkiet, panele, wykładziny, płytki z gresu i terakoty, wymagają przygotowania idealnie równego podłoża



Układ posadzek w czytelny sposób dzieli przestrzeń, nadaje jej walory estetyczne, umożliwia wygodną komunikację pomiędzy poszczególnymi strefami funkcjonalnymi



w grubościach poszczególnych materiałów, które należy zniwelować dodatkową warstwą wylewki. Dzięki łączeniu różnych materiałów możemy uzyskać ciekawą kompozycję salonu z otwartą kuchnią, wydzielić strefę podłogi przed kominkiem, wzbogacić wstawkami z kamienia lub gresu drewnianą podłogę w dowolnym pomieszczeniu.

Ze względu na szlachetny charakter naturalnego materiału, ciepło i trwałość, godne polecenia są klasyczne podłogi z drewna. Pośród tradycyjnych podłóg drewnianych można rozróżnić deski z litego drewna oraz klepki parkietowe różnej wielkości - od dużych elementów panelowych, do mniejszych, tworzących mozaiki. Poszczególne elementy drewniane można kleić do równego podłoża, tworząc ciekawe wzory, dzięki łączeniu gatunków drewna lub różnicowaniu kierunku układania. Poszczególne gatunki drewna różnią się od siebie barwą, strukturą słoików, twardo-

ścią, a także odpornością na wilgoć. Trwałą okładzinę podłogową gwarantują najtwardsze gatunki rodzimych drzew: dąb, buk, czereśnia, jesion, klon, a także gatunki egzotyczne, dojrzewające w mokrych tropikalnych lasach, bardziej odporne na zmiany temperatury i natężenia wilgotności w pomieszczeniach. Elementy z drewna tropikalnego mogą wzbogacać wystrój wnętrza łazienki lub kuchni. Drewno egzotyczne cechuje się oryginalną strukturą i kolorystyką. Posadzki drewniane można dekorować techniką intarsji, polegającą na wycinaniu wzorów w drewnie i wypełnianiu ich innym gatunkiem, łącząc różne kolory. Jako dekoracyjne wypełnienia można stosować również kamień, a także metal.

Odpowiednie zabezpieczenie, konserwacja i ochrona podłóg drewnianych sprawiają, że są one prawie niezniszczalne. W celu odnowienia można stosować cyklinowanie, co pozwala długo cieszyć się urokiem naturalnego materiału.

Mniej czasochłonnym i łatwiejszym rozwiązaniem, stosowanym popularnie w mieszkaniach, jest tzw. pływająca podłoga, czyli zastosowanie gotowych drewnopochodnych paneli podłogowych, pokrytych warstwą laminatu lub forniru. Wybierając panele bardziej odporne na ścieranie dajemy sobie możliwość dłuższego użytkowania, gdyż w przypadku zniszczenia powierzchni nie są one odnawialne.

Do najbardziej wytrzymałych materiałów, charakteryzujących się dużą odpornością na ścieranie i działaniem czynników zewnętrznych, należą płytki gresowe. Występują one w szerokiej gamie kolorystycznej, posiadają zróżnicowaną fakturę, od polerowanej, odbijającej światło, poprzez satynową, matową do strukturalnej. Zastosowanie polerowanych gresów pozwala optycznie powiększyć przestrzeń, co warto wykorzystać w niewielkich pomieszczeniach, waskich korytarzach, kuchniach i łazienkach. W taflach idealnie gładkiej posadzki uzyskujemy ciekawe odbicia elementów architektonicznych, drgające refleksy świetlne, budujące wrażenie lekkości i przejrzystości wnętrza. Odmienne charakterystyki kolorystyki płytek gresowych, naśladujące posadzki sprzed wieków. Dekorowane delikatnym reliefem, doskonale prezentują się w zestawieniu z ornamentyką stylizowanych mebli i klasycznym wystrojem wnętrza.

KINGA ŚLIWA
architekt wnętrz

Znajdź swój styl

Nikt nie posądzi nas o zły gust, jeśli nowoczesny stolik postawimy przed berzerą w stylu Ludwika XV. Liczy się pomysł na wnętrze i jego konsekwentna realizacja.

Moda na urządzenie wnętrza jest tak samo charakterystyczna, jak ta widoczna na wybiegach wielkich kreatorów. Stale się również zmienia - często pod wpływem trendów, których inspiracją są wydarzenia artystyczne i dzieła tworzone przez artystów.

Klasyczne Ludwiki

Obowiązywał na francuskich dworach i stamtąd rozpowszechnił się na całą Europę. W zdobnictwie stosowano ornamenty złożone z motywów roślinnych, zwierzęcych lub mitologicznych, często pojawiały się też emblematy symbolizujące władzę.

Kolejni władcy upodobili sobie charakterystyczne motywy, kolory i materiały, kształtując indywidualne style, które zazwyczaj odpowiadały trendom obowiązującym w epoce. Dziś rzadko urządzamy mieszkania w tych klasycznych stylach, nie tylko dlatego, że nawet kopie mebli są ogromnie drogie, ale także dlatego, że wnętrza urządzane „Ludwikami” powinny być przestronne. Natomiast pojedyncze elementy chętnie łączone są z innymi - jako kontrast, uzupełnienie.

Teatralna scenografia neobaroku

Barokowy styl pojawił się we Włoszech na początku XVII wieku. Tak się spodobał, że jego formy często były adaptowane w sztuce późniejszych epok, m.in. w latach 60., kiedy Charles de Beistegui, miłośnik surrealizmu, wylansował modę zwaną neobarokową. Do dekoracji swojego mieszkania wykorzystał lustra w złożonych ramach, gipsowe sztukaterie, rokokowe przedmioty z brązu oraz meble wykładane masą perłową. Ten pomieszany, kiczowaty styl, wrócił ostatnio do naszych mieszkań wraz z modą na lata 60., pop-art i op-art.

Rustykalnie, czyli po wiejsku

Wystrój rodem z wiejskich chat wciąż nie traci swoich zwolenników. Urzeka prostota, bezpretensjonalnością i specyficznym ciepłem, które wnosi do mieszkań. Inspiracje czerpie z ludowych tradycji, uwielbia naturalne materiały: nielakierowane drewno, wi-

klinę, len. Meble są skromne, proste w formie, często oryginalne przedmioty używane na wsiach: gliniane dzbanki, ludowe skrzynie. Centrum mieszkania zazwyczaj stanowi kuchnia, pełniąc również rolę jadalni.

Z innych kultur

Moda na style inspirowane innymi kulturami przywędrowała do Europy w XIX wieku, wraz z epoką kolonizacji. Na początku XX wieku ogromną popularnością cieszyła



się sztuka afrykańska, dziś do naszych mieszkań chętnie zagląda Wschód. Styl zen nawiązuje do japońskich wnętrz, pochwalając prostotę, umiar i harmonię, w dekoracjach wykorzystuje tradycyjne japońskie elementy. Przestrzeń jest zazwyczaj otwarta, ale dzięki systemowi przyczepnych ścianek łatwo ją zmienić. Do wykończenia ścian i podłóg stosuje się materiały naturalne: wełnę, trzciny, słomę. Drewno jest lakierowane, czarne lub białe, albo - w przypadku mahoni - w odcieniu czerwonym.

Ważne, by wśród tych wszystkich propozycji znaleźć własny styl, co nie jest dziś trudne, gdyż cechą dominującą we wnętrzarstwie początku XXI wieku jest... dowolność!

MAGDALENA SIMM

Ustawa jest potrzebna

Dokończenie ze str. 26

Tymczasem okoliczności działania spółdzielni, ich rola, uprawnienia członków uległy silnym zmianom. Doszło do tego, że zarówno spółdzielnie względem członków, jak władze państwowe względem spółdzielni, wszyscy działali faktycznie bezprawnie. Spółdzielnie np. budowały mieszkania, które musiały oddawać zakładom pracy lub wojewodom. W latach 90. nie było łatwo uporządkować cały ten prawny i faktyczny bałagan.

Trudno było wrócić do stanu poprzedniego, większość członków spółdzielni weszła bowiem kiedyś do nich z nakazu i dziś nie jest zainteresowana wprowadzaniem reform. Aktualna ustawa z 2000 r. o spółdzielniach mieszkaniowych, jakkolwiek bardzo przydatna, wykazuje rozmaite wady - brak spójności, brak zharmonizowania itp. Nie jest też dobrze, że ogólne przepisy o spółdzielniach pochodzą z 1982 r. i były oddawane wielokrotnym zmianom. Wnioski wpływające do Trybunału Konstytucyjnego również świadczą, że przepisy te nie funkcjonują zbyt dobrze.

- Czy prawo spółdzielcze wymaga tylko uporządkowania czy też potrzebna byłaby zupełnie nowa regulacja?

Ustawa o spółdzielniach mieszkaniowych jest dość dobra. Zmiany wymagałyby ogólne przepisy o spółdzielniach pochodzące, jak wiemy, z 1982 r. Docelowo funkcjonować powinny: ustawa o spółdzielniach oraz ustawy szczególne - o spółdzielniach mieszkaniowych, bankach spółdzielczych itd., czyli tam, gdzie ważnych kwestii nie da się uregulować poprzez przepisy statutów spółdzielni. Do takich właśnie należą przepisy

mieszkaniowe. Problematyka mieszkania jest tak doniosła dla człowieka i jego rodziny, że wymaga regulacji ustawowej. Stąd specjalna ustawa regulująca spółdzielczość mieszkaniową długo jeszcze będzie u nas potrzebna.

- Jak Pan widzi sensowność utrzymywania w przepisach wspomnianych wyżej trzech odrębnych form własności?

Jak funkcjonują one w prawniczej rzeczywistości, pokaże życie. Praw lokatorskich raczej nie będzie przybierać ze względu na brak funduszy na dofinansowanie. Spółdzielnie nie chcą oddawać własności, bo pozycja właściciela lokalu jest inna - lepsza - niż pozycja osoby lokatora z własnościowym prawem do lokalu. Zatem spółdzielnie starają się zniechęcać do nabywania własności. Generalnie lepiej i przejrzystiej dla systemu prawnego byłoby, gdyby funkcjonowały dwie formy - najem oraz własność. To, że istnieje u nas w tej mierze różne przepisy, które w praktyce nie są stosowane nie jest jeszcze nie-szczęściem.

- Czy może dojść do sytuacji, w której forma lokatorskiego prawa z czasem zaniknie?

Nie można tego wykluczyć w jakiejś perspektywie czasu. Nowe prawa nie będą powstawały z powodu braku środków finansowania, a stare stopniowo będą zanikać. Lokatorskie prawo do lokalu wygasa np. w chwili śmierci członka spółdzielni. Jeżeli nie zmieni się stan prawny, a realia gospodarcze pójdą w takim kierunku, w jakim idą, to stopniowo lokatorskie prawa do lokalu powinny ulec zmniejszeniu i zanikowi.

Rozmawiał: PAWEŁ STACHNIK



Projektanci współczesnych wnętrz wciąż wykorzystują modne przez lata style historyczne, ale po inspirację sięgają również do dziedzin życia zupełnie z małą architekturą niezwiązaną - muzyki, malarstwa, teatralnych scenografii, filmu. Połączenie różnych stylów nikogo dziś nie szokuje, staje się nawet modne! Nikt więc nie posądzi nas o zły gust, jeśli nowoczesny, błyszczący szklany stolik postawimy przed berzerą w stylu Ludwika XV. Liczy się jedynie pomysł na wnętrze i jego konsekwentna, przemyślana realizacja.

Mimo tak ogromnej dowolności w projektowaniu najbliższej przestrzeni, we wnętrzarstwie modzie da się wyróżnić kilka najbardziej dziś popularnych stylów.

Więcej informacji na temat urządzania wnętrza można znaleźć w książce „Zrób to sam. Buduje - remontuje - urządza”. Wydawnictwa Larousse. Ten opasły (ponad 600 stron) poradnik zredagował Michael Galy, największy autorytet francuskich majsterkowiczów, który w popularnych audycjach radiowych i telewizyjnych udziela porad na temat domowych napraw, remontów i urządzania wnętrza. „Zrób to sam”

- to prawdziwa encyklopedia domowych prac, w której znajdziemy rozwiązania wielu kłopotów, jak ciekawy kran lub spēkany tynk. Majsterkowicze mogą skorzystać ze szczegółowych rad dotyczących remontów i ciekawych pomysłów na urządzenie mieszkania. Mnóstwo zdjęć, rysunków, przejrzysty układ i szeroki zakres tematów - czynią z tej pozycji opracowanie wyjątkowe. MS

RABAT

do 27%

TYLKO DO 7 LIPCA

SERIA LIMITOWANA *Art*

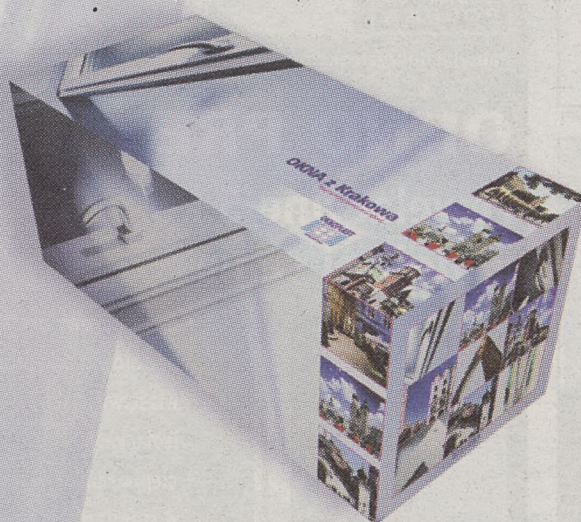
- ⌘ półokrągła listwa Swingline
- ⌘ srebrna klamka HOPPE
- ⌘ uszczelka w kolorze brązu - nowość w Polsce

**DLA PIERWSZYCH 1500 KLIENTÓW
PREZENT NIESPODZIANKA!**



OKNA z Krakowa

Najczęściej polecane okna...



OCHMANÓW 117, gm. Niepołomice, tel. 279 71 01; **KRAKÓW** Al. Pokoju 81, tel. 425 82 89; ul. Nowohucka 92, tel. 656 21 99; ul. Garbarska 11, tel. 421 66 33; ul. Kalwaryjska 75, tel. 296 30 10; ul. Klimeckiego 14, tel. 652 79 89; ul. Łużycka 55 (I p.), tel. 657 67 76, 657 99 77, 650 26 50; ul. Olszecka 15, tel. 411 98 76; ul. Opolska 12 (Agro Efekt), tel. 415 96 64; ul. Prądnicza 4 (Herbewo), tel. 633 11 12; os. Albertyńskie 21b, tel./fax 641 53 99; os. Złotego Wieru 19-20, tel. 641 14 93, 641 25 94; **BOCHNIA** tel. 611 50 50; **BRZESKO** tel. 686 40 41; **CHRZANÓW** tel. 753 90 16; **DĄBROWA TARNOWSKA** tel. 642 41 41; **DOB CZYCE** tel. 251 48 77; **GDÓW** tel. 251 51 59; **GORLICE** tel. 353 79 85; **JASŁO** tel. 446 95 40; **KALWARIA ZEBRZYDOWSKA** tel. 876 45 45; **KĘTY** tel. 845 14 86; **KOLBUSZOWA** tel. 227 00 26; **KROSNO** tel. 432 32 29; **KRZESZOWICE** tel. 282 36 66; **MIELEC** tel. 583 09 14; **MYŚLENICE** tel. 274 27 90; **NIEPOŁOMICE** tel. 281 34 61; **NOWY SĄCZ** tel. 442 88 88; **NOWY TARG** tel. 266 41 04; **OKUSZ** tel. 645 02 36; **PROSZOWICE** tel. 386 36 33; **PRZEMYŚL** tel. 676 02 10; **SKAWINA** tel. 276 80 10; **SKOMIELNA BIAŁA** tel. 268 00 04; **SŁOMNIKI** tel. 388 18 05; **SUCHA BESKIDZKA**, Baza PKS, tel. 874 16 83; **TARNÓW** tel. 629 63 44; 622 40 54; **TRZEBINIA** tel. 61 03 65; **WADOWICE** tel. 873 21 21; **WIELICZKA** tel. 289 52 92; **WOLBROM** tel. 644 12 21

OKNOPLAST



KRAKÓW

☎ 0 801 14 00 00
www.oknoplast.com.pl

*szczegóły w salonach sprzedaży

Między kolektorem a kominkiem

Można obniżyć rachunki za ogrzewanie

Łato to czas modernizacji ogrzewania. Efektem remontu ma być racjonalne wykorzystanie ciepła i zmniejszenie rachunków. Rezultatów takich można się spodziewać po zamontowaniu kominka lub kolektora słonecznego. W nowych domach tego typu inwestycje są z góry zaplanowane.

Najpopularniejszy sposób wykorzystania naturalnego źródła energii - promieni słonecznych - to system kolektorów. W budownictwie jednorodzinnym coraz powszechniejsze stają się płaskie kolektory słoneczne - powietrzne lub cieczowe. Najważniejszym elementem kolektora cieczowego jest absorber - płyta wykonana ze stali nierdzewnej, miedzi, aluminium lub tworzywa sztucznych. Poddana działaniu promieni słonecznych pochłania je i zamienia na ciepło, które rurami transportowane jest do wymiennika lub akumulatora energii. By kolektor miał większą sprawność, płyty pokrywa się łatwo przepuszczającymi promienie słoneczne warstwami. Kolektory umieszcza się na południowej pości dachowej, na specjalnych wspornikach, pamiętając o właściwym kącie nachylenia i kierunku. Jeśli nie ma możliwości zainstalowania kolektora na dachu, można urządzenie ustawić na gruncie przy budynku.

Nowoczesnym systemem grzewczym jest kominek. W odróżnieniu od klasycznego z otwartym paleniskiem, który oddaje ciepło tylko przez bezpośrednie promieniowanie ognia, zaproponowane przez współczesnych inżynierów rozwiązanie

umożliwia ogrzanie kilku pomieszczeń.

Chłodne powietrze dopływające z sąsiedztwa podłogi i świeże doprowadzone rurami z zewnątrz jest nieustannie podgrzewane w specjalnej obudowie wkładu, a ciepłe - wywiewane przez kratki do pomieszczeń.

Wkłady kominowe przystosowane są do spalania drewna, węgla kamiennego, a także oleju. Najpopularniejsze, bo na razie najtańsze, jest drewno. Dobry wkład wymaga około 2 kg drewna na godzinę, a jednorazowy załadunek powinien wystarczyć na 8 - 10 godzin.

Z wielką starannością dobiera się miejsce i oprawę kominka. Lokalizacja



musi być dostosowana do rozkładu pomieszczeń. Jeśli decyzja zapada w momencie projektowania budynku, wtedy miejsce jest optymalne. Dla każdej propozycji istnieje odpowiednia konstruk-

cja kominka - może mieć palenisko otwarte z jednej, dwóch lub z trzech stron. Swoich zwolenników mają również kominki wolno stojące. W każdym przypadku istotną rolę odgrywa wrażliwość, jakie wywiera na obserwatorze palenisko. Do każdego wnętrza pasuje inna oprawa harmonizująca z meblami, tkaninami obić, firanami itd. Ważny jest właściwy wybór budulca - kafli, cegły klinkierowej, płyt marmurowych a także metaloplastyki.

Dla bezpieczeństwa trzeba pamiętać o kilku ważnych zasadach. Podłoga pod drzwiczkami paleniska powinna być wykonana z niepalnego materiału o szerokości co najmniej 0,3 m i sięgać co najmniej po 0,3 m poza krawędzie drzwiczek. Palenisko otwarte w pomieszczeniu drewnianym musi mieć okap z materiałów niepalnych, wystający co najmniej 0,3 m poza jego krawędzie. W ścianach lub suficie w pobliżu kominka nie może znajdować się instalacja elektryczna.

Wykonanie kominka trzeba powierzyć uprawnionemu specjalście. Instalacje oraz wyposażenie techniczne, także komin i kominek, muszą być formalnie odebrane przez odpowiednie służby. **Tekst i fot.: KRZYSZTOFA BIK-JURKOW**

	styropian FS15 119 netto zł/m³	plyta gipsowo-kartonowa 4,89 netto zł/m²	pustak max 1,69 netto zł/szt.	dachówka betonowa 18,90 netto zł/m²	Gdów: 12/251-41-29 Dobczyce: 12/271-03-70 Michałowice: 12/388-70-69
					7564004

oryginalne szwedzkie blachodachówki

REGOLA
RAPID
ROYAL
REGENT

produkuje się tylko w Szwecji

Plannja Siba
Stalowy System Orynnowania

tylko oryginał zachowuje wartość

Dla pewności... **Plannja**

Nasz Partner:
Kraków **DACH CENTRUM UNEX Sp. z o.o.**
ul. Zawila 55b, tel. (12) 262 00 28

Aktualna informacja o lokalnej dystrybucji naszych wyrobów - tel. (22) 814 10 60

Fabryka stolarki PCV i ALU

OKNO PLAN

ul. Chałupnika 4, 31-464 Kraków
tel./fax (012) 417 24 88

OKNA PCV
UWAGA!
U NAS W CZERWCU
NADAL 7% VAT-u
NA OKNA*
SKORZYSTAJ!

*Szczegóły w punktach sprzedaży

Zapewniamy: krótkie terminy, profesjonalny, krótki montaż, wywozimy stare okna

PRODUKCJA: ul. Chałupnika 4, tel. (012) 417 24 88
 BIURA HANDLOWE: ul. Kapelanka 15D, tel. (012) 266 83 74
 ul. Miodowa 21, tel. (012) 422 91 43

KOMANDOR KRAKÓW S.A.
ul. Plk. Dąbka 8, 30-732 Kraków
tel. 012/653-00-75 www.komandor.pl

SPRAWDŹ NASZE NOWE NISKIE CENY

CIĘCIE PROSTE I KRZYWOLINIOWE
OKLEJANIE MASZYNOWE OBRZEŻEM PCV
PŁYTA LAMINOWANA 10, 18 MM HURT, DETAL
LUSTRA, LAKOBEL, SZYBA MLECZNA
TYLKO U NAS CIĘCIE GRATIS!!!

Antywłamaniowe - Juwent • Witex • Dierre • Porta

DRZWI GERDA PORTA
wejściowe i wewnętrzne

OKNA: PCV - DREWNO
KONSTRUKCJE ALUMINIOWE

F.H.U. "PRO-MAL" Kraków, ul. STAROWIŚLNA 69
www.promal.krakow.pl tel.: 422-03-82 fax: 426-25-20

Reklamy i ogłoszenia przyjmujemy

w kasach:

DZIENNIK POLSKI

ul. Wiślna 2,
ul. Starowiślna 2,
tel. (012) 619-91-76,

w godzinach:

pn. - pt.: 8⁰⁰ - 18⁰⁰,
sob.: 10⁰⁰ - 14⁰⁰

DOMY DREWNIANE MIESZKALNE I LETNISKOWE

Najniższe ceny - system szkieletowy
PRZEDSIĘBIORSTWO WIELOBRANŻOWE

HAT - BUD s.c.

od 500 zł/m²

tel. (0-13) 43-539-94
fax (0-13) 43-381-70

38-430 Miejsce Piastowe, ul. Dworska 25

Dresner Fensterbau POLSKA

DFB

Fabryka dobrych ekologicznych okien PCV w Niepołomicach

OKNO PREMIUM
rewelacyjne 5 komór w dobrej cenie*

- 5-komorowy profil bez ołowiu o kapitalnych właściwościach izolacyjnych
- ciepła ramka w standardzie
- duże bezpieczeństwo
- niewpierzalalny styl i miękka linia

*szczegóły w biurach handlowych

www.dfb.com.pl

Niepołomice Plac Targowy 1j, (012) 281 32 23; Kraków ul. Krowoderskich Zuchów 14 a, (012) 634 19 19, ul. Zabłocie 33, (012) 656 25 37, ul. Szybka 23 b (os. Bieńczyce), (012) 643 66 02, ul. Pachońskiego 9, (012) 415 53 65, ul. Czarnowiejska 75, (012) 633 31 81, ul. Kalwaryjska 43, (012) 263 20 47, ul. Gdańska 18 a, (012) 418 78 50; Andrychów Wieprz 130, (033) 875 52 93; Bochnia ul. Matejki 1, (014) 612 25 56; Brzesko ul. Szarych Szeregów 23, (014) 686 39 07; Chrzanów ul. Oświęcimska 59, (032) 754 15 50; Jasto Rynek 14, (013) 448 11 73; Jędrzejów ul. Głowackiego - Plac Targowy, (041) 386 44 73; Kazimierza Wielka ul. Polna 1, (041) 352 20 79, ul. 1-go Maja 30, (041) 352 41 41, Klucze ul. Zawierciańska 7, (032) 645 73 09; Krzeszowice ul. Kościuszki 44, (012) 282 24 81; Małogoszcz Pl. Kościuszki 1, 0600 057 493; Myślenice ul. Słowackiego 22, (012) 274 39 53; Olkusz ul. Krakowskie Przedmieście 2, (032) 754 47 93; Podegrodzie k. Nowego Sącza (Baza GS), (018) 445 90 59; Proszowice Rynek Duży 14, (012) 386 28 42; Sędziszów Pl. Targowy, (041) 381 14 80; Sławków ul. Piekarska 10, (032) 293 18 24; Słomniki ul. Poniatowskiego 4, (012) 388 16 83, w. 23; Tamów ul. Głowackiego 19, (014) 621 26 87, ul. Nowy Świat 38, (014) 628 36 00; Wieliczka ul. Piłsudskiego 52, (012) 288 01 28; Wolbrom Plac przy PKS, (032) 646 29 29

SIŁA JAKOŚCI

SUPER PROMOCJA

Wetna mineralna 50 mm - 5,08 /m²
 Kostka brukowa - 26,99 /m²
 Styropian FS-15 - 149,- /m²
 Klej do styropianu - 15,50 /op
 Płyta g-k - 18,99 /sztuka

ceny brutto

prosto z INTERNETU

tel. (0-12) 387-10-25

www.marfie.pl

4452304

Klimatyzatory MITSUBISHI

5 lat gwarancji na markowy sprzęt za rozsądną cenę



Techset Kraków, tel. (012) 648 58 30
 techset@techset.pl

5878704

zapytaj eksperta

Jak wybrać okno? Jak optymalnie dopasować je do własnych potrzeb? Z jakiego rodzaju profili powinny być wykonane? Jakiego typu szklenie najlepiej zastosować? Cena i sposób finansowania? Mnożą się pytania. Wystarczy po prostu zadzwonić i poprosić o radę eksperta. Wszystko bez żadnych zobowiązań.

Wizyta naszego eksperta jest bezpłatna i nie zobowiązuje do zakupu okien.

OKNA KATOWICE KniPinc

INFOLINIA: 0800-308-741
 www.okna-katowice.pl

Kraków, ul. Kościuszki 52a (12) 421 70 88
 Tarnów, Mat-Bud, ul. Konopickiej 6 (14) 629 61 49

6790804

Sklep! firmowy

Kraków
 ul. Zarzecze 60
 tel. 638 04 82

DARCO
 www.darco.com.pl

KOMPLETNY ENERGOOSZCZĘDNY SYSTEM ROZPROWADZANIA CIEPŁEGO POWIETRZA Z KOMINKA



rotowent turbowent wkład kominowy

- Zapewniamy fachowy montaż i doradztwo techniczne
- Do każdego kompletnego wkładu kominowego dowolna nasada za 50% ceny!
- Dla odbiorców hurtowych - rabaty!

nasady kominowe • wkłady kominowe • wyroby z blachy na zamówienie

42104r

BEMAR

tel. 0608 417 955
 012/ 655 05 48 (po 20:00)
 www.bemar.krakow.pl

OKNA DACHOWE

BEZPŁATNY MONTAŻ okien **VELUX** lub atrakcyjny rabat

MONTAŻ SPRZEDAŻ GWARANCJA

VELUX Koto OKPOL FAKRO

6906804

POLSKA TECHNIKA ZABEZPIECZEŃ

ptz grupa

SEJFY ZAMKI
 BRAMY GARAŻOWE
 DRZWI ANTYWŁAMANIOWE
 AWARYJNE OTWIERANIE 24/h
U NAS NAJTANIEJ

Sklep Firmowy: ANDOOR ul. Gdańska 18A Kraków
 tel. (012) 418 78 50 www.andoor.pl

5553604

REMONTY KOMINÓW

- Kompleksowe remonty przewodów kominowych z zastosowaniem wkładów kominowych MK ze stali kwasoodpornej
- Poszerzanie kominów przy pomocy urządzenia frezującego bez wykonywania uciążliwych rozkuć ścian kominowych w mieszkaniu
- Usuwanie kominowych kształtek azbestowych (zez. Wydziału Ochrony Środowiska U.M.K.)
- Możliwość częściowego skredytowania robót bez odsetek



www.kominy.com

OPTIMAL SYSTEMY KOMINOWE

K-ów Węgrzce 505 (przy E-7) tel: (012) 285 91 90, 285 91 00

5902204

BIGMAR 1988

Dystrybutor wyrobów firmy **ATLAS**

AUTORYZOWANY WYKONAWCA SYSTEMÓW DOCIEPLEŃ

PROMOCJA KLEJE DO OCIEPLEŃ ATLAS HOTER

HURT DETAL TRANSPORT SUPER CENY

OCIEPLENIA
 KLEJE • SIATKI • TYNKI • STYROPIAN • WELNA • FARBY

NARODZINY NOWEGO PUNKTU SPRZEDAŻY
UL. DEKERTA 44
 OD III 2004

KRAKÓW

- ul. Dekerta 44, tel. 656-46-51, 653-22-29
- ul. G. Zapolskiej 38, tel. 415-81-25, 415-84-38

Biuro: • ul. Górna 5A, tel. 637-07-96, 637-63-88

www.bigmar.com.pl e-mail: bigmar@bigmar.com.pl

6940004

ATTIC

centrum budowlane

Nazwij dom swoich marzeń!

Wymyśl nazwę dla domu swoich marzeń (planowanego lub istniejącego), uzasadnij swój wybór (max. 1/2 strony maszynopisu formatu A4) i wraz z wypełnionym kuponem prześlij lub dostarcz do naszej firmy: Centrum Budowlane ATTIC, ul. Zawila 50, 30 - 390 Kraków z dopiskiem "KONKURS"

Imię i nazwisko

Adres zamieszkania

Telefon kontaktowy

Adres e-mail:

Wygraj 10 000 zł*

*Do wykorzystania w Centrum Budowlanym ATTIC

I inne nagrody: rowery, polary, kubeczki...

Szczegółowy regulamin konkursu dostępny jest w siedzibie firmy ATTIC i na www.attic.pl

Zgodnie z ustawą z dnia 29 lipca 1997 r. o ochronie danych osobowych (Dz. U. Nr 133, poz. 883) wyrażam zgodę na przetwarzanie moich danych osobowych w celach marketingowych firmy ATTIC, Kraków, ul. Zawila 50. Oznajmiam, że zapoznałem się z regulaminem konkursu "Nazwij dom swoich marzeń"

data

czytelny podpis

planuję budowę domu buduję dom mam już dom

Sponsorzy: FAKRO Rigips ROCKWOOL Sopro YITONG

Patroni medialni: Gazeta Rbgon

7317184

DACHÓWKI

Pustak MAX 1,99 zł

od 1,46 zł

centy z VATEM

TEL. (012) 373-30-18

1058004

SZAFY GARDEROBY

ZABUDOWA WNEK

drzwi suwane i tradycyjne

ZNANYCH FIRM

meble według indywidualnych projektów

NOWE WZORY - NIŻSZE CENY

www.libellasystem.pl

(012) 412 22 06, 412 17 21

6458404


Jadar

FABRYKI KOSTKI BRUKOWEJ I GALANTERII BETONOWEJ

bezpłatna infolinia: 0 800 11 00 11

strona internetowa: www.jadar.pl

e-mail: jadar@jadar.pl



odnajdziesz piękno w betonie

CENTRALA
 RADOM, ul. Warszawska 126
 tel. 048 / 364 90 00, fax 048 / 364 90 01

FABRYKA
 KRAKÓW, ul. Makuszyńskiego 13
 tel. 012 / 684 03 00, fax 012 / 684 03 10

SKŁAD FABRYCZNY
 NOWY SĄCZ, ul. Węgierska 166
 tel. 018 / 440 03 34, fax 018 / 440 03 35

SKŁAD FABRYCZNY
 TARNÓW, Zbylit. Góra, ul. Krakowska 65
 tel. 014 / 628 45 90, fax 014 / 628 45 91

2353004

Okland

Fabryka Okien S.A.

infolinia 0800 181 037 www.okland.com.pl

CENTRALA: Kraków, ul. Cechowa 51, tel. (012) 654 03 85, 654 08 01

BIURA HANDLOWE: Kraków, ul. Dietla 49 (012) 421 93 90, ul. Prądnicka 83 (012) 416 55 11, os. Złotego Wieku (012) 649 76 30, Tarnów, ul. Krakowska 97 (014) 622 01 66, ul. Hodowlana 4 (014) 629 30 17, Nowy Sącz, ul. Węgierska 78 (018) 444 47 88

PRZEDSTAWICIELE HANDLOWI: Dojazdów (012) 387 12 92, Gorlice (018) 353 02 79, Kęty (033) 845 10 04, Miedźno (032) 211 64 55, Osiek (033) 845 86 08, Skawina (012) 276 84 48

U NAS VAT NADAL 7%*

*opcja zakupu wraz z montażem



czterokomorowy profil 70 mm rama

OKNO PLATYNOWE

STABILIZACJA Pb

EKOLOGICZNE

CERTYFIKAT

solidna firma

9525004

Różne

Specjalistyczny Gabinet Ginekologiczny

Kraków, ul. Retoryka 9/2
tel. 421-21-34
wt. i czw. 16.00 - 18.00

NOWOCZESNA ANTYKONCEPCJA

Centrum Edukacji Kadr
wzorowa jakość kształcenia

Największe Studium Policealne

INFORMATYKA KOSMETYKA
REKLAMA DIETETYKA
FINANSE TURYSTYKA
ZARZĄDZANIE ARCHITEKTURA
GRAFIKA PSYCHOLOGIA
FILOLOGIA SOCJOLOGIA

50 zawodów i specjalności

Kraków, ul. Lubicz 3, pok. 105, 1 p.
Tel. 292 11 12 www.cek.pl Tel./Fax. 292 11 13

K&K School of English
Barbara & Marek Kokosiński

ANGIELSKI
ZAPISY 2004 / 2005
OFERTA PROMOCYJNA

wpadnij na chwilę
zostaniesz na dłużej

Al. Jana Pawła II 178
tel. (012) 644 78 27
0 501 463 724
www.kandk.krakow.pl

NT 361 Eco BS



odkurzacz piekarniczy z zestawem do pieców piekarniczych w cenie: **2 500 pln***

*do ceny należy doliczyć 22% VAT

KÄRCHER

PARTNER: Kraków: **AAT Renkar** ul. Łowińskiego 9, tel./fax: (012) 644 08 90, tel.: (012) 644 16 99, **Profi** ul. Machaya 1, tel./fax: (012) 637 66 35, tel.: (012) 638 66 65, DEALER: Kraków: **ASC** ul. Zawila 3, tel./fax: (012) 252 52 35, tel.: (012) 252 52 36, PUNKT SPRZEDAŻY: Kraków: tel.: (012) 269 23 78, tel.: (012) 636 55 55, tel.: (012) 416 24 91, tel.: (012) 414 11 62, tel.: (012) 626 90 61, Brzesko: tel.: (014) 686 15 60, Chrzanów: tel.: (032) 753 99 30, Myślenice: tel.: (012) 274 34 56, tel.: (012) 272 25 27, Nowy Sącz: tel.: (018) 547 46 51, tel.: (018) 443 59 31, tel./fax: (018) 443 82 98 w.34, Nowy Targ: tel.: (018) 266 41 62, tel.: (018) 266 75 58, tel.: (018) 266 97 96, Olkusz: tel.: (032) 645 06 76, Szczawnica: tel.: (018) 262 01 02, Tarnów: tel.: (014) 622 41 30, tel./fax: (014) 626 30 60, tel.: (014) 674 35 02, Tylisz: tel.: (018) 471 11 15, Zakopane: tel.: (018) 201 46 69, Łapczyca: tel.: (014) 611 90 15, Wadowice: tel./fax: (033) 873 11 99, tel./fax: (033) 873 53 45-46

POŻYCZKA

Pakiet 24 w SKOK
bez poręczycieli
do 10 000 PLN

11%
3-36 miesięcy

Oprocentowanie rzeczywiste dla kwoty 3000 PLN i okresu 36 miesięcy wynosi 19.91%.

SKOK Rodzina
www.skokrodzina.pl

Kraków ul. Kalwaryjska 51/2
ul. Długa 62
Os. Ruczaj, ul. Koberzyńska 54B
Nowy Bieżanów, ul. Aleksandry 1
Stare Miasto, ul. Szewska 18
Nowa Huta, DH WANDA
Tarnów ul. Targowa 9
Rabka ul. Orkana 19B, I piętro

tel. 259 73 50
tel. 631 80 30
tel. 259 14 40
tel. 658 58 38
tel. 425 40 20
tel. 649 15 01
tel. 620 11 74
tel. 269 21 22

dr n. med. Wojciech Kolka
PRYWATNY GABINET
GINEKOLOGICZNO - POŁOŻNICZY

Kraków, ul. Grzegorzewska 104
wt. 15 - 18, pt. 16 - 20
tel. 636 90 09, 0 602 641 828

niepłodność męska
USG, cytologia
nowoczesna antykoncepcja

Limitowana wersja Freeze z klimatyzacją

Citroën C2 *Freeze* Citroën C3 *Freeze* Citroën Xsara *Freeze* Citroën Berlingo *Freeze*



SUPEROKAZJA Xsara 1.4i już od 39 990 zł

Przyjmujemy w rozliczeniu samochody używane

Wyłącz upał

ul. Opolska 9 (7 dni w tygodniu)
31-275 Kraków
(wjazd przez stację paliw JET)
tel. (012) 415-61-16
fax (012) 415-82-05

ul. Królowej Jadwigi 101A
30-209 Kraków
tel. (012) 425-16-23
fax (012) 425-16-34

„Impwar“
www.impwar.pl

Zapraszamy do stacji kontroli pojazdów przy ul. Opolskiej 9

CITROËN
POLUBISZ KAŻDĄ DROGĘ



Rozwój Zasobów Ludzkich

PHARE - SPÓJNOŚĆ SPOŁECZNA I GOSPODARSTWA

DOSTOSUJ

swoją firmę do wymogów Unii

Szkolenia dla małych i średnich firm

płatnicz tylko 20% kosztów!

Program szkoleń:

- Marketing w przedsiębiorstwie 14-17czerwca; 50,27€
- Finanse dla niefinansistów 17-18 czerwca; 27,33€
- Przywództwo 17-19 czerwca; 38,80€
- Najważniejsze trendy w zarządzaniu 25-26 czerwca; 27,33€
- Umiejętności społeczne 24-26 czerwca; 38,80€
- Controlling 25 czerwca; 15,87€
- Rachunkowość zarządcza 24-25 czerwca; 27,33€

Koszt szkolenia obejmuje materiały szkoleniowe, lunch i poczęstunek.
Szkolenia odbywają się w Nowohuckim Centrum Kultury i w Centrum Biurowym Lubicz w Krakowie.

Liczba miejsc ograniczona!

Informacje i zgłoszenia:
Biuro Projektu, Kraków, ul. Weneja 3/6-7, tel. (12) 422 52 36, fax (12) 423 17 38
www.malopolska-phare2001.pl, e-mail: krakow@imcpolska.pl

IMC Consulting Limited

Wojewódzki Urząd Pracy w Krakowie

Projekt finansowany ze środków programu Unii Europejskiej Phare oraz ze środków budżetu państwa, realizowany pod nadzorem Polskiej Agencji Rozwoju Przedsiębiorczości i Wojewódzkiego Urzędu Pracy.

SYNDYK MASY UPADŁOŚCI
Krakowskiego Przedsiębiorstwa
Robót Telekomunikacyjnych
w upadłości

ul. Cystersów 19, 31-553 Kraków
przedstawia ofertę **SPRZEDAŻY**
z wolnej ręki ruchomości
W ATRAKCYJNYCH CENACH:

1. Kabli optycznych o symbolach - Xotkrd 4G, Xotktd 24J, Ascomp 62,5/125 oraz telekomunikacyjnych.
2. Akcesoriów niezbędnych do budowy sieci telekomunikacyjnych: studnie, słupy, słupki.
3. Rury osłonowe: RHDPE, RHDPEP, PCV o średnicach ø 110, 125, 140.
4. Części zamienne - koparka (DITCH WITCH).
5. Urządzenie do wdmuchiwania kabli światłowodowych (KABLOMAT) firmy PETERS TELEURH model 09-20.
6. Meble biurowe: szafy, biurka, krzesła - używane.
7. Szeroki asortyment śrub, nakrętek oraz gwoździ.
8. Reflektometr "ANRITSU" model MW901013.
9. Patchcordy FC/PC, wtyki światłowodowe: FC/PC, Konektory: SC SM, ST, PC, MM, HST-MO.65/S (3M).

Dodatkowe informacje uzyskać można pod nr tel. (12) 294-23-19, pon. - pt. 9-15.

Sprzedajesz mieszkanie?
zadzwoń:
(012) 619-92-30

DZIENNIK POLSKI

NZOZ Towarzystwo Rozwoju Rodziny
ul. Bronowicka 73
dwunastu ginekologów
tel. 638 34 34
e-mail: krakow@trr.org.pl

USG, cytologia
porady ginekologiczne
nowoczesna antykoncepcja



TUI Centrum Podróży

BIURO TUI CENTRUM PODRÓŻY,
KRAKÓW, UL. ŚW. MARKA 11A, tel. (012) 431-15-53, 431-11-20

Letnie smakołyki w TUI!

Kraków: Majorka, Rodos, Kreta, Turcja
Katowice: Egipt, Tunezja, Wyspy Kanaryjskie

W ofercie TUI na Lato 2004: Grecja: Chalkidiki, Kos, Korfu, Cypr, Hiszpania, Portugalia, Tajlandia, Meksyk, Kuba, Dominikana, Jamajka, Sri Lanka, Malediwy, Seszele, Mauritius i inne z wylotami z Warszawy, Wiednia lub portów niemieckich.

Chorwacja, Włochy, Francja, Bułgaria, Słowenia, Czarnogóra, Rumunia, Austria, Szwajcaria, Niemcy, Węgry, Czechy, Słowacja z dojazdem własnym.

www.tui.krakow.pl

W sprzedaży oferta **ScanHoliday**

NZOZ Widok - Med.
Poradnia Ginekologiczna

Kraków, ul. Na Błonie 1
tel. 638 08 59
wt. - czw. 15.00 - 18.30

USG, cytologia
nowoczesna antykoncepcja

W OGRODZIE



Zeby rosnąć i rozwijać się, roślina potrzebuje wody, powietrza, odpowiedniej temperatury, światła i składników mineralnych. Wbrew utartym stereotypom, do życia nie jest jej natomiast niezbędna ziemia. Rośliny rosną przecież na skałach, na drzewach, w wodzie. Zdrowe, bujne okazy możemy uprawiać w pomieszczeniach bez grama ziemi dzięki metodzie nietradycyjnej, ale bardzo wygodnej i dającej znakomite rezultaty – hydroponice.

Uprawa bez ziemi

– *Eliksirem życia dla roślin jest woda. Ziemia natomiast jest dostarczycielem składników mineralnych i magazynuje wodę. Tę funkcję ziemi w uprawie hydroponicznej (hydrokulturze) udaje się doskonale zastąpić dzięki odpowiedniemu granulatu i zewnętrznemu dostarczaniu składników odżywczych. Efekty są zachwycające, a sama hydroponika ma sporą przewagę nad tradycyjną uprawą ziemną – uważa Janusz Wojtas, od lat zafascynowany hydroponiką, którą postanowił rozpropagować wśród naszych rodaków, od kilku lat prowadząc firmę oferującą rośliny i akcesoria hydroponiczne. Obecnie metody uprawy roślin bez ziemi są już bardzo popularne w Europie, zachwycili się nimi zwłaszcza Szwajcarzy, Austriacy i Niemcy.*

– *Hydroponika uchodzi w obiegowej opinii za dość luksusowy sposób uprawiania roślin, zbyt drogi jak na kieszeń przeciętnego Polaka. Im bardziej jednak staje się popularna, tym tańsze są wszystkie elementy tego systemu. W mojej opinii droższe są tylko specjalne wodoszczelne, a przy tym ozdobne donice. Na samym początku uprawę podraża też konieczność zakupu akcesoriów hydroponicznych. Potem koszty są już porównywalne, ale efekty już nie. Lista zalet hydroponiki jest bardzo długa, toteż osoby, które raz spróbują tej metody uprawy, szybko zmieniają swoje podejście do roślinności w pomieszczeniach – mówi Janusz Wojtas.*

System uprawy

Do uprawy hydroponicznej niezbędne są dwa pojemniki: ażurowa doniczka uprawna, która jest wykonana z plastiku, z miejscem na specjalny wskaźnik poziomu wody, oraz zewnętrzna, ozdobna, wodoszczelna osłonka. Ta ostatnia wykonana jest zazwyczaj z wysokogatunkowej ceramiki, plastiku lub szkła. W doniczce uprawnej umieszcza

się roślinę hydroponiczną, stabilizując ją nie ziemią, ale specjalnym granulatem (spiek glinki pod ciśnieniem, w wysokiej temperaturze). Kuleczki granulatu mają budowę porowatą, dzięki czemu w ich mikrokanalikach magazynuje się dodatkowy zapas wody na czarną godzinę. Szanse na taki czas są jednak marne, bowiem wskaźnik wody informuje właściciela rośliny, kiedy należy ją podlać. Są na nim umieszczone trzy pozycje: maksimum, optimum

osób wygodnych, zapominalskich i trochę leniwych – uważa dyrektor Janusz Wojtas.

Ważne jest oczywiście dokarmianie roślin. Do tego celu służy specjalny nawóz długoterminowy, który stopniowo uwalnia do wody składniki pokarmowe na zasadzie wymiany jonowej. Raz na 3 – 4 miesiące zaleconą ilość pożywki wysypuje się na dno pojemnika. Właściciel rośliny hydroponicznej powinien więc od czasu do czasu

do zasklepienia podłoża i wtedy korzenie gniją.

Mając pełną kontrolę nad wilgotnością korzeni, mamy też mniejsze szanse, aby roślinę przelać lub przesuszyć. Hydroponika zapewnia dostarczanie pożywienia w sposób ciągły bezpośrednio do korzeni, dzięki czemu nasze uprawy są lepiej odżywione i silniejsze. Kiedy w ziemi zabrakłoby im pożywienia, korzenie rozrastałyby się, szukając go w całej doniczce. W hydroponice mają stałą pożywkę na dnie osłonki, więc siła wzrostu skierowana jest w liście i kwiaty, dlatego tak uprawiane rośliny są bujniejsze i okazalsze. Łatwiej też bronią się przed chorobami i szkodnikami.

Otaczamy się zielenią we wnętrzach mieszkań, biur i instytucji nie tylko dlatego, aby mieć wokół siebie namiastkę natury i efektywny element zdobiący pomieszczenia, ale przede wszystkim dlatego, że rośliny oczyszczają powietrze i zwiększają jego wilgotność. W dużych miastach zieleń w mieszkaniach szybciej się brudzi i kurzy. Żeby umożliwić roślinkom oddychanie, trzeba je umyć. Przy uprawach tradycyjnych to prawdziwy problem – zabrudzona łazienka, czasem zatłakane odpływy w wannie. Rośliny hydroponiczne są natomiast bardzo higieniczne. Wystarczy je wyjąć z osłonki i umyć pod prysznicem. Woda przepłynie swobodnie przez czysty granulatus, nie zostawiając śladu w wannie. Nie ma ziemi, nie ma brudu.

Okazuje się, że uprawa bez ziemi nie jest zarezerwowana dla roślin, które lubią dużą wilgotność podłoża. Chyba nie ma takiego gatunku, który nie nadawałby się do uprawy hydroponicznej, o czym świadczą piękne egzemplarze typowo pustynnych sukulentów zdobiących siedzibę krakowskiej firmy propagującej hydroponikę. **EP**

Zdjęcia: Anna Kaczmarz



i minimum. Wody nalewa się do pozycji optimum (tylko w przypadku wyjazdu urlopowego można być bardziej szczerym w podlewaniu i dolać wody do maksimum). Kiedy roślinka wypije wodę i wskaźnik obniży się do poziomu minimum, przychodzi czas na podlewanie. – *Wszystkim naszym klientom zalecam jednak zachowanie pewnej nie dbałości wobec roślinności hydroponicznej. Obserwacja wskaźnika nie pozwala ich przesuszyć, ale nadmiar opieki może zaszkodzić. Tak jak w uprawie tradycyjnej, i w hydroponice rośliny można przelać wodą. Korzenie nie lubią, kiedy woda sięga do ich górnych partii. Lepiej więc mniej dbać o swoje uprawy niż dbać za bardzo. Wtedy rosną najlepiej. Uprawa hydroponiczna jest idealna dla*

su zerknąć na wskaźnik poziomu wody (latem i zimą, kiedy mocno grzeje centralne ogrzewanie częściej, rzadziej w mokrych porach roku), a 3 razy w roku zasilić ją pożywką. Czy to duży wysiłek? Rośliny uprawiane w ziemi też trzeba nawozić, ponieważ podłoże się wyjalawia, a uprawy są coraz marniejsze. A jakie są różnice w efektach uprawy?

Zalety hydroponiki

Rośliny hydroponiczne mają lepsze warunki wzrostu, ponieważ ich bryła korzeniowa jest przewietrzana i oddycha. Łatwiej też neutralizują związki toksyczne, bowiem np. wiązanie szkodliwych aldehydów odbywa się właśnie w korzeniach. W ziemi po pewnym czasie może dojść



Sprzedaż
roślin, donic i akcesoriów
do uprawy hydroponicznej

Adres: ul. Siewna 30, 31-251 Kraków
Godziny otwarcia: pon - pt: 8.00 - 16.00, sobota: 10.00 - 14.00

www.hydroponika.pl

Reklamy i ogłoszenia
przyjmujemy w kasach:

ul. Wiślna 2, ul. Starowiślna 2,
tel. (012) 619-91-76,

w godzinach:

pn. - pt.: 8° - 18°

sob.: 10° - 14°

DZIENNIK POLSKI

23 czerwca
cotygodniowy dodatek
„W ogrodzie”

poświęcony będzie przede wszystkim
NARZĘDZIOM OGRODNICZYM

oraz
INFRASTRUKTURZE OGRODNICZEJ

Reklamy przyjmujemy do

18 czerwca 2004 r.

Szczegółowe informacje pod nr. tel. (012) 619-91-53.





PRZEGLĄD NIERUCHOMOŚCI

DZIENNIK POLSKI

Środa,
16 czerwca 2004

Nr 21 (1233)

Redakcja:
Janusz Michalczak
tel. 61-99-114
jmichalc@dziennik.krakow.pl

PARCELE • DOMY • MIESZKANIA

Na razie bez wzajemności

Jeśli ustalimy tryb honorowania uprawnień nieruchomości z zagranicy, to powinna tam też znaleźć się klauzula o uznawaniu przez pozostałe kraje Unii i naszych licencji

Od półtora miesiąca mamy wspólny, unijny rynek, a w nim swobodny przepływ ludzi, kapitału, towarów i usług. Nie ustrzeże się więc przed zagranicznymi specjalistami tak atrakcyjna dziedzina gospodarki, jaką jest rynek nieruchomości. Polskich pośredników, zarządców nieruchomości i rzeczoznawców obowiązują rygorystyczne przepisy dotyczące wymagań upoważniających do wykonywania tych zawodów. Czy odnoszą się one również do nieruchomości z krajów unijnych?

Wcześniej czy później na polskim rynku pojawiają się zachodni pośrednicy, którzy będą chcieli handlować polskimi nieruchomościami, i zarządcy mający nadzieję na dochodową działalność zarządzania nowoczesnymi biurami i hotelami. Na razie zagraniczny kapitał zaczyna na naszym rynku działać za pośrednictwem polskich nieruchomości (osoby zawodowo związane z rynkiem nieruchomości) uprawnionych do wykonywania tych profesji. Kiedy zostaną dokładnie sprecyzowane zasady działania na naszym rynku nieruchomości podmiotów z Unii Europejskiej, pojawią się tu na pewno międzynarodowe agencje pośrednictwa i firmy zarządzające.

Co kraj, to inne wymagania

Od 1 stycznia 2002 r. w Polsce nie można wykonywać

Dokończenie na str. 42



Fot. Janusz Michalczak

OSIEDLE DLA CAŁEJ RODZINY!



MIESZKANIA

ul. Szuwarowa

BASEN KORTY FITNESS
PLAC ZABAW MONITORING
PRZEDSZKOLE

OSTATNIE WOLNE
MIESZKANIA!
Budynek A
– październik 2004 r.

NOWE INWESTYCJE!
Budynek C – grudzień 2004 r.
Budynek D – luty 2005 r.
Budynek E – czerwiec 2005 r.

W numerze

Scheda po wojsku ludowym

Wartość oferty wynosi 12 mln 200 tys. zł. Termin składania ofert i wpłaty wadium upływa 25 czerwca br. Zamknięcie w br. prywatyzacji, drogą przetargów, prowadzonej przez Terenowy Oddział AMW w Krakowie nie wyczerpuje wszystkich propozycji i w latach następnych można będzie spodziewać się kolejnych ofert.

Czytaj na str. 43

Las na ugorze



Ważne, by ziemia najniższej klasy nie leżała odłogiem. Nieużytek właściwie zagospodarowany zwiększa swoją wartość. Zmiana struktury użytkowania terenów wiejskich rzutować będzie na rynek nieruchomości. Inną jakość ma oferta sprzedaży porośniętego chwastami zbocza, a inną tego samego zbocza pokrytego sadzonkami drzew.

Czytaj na str. 44



ul. Siewna 18, Kraków
tel. (012) 614 44 00
fax (012) 614 44 02
info@salwator.com.pl
www.salwator.com.pl



Polski Związek Firm Deweloperskich
Stosujemy Kodeks Dobrych Praktyk w relacjach Klient-Developer

REJON PYCHOWIC

ul. Wielkanocna
1869 zł/m²*

ŚRÓDMIEŚCIE

ul. Pilotów / Pszona
2899 zł/m²*

KROWODRZA

ul. K. Kołłątajowskiej /
Słomczyńskiego
1999 zł/m²*

STARE PODGÓRZE

ul. Podskale
2899 zł/m²*

KROWODRZA

ul. K. Kołłątajowskiej
2199 zł/m²*

STARE PODGÓRZE

ul. Zamoyskiego
2999 zł/m²*

RUCZAJ ZABORZE

ul. Chmieleniec
2349 zł/m²*

WOLA JUSTOWSKA

ul. Królowej
Jadwigi 131
3499 zł/m²*

KROWODRZA

ul. Siewna
EKO PARK KRAKÓW
2599 zł/m²*

WOLA JUSTOWSKA

ul. 28 Lipca
4100 zł/m²*

*ceny netto od

STARY SALWATOR

ul. Emaus 8
Salwator Residence
5990 zł/m²*

VAT na materiały budowlane:

wzrost o 15%

VAT na grunty budowlane:

wzrost o 22%

Ceny materiałów budowlanych:

wzrost o 20%

CENY NASZYCH MIESZKAŃ:
BEZ ZMIAN!



PROMOCJA!!! CZAS TRWANIA OFERTY OGRANICZONY



BIURO SPRZEDAŻY MIESZKAŃ:

30-392 Kraków, ul. Czerwone Maki 65
tel. (012) 25-25-334, tel. (012) 25-25-335
www.mieszkania.inter-bud.com.pl

Wiadomości

Na razie bez wzajemności

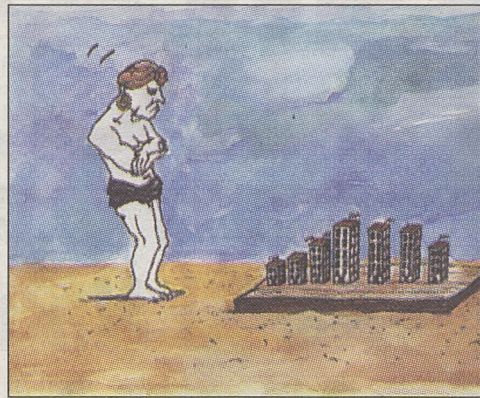
Dokończenie ze str. 41

zawodu pośrednika w obrocie nieruchomościami i zarządcy nieruchomości bez państwowej licencji. Rzeczoznawcy zaś, aby uprawiać swój zawód, muszą oprócz procedury kwalifikacyjnej (szkolenia, praktyki) skończyć jeszcze studia podyplomowe. Takie rygory dla osób pracujących na polskim rynku nieruchomości narzuciła Ustawa o gospodarce nieruchomościami. Spełnienie ich wcale nie jest łatwe. Aby uzyskać państwową licencję, trzeba bowiem przejść trudne i kosztowne postępowanie kwalifikacyjne (245-godzinny kurs, 6-miesięczna praktyka zawodowa) zakończone egzaminem państwowym. Kształcenie trwa około roku i kosztuje kilka tysięcy złotych, a zdawalność egzaminu jest niewielka, co świadczy o jego trudności.

W Unii Europejskiej nie ma jednolitej, powszechnej i wspólnej polityki wobec sektora nieruchomości. Nie ma też jednolitych wymogów dotyczących uprawiania zawodów na rynku nieruchomości. W Niemczech np. zupełnie brakuje szczegółowych przepisów w tym względzie, we Francji są one natomiast bardzo rygorystyczne – tak jak u nas od rzeczoznawców, tak tam od wszystkich osób wykonujących samodzielne funkcje na rynku nieruchomości wymaga się wykształcenia uniwersyteckiego – mówi Kazimierz Jurek, członek Państwowej Komisji Kwalifikacyjnej ds. zarządców nieruchomości, od kilku lat zaangażowany w działalność legislacyjną dotyczącą rynku nieruchomości. – Myślę, że kiedyś dojdzie do jakiejś unifikacji wymagań w stosunku do pracujących w krajach UE zarządców, pośredników i rzeczoznawców. Dzisiaj nie ma jednego odpowiedzialnego za rynek nieruchomości komisarza europejskiego ani jednej dyrekcji. Zagadnieniami tymi zajmuje się co najmniej 4 komisarzy i co najmniej 5 dyrekcji w UE – dodaje Kazimierz Jurek.

Uznawanie kwalifikacji

Jak w takiej sytuacji zweryfikować uprawnienia zarządców i pośredników z różnych krajów, dopuszczając ich zgodnie z prawem unijnym do pracy na całym obszarze UE? W Polsce tę kwestię regulują dwa akty prawne: Ustawa o zasadach uznawania nabytych w państwach członkowskich Unii Europejskiej kwalifikacji do wykonywania zawodów regulowanych z 26 kwietnia 2001 r. z późn. zmianami oraz Ustawa o zmianie ustawy o gospodarce nieruchomościami z 28 listopada 2003 r. Tę ostatnią prezydent RP podpisał dopiero 7 czerwca br. (wcześniej czekał na opinię Trybunału Konstytucyjnego, który podważył konstytucyjność niektórych przepisów). Wejście w życie 3 miesiące po opublikowaniu. W kwestii wykonywania na obszarze naszego kraju zawodów rzeczoznawcy, pośrednika i zarządcy ważne są artykuły: 193 ust. 2 (w rejestrach osób uprawnionych do wykonywania zawodów wpisuje się również obywateli państw członkowskich UE, którym uznano nabyte w ich krajach kwalifikacje) oraz art. 197 stanowiący, że



Rys. Andrzej Lichota

właściwy minister ds. budownictwa, gospodarki przestrzennej i mieszkaniowej określi szczegółowe zasady w drodze rozporządzenia. – Czekamy więc na rozporządzenie ministra infrastruktury. Dotychczasowe uregulowania zawarte w Ustawie o gospodarce nieruchomościami odnośnie uznania nabytych kwalifikacji nie budzą większych wątpliwości z wyjątkiem jednego punktu, a właściwie jego braku. W przepisach nie ma bowiem ani słowa o zasadzie wzajemności. Jeśli ustalimy tryb honorowania uprawnień nieruchomości z zagranicy, to powinna tam też znaleźć się klauzula o uznawaniu przez pozostałe kraje Unii i naszych licencji. Jest to tym bardziej uzasadnione, że wymagania wobec polskich pośredników, rzeczoznawców i zarządców są bardzo duże. Nowelizacja Ustawy o gospodarce nieruchomościami ustawia poprzeczkę jeszcze wyżej, wymagając ukończenia studiów także od pośredników i zarządców nieruchomości. Nie mamy więc powodów do obaw przed konfrontacją z nieruchomościastami unijnymi – uważa uczestnik prac nad nowelizacją Ustawy o gospodarce nieruchomościami Kazimierz Jurek.

Szacuje się, że na około 350 milionów obywateli Unii Europejskiej przypada ok. 150 tys. pośredników w obrocie nieruchomościami i zarządców nieruchomości. Dwie trzecie z tej liczby zrzeszonych jest w różnego rodzaju krajowych stowarzyszeniach i organizacjach zawodowych. 50 tys. nieruchomości nie należy do żadnych organizacji, co oznacza, że nie podlega żadnym rygorom i standardom wyznaczonym i egzekwowanym przez te instytucje.

Już obecnie można zauważyć zainteresowanie dużych międzynarodowych biur nieruchomości znalezieniem w Polsce klientów, skłonnych zainteresować w atrakcyjne turystycznie nieruchomości, np. na wybrzeżu Morza Śródziemnego. Można też oczekiwać, że zagraniczne firmy budujące lub wynajmujące w naszym kraju swoje siedziby będą wolały współpracować z zarządcami z macierzystych krajów, a kupując nieruchomości, zaufają wycenieniu swoich rzeczoznawców. EP

Rynki obiecujące

Największymi powierzchniami handlowymi w Europie dysponują Wielka Brytania, Niemcy oraz Francja

Powierzchnie polskich centrów handlowych w latach 2004–2005 zwiększą się o 38,7 proc. – przewiduje firma doradcza w dziedzinie nieruchomości Cushman&Wakefield Healey&Baker (C&W/H&B). Obecnie całkowita powierzchnia centrów handlowych wynosi 3,5 mln metrów kwadratowych.

– Powierzchnia w centrach handlowych wzrośnie o 38,7 proc. w latach 2004–2005. Najważniejszym budowanym obecnie obiektem są Złote Tarasy w centrum Warszawy (o całkowitej powierzchni 225 tys. m kwadratowych) – podał C&W/H&B. Jednak, jak ocenia C&W/H&B, w ciągu następnych dwóch lat największy przyrost powierzchni handlowych nastąpi na rynku rosyjskim. Obecnie w Rosji jest około 1 mln m kw. powierzchni w centrach handlowych, a oczekuje się, że do końca 2005 r. liczba ta wzrośnie o 128 proc., czyli o kolejne 1,3 mln m kw. Do największych inwestycji w Rosji, które zostaną ukończone w następnych dwóch latach, należy MEGA II – obiekt o powierzchni 270 tys. m kw., budowany przez szwedzką sieć IKEA na północno-zachodnich przedmieściach Moskwy.

Następna w kolejności jest Grecja, gdzie powierzchnia w centrach handlowych wzrośnie o 112 proc. Jednak, jak zwraca uwagę C&W/H&B, kraj ten startuje z niskiego poziomu, bo obecnie powierzchnia centrów handlowych w Grecji wynosi około 200 tys. m kw. W Europie pod koniec 2003 r. było 80 mln m kw. powierzchni w centrach handlowych. W ubiegłym roku oddano około 4,3 mln m kw. powierzchni, co przewyższa poprzedni rekord – 3,8 mln m kw. powierzchni handlowych oddanych w 2000 roku. Pod względem istniejącej powierzchni w centrach handlowych czołowe miejsca nadal zajmują: Wielka Brytania (13,6 mln m kw.), Francja (12,5 mln m kw.) oraz Niemcy (11 mln m kw.). (PAP)

Integracja w uchwale

Warszawa zamierza wprowadzić ulgi dla najemców inwestujących w likwidację barier architektonicznych

Najemcy prywatni, którzy dostosują swoje lokale do potrzeb osób niepełnosprawnych, będą mogli odliczyć poniesione na ten cel koszty od czynszu płaconego urzędowi miasta. Projekt uchwały w tej sprawie przedstawił w poniedziałek na konferencji prasowej prezydent Warszawy Lech Kaczyński.

ze swoich domów. Dzięki temu innowacyjnemu projektowi Warszawa stanie się przykładem dla innych miast – uważa prezes Stowarzyszenia Przyjaciół Integracji Piotr Pawłowski.

Według danych stowarzyszenia w Warszawie mieszka ok. 135 tys. niepełnosprawnych. Stowarzyszenie Przyjaciół Integracji to organizacja pozarządowa, istniejąca od 1995 r. Działa na rzecz środowiska osób niepełnosprawnych

wspierając ich przedsięwzięcia, a także promując ideę integracji społecznej i zawodowej tych osób z resztą społeczeństwa. We współpracy z Urzędem m.st. Warszawy stowarzyszenie m.in. wydało przewodnik „Turystyka bez barier – Warszawa”, zorganizowało kampanię „Płytką wyobraźnia to kalectwo”, uruchomiło Warszawskie Centrum Informacyjne dla Osób Niepełnosprawnych. (PAP)

Kto inwestuje w Turcji?

Grecy i Niemcy plasują się na czele listy cudzoziemców, kupujących w Turcji prywatne nieruchomości – doniosła agencja Anatolia. Na blisko 41 tys. prywatnych nieruchomości należących do cudzoziemców, 12 557 zostało kupione przez obywateli greckich i 10 827 przez obywateli niemieckich. Syryjczycy kupili ok. 4500 nieruchomości, Brytyjczycy ok. 4000, a Holendrzy ok. 1500. Grecy kupują nieruchomości głównie w Stambule i nad Morzem Egejskim, Niemcy i Brytyjczycy nad Morzem Śródziemnym. (O)

Jeszcze przed wakacjami projektem ma się zająć Rada Warszawy. Kaczyński zapowiedział także, że potrzeby osób niepełnosprawnych uwzględnione zostaną także w planowanej rewitalizacji Traktu Królewskiego. Władze Warszawy planują ponadto systematyczną wymianę taboru autobusowego na niskopodłogowy oraz cykl szkoleń dla pracowników samorządowych w zakresie dostępności miasta dla osób niepełnosprawnych. – Warszawa jest miastem nafaszerowanym barierami architektonicznymi, które powodują, że niepełnosprawni po prostu nie wychodzą

nowa inwestycja

WAWEL SERVICE sp. z o.o.
31-003 Kraków ul. Podzamcze 26/2
tel.: (12) 431 83 00, 431 08 91
biuro@wawel-service.com.pl

Villa Nuova
REGION ULIC SIENKIEWICZA I GROTTGERA

komfortdom

3D

OD 10 LAT TWORZYMY MIESZKANIA DLA WYMAGAJĄCYCH

CENA SPRZEDAŻY OD 4 800 ZŁ/M² + VAT
BIURO SPRZEDAŻY: KRAKÓW, UL. RYDLÓWKA / KOBIERZYŃSKA 2
TEL. (0) 21 26 36 417, 604 628 327

7438904

BUDstar
SP. Z O.O.

Już od 3999 za m²

Pierwsza wpłata 30%

'MIEZCZAŃSKA'

ul. Mieszczańska/Monte Cassino
Prawomocne pozwolenie na budowę
termin realizacji IV kwartał 2005

Atuty inwestycji:
- bogata infrastruktura Os. Podwawelskiego
- TESCO w odległości 1200m
- odległość od Wawelu 900m
- dobra dostępność komunikacyjna /Rondo Grunwaldzkie/
- sąsiedztwo terenów Zakrzówka
Mieszkania 1,2 i 3 pokojowe:
- powierzchnie od 33 do 106m²
- winda w budynku
- podziemne miejsca parkingowe

sprawdź szczegóły!
www.budstar.krakow.pl

Biuro sprzedaży inwestora:
GRIB Sp. z o.o.
31-422 Kraków, ul. Majora 12a
tel.: (12) 412-26-95

7457804

Cztery Strony Świata

Kraków, róg ulic Halszki/Wysłouchów

Biuro budowy:
Kraków ul. Wysłouchów, róg Halszki
tel.: (12) 659 51 00, fax: (12) 659 51 01

Odwiedź nas w Internecie:
www.taniemieszkania.com.pl

tanie **1950**
mieszkania **zł/m²**

Scheda po wojsku ludowym

Nieruchomości z zasobów agencji zagospodarowywane są w formie przetargowej i bezprzetargowej

Prywatyzacją mienia skarbu państwa, będącego w zarządzie lub użytkowaniu jednostek organizacyjnych podporządkowanych albo nadzorowanych przez ministra obrony narodowej, zajmują się: Agencja Mienia Wojskowego i Wojskowa Agencja Mieszkania. Obie agencje są państwowymi osobami prawnymi.

Oferę z wymaganymi dokumentami przystępujący do przetargu powinni złożyć osobiście lub przez pełnomocnika w zaklejonej i opieczętowanej kopercie w miejscu i terminie określonym w ogłoszeniu o przetargu. Oferent może złożyć tylko jedną ofertę na jeden

zarząd, administrowanie (na podstawie umowy na czas oznaczony). W gestii agencji jest również wnoszenie mienia do spółek, nabywanie i obejmowanie udziałów w spółkach. Nieruchomości mogą być przekazywane przez agencję, na własność gminie na cele zwią-

działkę o powierzchni 3 ha 86a 74 m kw., która w miejscowym planie zagospodarowania przestrzennego, obowiązującym do 31 grudnia 2003 r., przeznaczona była pod usługi komercyjne (m.in. banki, instytucje ubezpieczeń, dyrekcje lub zarządy jednostek go-



Investowanie w majątek należący niegdyś do wojska związany jest zwykle z dużymi nakładami

Fot. Rober Glac

przetarg. Osoby fizyczne, którym przysługuje prawo do zaliczenia na poczet ceny sprzedaży nieruchomości skarbu państwa nieruchomości pozostawionych poza obecnymi granicami państwa polskiego, są zwolnione z obowiązku wpłacenia wadium. Osoby te przed terminem przetargu zobowiązane są do złożenia pisemnego zobowiązania do uiszczenia kwoty równej wysokości ustawionej wadium w razie uchylecia się od zawarcia umowy sprzedaży.

Składający ofertę jest z nią związany od chwili jej złożenia aż do momentu zawarcia umowy. Oferty złożone przez oferentów, którzy nie przystąpili do przetargu nie podlegają zwrotowi. Wpłynięcie jednej ważnej oferty lub stawienie się jednego licytanta wystarcza do przeprowadzenia przetargu.

Przetarg uważa się za zakończony wynikiem negatywnym, jeżeli żaden z uczestników przetargu ustnego nie zaoferował postąpienia ponad cenę wywoławczą (przetarg ustny) lub żaden z uczestników przetargu pisemnego nie zaoferował ceny wyższej od wywoławczej (przetarg pisemny). Zagospodarowanie nieruchomości

W przetargach
ustnych mogą uczestniczyć osoby fizyczne i prawne, które we wskazanym terminie, miejscu oraz we właściwy sposób wniosły wadium. Natomiast w przetargu pisemnym ofert biorą udział tylko te osoby, które oprócz prawidłowego wniesienia wadium złożyły ofertę na piśmie w terminie i miejscu wskazanym w ogłoszeniu. Wysokość

wadium
ustala organizator przetargu i zamieszcza w ogłoszeniu o przetargu. Może ono być ustalone w wysokości od 5 do 20 proc. ceny wywoławczej. Wadium może być wniesione w gotówce, w obligacjach skarbu państwa, papierach wartościowych dopuszczonych do obrotu giełdowego, listach gwarancyjnych lub wekslach. Jeżeli osoba, która wygrała przetarg uchyła się od zawarcia umowy, wadium ulega przypadkowo na rzecz Agencji.

nie tylko sprzedają
Niewniesienie wadium powoduje uznanie oferty za nieważną, a w przypadku przetargu ustnego niedopuszczenie licytanta do udziału w przetargu. Przy sprzedaży nieruchomości wpłacone wadium ulega zaliczeniu na poczet ceny nabycia. Wadium wniesione przez osoby, które nie wygrały przetargu podlega zwrotowi.

zane z inwestycjami infrastrukturalnymi służącymi wykonywaniu zadań własnych gminy. Mienie, z wyjątkiem gruntu, którego zagospodarowanie nie jest możliwe, a względy ekonomiczne nie uzasadniają jego utrzymania, może zostać zlikwidowane lub przekazane nieodpłatnie. Trudno dziś podsumować efekty działalności AMW, gdyż proces prywatyzacji trwa. Wiadomo, że

w 2002 roku

agencja przejęła na terenie kraju: - nieruchomości (zabudowane i nie zabudowane) o łącznej powierzchni 4251 ha wraz z 2038 budynkami z powierzchnią użytkową 912 tys. m kw., o wartości 852,7 mln zł; - mienie ruchome ponad 86 tys. pozycji o wartości 48,1 mln zł. Z przejętego mienia agencja w 2002 roku zagospodarowała: - nieruchomości zbędne w formie sprzedaży o łącznej powierzchni terenu 2811,9 ha oraz 1 164 budynki o powierzchni użytkowej 430,3 tys. m², za kwotę 221,5 mln zł; - nieruchomości zbędne wprowadzone aportem do spółek o łącznej powierzchni terenu 322,4 ha oraz 15 budynków o powierzchni użytkowej 2,8 tys. m² i sprzedaży akcji/udziałów za kwotę 23,7 mln zł; - mienie ruchome w formie sprzedaży za kwotę 28,8 mln zł. Łączny przychód ze sprzedaży mienia wyniósł 274,0 mln zł, tj. o 66,7 proc. więcej niż w 2001 roku.

Wojskowa Agencja Mieszkania dokonała w 2002 roku sprzedaży 14 040 różnego rodzaju nieruchomości skarbu państwa, z tego 12958 kwater i lokali mieszkalnych oraz 1082 nieruchomości gruntowe wraz z zabudowaniami (m.in. garaże). Ze sprzedaży powierzonych mienia uzyskała przychody w wysokości 127,1 mln zł, o 16,2 proc. mniej niż w 2001 roku, z tego: - 105,1 mln zł ze sprzedaży kwater i lokali, mieszkalnych, - 22,0 mln zł ze sprzedaży innych nieruchomości.

Oferta w Krakowie

Na terenie Krakowa w br. można będzie jeszcze kupić

Apartamenty na Woli Justowskiej "Trzy Siostry"

Dwupoziomowe apartamenty

95,5 m² i 97,5 m²
odbiór IX 2004
cena 3300 zł/m²



Domy w zabudowie szeregowej Zakrzówek

Segmenty 136,8 m²

odbiór IX 2004
450 tys. zł brutto



Willa do zamieszkania od zaraz! - ul. Za Skłonem 6

PRZ KRAKÓW S.A.
rok założenia 1949
Przedsiębiorstwo Restytucji Zabudowy w Krakowie Spółka z o.o.



tel. (012) 415-68-63,
(012) 415-80-02.
e-mail: poczta@prz.krakow.pl
http://www.prz.krakow.pl

7045904

WILLA DECJUSZA KRAKÓW

zapraszamy do składania ofert na wynajem:

nowoczesnego biura na III kondygnacji renesansowego pałacu



WYNAJEM

STANDARD
+ powierzchnia 300 m²
+ klimatyzacja
+ sieć strukturalna
+ miejsca parkingowe

BEZPIECZEŃSTWO
+ 12 minut od centrum miasta i lotniska Balice
+ całodobowa ochrona i monitoring obiektu
+ monitoring parkingu

KOMFORT
+ niepowtarzalna atmosfera rezydencji i parku
+ centrum konferencyjne w pałacu
+ zaplecze restauracyjne i hotelowe

Informacje: Stowarzyszenie Willa Decjusza, ul. 28 lipca 17 a, 30-233 Kraków
tel. 012/425-36-44, 601407001, e-mail: artur@villa.org.pl, www.villa.org.pl

7391204

OKAZJA !!!

- Dom w Uhraniu koło Krynicy Górskiej
- Powierzchnia 130m²
- SUPER ATRAKCYJNY!
- Pięknie Położony
- Luksusowo wyposażony
TELEFON: 0604 40 60 98

CENA: 375 000 zł

7558204



Reklamy i ogłoszenia przyjmujemy w kasach:

ul. Wiślna 2, ul. Starowiślna 2,
tel. (012) 619-91-76,

w godzinach:

pn. - pt.: 8⁰⁰ - 18⁰⁰,
sob.: 10⁰⁰ - 14⁰⁰

DZIENNIK POLSKI

HipoteczNYKREDIT

z odroczoną spłatą kapitału

Nykredit Bank Hipoteczny S.A. jako pierwszy bank w Polsce oferuje teraz kredyt hipoteczny z 5-letnią karencją w spłacie kapitału. Oznacza to, że Twoje miesięczne zobowiązania przez najbliższe 5 lat będą niższe. Dzięki temu nie musisz wybierać między leką gry na pianinie a kursem angielskiego. Nykredit Bank Hipoteczny S.A. czerpie ze 150-letniej tradycji duńskiej grupy kapitałowej Nykredit. W Polsce jesteśmy nowoczesnym, profesjonalnym partnerem i doradcą w dziedzinie finansowania nieruchomości.

lat

niższych rat

Nykredit

Finansowy fundament

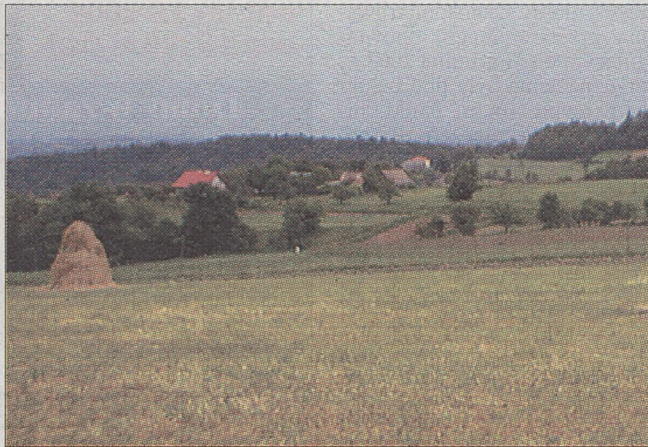
Nykredit Bank Hipoteczny S.A.
ul. Królewska 16, 00-103 Warszawa
Infolinia 0-801 806 000*
www.nykredit.pl

* całkowity koszt połączenia: 1 impuls połączenia lokalnego

Małopolski rynek ziemi rolniczej

Wielkie zainteresowanie towarzyszyło przyjętej 8 czerwca 2001 roku Ustawie o przeznaczeniu gruntów rolnych do zalesienia. Były to regulacje prawne umożliwiające zalesianie gruntów i wypłacanie z tego tytułu dotacji, były – gdyż już nie istnieją. Ustawa została wycofana. Rolnicy zainteresowani zalesianiem nieużytków nie powinni rezygnować z planów, mogą bowiem liczyć na dopłaty unijne.

Las na ugorze



Przeznaczenie ziemi pod lasy może okazać się opłacalną inwestycją
Fot. autorka

Jeszcze dwa lata temu lasy w Polsce stanowiły ogółem ponad 9089 tys. ha, obejmując 29,1 proc. powierzchni kraju (w większości krajów Unii Europejskiej wskaźnik ten wynosi 33 proc.). Za innymi państwami pozostajemy więc w tyle. Lasy nie stanowią bogactwa Małopolski.

Duże, zalesione tereny pokrywają część górystą, w innych jest raczej uboga. Teren byłego województwa tarnowskiego wymieniano na 48. miejscu, przed woj. tarnobrzeskim. W dzisiejszym powiecie tarnowskim lasy stanowią 21 proc. powierzchni, przy średniej krajowej 28 proc. i pięćdziesięcioprocentowym wskaźniku w lubuskim. Zachęta do zakładania lasów miała być wspomniana

ustawa o dopłatach. Informacja o możliwości zagospodarowania nieużytków lub obszarów o niskich klasach bonitacyjnych zainteresowała rzeszę rolników. W tarnowskim starostwie złożono aż 400 wniosków. Do wprowadzenia przepisów w życie gotowe były nadleśnictwa, którym zlecono pielęgnację sadzonek.

Ustawa – zdaniem specjalistów pełna nieścisłości – została wycofana. W tarnowskim starostwie pozytywnie rozpatrzone niewiele ponad 20 wniosków. Państwo zobowiązało się wobec rolników do wypłacenia ekwiwalentu oraz pokrycia kosztów sadzonek, sporządzania planu zalesiania i przekwalifikowania ziemi.

Właściciel zalesionego gruntu otrzymywał będzie finansowy ekwiwalent nie dłuższy niż przez 20 lat.

W tej chwili w grę wchodzi dopłaty unijne. Szczegółów jeszcze nie podano, ale prawdopodobnie na przełomie lata i jesieni będzie można składać wnioski. Rolnicy kalkulują, co będzie bardziej opłacalne – wykorzystanie gruntów do obsiania np. zbożem – a więc do tradycyjnych upraw i czerpanie zysku z dopłat bezpośrednich czy też przeznaczenie ziemi pod lasy.

Zdaniem leśniczych z możliwości takiej powinni skorzystać właściciele pól położonych na dużych pochyłościach. Uprawa ziemi w miejscu, gdzie dojazd

sprzętu rolniczego jest utrudniony, pochłania mnóstwo czasu. Pracę wykonuje się ręcznie, nie odnosząc zbyt wielu korzyści, bo plony raczej są niewielkie. Na takich terenach warto posadzić las.

Ważne, by ziemia najniższej klasy nie leżała odłogiem. Nieużytek właściwie zagospodarowany zwiększa swoją wartość. Zmiana struktury użytkowania terenów wiejskich rzutować będzie na rynek nieruchomości. Inną jakość ma oferta sprzedaży porośniętego chwastami zbocza, a inną tego samego zbocza pokrytego sadzonkami drzew. W ostatnich latach na terenie całego kraju, a więc i Małopolski, przybyło nieużytków.

Powodem stała się likwidacja gospodarstw rolnych. Ze względu ekonomicznych zrezygnowano z upraw na ziemiach niskiej klasy. W 2002 roku notowano zmniejszenie powierzchni zasiewów o 12,5 proc. w porównaniu z rokiem 1996. Czy będzie to zjawisko przejściowe? Zdaniem służb rolnych o wszystkim przesądzą kalkulacje związane z dopłatami. Jeśli rolnik uzna, iż korzystniejsze będzie przeznaczenie nieużytku na łąkę i koszenie jej dwa razy do roku niż zakładanie lasu – wybierze łatwiejszą dla siebie uprawę. Istotne, by zagospodarował nieużytek. Zawsze wiąże się to z podniesieniem wartości terenu i zmianą krajobrazu, w którym – w przeciwieństwie do państw UE – wciąż za dużo straszących wyglądem odłogów.

KRZYSZTOFA BIK-JURKOW

Małe centrum biznesowe

Coraz poważniejszym problemem Starego Miasta jest brak miejsc parkingowych

Kraków jest jednym z nielicznych dużych miast w Europie nie mającym wyrazistego, własnego centrum administracyjnego. Nad wadami i zaletami takiego układu, w którym pojedyncze biurowce wtopione są niejako w tkankę miasta, od lat dyskutują architekci. O ile w latach 70. i 80. idea dużych centrów biurowych, szczególnie w USA i na zachodzie Europy, była bardzo silnie promowana, o tyle ostatnio odchodzi się o tworzenia takich odhumanizowanych dzielnic na rzecz niewielkich kompleksów.



Kraków, w przeciwieństwie do wielu europejskich metropolii (na zdjęciu fragment Frankfurtu nad Menem), nie posiada tzw. city

Od kilku lat funkcjonuje tam, ze zmiennym szczęściem jeśli chodzi o najemców, Centrum Biurowe Lubicz o powierzchni 13,8 tys. m kw. (w ciągu ostatnich kilku miesięcy większość wolnych biur została tam wynajęta). Być może już w najbliższym czasie firma ECE Projektmanagement, która kupiła grunty w spółce Kraków Nowe Miasto od Tishman Speyer Properties, rozpocznie budowę pierwszych 10 tys. m kw. powierzchni biurowych naprzeciwko Dworca Głównego.

Znacznie szybciej, bo już za 2-3 miesiące, planowane jest natomiast w tym rejonie otwarcie wykańczanej właśnie Nowej Ka-

mienicy – kameralnego biurowca klasy A przy ul. Rakowickiej 7. Mimo emocji związanych z tak skomplikowaną lokalizacją planowany termin będzie dotrzymany. – Właściwie cały biurowy jest już wynajęty – z satysfakcją stwierdza Szymon Duda, członek zarządu GD&K Group, właściciela Nowej Kamienicy. – Głównym najemcą będzie centrala banku Deutsche Bank PBC SA, mamy także kilku innych użytkowników. Obecnie zostały nam tylko dwa biura po 130 m kw. – dodaje

Jeśli uwzględnić, że w Krakowie współczynnik powierzchni niewynajętej w budynkach tej klasy wynosi 25-28 proc., to

osiągnięcie właścicieli Nowej Kamienicy zwraca na siebie uwagę. Szczególnie, że ten budynek nie należy do tanich – wynajęcie 1 m kw. na miesiąc to wydatek rzędu 15 euro plus koszty eksploatacji. Niewątpliwie szczęśliwie wybrany został jednak sam moment otwarcia – kilka miesięcy po przystąpieniu Polski do UE. Ważne też, że od początku roku, w wyniku coraz szybszego wzrostu gospodarczego, wiele rodzimych firm jest zainteresowanych wygodnymi i ekskluzywnymi biurami. – Budynek niewielki, takie jak Nowa Kamienica, przez swoją kameralność i wyjątkową architekturę przyciągają najemców – podaje inną przyczynę sukcesu Szymon Duda. – Niewątpliwie ważny był też profesjonalnie prowadzony marketing – dodaje.

Wydaje się, że wykształcające się powoli centrum biznesowe w ścisłym centrum miasta może pozytywnie wpłynąć na odnowienie, przebudowę i jeszcze lepsze zagospodarowanie tej ciągle nie najlepiej wykorzystanej części miasta. Stale ogromnym problemem jest niedostatek miejsc parkingowych – zgodnie z amerykańskimi standardami na każde 100 m kw. powinny przypadać 3 miejsca postojowe, i mniej więcej taki współczynnik udało się osiągnąć w Nowej Kamienicy. Parkowanie to jednak problem całego śródmieścia Krakowa i wydaje się, że bez pomocy Urzędu Miasta samym inwestorom nie uda się go rozwiązać.

WOJCIECH JARCZEWSKI

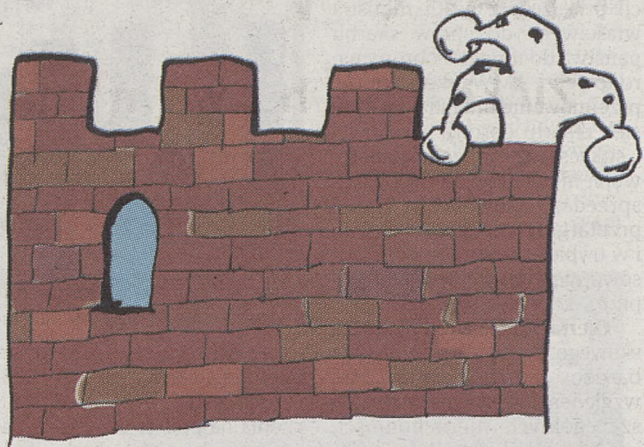
Niepełny nadzór

NIK skontrolowała zarządzanie mieniem komunalnym

Nadzór sześciu dolnośląskich gmin nad gospodarką komunalnymi lokalami użytkowymi był mało skuteczny i niewystarczający – wynika z kontroli przeprowadzonej pod koniec ubiegłego roku przez wrocławską delegaturę Najwyższej Izby Kontroli. Budżety gmin straciły na złym zarządzaniu ponad 4 mln zł. Wyniki kontroli przedstawiono w czwartek.

Kontrolą NIK objęto urzędy gmin i zarządy gospodarki mieszkaniowej – w latach 2001-2003 – w Ząbkowicach Śląskich, Świdnicy, Jeleniej Górze, Bolesławcu, Legnicy i Dzierżoniowie. – W skontrolowanych gminach dochody z gospodarki lokalami komunalnymi wynosiły 113 mln zł, z tego ponad 50 mln zł to pieniądze za wynajem lokali, a 44 mln zł ze sprzedaży mienia komunalnego. Dochody mogłyby być większe, ale gminy nie posiadają planów wykorzystania zasobów nieruchomości komunalnych – powiedział dyrektor delegatury NIK we Wrocławiu Andrzej Myrta.

Kontrola ujawniła też, że np. w Legnicy zawarto umowę dzierżawy z prywatną firmą bez przetargu. Ponadto na 10 miesięcy obniżono tej firmie czynsz, podczas gdy ona sama wnio-



Rys. Andrzej Lichota

skowała o jego okresowe zawieszenie. Również w Legnicy bez przetargu wynajęto lokal prywatnej uczelni, która w końcu budynku nie użytkowała. W Świdnicy stwierdzono z kolei nieuzasadnione opóźnienia w zorganizowaniu przetargu na wolne lokale użytkowe. Okres od momentu, w którym lokal stał się wolny, do momentu zorganizowania przetargu wynosił od 48 do nawet 99 dni.

Wszystkie skontrolowane gminy nie posiadały też pełnego rozoznania stanu technicznego posiadanych budynków i lokali użytkowych. Nie wykonywano bowiem przeglądów okresowych obiektów budowlanych. Postępowanie takie naraziło gminy na straty finansowe – zły stan techniczny lokali, w niektórych przypadkach grożący nawet katastrofą budowlaną, odstraszał potencjalnych nabywców i najemców. Kontrola wykazała także, że dolnośląskie gminy traciły na tzw. pustostanach. Gminy nie opracowywały programów udostępniania ich potencjalnym użytkownikom.

Zdaniem inspektorów NIK nadzór skontrolowanych gmin nad gospodarką komunalną ograniczał się jedynie do działań formalnych. Brakowało kontroli i oceny prac zarządów gospodarki mieszkaniowej. W związku z ujawnionymi nieprawidłowościami w urzędach w Świdnicy, Ząbkowicach i Bolesławcu inspektorzy NIK skierowali do komisji orzekających cztery wnioski o ukaranie pięciu osób za naruszenie dyscypliny finansów publicznych.

(PAP)

BILETY LOTNICZE

→ najdogodniejsze trasy przelotów

→ korzystne taryfy

→ aktualne promocje

**BIURO PODRÓŻY
DZIENNIKA POLSKIEGO
JAGIELLONIA**

ul. Wiślna 2, 31-007 Kraków
tel. (012) 411-22-88, (012) 422-03-45
e-mail: kasa.lotnicza@bp.jagiellonia.krakow.pl

SPRZEDAMY



KRAKÓW

DZIAŁKA 5,8 ha, w tym magazyny i biura oraz STACJA BENZYNOWA.

Idealna pod CENTRUM SPEDYCYJNE itp.

Możliwe każde inne przeznaczenie. Możliwy podział. Korzystne skomunikowanie.

Przychody z najmu 500 tys. zł netto rocznie.

6291204

Więcej: www.agroma.krakow.pl; tel. 602 154 361



Jakość potwierdzona: Certyfikatem Dewelopera Certyfikatem ISO 9001



BRE.locum
Spółka deweloperska BRE Banku SA

OSIEDLE „ZIELONA GALICJA” RUCZAJ - ZABORZE ul. Chmieleniec



I Etap - mieszkania gotowe
M5 - 89 m²

M3 - 54 m²
M4 - 67 m²



II Etap - realizacja IV kw. 2004 r.



III Etap - realizacja IV kw. 2005 r.

M2 - 37 m²
M3 - 48,56 m²
M4 - 68 m²
M5 - 93 m²



Stosujemy Kodeks Dobrych Praktyk w relacjach Klient - Deweloper

BIURO OBSŁUGI KLIENTA:
Kraków ul. Chmieleniec 6/16
(Osiedle Zielona Galicja)

Tel. 263 67 60, 263 67 50
www.brelocum.pl

4271504

budimex
NIERUCHOMOŚCI
100% pewności

www.budimex-nieruchomosci.pl

Osiedle Zautek Jugowicki



Domy w zabudowie szeregowej, osiedle ogrodzone, wideofon, duże okna, instalacja kominkowa, dobry dojazd do centrum, bliskość pięci tramwajowej, spokojne sąsiedztwo domów jednorodzinnych

DOMY DOBRZE ZBUDOWANE
tel. 644 91 42



Wiarygodność i rzetelność:

- już od 6 lat jesteśmy wyróżniani Certyfikatem Dewelopera
- mamy 35 lat doświadczeń
- działamy w całej Polsce: nasze biura znajdziesz w Krakowie, Warszawie, Poznaniu i Bielsztoku

ad advertising & media

SPRZEDAŻ: ul. Zwierzyniecka 29, tel. 429 25 91, www.budimex-nieruchomosci.pl, ninfo@budimex.com.pl

7444504



Budujemy Paryż.

Właśnie rozpoczęliśmy budowę Paryża.
Tak, Paryża!

Ponieważ na naszym osiedlu wszystkie budynki noszą nazwy europejskich miast.

Zanim się zdecydujesz, zobacz mieszkanie wzorcowe i przekonaj się, co znaczy nowy standard mieszkania.

Możesz mieszkać w Paryżu, Londynie, Rzymie lub...
Wszędzie na najwyższym europejskim poziomie.

OSIEDLE Europejskie
nowy standard mieszkania

Biura sprzedaży: Kraków, ul. Lubostrzeń 26; tel. (012) 262 76 41, 262 74 06

czynne: pn - pt 9.00 - 19.00; sob - nd 9.00 - 14.00

BN „Domator”; Kraków, ul. Czarnowiejska 84/1; tel. (012) 631 41 90-91, 504 133 390

czynne: pn - pt 9.00 - 17.00; sobota 10.00 - 15.00

bezpłatna infolinia: 0800 155 152

www.osiedleuropejskie.pl

953504

**SPRZEDAŻ
LOKALI HANDLOWYCH
I USŁUGOWYCH**



tel. 262-13-78; 262-05-35
30-389 Kraków, ul. Komuny Paryskiej 15
e-mail: biuro@solak.pl, www.solak.pl

1,5 euro/m²

powierzchnia biurowa
i hale produkcyjne
w dawnej Fabryce Schindlera
przy ul. Lipowej 4 w Krakowie.
Zapraszamy wyższe uczelnie,
artystów, malarzy, rzeźbiarzy,
architektów i fotografików.
Tutaj jest miejsce na wasze pracownie!
Tel. 257-10-65, 601-402-282, kci@kci.pl

REALIZUJEMY II ETAP Osiedle "Zielone Wzgórze"
- ul. Wielicka - Podłęska

CENY OD 2250 zł/m²

mieszkania własnościowe hipoteczne o powierzchni od 27 m² do 80 m²

PROMBUD
ul. Wielicka 230
tel. 657-92-83

LEOPARD S.A.
Kraków, ul. Senatorska 26 www.leopard.pl
tel. (012) 427-23-20, 427-02-07

Prowadzimy sprzedaż
i rezerwację mieszkań
w nowych inwestycjach



ul. Łokietka 5

BUDOWA ROZPOCZĘTA
mieszkania 2 - pokojowe
49,11 m² - 52,78 m²
ceny:
3.000 - 3.350 zł/m² netto

ul. Senatorska 26

rozpoczęcie budowy
III kwartał 2004 r.
ceny: 4.300 - 5.000 zł/m² brutto

5067404

ZARZĄDCA

Licencja Państwowa

Administrowanie,
zarządzanie
wspólnotami
mieszkaniowymi,
budynkami
komercyjnymi
i nieruchomościami.

tel. 012/296-34-57
tel. 012/296-34-58
fax: 012/656-64-30
zarzadca@vdi.dsi.pl

3519104

**NOWE
MIESZKANIA
ORAZ
DOMY
W ZABUDOWIE
SZEREGOWEJ**

www.domypolskie.com.pl

012/ 656 58 78
012/ 288 10 91

1263804



PBiOT „FRONTON” (rok zał. 1989)

Kraków, ul. Kamienna 19,

tel. 631-93-60, 631-93-61



os. CZERWONE MAKI

(rejon Campusu UJ)

30 m² - 65 m², ceny od 2336 zł/m²

IV kwartał 2004 r.

- **Wkład własny od 20%**
- **dla osób zainteresowanych spłatą długoterminową (nawet do 30 lat) bardzo korzystna oferta kredytowa (rata mieszkaniowa zbliżona do TBS-u)**

*ceny netto

15302503



ul. RYDYGIERA - RŻĄKA

(rejon Instytutu Pediatrii)

32 m² - 58 m², ceny od 2383 zł/m²

IV kwartał 2004 r.

6769304

NOWA INWESTYCJA W CENTRUM KRAKOWA - UL. WROCLAWSKA 43 (OK. POCZTY)

www.podklonami.pl

INWESTYCJA ROZPOCZĘTA! TERMIN REALIZACJI: I KWARTAŁ 2005 r.



Mieszkanie w tym budynku to komfort i wygoda:

- wspaniała lokalizacja, reprezentacyjny hol wejściowy
- kameralna atmosfera
- 2 windy
- miejsca postojowe i garaże
- plac zabaw
- telefon, internet, video-domofon, tv
- monitoring

WYKOŃCZENIE: mieszkania do własnego wykończenia (tynki, wylewki, bez „białego montażu”, drzwi wewnętrzne, stolarka okienna drewniana)

MIESZKANIA:

- 1 pokojowe: 37,9 m², 38,1 m², 39,3 m², od 157.000 zł
- 2 pokojowe: 51,3 m², 51,6 m², 60,4 m², 66,7 m², od 218.750 zł
- 3 pokojowe: 68,9 m², 69 m², 72,2 m², od 313.555 zł



hol wejściowy

UL. BRATYSŁAWSKA 2

80 m² - 4 pokoje, jasna kuchnia, łazienka, w.c., do własnego wykończenia, wystawa: południe, północny zachód, 240.000 zł;

95 m² - 3 sypialnie + salon 30 m², jasna kuchnia, łazienka, w.c., do własnego wykończenia, przepiękny widok na panoramę Krakowa, 285.000 zł;

APARTAMENT - 200 m², XVI p., przepiękny widok na Tatry, duże okna, dzięki którym tylko w tym mieszkaniu zobaczysz Kraków jak na dłoni, 800.000 zł

26 m² - VIII p. i XI p., garsoniera, wykończone i wyposażone, loggia, 120.000 zł;

36 m² - XII p., jednopokojowe, wykończone, wyposażone, ładne, 160.000 zł;

WOLA JUSTOWSKA:

cicha przecznica

od Królowej Jadwigi

- ostatnie mieszkania o powierzchni:
- 64 m² - parter + ogródek, taras, miejsce postojowe, 300.000 zł
- 90 m² - I piętro, dwupoziomowe, weranda lub balkon, miejsce postojowe, 385.000 zł
- 75 m² - parter + ogród, taras, miejsce postojowe, 385.000 zł
- doskonała lokalizacja, bliskie sąsiedztwo Błonia
- miejsca postojowe w garażu podziemnym
- do własnego wykończenia
- przewidywany termin ukończenia realizacji: I kwartał 2005 r.



POŚREDNICTWO NIERUCHOMOŚCI GRAŻYNA SAWICKA-CHMURA

Kraków, ul. Królewska 26/3, tel. (012) 632 08 40, tel./fax 421 85 39

www.chmura.com.pl e-mail: nieruchomosci@chmura.com.pl

POWIERZCHNIE BIUROWE DO WYNAJĘCIA

Górka Narodowa Biznes Park w Krakowie

- biurowiec XVI- piętrowy po modernizacji zlokalizowany przy ul. Bociana 6 w Krakowie w bezpośrednim sąsiedztwie drogi krajowej "7" prowadzącej do Warszawy
- wolna powierzchnia do wynajęcia wynosi około 600 m²
- w projekcie dalsza rozbudowa o 18273 m²
- możliwość własnej aranżacji powierzchni
- całodobowa ochrona, monitoring przeciwpożarowy
- dwie szybkie windy
- własny parking strzeżony

tel. (012) 616 41 00, 0502 186 535

2277804

S.M. ZADWORZE

www.zadworze.krakow.pl

OSIEDLE PANORAMA



ODBIÓR - GRUDZIEŃ 2004
POWIERZCHNIA 31-132m²
PEŁNA WŁASNOŚĆ
PREMIĘ Z KSIĄŻECZEK

JUŻ ROZPOCZĘTY NASTĘPNY BUDYNEK

BIURA SPRZEDAŻY: ul. Chmieleniec 13, tel. 12/294-82-82, 294-82-23; czynne pn.-pt. 7.00-17.00
ul. Ks.W.Turka 5, tel. 12/653-14-55, czynne pn.-pt. 9.00-15.00; e-mail: office@zadworze.krakow.pl

6883004

KONSTELACJA

Marzymy o gwiazdach - stąpamy mocno po ziemi.



OSIEDLE RUCZAJ - ul. Miłkowskiego

PARTNEREM INWESTYCJI
jest

Bank BPH



J&J
DEVELOPER

15302503

- ▶ Reprezentacyjny hol
- ▶ Recepcja, ochrona i monitoring
- ▶ Wysoki standard i PRZYSTĘPNE CENY!

Biuro sprzedaży: 30-349 Kraków, ul. Miłkowskiego 23/2
pn. - pt. 9.00-18.00. Tel./fax (012) 259 17 20, 0602 403 998
info@konstelacja.pl, www.konstelacja.pl

Mieszkania

własnościowe
o pow. 21 m² do 69 m²



Kurdwanów
ul. Wysłuchów

Domy

w zabudowie szeregowej
o pow. 105,7 m², 131,4 m²



Wola Duchacka
ul. Malwowa

postaw na jakość

- sprawdzony inwestor • technologia tradycyjna •
- wysoki standard wykonania • gwarancja ceny • pomoc w uzyskaniu kredytu •

ACTIV
INVESTMENT

Dział sprzedaży:
Kraków, ul. Lubicz 25, VII p.
Tel.: 12/619-71-23, 619-75-57, 619-71-37
www.activ.krakow.pl

2494104c

Czarnochowice

domy jednorodzinne
pow. 151 m², 175 m²
termin realizacji III kwartał 2005



ul. Kobierzyńska „Osiedle pod Olchami”

Lokale użytkowe

ul. Halszki

(rejon pętli szybkiego tramwaju)
ostatni gotowy lokal 88 m²

ul. Marii Dąbrowskiej

(rejon nowego Carefoura)
gotowe lokale 34-78 m²

ul. Srebrnych Orłów

lokale od 42 do 62 m²
termin realizacji grudzień 2004

Nowa Inwestycja!

ul. Kobierzyńska „Osiedle pod Olchami”

kompleks ogrodzony,
chroniony, monitorowany
termin realizacji IV kwartał 2005
przyjdź, zobacz, zamieszkać

ul. Srebrnych Orłów
mieszkania od 29 do 57 m²
cena od 2600 zł/m²

termin realizacji I kwartał 2005

ul. Piasta Kołodzieja
ostatnie gotowe mieszkania 68 m²
cena 2400 zł/m²

Grupa Bryksy

Biuro Sprzedaży: Kraków os. Dywizjonu 303 56 „C” / ul. Marii Dąbrowskiej /
tel. (0 prefiks 12) 640 08 21, 640 08 20 www.bryksy.pl

5474104f

Firma SOBOL'A GWARANTUJE NOWE MIESZKANIA ul. GWIEZDZISTA-OBOZOWA



ODDANO JUŻ 150 MIESZKAŃ

UWAGA!!! Tylko w Firmie Sobol'a piece gazowe z zamkniętą komorą spalania

termin oddania - IV kwartał 2004

etap III


30-362 Kraków ul. Ceglarska 6
zapraszamy w godz. 9.00 - 17.00

(012) 266-54-48

www.sobola.krakow.pl
firma@sobola.krakow.pl



513804

 Reklamy i ogłoszenia przyjmujemy **w kasach:**

DZIENNIK POLSKI

w godzinach:

pn. - pt.: 8⁰⁰ - 18⁰⁰

ul. Wiślna 2,

ul. Starowiślna 2,

sob.: 10⁰⁰ - 14⁰⁰

tel. (012) 619-91-76,

NOWA INWESTYCJA !!!

GÓRKA NARODOWA

- ✓ mieszkania od 30 m² do 80 m²
- ✓ możliwość łączenia mieszkań
- ✓ miejsca parkingowe w podziemiach
- ✓ bezpośrednie sąsiedztwo otwartych terenów zielonych

ROZPOCZĘCIE INWESTYCJI - I KW. 2003
PIERWSZE MIESZKANIA - I KW. 2004

cena stała netto: od 2580,- zł/m² + VAT

ZAPRASZAMY OD PON. DO PT. 9-17

**INWEST
DOM** s.c.

ul. Makuszyńskiego 4
31-752 Kraków
tel. 684 39 90
www.inwestdom.pl



5601404

BIURO SPRZEDAŻY

„RENOMA”

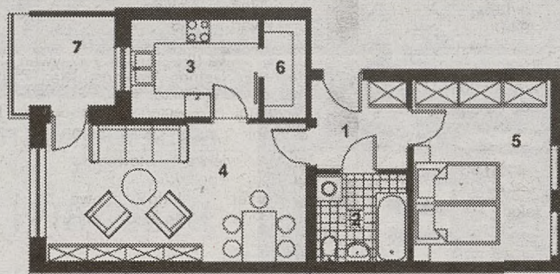
ul. Juliusza Lea 10A/1
tel. 633 77 88

Mieszkania w kameralnym bezpiecznym osiedlu „MAŁA GÓRA”



BUDYNEK NR 3

- mieszkanie dwupokojowe na I piętrze o pow. 52,2 m²,
- termin odbioru - listopad 2004 r. cena 157 900 zł (brutto) z VAT

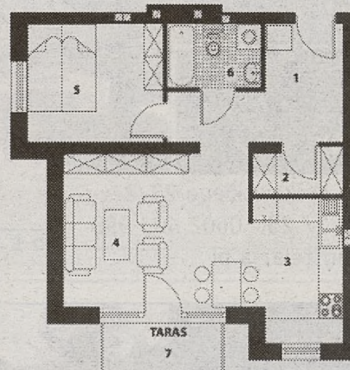


1	Hall	4,5
2	Łazienka	4,3
3	Kuchnia	7,1
4	Pokój	20,0
5	Sypialnia	13,9
6	Spizarnia	2,4
RAZEM		52,2
7	Taras	5,1
Miejsce parkingowe na parkingu nr		II



BUDYNEK NR 4

- mieszkanie dwupokojowe, 1 p., pow. 47,9 m²
- termin odbioru - wrzesień 2004 r.
- cena 144 841 zł (brutto) z VAT



1	przedpokój	8,3
2	garderoba	2,5
3	aneks kuchenny	7,4
4	Pokój	16,8
5	Sypialnia	9,4
6	łazienka	3,5
RAZEM		47,9
7	Taras	3,7
Miejsce parkingowe na parkingu nr		I lub II

Biuro sprzedaży: Kraków, ul. Wadowicka 8 W, poniedziałek - piątek 8.00-18.00
oraz w sobotę w „Domu Wystawowym” ul. Wadowicka 6, 10.00-14.00
tel. (12) 295 08 27, 295 08 28
e-mail: dk-buma@buma.com.pl, www.dk-buma.pl

INWESTOR

DK-BUMA
DEVELOPMENT

7483904

Spółdzielnia Mieszkaniowa Osiedla Domów Jednorodzinnych z siedzibą w Krakowie ul. Łobzowska 57

ogłasza

nieograniczony przetarg ofertowy na sprzedaż nieruchomości.

Majątek objęty dzierżawą składa się z:

1. Prawa własnościowego spółdzielczego do lokalu użytkowego położonego przy ul. Łobzowskiej 57 w Krakowie - parter o pow. 317,3 m² składającego się z 22 pomieszczeń.
2. Prawa wieczystego użytkownika działek położonych przy ul. Siemomysła w Krakowie objętych KW 204514 obr. 51 Kraków - Podgórze.
 - 2.1 Działka nr 222 pow. 561 m²
 - 2.2 Działka nr 316/37 pow. 743 m²

Warunkiem uczestniczenia w przetargu jest złożenie pisemnej oferty w zamkniętej kopercie z napisem „Przetarg” w biurze Spółdzielni Kraków, ul. Łobzowska 57 w terminie do 14 dni od daty ukazania się ogłoszenia.

Oferta powinna zawierać

- nazwę, siedzibę oferenta
- ofertę ceny nabycia i sposób zapłaty
- w przypadku podmiotu zagranicznego zgodę MSWiA na zakup
- oświadczenie, iż oferent zapoznał się ze stanem prawnym i technicznym przedmiotu oferty.

Sprzedający zastrzega sobie prawo do swobodnego wyboru oferenta i prowadzenia negocjacji uzupełniających, a także prawo do odstąpienia od sprzedaży nieruchomości w każdym czasie lub unieważnienia przetargu bez podania przyczyn.

Informacje o warunkach oraz przedmiocie sprzedaży uzyskać można w siedzibie Spółdzielni lub pod numerem telefonu 634-29-29 poniedziałek - piątek godz. 10.00-14.00.

7482104

KROWODRZA

ul. Fieldorfa-Nila - 3 km od Rynku Gł.



- sprawdzony deweloper (ponad 500 oddanych mieszkań w tej lokalizacji)
- wysoka jakość i tradycyjna technologia
- własna piwnica w cenie mieszkania
- podziemne miejsca postojowe
- atrakcyjne ceny i formy płatności
- pomoc w uzyskaniu kredytu

Kredyty dla ludzi

Sprawdź jakie to proste na: www.ptf.pl

INFOKREDYT linia bezpłatna:

0 800 266 166



MIESZKANIOWE • w PLN, CHF, USD, EUR z możliwością przewalutowania i wcześniejszej spłaty • oprocentowanie od 0,25% w CHF i 4,5% w PLN • finansowanie do 100% wartości inwestycji • okres kredytowania aż do 32,5 roku • 0 zł za rozpatrzenie wniosku

• mieszkanie 31,5 m² - miesięczna rata 289 zł

*) rata kredytu w CHF (2,96%), przy 30 letnim okresie spłaty i wpłacie własnej 30%



Polskie Towarzystwo Finansowe SA

KRAKÓW: ul. Krupnicza 3, tel. 0-12/431-06-54, 431-06-72 • ul. Kalwaryjska 38, tel. 0-12/656-72-45, 656-72-46

6912404

KRAKOWSKI INFORMATOR MIESZKANIOWY nr 45

czerwiec 2004 Więcej informacji na 31 Giełdzie Domów i Mieszkań organizowanej przez PSBD w dniach 19 - 20 czerwca w Krakowie, ul. Piłsudskiego 27

DBT 223

Firma oferująca	jedn. rodzinne	wiel. rodzinne	lokalizacja, terminy	cena 1 m ² / pierwsza wpłata / w cenie	Inne informacje
ACTIV Investment sp. z o.o. 31-504 Kraków ul. Lubicz 25, VII p.	619 71 23 619 75 57 619 75 58		Wola Duchacka Zach. ul. Malwowa – II kw. 05 Kurdwanów, ul. Wyslouchów – I kw. 05	Domy w zabudowie szeregowej 105,7 m ² + garaż + poddasze. Mieszkania od 24 – 69 m ² , biały montaż, balkon, piwnice.	Budujemy w TECHNOLOGII TRADYCYJNEJ. W cenie mieszkania oferujemy: • piwnice, balkony lub tarasy • możliwość indywidualnej aranżacji wnętrza • biały montaż (w mieszkaniach). Gwarancja ceny i jakości.
BUDIMEX Nieruchomości Sp. z o.o. Biuro w Krakowie 31-105 Kraków ul. Zwierzyniecka 29 NOWY ADRES	644 91 42 faks 686 11 68		ul. Jugowicka grudzień 2004	1800 netto + działka Cena gwarantowana. W cenie: okna PCV, parapety, drzwi zewnętrzne wzmocnione, tynki, wylewki, piec dwufunkcyjny, grzejniki, brama garażowa, ogrodzenie terenu, instalacja kominkowa.	Osiedle domów jednorodzinnych w zabudowie szeregowej. Powierzchnia domów od 132 do 150 m ² + poddasze. Powierzchnia działek od 2 do 5 arów. Budynki w technologii tradycyjnej – Porotherm.
BUDOPOL sp. z o.o. 31-159 Kraków Al. Słowackiego 39 www.budopol.pl e-mail: adams@budopol.krakow.pl	633 33 89 634 14 44 / 292 faks 633 33 05		ul. Płaszowska – IX / X 2004 ul. Filtrowa – VI 2005 PROMOCJA – garaże w 3 lokalizacjach: • Śródmieście • Nowa Huta • ul. Płaszowska	Ceny od 2550 netto – podwyższony standard Pierwsza wpłata 25% i 8 równych rat miesięcznych W cenie koszt gruntu, uzbrojenia, zagospod. terenu.	W mieszkaniach drzwi zewnętrzne antywłamaniowe. Okna o współczynniku „k”=1,1. Ogrodzony teren, brama sterowana, indywidualny piec c.o. w. Opomiarowanie wszystkich mediów. Instalacja domofonu, telefoniczna, tv. Garaże w przyziemiu budynków. CENA GWARANTOWANA.
DK BUMA DEVELOPMENT 30-415 Kraków ul. Wadowicka 8 W www.dk-buma.pl e-mail: dk-buma@buma.com.pl	295 08 27 295 08 28		ul. Mała Góra mieszkania: Budynek nr 3 – listopad 2004 Budynek nr 4 – wrzesień 2004	Od 2813 netto pierwsza wpłata 10% Miejsce parkingowe w cenie. Okna aluminiowe, drzwi antywłamaniowe, wylewki, tynki wewnętrzne, instalacja grzewcza gazowa z osprzętem, indywidualne opomiarowanie mediów.	Tradycyjna technologia. Ściany ceramiczne – ciepla Porotherm. Kamerálne, ogrodzone osiedle. Płatność w ratach do odbioru. Pomoc w uzyskaniu kredytu.
DOM-BUD 30-109 Kraków ul. Salwatorska 14	422 80 59 421 99 38 tel./faks 294 00 15		1. ul. Radzikowskiego IV kwartał 2004 i I / II kwartał 2005 2. ul. Radzikowskiego III kwartał 2005	od 2800 do 3295 netto pierwsza wpłata 10%	1. Mieszkania 65 – 105 m ² . 2. Mieszkania 28 – 105 m ² . W przyziemiu budynku garaże, Winda, biały montaż, drzwi antywłamaniowe, okna drewniane, domofon. Budynki 3 i 5 piętrowe. Teren ogrodzony.
Sprzedaż i realizacja: HART – b.ex. P.B. Sp. z o.o. Biuro Techniczno-Handlowe 30-015 Kraków, ul. Szwedzka 52 kontakt: p. B. Różycka	267 28 00 269 09 31		ul. Obozowa (II etap) – przekazywany do indywidualnego wykończenia sukcesywnie klatkami: I budynek – kwiecień 05, II budynek – lipiec 05. ul. Koberzyńska – kwiecień 05	2890 brutto bez podłóg, malowania i białego montażu ok. 3000 brutto bez podłóg, malowania i białego montażu	2 budynki 3-piętrowe, 48 mieszkań + miejsca postojowe w garażu podziemnym. Technologia tradycyjna. Budynek 3-piętrowy, 14 mieszkań, garaże. Technologia tradycyjna
HOLDING „Geo” i „Mieszkanie i Dom” Kraków, ul. Wielopole 17 e-mail: info@mid.pl www.mid.pl	422 93 63 422 62 33 faks 431 00 46		ul. Mazowiecka – gotowe ul. Rydla – gotowe ul. Korzeniowskiego – gotowe i IX.04 os. 2 Pułku Lotniczego – gotowe ul. Głowackiego– IX.04, ul. Włodarczyka– III.05	Informacje o cenach w Biurze Sprzedaży. Pierwsza wpłata min. 20%. W zależności od inwestycji: pełen biały montaż i stolarka, tynki, wylewki, komórka lokatorska pełne opomiarowanie mieszkań, instalacja tv i telefoniczna. Technologia tradycyjna. Własność hipoteczna z udziałem w gruncie. Możliwość indywidualnej aranżacji. Obiekty w większości ogrodzone. W przyziemiu garaże lub miejsca postojowe.	
INTER-BUD Firma Remontowo-Budowlana 30-392 Kraków ul. Czerwone Maki 65 www.inter-bud.com.pl	25 25 334 25 25 335 faks 25 25 333		ul. Szuwarowa bl. A X.2004 (57 – 66 m ²) ul. Szuwarowa bl. C XII.2004 (38 – 68 m ²) ul. Szuwarowa bl. D II.2005 (38 – 68 m ²) ul. Szuwarowa bl. E VI.2005 (38 – 68 m ²)	od 2900 + VAT od 2900 + VAT pierwsza wpłata 30% od 2900 + VAT wartości mieszkania od 2900 + VAT możliwość łączenia mieszkań	Pierwsze w Krakowie osiedle z kompleksem sportowo-rekreacyjnym (basen, korty, fitness), monitoring, sklepy, bank, usługi, przedszkole.
INWEST-TOJ sp. z o.o. Biuro Sprzedaży Mieszkań Kraków ul. Radzikowskiego 73 A (budowa)	415 47 42 415 93 00		MIESZKANIA ul. Radzikowskiego - III kwartał 2004 DOM ul. Podkościelny realizacja zakończona	2254 Działka w cenie domu. Do indywidualnego wykończenia.	Instalacja elektryczna, wodna, kanalizacyjna, c.o. i ciepłej wody, gazowa, TV i telefoniczna. Ocieplenie poddasza. Elewacje i tynki, stolarka okienna, okna połaciowe. Brama garażowa z automatyką. Teren zagospodarowany (kostka, trawnik, ogrodzenie).
KONSTELACJA Kraków, ul. Miłkowskiego 23 Info@konstelacja.pl www.konstelacja.pl	259 17 20		ul. Miłkowskiego – XII.2004	od 3350 Nowoczesny budynek z najwyższej jakości materiałów, przestronny, ekskluzywny hol, ochrona i monitoring, videodomofony, garaż podziemny, panoramiczne windy, pełne elektroniczne opomiarowanie mediów, instalacja telefoniczna, tv, internet.	Bardzo dobre zagospodarowanie terenu wokół, własne zaplecze rekreacyjne, profesjonalna recepcja świadcząca szeroki wachlarz usług dla mieszkańców. Możliwość wykończenia w jednym z trzech pakietów.
KRAKOIN Krakowskie Konsorcjum Inwestycyjne 31-010 Kraków, Rynek Główny 34 e-mail: biuro@krakoin.com.pl www.krakoin.com.pl	421 37 37 423 03 29		ul. Fiedorfa-Nila mieszkania: Budynek nr 1 P – termin realizacji - IV kw. 2005 Lokale usługowe - terminy realizacji: II kw. 2004, IV kw. 2004.	od 2486 netto pierwsza wpłata 10% Komórka lokatorska w cenie mieszkania; drzwi antywłamaniowe, okna drewniane lub PCV, wylewki, tynki, pełne opomiarowanie mediów, ogrzewanie i ciepła woda z MPEC-u, budynek bez gazu.	Sprawdzony deweloper (ponad 500 oddanych mieszkań w tej lokalizacji), wysoka jakość i tradycyjna technologia, podziemne miejsca postojowe, atrakcyjne ceny i formy płatności. Pomoc w uzyskaniu kredytu.
MARDIMEX sp. z o.o. 32-020 Wieliczka, ul. Reformacka 17 B Biuro Inwestycji: Kraków, ul. Garncarska 5 e-mail: biuro@mardimex.com.pl www.mardimex.com.pl	288 06 53 697 420 524		Kraków – ul. Chełmońskiego i Stelmachów VI.2005 Kraków – Grabówki DOMKI	Domki (od 105 m ²) – 3 150 netto Mieszkania (od 43 m ²) – 3 350 netto Garaże (16 m ²) – 1 850 netto Dom o pow. 100 m ² – 265 000 netto garaż, ogródek, miejsce parkingowe.	Enklawa ciekawych architektonicznie domów oraz mieszkań w małych, kameralnych zespołach. Zabudowa szeregowo-atrinalna. Kamerálne, zamknięte osiedle na wzgórzu z widokiem na panoramę Krakowa.
PREMBUD s.c. UWAGA! Zmiana siedziby firmy! Nowy adres: Kraków, ul. Turniejowa 73 D - parter (pod przewiązką) www.prembud.pl	654 89 30 faks 659 46 20		ul. Turniejowa budynek F – III kwartał 2004 UWAGA !!! - Ostatnie wolne mieszkania WKRÓTCE NOWA INWESTYCJA	od 2590 wysoki standard Zagospodarowanie terenu, wysoka jakość mat.budowlanych i wykończeniowych, biały montaż, pełne opomiarowanie mediów z centralnym elektronicznym odczytem, kamery, cyfrowy domofon, instalacja telefoniczna, tv, internet.	Własność hipoteczna, budynki w tradycyjnej technologii, bez barier architektonicznych. W pobliżu Hypernova i Biedronka, osrodek zdrowia, szkoła, przedszkole, żłobek. Osiedle położone bezpośrednio przy 5 hektarowych terenach rekreacyjnych. Pomoc w uzyskaniu kredytu. Ciekawa oferta lokali handlowych i usługowych.
Przedsiębiorstwo Rewaloryzacji Zabytków w Krakowie S.A. 31-227 Kraków ul. Vetulaniego 1 A	415 80 02 415 68 63		Kraków, ul. Za Skłonem 6 Budynek B – IX 2004, Budynek C – IX 2005 Kraków - Zakrzówek, ul. Rostworowskiego oddanie - IX 2004	3300 – apartamenty 97,5 m ² z tarasami – bud. B 3300 – apartamenty 91,1 – 97,5 m ² – bud. C 3400 – apartamenty 96,1 m ² z ogródkami – bud. C 420 000 zł segment 136,8 m² z działką.	Kompleks apartamentowy 300 m od Łasku Wołoskiego. Obiekt ogrodzony, chroniony całodobowo. Garaż podziemny. Domy w zabudowie szeregowej z ogródkami. Bliskość szkół, obiektów handlowych, terenów rekreacyjnych.
Spółka Mieszkaniowa SALWATOR sp. z o.o. 31-231 Kraków ul. Siewna 18 www.salwator.com.pl e-mail: info@salwator.com.pl Biuro czynne: poniedziałek – piątek: 8.00 – 20.00 sobota: 10.00 – 14.00	614 44 00 614 44 01 614 44 03 614 44 04 faks 614 44 02		Krowodrza, ul. Siewna 26 EKO PARK Kraków 2005 Krowodrza, ul. Kuźnicy Kołtąjowskiej Enklawa A I IV kw. 2004 Krowodrza 2005 ul. Kuźnicy Kołtąjowskiej / Słowackiego Śródmieście 2005 ul. Piłotów / Pszona IV etap Ruczaj Zaborze, ul. Chmieleniec 2004 Wola Justowska, ul. Król. Jadwigi 131 2004 Stare Podgórze, ul. Podskale 2005 Stare Podgórze, ul. Zamoyskiego 2005 Stary Salwator, ul. Emaus 8 2004 SALWATOR RESIDENCE Rejon Pychowic, ul. Wielkanocna 2004 Wola Justowska, ul. 28 Lipca 1943 r. 2004	od 2590 + VAT cena stała gwarantowana od 2199 + VAT cena stała gwarantowana od 1999 + VAT cena stała gwarantowana od 2899 + VAT cena stała gwarantowana od 2349 + VAT cena stała gwarantowana od 3499 + VAT cena stała gwarantowana od 2899 + VAT cena stała gwarantowana od 2999 + VAT cena stała gwarantowana od 5990 + VAT cena stała gwarantowana 1869 + VAT cena stała gwarantowana 4100 + VAT cena stała gwarantowana	VAT na materiały budowlane: wzrost o 15% VAT na grunty budowlane: wzrost o 22% Ceny materiałów budowlanych: wzrost o 20% CENY NASZYCH MIESZKAŃ: BEZ ZMIAN !!! Promocja – czas trwania oferty ograniczony.
SEMACO Invest Group 31-977 Kraków os. Szkolne 19 A	643 25 88 wew. 24 i 25		ul. Zaleskiego lipiec 2005	od 3300 + VAT pierwsza wpłata 15% Okna drewniane, drzwi antywłamaniowe, drzwi wewnętrzne, winda. Miejsca postojowe 20 000 zł.	Mieszkania dwustronne. Możliwość indywidualnej aranżacji wnętrza. Garaże w podziemiach budynków. Własność hipoteczna. Pomoc w uzyskaniu kredytu.
UNIVERS P.W. sp. z o.o. 31-054 Kraków ul. Kalwaryjska 69 www.univers-krakow.pl	656 42 50 0501 203 503 tel./faks 656 06 75		Bronowice Małe, ul. Wł. Żeleńskiego II kwartał 2004 ul. Wybickiego II kwartał 2005 ul. Zamoyskiego III kwartał 2005 ul. Chełmońskiego III kwartał 2005	od 3300 + VAT 20% kredyt inwestorski od 2600 + VAT 20% kredyt inwestorski od 3300 + VAT 20% kredyt inwestorski od 2700 + VAT 20% kredyt inwestorski	Dwukondygnacyjny apartamentowiec, teren strzeżony, mieszkania od 60 m ² jedno i dwukondygnacyjne, podziemny garaż, wewnętrzny ogród, tarasy, balkony, orangerie. Czerokondygnacyjne budynki, podziemny garaż, tarasy, ogródki, ogrodzenie. Apartamenty 40 – 130 m ² , wysoki standard wykończenia, balkony, tarasy, kominki. Budynek czterokondygnacyjny, podziemny garaż, tarasy, ogródki, teren ogrodzony, mieszkania 30 – 90 m ² jedno i dwupoziomowe.

KREDYTY MIESZKANIOWE / HIPOTECZNE / BUDOWLANE

Bank	Nazwa kredytu	Waluta	Max. okres (miesiące)	Oprocentowanie stałe	Oprocentowanie zmienne	Kwota kredytu min.	Kwota kredytu max.	Wkład własny	Inne informacje
Deutsche Bank PBC S.A. 31-047 Kraków, ul. Sarego 2 i 4 tel. (012) 618 20 00; faks 421 96 52 telex: 0801 18 18 18 www.db-pbc.pl	Kredyt Mieszkaniowy Oprocentowanie z dnia 08.06.2004. */ - Oprocentowanie promocyjne na pół roku.	PLN EUR USD CHF	360 360 240 240	od 4,99 * od 4,36 od 4,22 od 3,14	od 7,30 od 4,10 od 3,41 od 2,58	20 000 PLN 10 000 EUR 10 000 USD 15 000 CHF	Kwota maksymalna bez limitu	do 10%	Promocja kredytu mieszkaniowego w PLN – oprocentowanie stałe 4,99%. Bezpłatne rozpatrzenie wniosku. Bez poręczy i zbieżnych formalności. Bez faktur na budowę lub remont. Bez ubezpieczenia na życie. Możliwość spłaty kredytu w systemie rat stałych lub malejących. Prowizja potrącana jednorazowo przy wypłacie kredytu: PLN – od 0,9%; EUR, USD, CHF - 1,5%.
ING Bank Śląski S.A. 31-564 Kraków, Al. Pokoju 78 tel. (012) 64 67 171, 64 67 172, 64 67 165 www.ing.pl	Kredyt hipoteczny Kredyt budowlano-hipoteczny	dotyczy obu kredytów: PLN EUR	324 324	- -	od 5,49 od 5,14 (maj 2004)	minimum 20 000	zależy od wartości nieruchomości i zdolności kredytowej	20% kosztu lub wartości nieruchom.	Brak opłaty za rozpatrzenie wniosku. Prowizja od udzielonego kredytu: 1% - 1,5%. Prowizja za wcześniejszą spłatę kredytu: PLN – do 3 lat – 2%, 4-5 lat – 1%, powyżej 5 lat bez opłat. EUR – do 5 lat – 1%, powyżej 5 lat bez opłat.

NOWY PROJEKT



DOM POD PEGAZEM

Kraków, ul. Wincentego Pola

doskonała lokalizacja na Grzegórkach

kilkanaście minut spacerem do Starego Miasta

w pobliżu korty tenisowe, boiska, lodowisko, ścieżki rowerowe

komfortowe mieszkania z dużymi balkonami i tarasami o pow. 32÷131 mkw.

internet wewnętrzny prywatny dziedziniec

całodobowa kontrola dostępu

repcja

echo

INVESTMENT

30-133 Kraków • ul. Lea 210 • tel. (012) 637 81 18, • fax (012) 637 76 77
info-krakow@echo.com.pl • www.echo.com.pl

6597004

MAŁOPOLSKIE
BIURO
INWESTYCYJNE

AGMEN

www.agmen-krakow.com.pl

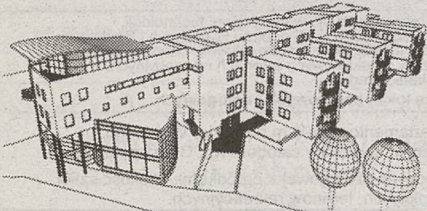
Biuro sprzedaży:

Kraków, ul. Szpitalna 36/6
tel. 422 11 65, 421 79 33, 424 95 20
10.00 - 18.00
agmen@bci.pl

ISO 9001 OFERTA MIESZKANIOWA:

NOWA INWESTYCJA: KROWODRZA
ul. Brzoskwińska - Radzikowskiego
mieszkania od 33 m², cena 2400 zł/m² + VAT - parter,
2800 zł/m² + VAT - piętra (prawomocna decyzja WZiZT)
- rozpoczęcie budowy II kw. 2004,
- zakończenie budowy III kw. 2005

OSTATNIE MIESZKANIA I GARAŻE GOTOWE:
- ul. Rozdroże



KREDYTY MIESZKANIOWE
CENY GWARANTOWANE

PŁATNOŚĆ RATALNA!
WŁASNOŚĆ HIPOTECZNA!

6880104

www.start.com.pl

NOWA INWESTYCJA

Termin realizacji II/III kw. 2005

Kapelanka Brozka



- mieszkania 1,2,3,4 pokojowe o pow. 27-96 m² - każde z dużym balkonem
- zaprojektowane z myślą o klientach - w pełni doświetlone i o wys. 2,75 m
- garaże i miejsca postojowe w podpiwniczeniu
- cicha winda przeznaczona do budynków apartamentowo-mieszkalnych
- możliwość własnej aranżacji wnętrza z pomocą naszych architektów
- tereny spacerowo-rekreacyjne oraz własny plac zabaw
- lokale usługowo-biurowe gotowe i w budowie - sprzedaż, wynajem



SPACERKIEM:
TRAMWAJ-AUTOBUS - 5 MIN
ZAKRZÓWEK - 10 MIN
WAWEL - 25 MIN



PRZEDSIĘBIORSTWO BUDOWLANE START • Kraków, ul. Ruczaj 15g, • tel. (012) 269 01 09 • Zapraszamy: pon.-pt: 9-17, sob.: 9-13

3977404

OSTATNIE WOLNE MIESZKANIA

przy ul. Turniejowej



PREMBUD
DEVELOPER

UWAGA!!! Zmiana siedziby biura sprzedaży.

Aktualny adres:

Kraków, ul. Turniejowa 73 D - parter (pod przeziwką),
tel. (012) 654-89-30, fax 659-46-20
www.prembud.pl

Posiadamy
atrakcyjną ofertę
lokali użytkowych

15301203

NOWY PROJEKT

Zespół apartamentowy

Zachodnia



mieszkanie z widokiem

- nowoczesna architektura budynku
- widokowe walory lokalizacji
- teren w całości ogrodzony z portiernią wjazdową
- ochrona aktywna z całodobowym monitoringiem
- kontrola dostępu w systemie master-key
- plac zabaw dla dzieci
- aranżowane tereny zielone
- garaż podziemny
- doskonała lokalizacja (wjazd od ul. Grota Roweckiego/Bobrzyńskiego)

- mieszkania 36 - 90 m kw.
- apartamenty 4-pokojowe 73-103 m kw.



PÓLSKIE STOWARZYSZENIE
BUDOWNICZYCH DOMÓW

Convector
Development

Convector Development Sp. z o.o.
Biuro Sprzedaży, (pn-pt 8-17, sb. 9-14)
ul. Tuchowska 6B, 30-618 Kraków, (012) 659 90 80
biuro@convector.development.com.pl
www.convector.development.com.pl

7374604

Spółdzielnia Mieszkaniowa „DOM DLA MŁODYCH”
 ul. Turniejowa 65 w Krakowie
 tel. (012) 654 59 08; 654 59 09
 e-mail: sm@domdlamlodych.krakow.pl

ul. SZWAI (rejon Kampusu Uniwersyteckiego)



- budynki trzypiętrowe z garażami
- mieszkania o pow. od 34 - 94 m²
- atrakcyjne mieszkania z możliwością adaptacji poddasza
- płatność ratalna
- atrakcyjna cena
- pomoc w uzyskaniu kredytu

W standardowym wyposażeniu lokalu mieszkalnego będzie:

- tynk gipsowy + malowanie
- pełne opomiarowanie
- stolarka okienna
- stolarka drzwiowa wewnętrzna
- drzwi wejściowe antywłamaniowe
- biały montaż
- kuchenka
- piwnica w cenie mieszkania

UL. OBOZOWA

- gotowe garaże o pow. 17,50 i 23,50 m²
- gotowy lokal użytkowy o pow. 21,90 m²

**OS. ZAKRZÓWEK
 UL. CEGLARSKA 27
 UL. ŚW. JACKA 22**

- gotowe garaże o pow. 16,00 do 18,00 m²
- gotowy lokal użytkowy o pow. 25,00 m²
- gotowy lokal użytkowy o pow. 61,70 m²

**BIURA OGŁOSZEŃ
 DZIENNIKA POLSKIEGO**

KRAKÓW, ul. Wielopole 1, tel. 421-99-77, fax 421-97-77
 ul. Starowiślna 2, tel. 619-91-76
 ul. Wiślna 2, tel. 422-70-89.
NOWY SĄCZ, ul. Narutowicza 6, tel./fax (018) 444-21-50.
RZESZÓW, Księdza Jałowego 29, tel./fax (017) 85-22-478.
TARNÓW, ul. Legionów 2/1, tel./fax (014) 622-33-42.
OSWIĘCIM, ul. Dąbrowskiego 11a, tel. (033) 844-47-54, fax (033) 844-47-55.
NOWY TARG, al. Tysiąclecia 37, tel./fax (018) 266-30-72

ORAZ AGENCJE

AKCES, Bochnia, ul. Kazimierza Wlk. 37, tel. 014/611-51-51, 611-51-55.
DOMENA, ul. Józefińska 21, tel./fax 656-10-96, 423-59-91,
COMBEX, os. Handlowe 9, tel./fax 644-52-37, fax 642-16-48,
 ul. Jerzmanowskiego 14, tel. 650-18-10,
 ul. Barska 3, tel./fax 266-63-63,
SZANSA, ul. Lea 231, tel./fax 637-10-64,
STUDIO I, ul. Śliska 16 /róg Kalwaryjskiej/, tel./fax 296-32-66, 296-32-96, 423-57-76
ROAN, ul. Dajwór 14/15, tel. 422-57-83, 422-79-93, fax 421-62-16,
ANONS, ul. Westerplatte 18, tel. 421-59-75, 422-03-27,
GARMOND, ul. Stolarska 1, tel. 421-77-70, fax 422-93-86,
GRAFPRESS, al. Jana Pawła II NCK, tel. 643-44-33, fax 643-66-33,
NASTROJE, al. Bełmy-Prażmowskiego 41/3, tel./fax 012/411-51-38, 0501-437-232, 417-31-47,
DANTE, ul. Walek Walewskiego 4, tel./fax (012) 636-32-22, 636-92-93,
MULTI MEDIA CONTACT, ul. Lubicz 25, pok. 435 - 37, tel. 61-97-495, tel./fax 61-97-496,
NOWA, Mysłenice, ul. Galczyńskiego 7, tel. 274-41-24,
TRANS-SEB Kraków, ul. Królewska 9/2, tel./fax 423-38-14, 623-74-66.
PROMOCJA, Wadowice, tel. 033/873-22-22, 873-32-80.
START.NET, Skawina, ul. ks. Popieluszki 10, tel. 276-53-90

ROSSMANN SUPERMARKET PERFUMERYJNO - DROGERYJNE
POSZUKUJE DO WYNAJĘCIA:
LOKALI HANDLOWYCH
 O WIELKOŚCI 260-400 M²
 położonych przy głównych ulicach, placach, ciągach handlowych miast.
Oferujemy: właścive i rzetelne gospodarowanie lokalem, długoletni okres najmu, regularnie dokonywane płatności.
 Oferty prosimy kierować na adres: „Rossmann SDP” Sp. z o.o., Dział Ekspansji, ul. Św. Teresy 109, 94-222 Łódź, tel. (042) 61-39-850, faks 61-39-869 e-mail: ekspansja@rossmann.com.pl
 7402504

Spółdzielnia Mieszkaniowa im. St. Staszica w Krakowie oferuje

MIESZKANIA WŁASNOŚCIOWE HIPOTECZNE w budynku IV kondygnacyjnym przy ul. Lipińskiego (Ruczaj)

- przedział metrażowy od 38,8 do 115 m²
- cena: 2 850,00 zł/m² netto
- termin rozpoczęcia inwestycji I 2005 r.
- termin zakończenia inwestycji III 2006 r.

każde mieszkanie posiada balkon i piwnicę

DOMY JEDNORODZINNE

- 2 domy - 142 m²
- cena: 2300 zł/m²
- Działka ok. 7,5 a (15 000 zł/a)
- domki dwu-kondygnacyjne bez podpiwniczenia
- ogrzewanie domu instalacją gazową indywidualną

ul. Zakrzowiecka (Pychowice)

MIESZKANIA WŁASNOŚCIOWE HIPOTECZNE w budynku IV kondygnacyjnym przy ul. Zakrzowieckiej

- przedział metrażowy od 40,5 do 70,7 m²
- cena: 2 450,00 zł/m² netto
- termin rozpoczęcia inwestycji V 2004 r.
- termin zakończenia inwestycji IX 2005 r.

Informacje i zapisy prowadzi sekretariat SM w godz. 9.00-15.00
 Kraków, ul. Chodkiewicza 5, tel. (012) 421 33 33
 www.staszica.pl, e-mail: SM@staszica.pl
 7537904

LOKAL HANDLOWO-USŁUGOWY
 (np. gabinety lekarskie)
 2 x 55m², os. Dywizjonu 303
 Czyżyny, ul. Włodarczyka
2000 zł/m² + vat
 Sprzedaż i informacje: tel./fax. (012) 633 29 15
 Dosta Invest sp. z o.o.,
 Pl. Teodora Axentowicza 3/2, 30-034 Kraków
 7004904

KRAWAL Sp. z o.o.
 w Krakowie, ul. Bonarka 21
 (rondo Mateczny)
oddaw w najem 120 m²
pow. biurowej.
 Tel. 012/269-00-29,
 267-68-11.
 7408804

Sprzedajesz mieszkanie?
 zadzwoń:
 (012) 619-92-30

DZIENNIK POLSKI

<p>ul. Pękowicka</p> <p>Zielonki CENA OD 365000 zł REALIZACJA XII 2004</p>	<p>Podgórk Tynieckie</p> <p>Podgórk Tynieckie CENA OD 360000 zł REALIZACJA II kw. 2005</p>	<p>ul. Wł. Żeleńskiego</p> <p>Bronowice CENA OD 3300 zł/m² REALIZACJA II kw. 2004</p>	<p>ul. Zamoyskiego</p> <p>Zamoyskiego CENA OD 3300 zł/m² REALIZACJA I kw. 2005</p>
<p>OD 1990</p> <p>UNIVERS DEVELOPER</p> <p>UNIVERS Sp. z o.o. ul. Kalwaryjska 69, 30-054 Kraków tel. 656 42 50, 656 06 75 656 34 87, 0501 203 503 univers@neostrada.pl www.univers-krakow.pl</p>			
<p>Wille miejskie</p> <p>Zarzecze CENA OD 3750 zł/m² REALIZACJA II kw. 2005</p>	<p>ul. Chełmońskiego</p> <p>Chełmońskiego CENA OD 2700 zł/m² REALIZACJA I kw. 2005</p>	<p>ul. Wybickiego</p> <p>Wybickiego CENA OD 2600 zł/m² REALIZACJA 2004</p>	

6695504

Kupię, wynajmę
MAGAZYN
 pow. 500÷800 m²

lub
 kupię
DZIAŁKĘ
 pow. 1500÷5000 m²
 pod zabudowę przemysłowo-usługową

Lokalizacja:
 miasto Kraków (północ)

Kontakt:
 Edyta Domagalska
 tel.: 0 609 495 667

NOWE MIESZKANIA | **ATRAKCYJNE LOKALIZACJE**

<p>ul. MAZOWIECKA mieszkania 46-106 m²</p> <p>KROWODRZA</p>	<p>ul. DOBREGO PASTERZA mieszkania 58-105 m²</p> <p>ŚRÓDMIEŚCIE</p>
<p>ul. KORZENIOWSKIEGO</p> <p>WOLA JUSTOWSKA mieszkania 61-93 m²</p>	<p>ul. WŁODARCZYKA mieszkania 39-62,5 m²</p> <p>CZYŻYNY</p>
<p>ul. RYDLA mieszkania 41-106 m²</p> <p>KROWODRZA</p>	<p>os. II PUŁKU LOTNICZEGO mieszkania 66,7 m² i 114,45 m²</p> <p>CZYŻYNY</p>

NAJSTARSZY DEWELOPER W KRAKOWIE

„GEO” i „MIESZKANIE I DOM”
 31-072 KRAKÓW, UL. WIELOPOLE 17; II p. tel.: 422-62-33, 422-03-63, fax 431 00 46
 www.mid.pl
 info@mid.pl
 MIESZKANIE I DOM
 66221046

7369704

Cztery główne kompleksy

Rośnie popyt na nowoczesne powierzchnie magazynowe i produkcyjne w Polsce

Zasprawą większego zainteresowania rynkiem polskim, silniejszego popytu, mniejszej liczby inwestycji spekulacyjnych oraz przeważającego systemu „built-to-suit”, czyli budowania na indywidualne zamówienie klienta, znacząco zmniejszyła się natychmiastowa dostępność powierzchni magazynowych w naszym kraju – podaje raport „Rynek Powierzchni Magazynowych i Produkcyjnych 2004” opracowany przez Cushman&Wakefield Healey&Baker.

W Warszawie. W pierwszym kwartale bieżącego roku ponownie odnotowano dobry poziom wynajętych powierzchni brutto – ok. 74 tys. m kw. 50 proc. zawartych transakcji stanowił wynajem powierzchni przekraczającej 10 tys. m kw. Największy popyt nadal generują firmy logistyczne, produkcyjne oraz sieci detaliczne i hurtownie.

Zmniejszył się średni współczynnik pustostanów w Warszawie i pod koniec marca 2004 r. wyniósł ok. 9,6 proc. (rok wcześniej – 14,4 proc.). Stawki czynszu za powierzchnie magazynowe w najlepszych lokalizacjach kształtują się na poziomie ok. 4,5 euro za m kw. miesięcznie i są uzależnione od lokalizacji i typu inwestycji.

Rynki regionalne

Poza Warszawą istnieją cztery główne kompleksy magazynowe, które łącznie oferują ok. 146 tys. m kw. nowoczesnej powierzchni. Ulokowane są w Poznaniu (ponad 31 tys. m kw.), Piotrkowie Trybunalskim (61 tys. m kw.), Łodzi (20 tys. m kw.) i Będzinie (34 tys. m kw.).

Potencjalna przyszła podaż jest wysoka – znaczący międzynarodowi deweloperzy pozyskali dość duże działki w całej Polsce i są zdolni wybudować ponad 500 tys. m kw. magazynów w ciągu jednego roku. Jednak faktyczna podaż jest niewielka; niewielu deweloperów decyduje się na budowę, nie mając pewności, że powierzchnia zostanie wynajęta w krótkim czasie po wybudowaniu obiektu.

Pod koniec marca 2004 r. powierzchnie magazynowe poza Warszawą były prawie w 100 proc. wynajęte. Popyt na nowoczesne powierzchnie magazynowe generują głównie sieci detaliczne i producenci już obecni w Polsce (Tesco, Unilever, Ahold) oraz operatorzy logistyczni (np. Wincanton, Frans Maas, DHL czy Giraud). Czynsze za duże moduły magazynowe w najlepszych lokalizacjach wynoszą ok. 3,5 euro za m kw. miesięcznie.

Centralne położenie geograficzne Polski, która sąsiaduje ze wschodzącymi rynkami wschodnimi oraz wzrost jej roli po wejściu do Unii Europejskiej powinny zachęcać spółki do lokowania regionalnych centrów dystrybucyjnych w Polsce. Potencjalne regiony przyszłego rozwoju obejmują Polskę centralną (okolice Łodzi, Strykowa i Piotrkowa Trybunalskiego), teren Poznania i region śląski (Górny Śląsk, czyli okolice Katowic i Będzina oraz Dolny Śląsk, a w szczególności okolice Wrocławia).

Podaż nowoczesnej powierzchni produkcyjnej kreują głównie spółki, które dokonały konsolidacji powierzchni w Polsce lub postanowiły wyjść z Polski i szukają spo-

sobności zbycia swoich budynków. Na rynkach regionalnych nadal wzrasta popyt na średniej wielkości moduły produkcyjne o powierzchni od 2 do 5 tys. m kw. Tańsza i wykwalifikowana siła robocza, zachęty podatkowe oraz potencjał rynku konsumpcyjnego przyciągają zagranicznych inwestorów do sektora przemysłowego.

Tomasz Olszewski z działu powierzchni przemysłowych Cushman&Wakefield Healey&Baker powiedział: „Przystąpienie Polski do Unii Europejskiej spowodowało wzrost aktywności na rynku powierzchni magazynowych i produkcyjnych. Organizacja dystrybucji towarów jest dostosowywana do nowej sytuacji gospodarczej. W porównaniu do Węgier i Czech Polska jest atrakcyjniejszym miejscem, gdyż czynsze za powierzchnie magazynowe są tu od 30 do 50 proc. niższe. Przekłada się to na wysokie zainteresowanie zachodnich firm naszym krajem. Mimo iż nadal niewiele jest powierzchni do wynajęcia od zaraz w „najgorętszych” obszarach – tj. w centralnej Polsce, na Śląsku i w Poznaniu, to ze względu na krótki cykl budowy magazynu (ok. 5 miesięcy, przy założeniu, że do działki doprowadzona jest infrastruktura), myślę, że rok 2004 może być rekordowym rokiem pod względem liczby podpisanych umów najmu”.

(MUR)

Tokio, Londyn i Moskwa

Najdroższe miasta świata

Tokio, Londyn i Moskwa – to trzy „najdroższe” miasta na świecie ze względu na wysokość kosztów utrzymania – wynika z opublikowanego w poniedziałek raportu Mercer Human Resources Consulting. Na liście znalazły się także Osaka i Hongkong.

Według autorów raportu, trzy „najtańsze” dla swoich mieszkańców miasta to Asuncion w Paragwaju, Montevideo w Urugwaju i Santo Domingo w Republice Dominikany. W raporcie uwzględniono koszty utrzymania w 144 miastach świata, a jako punkt wyjścia przyjęto koszty utrzymania w Nowym Jorku, który w tej klasyfikacji zajął 12. miejsce na świecie i pierwsze w USA.

Do czołówki najdroższych miast na świecie zaliczono też w USA Los Angeles, Chicago i San Francisco. Najtańszym amerykańskim miastem jest zaś Pittsburgh. Deprecjacja (spadek siły nabywczej) amerykańskiej waluty wobec euro, kanadyjskiego dolara i walut Azji i Pacyfiku spowodowała – jak zauważa Mercer – spadek pozycji miast USA w globalnym rankingu.

Apresiasi (wzrost siły nabywczej) lokalnych walut w innych regionach świata wpłynęła na znaczące „skoki” niektórych miast w rankingu, np. Toronto awansowało na 89. pozycję ze 104. w ubiegłym roku, a Vancouver – na 96. ze 110. W Australii i Nowej Zelandii skoki w rankingu miast były jeszcze większe, np. Sydney znalazło się na 20. miejscu, podczas gdy rok wcześniej zajmowało 67. pozycję.

Analitycy Mercera uwzględnili w swoich badaniach koszyk ponad 200 towarów i usług dostępnych w każdym mieście, które znalazło się w rankingu, m.in. miesięczny koszt wynajmu dwupokojowego mieszkania, ceny gazety i filiżanki kawy. Według raportu Mercera filiżanka kawy wraz z obsługą kosztuje w Nowym Jorku 3,30 USD. W Tokio zapłacimy za nią 5,48 USD, a w Buenos Aires – tylko 1,10 USD.

(PAP)



Reklamy i ogłoszenia przyjmujemy w kasach:

w godzinach:

pn. - pt.: 8⁰⁰ - 18⁰⁰,

sob.: 10⁰⁰ - 14⁰⁰

DZIENNIK POLSKI

ul. Wiślna 2,

ul. Starowiślna 2,

tel. (012) 619-91-76,

GRUPA KAPITAŁOWA KGHM POLSKA MIEDŹ S.A.
DOLNOŚLĄSKA SPÓŁKA INWESTYCYJNA S.A.

PeBeKa

ponad 40 lat
w branży
budowlanej

BIURO SPRZEDAŻY:

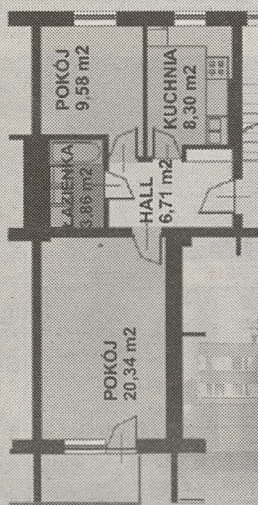
Wieliczka, os. Szymanowskiego 4,
tel. (012) 288 27 75;
czynne w godz. 9.00-16.00



solidna
firma 2002

dobra
firma 2002

MIESZKANIA HIPOTECZNE
OSIEDLE IM. KAROLA SZYMANOWSKIEGO W WIELICZCE



2350-2690 PLN/m²
CENY ZAWIERAJĄ
PODATEK VAT

INWESTYCJA W REALIZACJI

Przykładowe
mieszkanie o pow. 48,79 m²

**MIESZKANIA BUDYNKU NR 4
JUŻ W SPRZEDAŻY!**

- lokal użytkowy o pow. 51 m² (przyziemie budynku); cena 2 100 zł/m² brutto
- stanowiska postojowe w podziemiu budynku; cena 15 000 zł/miejsce brutto

w cenie mieszkania: piec gazowy dwufunkcyjny • kuchenka gazowa
• drzwi wewnętrzne • gładzie gipsowe
• pełne opomiarowanie mediów

ENKLAWA BRONOWICKA



S.M. "WSPÓLNOTA - INWEST"

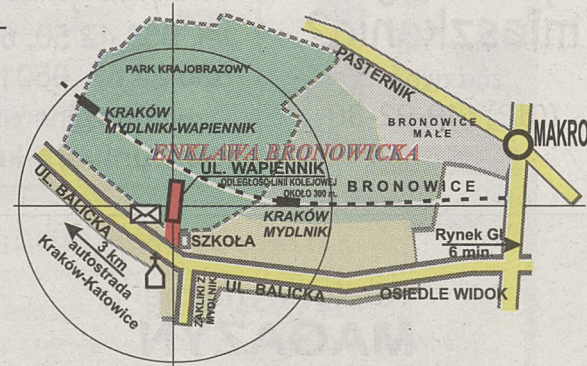
31-466 Kraków ul. Akacjowa 3/1, tel./fax: 012 411-83-10, kom. 0693 470 007, www.wspolnota-inwest.com

Przedsiębiorstwo Budowlano-Handlowo-Transportowe "Edmund Leś"
32-800 Brzesko ul. Solskiego 14a tel.: 014 68 63 370, kom.: 0 608 863 739



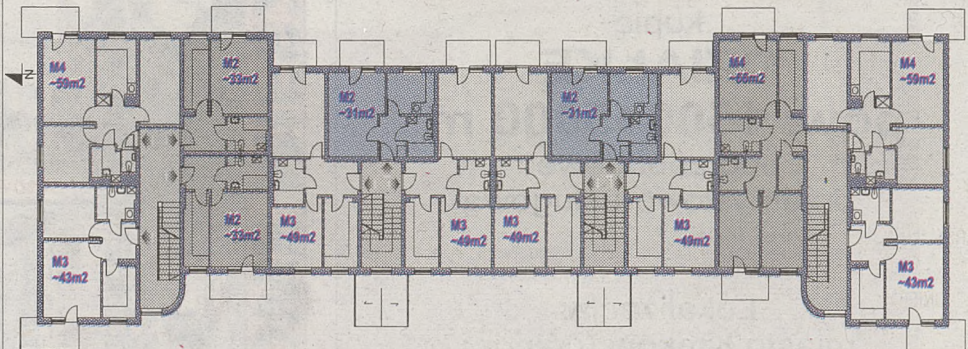
OSTATNIE MIESZKANIA

Oferujemy mieszkania własnościowo-hipoteczne w Krakowie-Krowodrzy (Mydlniki) w niskich, kameralnych budynkach, zlokalizowanych w zasięgu Jurajskiego Parku Krajobrazowego. Dojazd w ciągu kilku minut zarówno od strony os. Widok jak i autostrady Kraków - Katowice. Bliskość szkoły, poczty, kościoła, sklepów, wielu linii autobusowych a równocześnie początek szlaków turystyki pieszej i rowerowej, zapewnią możliwość wygodnego życia i rekreacji



budynek nr 2
rzut kondygnacji powtarzalnej

**UWAGA! PREFERENCJE
DLA MŁODYCH MAŁŻEŃSTW**



- realizacja - IV etap inwestycji (bud. nr 2) - odbiór II kw. 2005 r.
- mieszkania od 31,4 m² do 66,3 m²
- cena mieszkań od 2525,- do 2650,- zł/m² netto
- garaże w cenie od 17 000,- do 19 000,- zł brutto
- wszystkie mieszkania z balkonem lub tarasem, w pełni opomiarowane
- pomoc w uzyskaniu kredytu

ZACZYNAJMY NOWĄ INWESTYCJĘ UL. KS. MEIERA

BIURO SPRZEDAŻY

INWESTORA:

KANCELARIA PRAWNICZA,
ul. Grodzka 60
Tel./fax: (012)421-93-47, 292-09-81
e-mail: kancelaria@kancelaria.pl
www.kancelaria.pl



INWESTOR I WYKONAWCA:

MIECHOWIANKA
SPÓŁKA Z O.O.

ul. Sandomierska 3, 30-301 Kraków, tel./fax: (012) 266-58-22, 267-32-10
e-mail: biuro@miechowianka.pl, www.miechowianka.krakow.pl



7409104

ZESPÓŁ APARTAMENTÓW Nad Młynówką



**KRAKÓW
BRONOWICE**
ul. Filtrowa

wkrótce w sprzedaży



BUDOPOL Spółka z o.o.

Biuro Sprzedaży Mieszkań

31-159 Kraków, Al. Słowackiego 39

tel.: 633 33 89, 634 14 44 w. 292

fax: 633 33 05

http://www.budopol.pl

e-mail: adams@budopol.krakow.pl

7243004

TBS-Budostal-3 prowadzi nabór chętnych na

mieszkania czynszowe przy ul. Bp. Padniewskiego (Nowa Huta obok NCK)

Mieszkania
o pow. od 33-76 m².

Wpłata 30% wartości.

Wysoki standard
wykończenia
„pod klucz”.

Do sprzedaży również
indywidualne boksy garażowe
przy ul. Drukarskiej (Ruczaj)
i ul. Bp. Padniewskiego.



Termin realizacji
- 2006 r.



„TBS-Budostal-3” Sp. z o.o., Kraków, ul. Igołomska 1
tel./fax (012) 644-22-15, tel. (012) 644-04-33 w. 126 lub 127
e-mail: tbs@budostal-3.pl

5463904

SEMACO INVEST GROUP

UL. ZALESKIEGO



NOWA INWESTYCJA

KOMFORT • WYGODA • BEZPIECZEŃSTWO

- tradycyjna technologia • wiarygodny inwestor
- dogodne warunki płatności • gwarantowana cena

os. Szkolne 19a, tel. (012) 643-25-88

„Biuro Bonus”, ul. Łobzowska 12, tel. (012) 634-04-64

„Biuro Kami”, ul. Studencka 1, tel. (012) 422-86-17

www.semaco.com.pl

5940804

Budowa rozpoczęta

twoje nowe mieszkanie POLANA ŻYWIECKA*



2534404

- ➔ sprawdzona firma
- ➔ małe, kameralne osiedle położone w pobliżu malowniczego Łasku Borkowskiego
- ➔ teren ogrodzony, monitorowany
- ➔ mieszkania 29-55 m² budowane w technologii tradycyjnej
- ➔ termin oddania pierwszych mieszkań: czerwiec 2005 r.
- ➔ ceny gwarantowane: 2803; PLN netto

*róg Żywieckiej i Zagrodzkiego



Sobiesław Zasada Ltd. sp. z o.o.

DEVELOPER

Sobiesław Zasada Ltd.

30-150 Kraków

ul. Armii Krajowej 17

biurowiec Mercedesa

tel. 639-55-90, 639-55-94

www.apartament.krakow.pl

FIRMA BUDOWLANA DOM-BUD OFERUJEMY POMOC W UZYSKANIU KREDYTU

KROWODRZA ulica Radzikowskiego



etap IV



etap V
ostatni



lokalizacja

zakończenie: IV kw. 04, I kw. 05, III kw. 05

winda, garaże podziemne, tarasy
cena 2800 - 3250 PLN/m² + VAT

mieszkania 29-109 m²

klatki 3 - 5 pięter

teren ogrodzony



Szczegółowe informacje, umowy: **BIURO SPRZEDAŻY MIESZKAŃ**

DOM-BUD 30-109 Kraków ul. Salwatorska 14 Ip.

tel. (012) 421-99-38, 422-80-59 pn.-pt. 8⁰⁰-17⁰⁰, sob. 8⁰⁰-14⁰⁰

www.dom-bud.pl e-mail: poczta@dom-bud.pl

2430704

główna nagroda
Mister Krakowa 2002 Budowa Roku
Zespół mieszkaniowy przy ul. Radzikowskiego 65 w Krakowie „Dom pod Basztą” przy ul. Skawieńskiej 27
wyróżnienie w konkursie
Mister Krakowa 2001

GLÓWNY URZĄD GEODEZJI I KARTOGRAFII
URZĄD MARSZAŁKOWSKI WOJEWÓDZTWA MAŁOPOLSKIEGO

SZKLARY

OBJAŚNIENIA ZNAKÓW I SKRÓTÓW

OBJAŚNIENIA ZNAKÓW I SKRÓTÓW

214

- granicza państwa i znak graniczny z numerem; granica województwa
- granicza powiatu i miasta na prawach powiatu; granica miasta lub gminy
- granicza miasta nie stanowiącego gminy i dzielnicy miasta (taki sam znak)
- granicza parku narodowego; granica rezerwatu
- ogrodzenie linowe, koniarz rodzaju roślinności lub użytku
- autostrada i stanowisko do pobierania opłat; droga szybkiego ruchu
- droga o nawierzchni brukowej i szerokości: powyżej 7 m, od 3 do 7 m
- ulica o nawierzchni brukowej, utwardzonej lub bez nawierzchni
- ulica przelotowa; główna; drugorzędna
- droga o nawierzchni utwardzonej; droga gruntowa wiejska
- droga gruntowa polna lub leśna; ścieżka
- numer drogi; przystanek autobusowy; słup kilometrowy z opisem kilometrażu
- razwy pod drogą z opisem wysokości; wykop przy drodze z opisem głębokości
- linia kolejowa normalnotorowa zelektryfikowana: dwutorowa, trzytorowa
- linia kolejowa normalnotorowa nieelektryfikowana: jednotorowa, dwutorowa
- linia kolejowa wąskotorowa; kolej linowa wisząca
- tory stacyjne; semafor; peron lub rampa kolejowa o nawierzchni brukowej; utwardzonej lub bez nawierzchni
- razwy pod linią kolejową i torem stacyjnym z opisem wysokości; wykop przy linii kolejowej i torze stacyjnym z opisem głębokości
- linia kolejowa w budowie; droga w budowie
- transformator i linia elektroenergetyczna wysokiego napięcia; linia elektroenergetyczna niskiego napięcia
- linia telefoniczna; nazemny nurciąg ciepły
- sunnica; taśmociąg
- budynek mieszkalny wielorodzinny; mieszkalny jednorodzinny; niemieszkalny
- kościół lub cerkiew; kaplica; świątynia niechrześcijańska
- wyżłok budynek mieszkalny; budynek użyteczności publicznej; budynek przemysłowy
- budynek zapuszcany; szklarnia; wiatła
- schron; budowla o charakterze wiaty; komin
- pomnik; kapliczka lub krzyż; samotny grób chrześcijański; niechrześcijański
- wiatrak; maszt; turbina wiatrowa; stacja meteorologiczna
- reflektor oświetleniowy; sygnal świetlny; dźwigar
- sztyb kopalinowy; sztyb naftowy; miejsce wydobywania torfu
- stacja paliw; zbiornik paliw; zbiornik cylindryczny (telewizor zbiorowy)
- nieurządzony teren przemysłowo-eksploatacyjny; wysypisko śmieci
- cementarz: chrześcijański; niechrześcijański
- park; nieżytki
- las; łąki; łąki; łąki
- linia oddziałowa; numer oddziału leśnego
- zagaśnik; łąki; łąki
- wąski pas lasu lub zagaśnika; rząd drzew
- grupa drzew; pojedyncze drzewo; drzewo - pomnik przyrody; iglaste; liściaste
- krzak; pas krzaków; gęsta krzaki
- pojedynczy krzak kosodrzewiny; gęsta krzaki kosodrzewiny
- sad; ogródki działkowe
- plantacja krzewów owocowych; tosin przemysłowych
- roślinność trawiasta; zarośla trzcin lub wysokie trawy
- teren podmokły; bagno
- piasek; obszary kamieniste; piargi
- wąwóz; skarpa; opisy wysokości lub głębokości
- wal lub grobla; kopiec; dół; opisy wysokości i głębokości
- ściany i stoki skalne; odosobniona skała; gład narzutowy; wejście do jaskini
- punkty poziomej osnowy geodezyjnej z opisami wysokości
- punkt wysokościowej osnowy geodezyjnej (reper) z opisem wysokości
- niestabilizowane punkty wysokościowe z opisami wysokości
- poziomica (warzeńce); wskaźnik spadku; opisy wysokości poziomic
- zakładowe szlaki turystyczne
- oczyszczalnia ścieków; basen kąpielowy pokryty częścią foliową; studnia

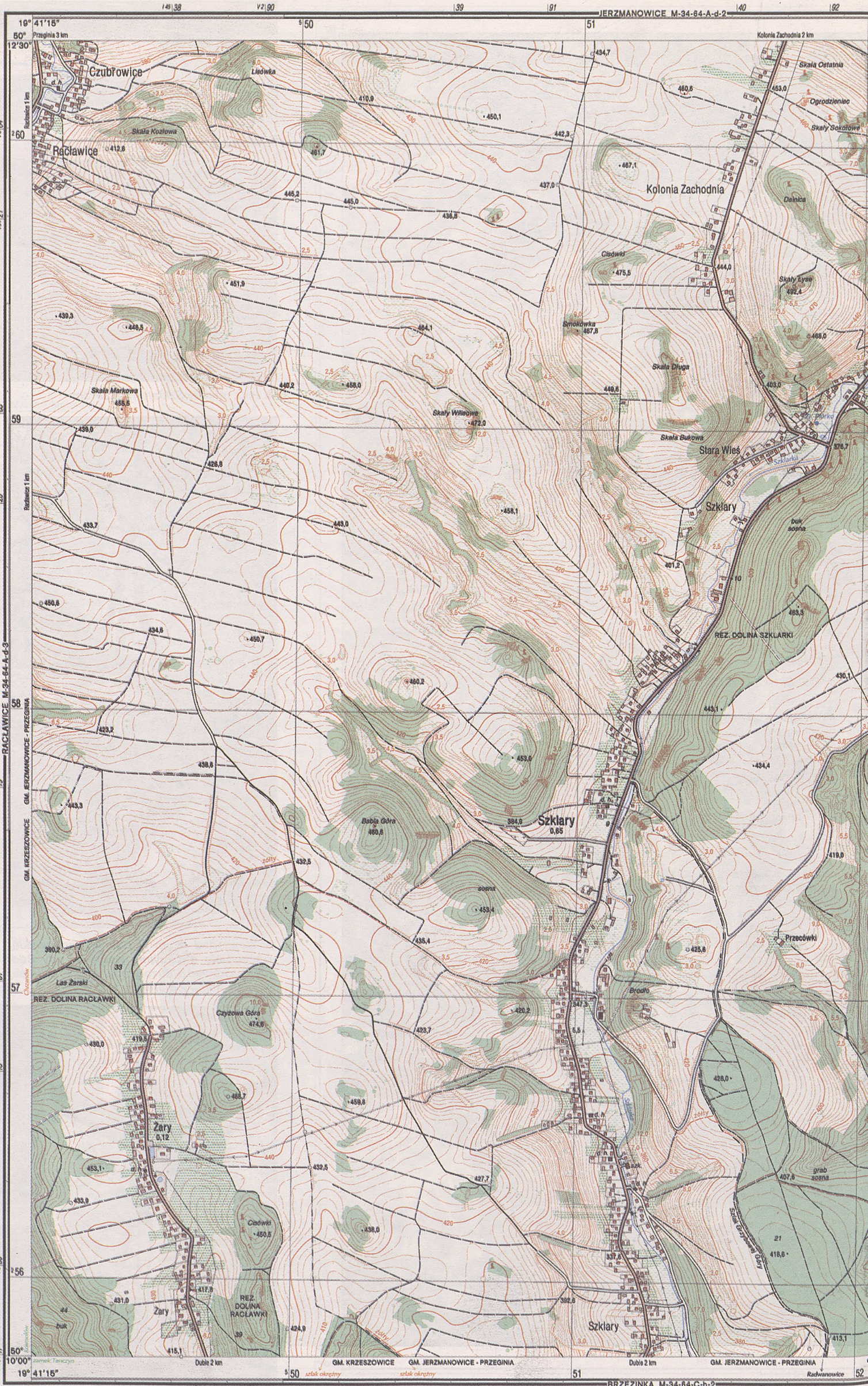
OPOLE
125,6 UW
ZAKRĘŻIE
SKUSZEW
0,79
KÓŁKO

naзва miasta, liczba mieszkańców w tys., skróci nazwy jednostki administracyjnej
naзва części miasta
naзва wsi, liczba mieszkańców w tys.
naзва części wsi

B bank
bas. kqp. basen kąpielowy
brow. browar
cal. urząd celny
cg. cegielnia
chem. zakład przemysłu chemicznego
chl. chłodnia
ciepl. ciepłownia, kotłownia
dz. dom dziecka
d. h. dom handlowy
d. k. dom kultury
d. op. dom opieki
d. s. dom studenta
d. wyp. dom wypoczynkowy
elw. elewator
gar. garaż
h. hotel
h. sport. hala sportowa
K kino
kam. kamieniołom
leń. leśniczówka
leń. domki leśniczkowe
M muzeum
mag. magazyn
met. zakład wyrobów metalowych
mł. młyn
nadł. nadleśnictwo
P policja

p. parking
p. kol. przystanek kolejowy
pl. plac
pocz. urząd pocztowy
rem. remiza strażacka
rmp. rampa
r. zab. rury żelazkowe
san. sanatorium
schr. schronisko
spaz. zakład wyrobów szparycznych
st. stacja kolejowa
szk. szkoła
szpit. szpital
t. tartak
T teatr
tel. maszt telekomunikacyjny
UG urząd gminy
UM urząd miasta
UMG urząd miasta i gminy
SP starostwo powiatowe
UW urząd wojewódzki
w. cisn. woda ciśniona (woda)
w. obe. woda obrotowa
w. went. wentylacyjny sztyb kopalinowy
wol. łazienka niżej
zaj. zagładnia
zdr. ośrodek zdrowia
zlb. żłobek

opis głębokości wody 12
ściana opornia
brzeg umocniony
przewód podziemny
kanalik biegnący rzece
mość
mość kolejowy
mość dwutorowy
obrotowa rzeczka
przebieg rzeki
latarnia morska
leśniczówka
pomost (moła)
punkt bezwzględnej wysokości poziomu wody
mość na łodziach
brzeg umocniony
żar ruchomy lub zastawiający przepiór
wodospad
barża
miska
przepust
fura, zapora
próg skalny
plaża, stromieć, rwa okresowo wysychająca
błoto



PODZIAŁ ADMINISTRACYJNY

WOJ. MAŁOPOLSKIE

1. gm. Jerzmanowice - Przegonia
2. gm. Krzeszowice
3. gm. Zabierzów
4. gm. Wąłka Wiesz

Mapy topograficzne oferuje:
Urząd Marszałkowski Województwa Małopolskiego
Wojewódzki Ośrodek Dokumentacji Geodezyjnej i Kartograficznej
Kraków, ul. Racławicka 56 pok. 9, tel (12) 6303304, 6303235
wodgik@malopolska.pl, www.malopolska.pl

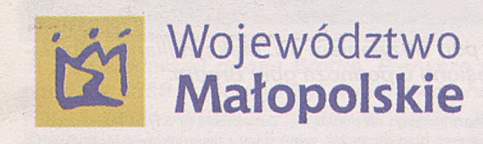
1 : 15 000
(pominiejszenie ze skali 1:10 000)

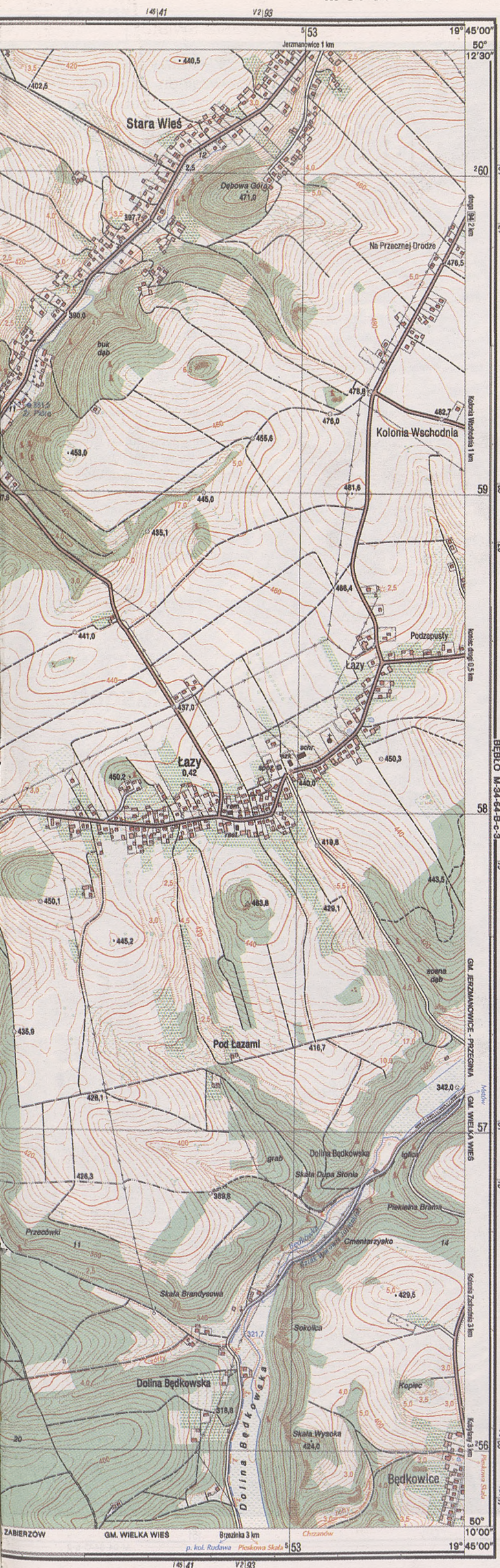
1 cm = 150 m

200 m 100 0 200 400 600 800 m

© GŁÓWNY GEODETA KRAJU

Wszystkie prawa zastrzeżone. Mapa ani żadna jej część bez pisemnej zgody wydawcy nie może być wykorzystywana w systemach odzwierciedlających bądź reprodukowana jakimkolwiek sposobem: fotograficznym, elektronicznym, mechanicznym lub innym.



MAPA TOPOGRAFICZNA
M-34-64-A-d-4

ŁAZY



Fot. Marek Długopolski

▲ *Zadbane i tonące w zieleni Szkolne Schronisko PTSM w Łazach można uczynić doskonałą bazą wypadową, wybierając się na piesze (lub rowerowe) wycieczki w dolinki podkrakowskie. W pobliżu odkryjemy liczne wapienne ostańce, jaskinie i grotty. Schronisko znalazło siedzibę w XIX-wiecznym, przebudowanym na początku XX wieku dworku, a otacza je stary park.*



Fot. Marek Długopolski

▲ *Kamienna kapliczka w centrum*



Fot. Marek Długopolski

▲ *Choć kościół w Łazach wzniesiono stosunkowo niedawno, a miejscowość uchodzi za jedną z najmłodszych w gminie Jerzmanowice - Przegonia, to jednak ma już za sobą kilkaset lat historii. Powstała - jak twierdzą historycy - na miejscu wypalonych przez osadników drzew i krzewów. Wiadomo, że w XVII wieku jej część należała do Jana Kempki Łazowskiego, potem włądziła nią m.in. Miłoszewska oraz Jakubowscy.*



Fot. Marek Długopolski

▲ *Wóz bojowy Ochotniczej Straży Pożarnej w Łazach*



Fot. Marek Długopolski

▲ *Widać, że i o tę kapliczkę, mieszkańcy Łaz się troszczą*



Fot. Marek Długopolski

▲ *Przydrożny krzyż skryty w cieniu kasztanowca na skrzyżowaniu traktów z Łaz do Kolonii Wschodniej oraz ze Starej Wsi (też szlak rowerowy) do Kolonii Zachodniej*



Fot. Marek Długopolski

▲ *Pomnik w Łazach - „Bóg i Ojczyzna /Przyszłym pokoleniom/ w miejscu tym 16 lipca 1943 r./ hitlerowskie Niemcy urządziły pacyfikację za udzielenie/ pomocy polskim partyzantom/ wskutek tego zginęło męczennicą/ śmiercią czterech ludzi/ część Ich pamięci!/ R.P.1945./ Bohaterowie/ Czyli Edward/ Cach Jan/ Mirek Jakób”*

Opracowanie topograficzne 2002 r.

OPGK w Krakowie Sp. z o.o.

Opracowanie kartograficzne 2003 r.

wg znaków umownych 1999 r.

OPGK w Krakowie Sp. z o.o.

Przekształcenie mapy:

Wojewódzki Ośrodek Dokumentacji Geodezyjnej

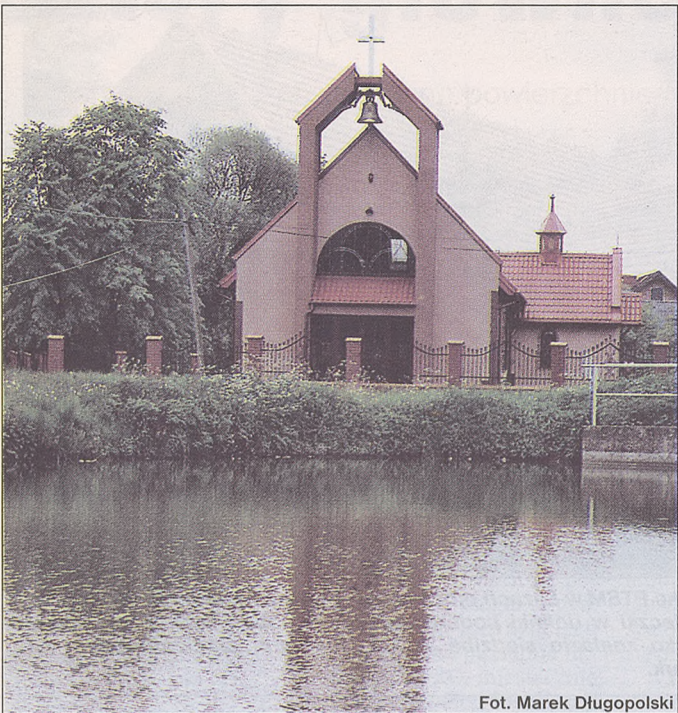
i Kartograficznej w Krakowie

Współrzędne prostokątne w ukł. "1992"
Współrzędne geograficzne geodezyjne w ukł. EUREF-89
Elipsoida GRS-80, poziom odniesienia Kronstadt-86

ŻARY, SZKLARY

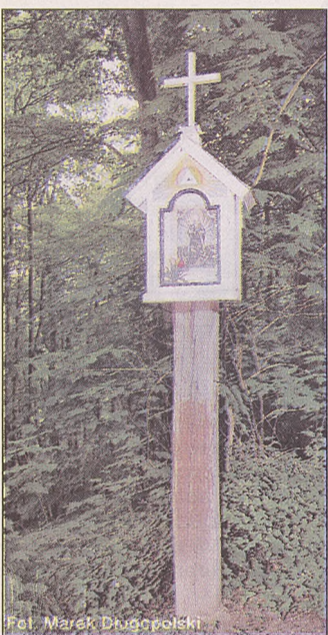
WOJEWÓDZTWO MAŁOPOLSKIE

M-34-64-A-d-4

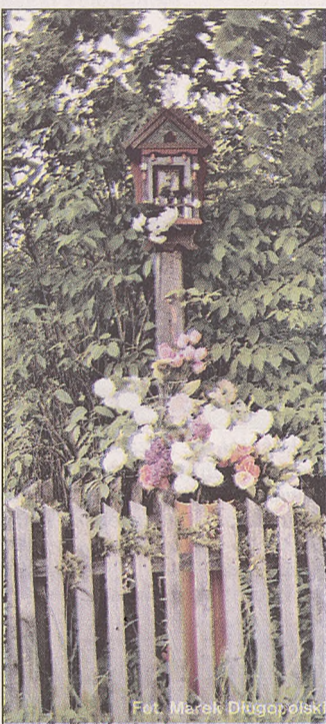


Fot. Marek Długopolski

▲ Kościół w Żarach



Fot. Marek Długopolski



Fot. Marek Długopolski

▲ Tę kapliczkę można odnaleźć w górnej części Żar, w Lesie Żarskim. Drogę tę można wybrać również wtedy, gdy zamierzamy podziwiać uroki rezerwatu krajobrazowego Dolina Racławki.

▲ Mieszkańcy Żar pamiętają również i o tej niepozornej kapliczce



Fot. Marek Długopolski

▲ W Żarach można jeszcze spotkać tak piękne domy



Fot. Marek Długopolski

▲ Nad Szklarami góruje Brodło. Pierwsza wzmianka o wsi pochodzi z 1329 r. Niegdyś był w niej dwór, huta szkła, młyn, browar, a także karczma. W górnej części wsi rezerwat Dolina Szklarki.



PODZIAŁ ADMINISTRACYJNY



WOJ. MAŁOPOLSKIE
Pow. krakowski
1. gm. Jerzmanowice
2. gm. Krzeszowice
3. gm. Zabierzów
4. gm. Wielka Wieś



Ortofotomapy oferuje:
Urząd Marszałkowski Województwa Małopolskiego
Wojewódzki Ośrodek Dokumentacji Geodezyjnej i Kartograficznej
Kraków, ul. Racławicka 56 pok. 9, tel (12) 6303304, 6303235
wodgik@malopolska.mw.gov.pl
www.malopolska.pl

1 : 15 000

(pomniejszenie ze skali 1:10 000)

1 cm = 150 m
200 m 100 0 200 400 600

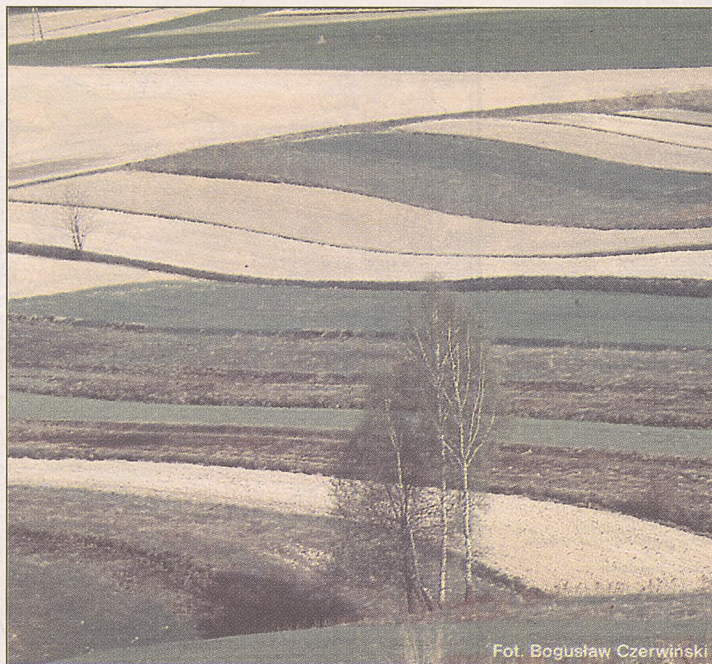
© MARSZAŁEK WOJEWÓDZTWA MAŁOPOLSKIEGO

Wszelkie prawa zastrzeżone. Mapa ani żadna jej część bez pisemnej zgody wydawcy nie może być wykorzystywana do celów komercyjnych, w tym do publikacji, odtwarzanych bądź reprodukowanych w jakikolwiek sposób: fotograficznym, elektronicznym, mechanicznym.

ORTOFOTOMAPA



SZKLARY, ŻARY



Fot. Bogusław Czerwiński

▲ Pola między Szklarami a Żarami



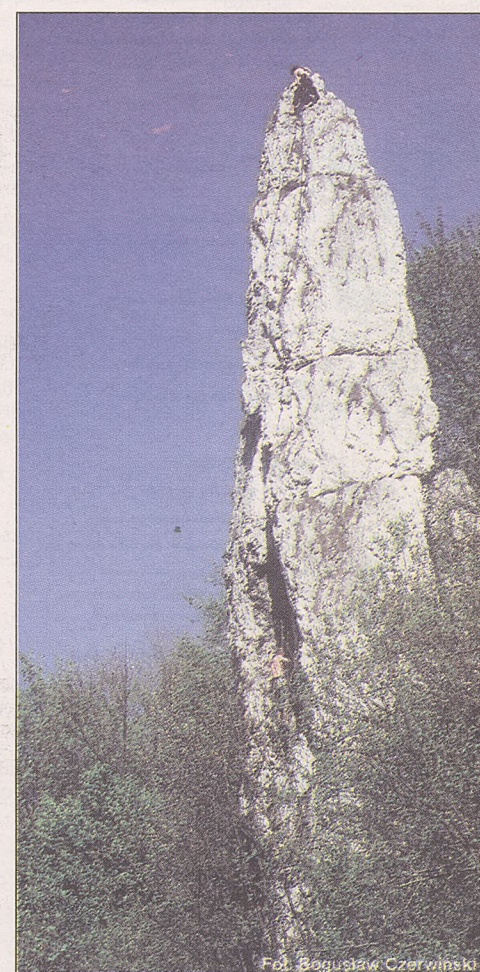
Fot. Marek Długopolski

▲ Przydrożna drewniana kapliczka – z Chrystusem Frasobliwym – w Szklarach



Fot. Bogusław Czerwiński

▲ Wodospad Szum w Dolinie Będkowskiej szczególnie atrakcyjnie wygląda, gdy Będkówka prowadzi dużo wody, a ta rozbija się o progi skalne z martwicy wapiennej



Fot. Bogusław Czerwiński

▲ Skalka w rejonie Cmentarzyska



Fot. Marek Długopolski

▲ Przydrożny krzyż z korzenia w Szklarach



Fot. Marek Długopolski

▲ Kaplicę pod wezwaniem św. Maksymiliana w Szklarach wzniesiono u podnóża góry Brodło.

ROPSIM



Opracowanie : KAMPSAX
przy współpracy z konsorcjum:
OPGK Kraków, KPG, Compass

Przekształcenie mapy:
Wojewódzki Ośrodek Dokumentacji Geodezyjnej
i Kartograficznej w Krakowie

Współrzędne prostokątne w ukt. "1992"
Współrzędne geograficzne geodezyjne w ukt. EUREF-89
Elipsoida GRS-80, poziom odniesienia Kronstadt-86

Materiały źródłowe:
Zdjęcia lotnicze w skali 1:26000 z 1997 r.

Registration of Polluted Sites in the Malopolska Voivodeship, Poland
The ROPSIM project has been implemented
by the Funen County - Denmark and Malopolska Voivodeship

Ortofotomapa została wykonana w ramach zadania "Inwentaryzacja
składowisk odpadów i byłych terenów przemysłowych w województwie
małopolskim", finansowanego przez Duńską Agencję Ochrony Środowiska
i Wojewódzki Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej w Krakowie.

Wykorzystano materiały z państwowego zasobu geodezyjnego i kartograficznego na podstawie. Zezwolenia nr 31/04 Marszałka
Województwa Małopolskiego. Nakład 45 000 egz. Skala map może zawierać błąd około 2%, wynikający z uwarunkowań tech. druku.

KRONIKA DZIELNICY V KROWODRZA

Wszystko o Dzielnicy V

Powierzchnia: 525 ha
Liczba ludności: ok. 39 tys.
Siedziba Rady Dzielnicy V: ul. Kazimierza Wielkiego 112/2, 30-074 Kraków, tel. 636-95-95, 638-40-44, fax 636-95-95, e-mail: dzielnica5@um.krakow.pl, rada@dzielnica5.krakow.pl strona www.dzielnica5.krakow.pl

Rada Dzielnicy: (przewodniczący), Ryszard Nowak (zastępca przewodniczącego), Jolanta Banach, Barbara Biel, Jacek Biliński, Henryka Has, Klaudia Jędrzejowska, Tomasz Justyniarski, Dorota Kazubowska, Piotr Klimowicz, Elżbieta Łącka, Andrzej Michalik, Adam Michaluk, Janusz Mika, Ewa Pilarz, Zdzisław Rakoczy, Agata Tatar, Tomasz Witkowski, Przemysław Wolak, Elżbieta Zawila, Małgorzata Zawila.

Dyżury Zarządu Dzielnicy V:
przewodniczący: Paweł Klimowicz (całokształt pracy Rady i Zarządu Dzielnicy) - czwartek w godz. 17-19;
zastępca przewodniczącego: Ryszard Nowak (sprawy komunalne) - czwartek w godz. 17-19;

członkowie zarządu: Jolanta Banach (praworządność), Henryka Has (sprawy mieszkaniowe), Jacek Biliński (zdrowie i mieszkalnictwo) - wymiennie w środy, w godz. 17-19. (TYM)

Poznaj swego przewodniczącego

Paweł Klimowicz, przewodniczący Rady Dzielnicy V ma 35 lat, wykształcenie wyższe (filologia romańska). Pracował w Wydziale Edukacji UMK, a także jako asystent wiceprezydenta Krakowa ubiegłej kadencji. Obecnie jest na urlopie bezpłatnym, gdyż uważa, że urzędnik nie powinien pełnić funkcji przewodniczącego dzielnicy. To jego pierwsza kadencja w Radzie Dzielnicy V, do której kandydował z listy Platformy Obywatelskiej. Wyjaśnia, że startował, ponieważ chciał mieć wpływ na otoczenie, w którym mieszka. Wcześniej Paweł Klimowicz był członkiem Unii Polityki Realnej, a później Stronnictwa Konserwatywno-Liberalnego. Działał również w St-



Fot. Anna Kaczmarz

Darmowa profilaktyka

W tym roku Rada Dzielnicy V na badania profilaktyczne dla mieszkańców zarezerwowała kwotę 37 tys. zł. Środki te zostaną przeznaczone na: densytmetrię (6 tys. zł), profilaktykę raka stercza (2 tys. zł) oraz profilaktykę w kierunku wykrywania miażdżycy i cukrzycy (9 tys. zł), profilaktykę chorób płuc (2 tys. zł), szczepienia przeciw zółtaczkę (9 tys. zł), szczepienia przeciw grypie (5 tys. zł) mammografię i USG piersi (18 tys. zł). W najbliższym czasie odbędą się konkursy na przewidziane na ten rok badania. O ich terminach będzie można się dowiedzieć w prasie. (TYM)

Z życia dzielnicy

- Pod koniec czerwca ma się ukazać pierwszy tegoroczny numer gazetki Dzielnicy V - „Wiadomości Lokalne”. Przewiduje się, że pismo będzie miało nakład 7 tys. egzemplarzy.
- Obecnie tylko 15 strażników miejskich pełni patrole na terenie Krowodrzy. Od sierpnia ma dość kolejnych 10 (teraz się szkoli). Rozważane jest również wprowadzenie patroli nocą.
- W parku św. Wincentego à Paulo (dawniej park A. Polewki) w zeszłym roku oddano do użytku nową pochylnię dla osób niepełnosprawnych. Ufundowała ją Dzielnica V, mając na uwadze, że przez park przechodzą często osoby starsze, na wózkach inwalidzkich, także matki z dziećmi w wózkach i przejeżdżają tamteży rowerzyści. Przebudowa kosztowała 41,5 tys. zł. Radni dzielnicy planują w przyszłości wykonać ogrodzenie parku - może z niskiej zieleni. Natomiast księża misjonarze chcą, by w parku stanął pomnik patrona - św. Wincentego à Paulo.
- Z myślą głównie o osobach starszych i niepełnosprawnych Rada Dzielnicy V zabiega o dostosowywanie chodników i ulic (m.in. obniżone krawężniki) do ich potrzeb. Przewodniczący Rady Dzielnicy V Paweł Klimowicz proponuje, by każda inwestycja była opiniowana pod kątem jej przystosowania do potrzeb osób niepełnosprawnych.
- W ramach imprezy „Bezpieczna Rodzina w Dzielnicy V” - mającej na celu promocję zdrowia i aktywnego wypoczynku - rozegrano turniej piłki nożnej. Wygrali w nim policjanci z Komisariatu IV, II miejsce zajęła reprezentacja księży z parafii dzielnicy, a III miejsce wywalczyli lektorzy parafii św. Szczepana.



Zagęszczenie z enklawami

Porządkowanie nadmiernego ruchu i parkowania

Terytorialnie Dzielnica V jest najmniejszą dzielnicą miasta. Ma ona jednak największe zagęszczenie, potęgowane dodatkowo przez mieszkańców pozostałych części Krakowa, chętnie przyjeżdżających w ten rejon. Na Krowodrzy największym problemem jest więc nadmierny ruch samochodowy. Brakuje też miejsc do parkowania.

stojowych zauważamy podczas meczów na stadionie Wisły albo imprez odbywających się na Błoniach. W ich trakcie wszystkie uliczki wokół stadionu są zablokowane, a zielone zajęte przez samochody - mówi Paweł Klimowicz, przewodniczący Rady Dzielnicy V, który podkreśla, że w związku z rozbudową wiślackiego obiektu (jego pojemność w ciągu 2 lat ma wzrosnąć dwukrotnie - do ponad 21 tys. widzów) problem może się nasilać. W dzielnicy przygotowano więc projekt rozwiązania kłopotów z parkowaniem. Obejmuje on

m.in. tworzenie dodatkowych miejsc postojowych na chodnikach i w pasach ruchu ulic jednokierunkowych (np. na al. 3 Maja) oraz odgradzanie zieleni. Do uporządkowania nadmiernego ruchu i parkowania planuje się również wykorzystać bariery architektoniczne (m.in.: słupki, donice, wysepki), które w jednoznaczny sposób wskazywałyby miejsca postojowe. Środki na tego typu inwestycje Rada Dzielnicy V planuje zarezerwować w przyszłorocznym budżecie. O pomoc zamierza również zwrócić się do władz miasta.

W większości mieszkańcy Dzielnicy V to osoby starsze i w średnim wieku. Życie w przeciążonym ruchem rejonie miasta rekompensują im liczne enklawy zieleni. Na terenie Krowodrzy znajdują się największe krakowskie parki: im. H. Jordana, Krakowski (w najbliższych latach mają być odnawiane) czy powstający park Młynówka Królewska. Ze względu na gęstą zabudowę na Krowodrzy nie ma natomiast zbyt wiele miejsca na nowe inwestycje budowlane.

Państwem w państwie jest Miasteczko Studenckie, które zachowuje pełną autonomię. Studenci sami organizują sobie życie. Rada Dzielnicy V bierze głos jedynie w sytuacjach, gdy np. trzeba wyremontować przeciążone ruchem ulice czy chodniki.

- Nie mamy od mieszkańców skarg dotyczących miasteczka. Studenci sami dzwonią do nas w różnych sprawach. Ostatnio poprosili o ustawienie dodatkowych pojemników na odpady - informuje przewodniczący Klimowicz.

- Najczęściej mieszkańcy przychodzą do nas skarżyć się na dziury w chodnikach, na których remont każdego roku przeznaczamy znaczną część środków budżetowych, oraz na problemy mieszkaniowe. Na szczęście w tym roku Urząd Miasta przydzielił osobom z naszej dzielnicy kilkanaście lokali mieszkalnych. Potrzeby są jednak wciąż spore - stwierdza przewodniczący Klimowicz. (TYM)



Dużym problemem jest brak miejsc postojowych
 Fot. Anna Kaczmarz

Dzielnica V swoim zasięgiem obejmuje kilka rejonów Krakowa: Czarną Wieś, Nową Wieś, część Łobzowa i Krowodrzy oraz niewielki skrawek Zwierzyńca. Na tym obszarze znajdują się m.in.: stadiony TS Wisła i WKS Wawel, Miasteczko Studenckie (mieszka w nim około 10 tys. osób), park Jordana oraz obiekty krakowskich wyższych uczelni. Krowodrza - szczególnie na wiosnę i latem - jest więc miejscem wielu imprez rekreacyjnych, sportowych i kulturalnych, organizowanych dla mieszkańców całego Krakowa, którzy często w to miejsce wybierają się samochodami. Ruch na ulicach jest więc bardzo duży i zazwyczaj brakuje miejsc do parkowania.

- Szczególnie problem związany z brakiem miejsc po-



Pałac w Łobzowie – obecnie użytkowany przez Politechnikę Krakowską

Fot. Piotr Kędziński

Podkrakowskie ogrody

Dzielnica V obejmuje teren dawnych wsi okalających miasto, a przyłączonych do Krakowa na początku XX wieku. Północna część dzielnicy to fragment dawnej wsi Krowodrza, która wzmiankowana jest już w akcie lokacyjnym Krakowa w 1257 roku. Została włączona do miasta w 1910 roku. W 1913 r. na polach krowoderskich wzniesiono dworzec towarowy przy ul. Kamiennej. Dziś północną granicę Dzielnicy V wytycza właśnie linia kolejowa.

Z kolei Łobzów to dawna wieś, wymieniona w akcie lokacyjnym Krakowa jako część uposażenia wójta. Na początku XIV wieku przeszła ona na własność króla; Kazimierz Wielki wybudował tu zameczek myśliwski. Tradycja mówi, że postawił go dla swej kochanki Estery, której mogiła (czy kopiec) jeszcze kilkadziesiąt lat temu była widoczna na terenie ogrodu pałacowego. W łobzowskim zamku urodził się Władysław IV Waza. W XIX wieku Austriacy zorganizowali w zamku Szkołę Kadetów, a po odzyskaniu niepodległości ulokowano tu Szkołę Podchorążych. Wieś słynęła ze świetnych ogrodów warzywnych. Łobzów włączono do miasta w roku 1909. Po wojnie powstały tu nowe obiekty: wybudowano Miasteczko Studenckie (obecnie jest to 17 budynków, głównie Akademii Górniczo-Hutniczej), Akademię Pedagogiczną; do pałacu przeniosła się Politechnika Krakowska.

Aleje Trzech Wieszczów (ciągi komunikacyjne wytyczone w 1911 roku) wskazują wschodnią granicę Dzielnicy V. Tu znajduje się wiele budynków użyteczności publicznej, np.: Akademia Górniczo-Hutnicza, Biblioteka Jagiellońska, Muzeum Narodowe, a także wiele interesujących kamienic z przełomu XIX i XX wieku.

Tereny w okolicy ul. Królewskiej to dawna Nowa Wieś – osada wydzielona z Łobzowa i lokowana na prawie niemieckim przez Kazimierza Wielkiego. Tu także mieszkańcy zajmowali się uprawą warzyw. Nowa Wieś została włączona do Krakowa w roku 1910. Po I wojnie powstała tu zabudowa willowa, m.in. w okolicy pl. Axentowicza. Tu znajduje się także Modrzejówka, czyli dawna kolonia parterowych domów robotniczych (nazwana tak od pobliskiego dworku Heleny Modrzejewskiej).

Na południe leży Czarna Wieś – najprawdopodobniej także wydzielona z Łobzowa.

Wcześniej był to teren zalewowy Wisły i Rudawy. Przez wieki osada słynęła jako warzywnik królewski, nazywano ją także Ogrodnikami. W XIX wieku na terenie wsi powstał tor wyścigów konnych, park Krakowski, potem park Jordana (na części błoni czarnowiejskich, na terenach po wystawie rolniczo-przemysłowej z 1887 roku). Tu znajdują się także Oleandry (jak określano na Zwierzyńcu zarosła nad Rudawą, a potem zlokalizowany tu teatrzyk ogródkowy), z których w 1914 roku wyruszyła I Kompania Kadrowa. W 1909 roku Czarną Wieś przyłączono do Krakowa. Po I wojnie zintensyfikowano zabudowę, tu ulokowano m.in. obiekty KS Wisła.

Na zachodzie dzielnicy leży Cichy Kącik, dziś pętla tramwajowa – nazwa pochodzi od ogródka piwnego, który się tu kiedyś znajdował. Willowa zabudowa tej okolicy to ślad po planach budowy osiedla domów jednorodzinnych na krótko przed 1939 rokiem. (WT)

Parki do odnowy

Zieleń i lodowiska

Mieszkańcy Dzielnicy V nie mogą narzekać na brak zieleni. Na jej terenie znajduje się 5 parków miejskich. Wśród nich największy w mieście – park im. H. Jordana, który ma być w przyszłości kompleksowo odnawiany. Podobne plany związane są z parkiem Krakowskim. Wciąż się rozbudowuje park Młynówka Królewska. Na spacer można wybrać się również do parku św. Wincentego à Paulo, a także do fortu Kleparz.

Najważniejszy park w dzielnicy – im. H. Jordana otwarty jest w sezonie wiosenno-letnim (od początku kwietnia do końca października) w godz. 6-22, natomiast w sezonie jesienno-zimowym (od listopada do końca marca) w godz. 6-20. Obecnie są tu 3 place zabaw, 6 boisk sportowych oraz 2 brodziki i 2 kawiarnie. W każdą niedzielę czerwca o godzinie 16 można wybrać się tam też na koncert muzyki poważnej. Radni Dzielnicy V proponują, by w tym parku, w którym bawi się dużo dzieci, ustanowić zakaz wprowadzania psów. Został już także rozstrzygnięty przetarg na opracowanie projektu rewaloryzacji parku; projekt, który będzie kosztował 58 tys. 804 zł, ma być gotowy jeszcze w tym roku.

– Chcemy, by w parku im. H. Jordana wykonano m.in. przebudowę miasteczka komunikacyjnego, wymianę ogrodzenia, dosadzenie drzew i krzewów, a także – by zmierziono w nim układ alejek i oddzielono park od ruchliwej ul. Reymonta poprzez ekrany akustyczne lub dodatkowe nasadzenia. Planujemy również, by sadzawka obok górki saneczkowej zimą zamieniała się w lodowisko. Natomiast na cypelku przy sadzawce powinna powstać muszla koncertowa. Wtedy miałby sens istniejący po drugiej stronie amfiteatr. Cały park powinien mieć małą architekturę w jednym stylu, nawiązującym do historycznych tradycji tego miejsca – mówi Paweł Klimowicz, przewodniczący Rady Dzielnicy V. Dodaje on, że w podobny sposób swój wygląd będzie również zmieniał park Krakowski. Na jego terenie obecnie znajdują się 2 place zabaw, brodzik i fontanna. W przyszłości planuje się tam usankcjonowanie (obecnie dzikich) boisk sportowych, utworzenie lodowiska, a także punktów gastronomicznych. Na projekt rewaloryzacji parku Krakowskiego przeznaczono 44 tys. 164 zł.

Od kilku lat tworzony jest również etapami park Młynówka Królewska, w którym powstają kolejne alejki spacerowe i trasy rowerowe. (TYM)



Park Jordana

Fot. Anna Kaczmarz

Większość środków przekazywanych na inwestycje Rada Dzielnicy V w bieżącej kadencji przeznaczą na remonty szkół oraz poprawę infrastruktury drogowej.

W ubiegłym roku, w ramach środków budżetowych Rady Dzielnicy V, wykonano m.in. zakończenie remontu ul. Kazimierza Wielkiego – przeznaczono na ten cel 60 tys. zł. Kwotę 48 tys. 900 zł rozdysponowano natomiast na wykonanie progów zwalniających na ulicach: Warmijskiej, Chopina, Kazimierza Wielkiego i Lea.

Remontowano także budynki placówek oświatowych. 327 tys. 600 zł przeznaczono

Na szkoły i drogi

głównie na: wymianę instalacji elektrycznej w ZSO nr 30, usunięcie zagrzebienia w piwnicy i w schronie w ZSO nr 51, remont sanitariatu, malowanie korytarzy i klatek schodowych w SP nr 36, remont sanitariatów w Przedszkolu nr 85, malowanie Żłobka nr 2, likwidację eternitu nad wózkownią Żłobka nr 14, remont przyziemia w IX LO.

Po 8 tys. zł przeznaczono na instalację monitoringu w SP nr 34, SP nr 36 i ZSO nr 51.

Dzielnica przekazała także środki na modernizację MDK „Dom Harcerza” (22 tys. zł – remont suferyn i malowanie pomieszczeń) oraz Klubu „Paleta” (24 tys.

zł – m.in. tynkowanie i malowanie ścian, wymiana stolarki okiennej i drzwiowej).

W tym roku na dofinansowanie inwestycji i remont dróg Rada Dzielnicy V przeznaczyła 145 tys. zł. Najważniejszym przedsięwzięciem będzie budowa sygnalizacji świetlnej na skrzyżowaniu ulic: Podchorążych – Królewska – Smoluchowskiego – Kazimierza Wielkiego (przy Akademii Pedagogicznej). Jednym z podstawowych zadań ma być również poprawa bezpieczeństwa ruchu poprzez wykonanie tzw. azyli (wysepek) dla pieszych i progów zwalniających właściwie na wszystkich ruchliwych ulicach, m.in. na ul.: Reymonta, Czarnowiejskiej, Lea, Kazimierza Wielkiego. Na ten cel Dzielnica V planuje przeznaczyć 80 tys. złotych. (TYM)

Wygrany monitoring

W tym roku największym sukcesem Dzielnicy V było wygranie konkursu Rady Miasta na projekt inwestycyjny. RD V zaproponowała stworzenie systemu monitoringu na terenie dzielnicy. Na ten cel otrzymała 67 tys. zł.

Będzie to system bezprzewodowy, przekazujący obraz z pomocą Internetu. Komputer centralny ma się znajdować w siedzibie Straży Miejskiej przy ul. Stachiewicza.

– Ten oddział straży obsługuje trzy dzielnice: IV, V i VI, więc dajemy też możliwość pod-

łączenia się do monitoringu naszym sąsiadom – mówi Paweł Klimowicz, przewodniczący zwycięskiej dzielnicy.

Monitoring w tym roku ma zostać zainstalowany w okolicy górki saneczkowej w parku im. dr. H. Jordana (zdarzają się tam ekscesy chuligańskie, spuszczenie ze smyczy agresywnych psów bez kagańców, w okolicy skrzyżowania ul. Lea, Warmijskiej i Gramatyka (tu dominują kradzieże samochodów) oraz przy zbiegu ul. Mazowieckiej i Świętokrzyskiej. (WT)

Łobzów na mapach zagrożeń

Najniebezpieczniej u studentów

Spośród średnio 70 zdarzeń, zgłaszanych tygodniowo policji z terenu Dzielnicy V, większość dotyczy Miasteczka Studenckiego. W tym rejonie Krakowa oprócz ulicznych rozbojów, zdarzeń drogowych (szczególnie w rejonie Alej Trzech Wieszczów) problemem są także od dawna kradzieże mieszkaniowe, których ofiarami padają najczęściej starsze osoby.

Łobzów spośród trzech dzielnic pomocniczych, obsługiwanych przez policjantów z komisariatu przy ul. Królewskiej, do-

starcza im najwięcej pracy. I to nie z powodu obszaru, ale gęstej śródmiejskiej zabudowy, bliskości centrum Krakowa oraz lokalizacji wielu urzędów i instytucji.

To jest widoczne w policyjnych statystykach. Według młodszego inspektora Andrzeja Błażeja, komendanta tej jednostki, obejmującej jeszcze Bronowicę i Zwierzyńiec, w czterech miesiącach br. spośród ponad 2 tys. zdarzeń (w tym 710 kradzieży, 670 włamań oraz 125 rozbojów) dwie trzecie zanotowano właśnie na terenie Łobzowa.

– Wiele z tych przestępstw generuje miasteczko akademickie

– dodaje komendant A. Błażej. – Kradzieże, rozboje, bójkę zdarzają się tam najczęściej. To miejsce w wakacje czy w weekendy nie pustoszeje – jak dawniej. Dlatego – mimo monitoringu, służb ochroniarskich – nie brakuje nam tutaj pracy. Tym bardziej że studenci posiadają auta i sprzęt komputerowy. Nie zapominajmy jeszcze, że na tym terenie działają też kluby nocne, a w pobliżu mieści się stadion Wisły.

Wiele policyjnych patroli z IV Komisariatu jest kierowanych także w rejon ul. Wrocławskiej. Tam od pewnego czasu plagą są oszuści mieszkaniowi,

przedstawiający się za pracowników opieki społecznej, poradni lekarskich i służb technicznych, okradający przede wszystkim starsze osoby. – To są zazwyczaj przygotowane przestępstwa. Tacy złodzieje wcześniej obserwują swe ofiary, gdy te idą do sklepu czy w niedzielę do kościoła, oceniają ich zamożność i wtedy decydują się na „wizytę” – mówi jeden z policjantów.

Na szczęście, na terenie tej jednostki, zatrudniającej tylko 137 funkcjonariuszy, tych poważnych przestępstw nie jest w sumie wiele. Ponieważ sytuacja jeżeli chodzi o miejsca spe-

cialnie zagrożone jest jednak bardzo zmienna, dlatego też policja wspólnie z lokalnym samorządem stale aktualizuje mapę zagrożeń – po to, by lepiej dyslokować służbę, szybciej reagować prewencyjnie. Takie jest też zadanie tzw. płatnych, dodatkowych patroli, składających się z policjantów i strażników miejskich, które finansuje samorząd. W ubiegłym roku było na terenie

Łobzowa 77 takich służb, teraz – w okresie od czerwca do sierpnia – pojawią się one znowu.

– Liczymy, że dobra współpraca z Radą Dzielnicy będzie nadal kontynuowana. W roku ubiegłym 12,5 tys. złotych, przekazanych przez łobzowski samorząd, przeznaczaliśmy na zakup kamizelek kuloodpornych, komputery oraz materiały biurowe – wymienia mł. insp. A. Błażej. – W tym roku obiecane pieniądze zostaną znowu na to przeznaczone. Chcemy bowiem, by – oprócz służb kryminalnych – kuloodporne zabezpieczenia mieli także wszyscy dzielnicowi i funkcjonariusze z plutonu interwencyjnego. (MADE)

IV Komisariat Policji, ul. Królewska 4, tel. oficera dyżurnego: 615-29-13.

Straż Miejska – Oddział Krowodrza, ul. Stachiewicza 3, tel. 636-02-99, 615-13-51.

KRONIKA DZIELNICY VI BRONOWICE



Wszystko o Dzielnicy VI

Powierzchnia: 1354 ha
Liczba ludności: ponad 22 tys.
Siedziba Rady Dzielnicy VI: ul. Zarzecze 124 a (w budynku KS „Bronowianka”), 30-134 Kraków; tel. 636-15-75, fax 626-61-45, e-mail: dzielnica6@um.krakow.pl, strona www.dzielnica6.krakow.pl; Biuro Rady przyjmuje w poniedziałek w godz. 15.30-17.30, od wtorku do piątku 10-12.

Rada Dzielnicy VI: Bogusław Gruszka (przewodniczący), Jerzy Kopacz (wiceprzewodniczący), Henryk Biernath, Jerzy Dziwisz, Edward Górski, Dorota Gryszka, Wojciech Hausner, Marian Jesionka, Adam Kozik, Agnieszka Kruszyńska, Józef Ostrowski, Jacek Rachwał, Anna Regucka, Alfred Rusin, Bogdan Smok, Jan Tarkowski, Patrycja Wejman-Szabla, Joanna Wiechczyńska, Piotr Wiroński, Marcin Wiśniowski, Wiesław Wójcik.

Dyżury Zarządu Dzielnicy VI:
przewodniczący: Bogusław Gruszka (całokształt pracy Rady i Zarządu Dzielnicy, sprawy finansowe) - wtorek w godz. 16.30-17.30;

zastępca przewodniczącego: Jerzy Kopacz (gospodarka komunalna i zagospodarowanie przestrzenne) - środa w godz. 9-11;

członkowie Zarządu: Wojciech Hausner (kultura i oświata) - poniedziałek w godz. 16.30-17.30; Agnieszka Kruszyńska (informacja oraz współpraca z organizacjami pozarządowymi) - piątek w godz. 17-18; Alfred Rusin (zieleni, sport, ochrona zdrowia) - czwartek w godz. 11.30-12.30.

Gazetka Dzielnicy VI: „Gazeta Bronowicka”; nakład - 4 tys. egzemplarzy; radni rozwoją ją do uzgodnionych punktów (np. sklepy osiedlowe).

Poznaj swego przewodniczącego

Bogusław Gruszka, przewodniczący Dzielnicy VI - dr inż., jest pracownikiem naukowym AGH na Wydziale Inżynierii Materiałowej i Ceramiki, w Katedrze Technologii Szkła i Powłok Amorficznych. Pochodzi spod Sandomierza (z Czyżowa Szlacheckiego), w Krakowie został po studiach, od 1974 r. mieszka na os. Widok. Jest radnym dzielnicy nieprzerwanie od 1994 r., funkcję przewodniczącego pełni już drugą kadencję. Bezpartyjny (a startował w wyborach z komitetu „Twoje Miasto”). Najpierw radnym został przez przypadek - żona była zaangażowana w działania Komitetu Obywatelskiego osiedla Widok i Widok-Zarzecze, brakowało kandydatów, więc zaproponował, by go wpisać na listę. Ma 58 lat, żonaty, ma dwie dorosłe córki. Od 13 lat domownikiem jest też

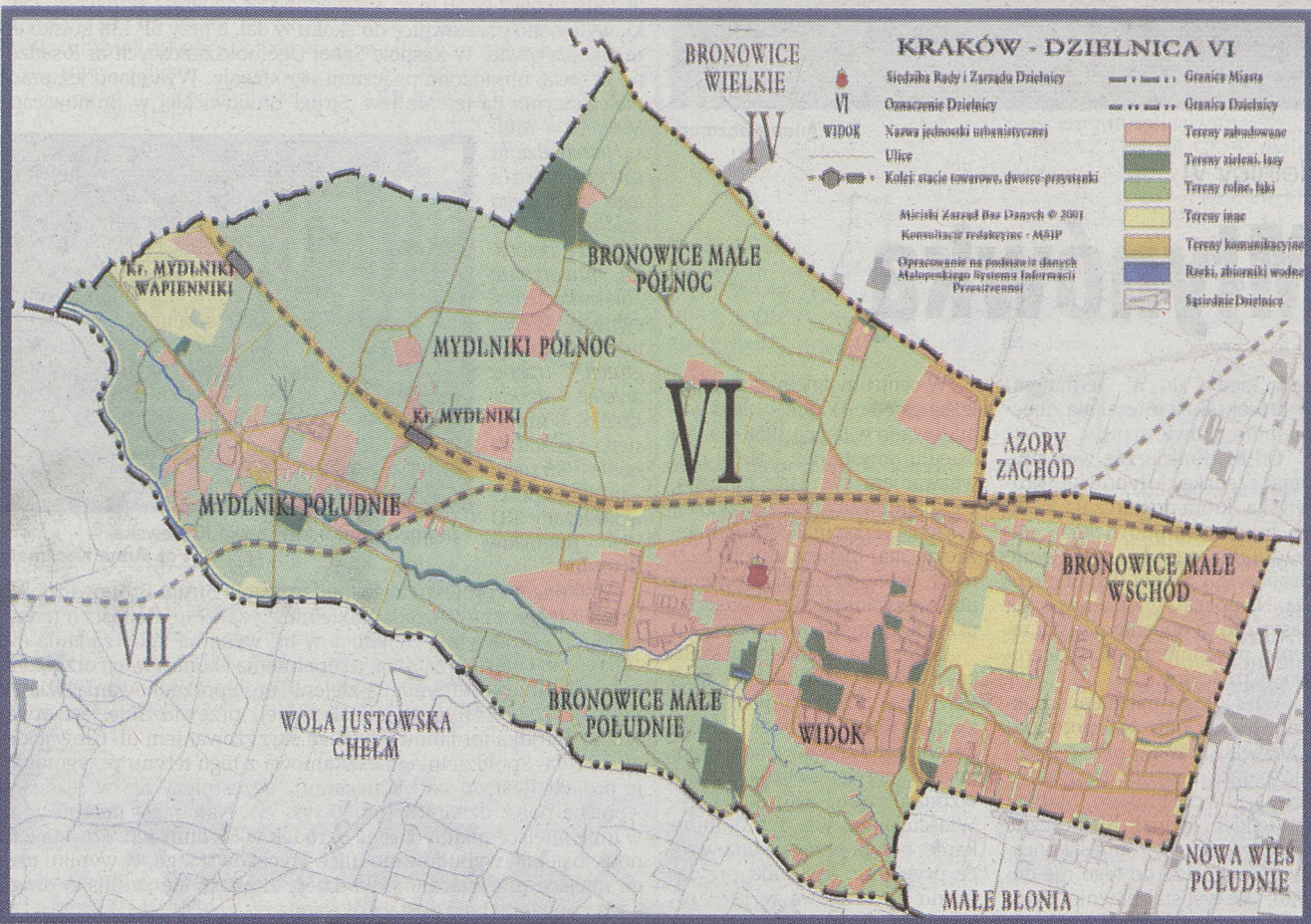


Fot. Kędziński

kot syberyjski Ordi. Hobby przewodniczącego to turystyka, grzybobranie, jest również zapalonym kibicem sportowym (sam przed laty trenował lekkoatletykę). Kolekcjonuje albumy, książki, przewodniki. Jego ulubieni autorzy to m.in.: E. M. Remarque, Andrzej Brycht i Henryk Sienkiewicz.

Z życia dzielnicy

- Po konsultacjach z muzeum Rydlówka, z kilkoma historykami - Rada Dzielnicy VI podjęła w ub.r. uchwałę co do przyjęcia nazwy dzielnicy: Bronowice; uznano ją za najbardziej adekwatną dla obszaru dzielnicy. Wprawdzie wyodrębnioną częścią są tu Mydlniki, ale nie zgłaszano stamtąd zastrzeżeń co do wyboru.
- 1 tys. zł Dzielnicy VI przeznaczyla w tym roku na dofinansowanie zakupu paliwa dla Powiatowego Inspektoratu Nadzoru Budowlanego. Chce móc liczyć na przyjazd inspektorów w razie zagrożenia, awarii budowlanych i do samowoli, a PINB dysponuje niewielkimi środkami, zwracać się o pomoc finansową.
- W zeszłym roku oprócz druku 10 numerów „Gazety Bronowickiej” i prowadzenia strony internetowej m.in. wydrukowano 400 kalendarzy promujących Dzielnice VI i zamontowano 7 skrzynek kontaktowych (w sklepach, drink barze, domu kultury). Dzielnica wydała na te zadania 39,5 tys. zł. W tym roku na informację i łączność z mieszkańcami dzielnica zaplanowała 41 tys. złotych.
- Z nieodpłatnej pomocy psychologa mogą stać korzystać mieszkańcy z terenu dzielnicy. Jest ona udzielana w ramach działania Klubu Seniora przy ul. Gabrieli Zapolskiej (dzielnica przeznacza na nią w tym roku 3 tys. zł). W br. mieszkańcom oferowany był też kurs samoobrony, darmowy, organizowany przez firmę z terenu KS „Bronowianka” w ramach reklamy.
- 10,1 tys. zł przekazała dzielnica filiom Krowoderskiej Biblioteki Publicznej na ten rok - na os. Mydlniki (filia nr 7) na zakup książek 3 tys. zł i jako dofinansowanie zakupu pieców akumulacyjnych 2,6 tys. zł, a na nowe książki na os. Bronowice Nowe (filia nr 9) 4,5 tys. zł. Dzielnica postanowiła też wspomóc biblioteki szkolne: Zespół Szkół Ogólnokształcących nr 7; ZSO nr 8 oraz Szkoła Podstawowa 153 na zakup książek dostały w sumie 9 tys. złotych.



Fot. Anna Kaczmarz

Coraz większy ruch

Problemy komunikacyjne to te, które w Dzielnicy VI pilnie wymagają rozwiązania. Przybywają nowe osiedla, a wraz z nimi tysiące samochodów nowych mieszkańców. Obecne ulice nie są do tego przygotowane.

Przez Dzielnice VI biegać dwie drogi wylotowe z Krakowa: ul. Armii Krajowej i Bronowicka, przechodząca w Balicką. Ta ostatnia trasa jest najbardziej obciążona, a ruch na niej jeszcze będzie wzrastał. Budowane są bowiem osiedla w Mydlnikach, gdzie przybędzie około 2 tysięcy mieszkańców. Wkrótce ma dojść do budowy nowego osiedla (12 budynków o 4-6 kondygnacjach) na dawnym terenie Kra-kowskiej Fabryki Aparatów Pomiarowych (KFAP) - między ulicami Stańczyka, Zapolskiej,

Szablowskiego. - *Tam przewiduje się ok. 1,5 tys. nowych samochodów, a w projekcie kompletnie brakuje rozwiązań komunikacyjnych* - wskazuje przewodniczący Rady Dzielnicy VI Bogusław Gruszka. Jakby nie zważając na przepustowość tutejszych ulic, dojazd do osiedla zaplanowano ulicami: Zapolskiej, Szablowskiego - do Wesela. - *Już teraz zwykłą rzeczą są korki od ul. Rydła do Zapolskiej* - wskazuje przewodniczący. Ze względu na brak odpowiedniego dojazdu i wyjazdu Rada Dzielnicy ostatnio negatywnie zaopiniowała wniosek o ustalenie warunków zabudowy dla projektowanego osiedla. - *Nasza propozycja jest taka, by wyjazd powstał od ulicy Armii Krajowej. Tyle że tam inwestor musi wykupić teren ogródków działkowych* - podaje Bogusław Gruszka.

Wąskie gardło stanowi ul. Balicka, gdzie w weekendy sznury samochodów zdążających na giełdę rtv blokują wjazdy i wyjazdy z os. Widok. W zeszłym roku powstał już nowy wyjazd

z osiedla, dzielnica myśli jeszcze o budowie w ul. Balickiej trzeciego pasa (do skrzyżowania przy samej giełdzie, by zapewnić dogodny na nią wyjazd) - aż do stacji benzynowej. W tym roku miałyby powstać projekty. W dzielnicy rozważa się też modernizację ul. Wieniawy Długoszoskiej (to teren PKP, trzeba by go najpierw wykupić), którą można by docierać do Mydlnik; inwestycja byłaby o tyle wskazana, że w okolicach fortu w Mydlnikach planuje się kolejne nowe osiedle mieszkaniowe i kampus AGH.

Terenem zaniedbanym jest rejon ul. Hamernia. Drogi są tu wąskie, bez chodników, poboczy, kanalizacji. Głównym problemem jest duży ruch samochodów na odcinku ul. Na Błonie - od Rudawy do ul. Zarzecze; dla mieszkańców Woli Justowskiej to szybka droga w kierunku centrum. - *Przejeżdża tędy 1,5 tys. aut na godzinę, a nie ma nawet poboczy* - ubolewa przewodniczący RD VI. - *Wprowadzone ograniczenie prędkości nie zdaje egzaminu. Opracowaliśmy projekt ruchu jed-*

nokierunkowego (tylko na Wolę Justowską). Z Woli do miasta proponowalibyśmy z mostu na Rudawie wjeżdżać w Zarudawie, w Mydlnicką i dalej do Piastowskiej - albo Odlewniczą do Armii Krajowej - tłumaczy Bogusław Gruszka. Propozycja trafiła do Zarządu Dróg i Komunikacji.

W Dzielnicy VI konieczna jest budowa sieci kanalizacji opadowej. Przy większych deszczach nieukierunkowane wody opadowe zalewają posesje. Problem wcześniej dotyczył mieszkańców zwłaszcza po południowej stronie ul. Balickiej, os. Widok, ale w ulicy zostało już wykonane odwodnienie. Potrzeba takich prac dla przecznic Balickiej, na północ od niej, m.in. w Mydlnikach w ul. Godlewskiego czy Łupaszki, gdzie nie ma odwodnienia lub jest w formie rowów melioracyjnych na części ulicy.

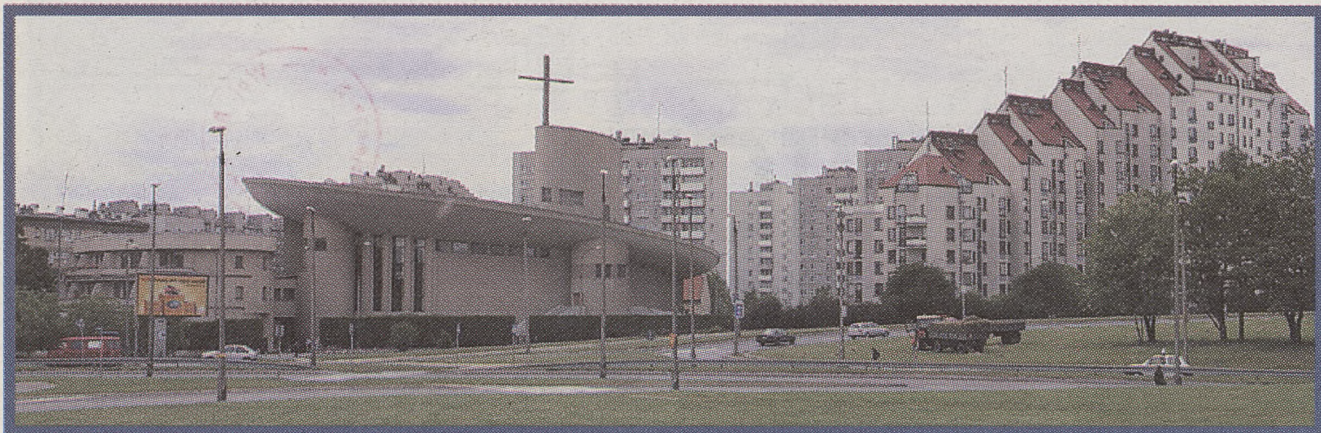
Dużą troską Dzielnicy VI są osoby starsze z jej terenu. Działają tu dwa Kluby Seniora (w zeszłym roku otwarto ten w Mydlnikach, z udziałem finansowym dzielnicy), planuje się wkrótce utworzenie kolejnego - dla niewidomych, których ok. 100 mieszka w Bronowicach (pracowali w tutejszej spółdzielni niewidomych). - *Ale Kluby Seniora działają popołudniami, a potrzebny byłby jeszcze dom dziennego pobytu dla osób starszych. W minionych latach już staraliśmy się o taki, znaleźliśmy odpowiednie miejsce w Mydlnikach, ale miasto nie miało pieniędzy. Potem myśleliśmy wybudować dom, gdzie mieszaliby się też siedziba Rady Dzielnicy - ale teraz przeniesiemy się do nowego budynku KS „Bronowianka”. Problem takiego ośrodka pozostaje więc do rozwiązania* - mówi Bogusław Gruszka. (MM)

Azyl i przestawienie słupa

W Dzielnicy VI skończy się w tym miesiącu modernizacja ul. Zarzecze na odcinku od ul. Przybyszewskiego do Armii Krajowej. Dokonywana jest od zeszłego roku z udziałem finansowym miasta; Dzielnica VI w br. przeznaczyła na kontynuację robót 570 tys., zaś środki z budżetu miasta to 70 tys. złotych. Wyremontowano już także chodnik ulicy Tetmajera, budowany jest parking przy ul. Wiedeńskiej.

Kolejne planowane prace w br. to: remonty chodników ul. Złoty Róg (od nr 1 do ul. Czepca) i ul. Dolińskiego (od placu do ul. Balickiej); budowa azylu na przejściu dla pieszych na ul. Zarzecze (dojście do szkół); budowa oświetlenia

ul. ks. Truskowskiego, Szablowskiego, Złoty Róg (przy nr 17 - 19 A) i ul. Zarudawie (przy skrzyżowaniu z ul. Hamernia); wykonanie studzienki kanalizacji deszczowej pomiędzy Wallek Walewskiego a Górna; wykonanie siatki zabezpieczającej, odgradzającej od jezdnii przy Bronowickiej; przestawienie słupa energetycznego przy Wierzyńskiego; projekt odwodnienia i remontu nawierzchni ul. Nad Zalewem; wykonanie poręczy na podjeździe do pętli tramwajowej przy ul. Na Błonie; remont nawierzchni ul. Kuźnicznej; wykonanie pochylni przy schodach przy kościele św. Jana Kantego (ul. Na Błonie); projekt odwodnienia i modernizacji ul. Brzezińskiego. (MM)



Kościół pod wezwaniem św. Jana Kantego na os. Widok

Fot. Anna Kaczmarz

Z historii Dzielnicy VI

Wsie nad Młynówką

Dzielnica VI zajmuje obszar dawnych osad: Bronowice Małe oraz Mydlniki. Bronowice Małe to wieś znana już w końcu XIII wieku, która należała do parafii mariackiej. Nazwa wywodzi się od imienia Bruno. Tę osadę nazywano też czasem Bronowicami Polskimi, w odróżnieniu do Wielkich czyli Niemieckich, w których mieszkali osadnicy niemieccy.

W 1452 r. Bronowice Małe przeniesiono na prawo niemieckie i wieś cieszyła się samorządem do czasu, kiedy w XVI w. proboszcz kościoła Mariackiego wykupił wójt-

stwo. Bronowice stały się kościelnym folwarkiem z dworem infulatów mariackich. Na polach bronowickich przed wjazdem do Krakowa odbywały się uroczyste powitania gości, m.in. księżniczki Bony Sforzy i Henryka Walezego.

W historii Bronowice Małe zapisały się jako ulubiona wieś młodo polskich artystów. Włodzimierz Tetmajer w roku 1890 poślubił córkę Annę Mikołajczykównę i zamieszkał w Bronowicach; w jego ślady poszedł Lucjan Rydel, który w 1900 roku poślubił Jadwigę Mikołajczykównę - jego wesele stało się tematem dramatu Stanisława Wyspiańskiego, który utrwalił legendę Bronowic. Do dziś istnieje „Rydłówka”, w której odbyło się sławne wesele - Lucjan Rydel wykupił dworek od Włodzimierza Tetmajera i obecnie mieszkają tam jego potomkowie (jest tam także muzeum). Nieopodal znajduje się „Tetmajerówka”, nale-

żąca kiedyś do W. Tetmajera, w której także mieszkają obecni potomkowie artyści.

Od Mydlnik przez wieś płynęła rzeczka Młynówka Królewska, która dostarczała wodę do młynów bronowickich, nawiadniała ogrody warzywne Bronowic, Czarnej Wsi i Łobzowa. Na początku XX wieku ciek zasypiano, a obecnie na tym terenie powstaje teren spacerowo-rekreacyjny.

Wieś długo należała do parafii mariackiej. Na początku XX wieku powstał plan założenia parafii i wybudowania kościoła dla Bronowic Małych i Wielkich, jednak historyczne animozje między mieszkańcami sprawiły, że do tego nie doszło. We wsi stał dawniej dwór infulatów mariackich i właśnie na jego bazie w 1963 roku rozpoczęto budowę kościoła - świątynia nosi wezwanie św. Antoniego i Matki Bożej Różańcowej. Bronowice Małe włączono do Krakowa w roku 1941.

W centrum dzielnicy znajduje się osiedle Widok - bloki wybudowano w latach 1968-79. Na osiedlu powstał też kościół pod wezwaniem św. Jana Kantego, zaprojektowany przez Krzysztofa Bienia. Trzecim kościołem, leżącym na historycznych terenach Bronowic, jest świątynia pod wezwaniem św. Wojciecha przy ul. Bronowickiej.

Leżące na zachodnim krańcu dzielnicy Mydlniki to wieś służebna, której mieszkańcy zajmowali się wyrobem mydła na potrzeby dworu książęcego. Po raz pierwszy osada została wzmiankowana w roku 1226. Właścicielami wsi byli dominikanie, potem przeszła ona w ręce prywatne. Mydlniki przyłączono do Krakowa w 1973 roku. Wieś przez wieki należała do parafii św. Szczepana; w latach 1975-80 wybudowano kościół (na miejscu dworu) pod wezwaniem Matki Bożej Nieustającej Pomocy.

(WT)

Dni Bronowic to doroczne - zwykle czerwcowe lub majowe - święto Dzielnicy VI. Odbywają się wówczas turnieje sportowe dla dzieci i młodzieży, wystawy itp. W rocznicę lokacji Bronowic odprawiana jest msza św. w intencji mieszkańców.

Na imprezy kulturalne w ramach Dni Bronowic dzielnica wydała w br. 15,7 tys. zł plus 4,5 tys. na organizację wystawy malarstwa z katalogiem. Przeznacza też 7,5 tys. zł na imprezy sportowe (podczas Dni Bronowic i jesienią) oraz 6,2 tys. zł na organizację festynów: szkolnych (w maju) i jednodniowego w Mydlnikach. Na Bronowickie Wieczory Poetycko-Muzyczne zapisano 2,5 tys. zł, a 1,2 tys. zł - na konkursy recytatorski dla

Świętowanie w Bronowicach



Osadzanie chochoła przed „Rydłówką”

Fot. Anna Kaczmarz

dzieci „Brzechwałki” i literacki dla młodzieży.

Barwnym wydarzeniem jest „Święto ulicy Tetmajera” - na nie przewidziano 5,8 tys. złotych. W Bronowicach Małych niespełna 10 lat temu powrócono do dawnego zwyczaju święcenia pokarmów w Wielką Sobotę na świętym powietrzu. „Świętowanie w Bronowicach” odbywa się na placu przed kościołem św. Antoniego, organizowane są też konkursy stroików świątecznych czy na najładniejszą pisanekę. W tym roku Dzielnica VI przeznaczyła na tę imprezę 1 tys. złotych.

W listopadzie przed „Rydłówką” odbywa się uroczyste osadzanie chochoła - od 1969 r., gdy powstało tu Muzeum Młodej Polski, którego siedzibą jest dworek, gdzie w 1900 r. bawiono się na weselu Lucjana Rydla i Jadwigi Mikołajczykówny. Przyjęcie stało się tematem dramatu Wyspiańskiego „Wesele”, tam zaś jedną z ważniejszych postaci jest właśnie Chochoł.

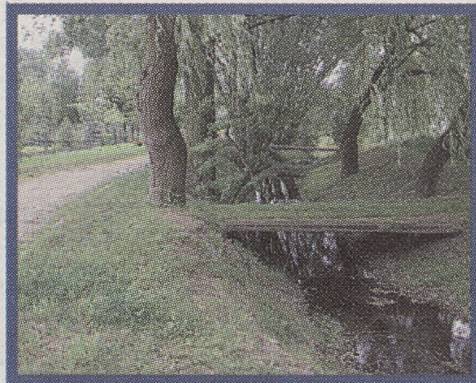
(MM)

Pielęgnacja nad Strugą

Nowy ogródek jordanowski powstanie w tym roku w Dzielnicy VI - w rejonie skrzyżowania ul. Głowackiego i Rydla. Planuje się też stworzenie skate parku na os. Widok.

W zeszłym roku na utrzymanie ogródków jordanowskich (również wyposażenie ogródków i terenów przyszkolnych), zieleni i skwerów wydano prawie 156,5 tys. zł. Przykładowo przy Szkole Podstawowej nr 50 m.in. ustawiono stół do tenisa stołowego, ławki, wykonano piaskownicę do skoku w dal, a przy SP 138 boisko do minikoszykówki. W Zespole Szkół Ogólnokształcących nr 8 sadzono drzewa, obsadzono pnączami ogrodzenie. Wykonano też prace pielęgnacyjne na terenie tzw. Strugi Bronowickiej w Bronowicach Małych.

Miasto przewidziało uregulowanie tego - płynącego wzdłuż ul. Tetmajera - potoczku, utworzenie zbiornika retencyjnego. Zieleni wymaga pielęgnacji: trzeba wyciąć dzikie krzaki, samosiejki, posadzić nowe drzewa - mówi przewodniczący RD VI Bogusław Gruska.



Fragment parku Młynówka Królewska

Fot. Anna Kaczmarz

Wykonanie projektu zagospodarowania Strugi Bronowickiej to jedno z tegorocznych zadań dzielnicy z zakresu dbałości o tereny zielone i rekreacyjne. Dzielnica w br. wyda na takie zadania ok. 100 tys. zł. Obok sprzątnięcia, uzupełnienia i konserwacji urządzeń, sadzenia drzew, utrzymania zieleni (np. uporządkowania działek przyległych do Młynówki Królewskiej) przewidziane jest utworzenie ogródka jordanowskiego za skrzyżowaniem ul. Głowackiego i Rydla. Spółdzielnia mieszkaniowa z tego terenu przygotowuje projekt (jest on na ukończeniu), uczestniczy też w realizacji - pół na pół z dzielnicą (po 10 tys. zł). Natomiast przeniesiony w inne miejsce miałby zostać ogródek w Mydlnikach. Powstaje tu nowe osiedle, wybudowano ulicę Myczkowskiego, w wyniku czego miejsce przeznaczone dla dzieci znalazło się za blisko drogi, a jego powierzchnia została okrojona.

Na os. Widok planuje się z kolei skate park - plac z urządzeniami do jazdy i ewolucji na łyżworolkach i deskorolkach. W tym roku ma powstać projekt i wykonano by odpowiednią nawierzchnię, w przyszłym montowane byłyby urządzenia do jazdy; plac dla rolkarzy byłby dostępny od następnych wakacji. Proponowana lokalizacja to fragment (ok. 4 arów) terenu przyszkolnego SP 153 przy ul. Na Błonie. W tym roku na skate park dzielnica przeznaczy ok. 30 tys. złotych.

(MM)

Gimnastyka i szczepienia

Dzielnica VI w tym roku ufunduje za 26 tys. zł szczepienia przeciwko grypie dla mieszkańców - jesienią. Nadto 8 tys. zł przeznaczono na zakup szczepionek przeciw żółtaczce, głównie z myślą o osobach, które czekają planowane zabiegi chirurgiczne. Dzielnica zadba o badania HBs (oznaczenie pomocne przy szczepieniu przeciwko żółtaczce), przekazując na to 2 tys. zł. Zaś 3 tys. zł przekazała na gimnastykę rehabilitacyjną dla podopiecznych Klubów Seniora - z ul. Balickiej i Zapolskiej.

W 2003 r. dzielnica na ochronę zdrowia (badania i szczepienia) wydała prawie 33,5 tys. zł. Wykonane zostały badania w kierunku osteoporozy (spośród 441 osób osteoporozę stwierdzono u 154, osteopenię u 97), badania stercza (przebadano 100 mężczyzn; 11 pań skierowano do dalszej diagnostyki i leczenia), badania tarczycy dla mieszkanki od 45. roku życia (w 26 przypadkach wyniki obiegły od normy, osoby z wykrytymi zmianami skierowano do dalszej diagnostyki). Zaszczepiono przeciwko grypie 555 mieszkańców i wykonano szczepienia przeciwko żółtaczce - 267 dawkami.

(MM)

Najniebezpieczniej na os. Widok i przy Balickiej

Płatne, piesze patrole

Policja uznaje rejon Bronowic za jeden ze spokojniejszych w Krakowie. Miejsca, gdzie zagrożenie jest jednak większe, to os. Widok, na którym pojawiają się grupki blokiersów, a także giełda elektroniczna przy ul. Balickiej.

Ale i tak mieszkańcy Dzielnicy VI - przynajmniej według statystyk - mogą się czuć bezpiecznie w porównaniu z sąsiednim Łobzowem - tam zgłaszanych w komisariacie zdarzeń jest przynajmniej dwa razy więcej.

Oprócz typowych przypadków związanych z zakłócaniem porządku publicznego, kłopotami, jakie sprawiają młodzi lu-

dzie w rejonach niektórych szkół, wymuszeń rozbójniczych na przystankach tramwajowych czy pętach, najwięcej problemów bronowickiej policji przysparza giełda przy Balickiej. W ciągu tygodnia, gdy odbywa się tam giełda kwiatowa, ten problem nie jest szczególnie widoczny, poza kłopotami komunikacyjnymi. W soboty i niedziele zgłoszeń gwałtownie przybywa. - Mamy wtedy częste interwencje o blokowaniu dróg dojazdowych i okolicznych ulic, do tego dochodzą problemy związane z samymi sprzedawanymi towarami, wśród których przecięź niezrządki jest sprzęt pochodzący z kradzieży oraz nielegalne, pi-

rackie nagrania - mówi młodszy inspektor Andrzej Błażej, komendant IV Komisariatu. - Problemem, z jakim się często tam spotykamy, jest także identyfikacja osób prowadzących na tym terenie działalność handlową. Licencje na prowadzenie stoisk mają jedni, a zajmują się nią de facto zupełnie inne osoby. Problemy podobne do tych, jakie są zgłaszane na wszystkich dużych krakowskich osiedlach, pojawiają się i na os. Widok. Najczęściej tamtejsi lokatorzy sygnalizują zagrożenie ze strony pojawiających się grup blokiersów - młodych, agresywnych, specyficznie ubranych ludzi, którzy nawet jeżeli są w miarę spokoj-

ni, i tak wywołują u starszych osób poczucie zagrożenia.

W różnych miejscach bronowickiej dzielnicy ostatnio nader często pojawiają się złodzieje oszuści, okradający samotnych lokatorów. Najczęściej pod pozorem udzielania pomocy finansowej czy medycznej lub atrakcyjnej oferty remontowo-budowlanej. To spory problem, dlatego przy jego rozwiązywaniu policjanci współpracują ściśle z miejscowym samorządem. Tak samo jak przy aktualizowaniu mapy zagrożeń na terenie dzielnicy. Oprócz statystyk, jakimi dysponuje komisariat, nanoszone są na nią zgłoszenia, spore ostrzeżenia lokatorów. Wtedy łatwiej skierować w odpowiednie

miejsca nie tylko patrole stałe, ale też - jak co roku w okresie od czerwca do końca sierpnia - te płatne, złożone z policjantów i strażników miejskich. - Na pewno poprawiają one stan bezpieczeństwa, aczkolwiek zawsze mieszkańcom tłumaczą, że pieszy funkcjonariusz ma swoje plusy, ale musi ich być naprawdę bardzo wielu, a w naszej sytuacji kadrowej to na razie nierealne. I nie zapominajmy, że przestępcy raczej nie chodzą pieszo, ale jeżdżą samochodami - mówi komendant Błażej. - Wymiana informacji, częste spotkania ułatwiają nam działania, tak samo jak pomoc finansowa ze strony rady. W ubiegłym roku dostaliśmy od bronowickich samorząd-

dowców 20 tys. zł; liczymy, że i w tym będzie znowu szansa doposażenia komisariatu, przede wszystkim w kamizelki kuloodporne dla dzielnicowych oraz komputery i artykuły biurowe.

Dzielnica VI w tym roku dofinansowuje 10 tys. zł zakupy komisariatu Policji przy Królewskiej (komputery, kamizelki kuloodporne). Po 10 tys. dostały też: Jednostka Ratowniczo-Gaśnicza nr 3 Straży Pożarnej - na wyposażenie sali dydaktyczno-multimedialnej (będą w niej m.in. zajęcia dla szkół) i Oddział Krowodrza Straży Miejskiej. 4 tys. zł przeznaczono na opaski odbłaskowe dla uczniów szkół podstawowych.

(MADE, MM)

Oficer dyżurny
IV Komisariatu:
ul. Królewska 4
615-29-13

KRONIKA KRAKOWSKA

Przypisana miastu

Poradnia, której nie ma

Gruźlica powraca. Nie staje się może tak częsta i powszechna jak dawniej, ale przypadki obecnie notowane są bardzo ciężkie, zaawansowane i trudne w leczeniu. – *Staramy się coś zrobić, ale możliwości mamy praktyczne żadne* – mówi dr Stanisław Sęk, prezes Małopolskiego Zespołu Przychodni Specjalistycznych. Powinniśmy jeszcze dodać, że dr Sęk do niedawna był dyrektorem Wojewódzkiej Poradni Pulmonologicznej, gdyby taka poradnia istniała. – *Podtrzymujemy istnienie tej poradni, ale wyłącznie na zasadzie naszej własnej, dobrowolnej pracy* – wyjaśnia dr Sęk. Poradnia ma pieczęć i prowadzi pewne działania, ale formalnie nie istnieje. – *Jesteśmy jedynym województwem, które nie rozwiązało kwestii wojewódzkiej poradni pulmonologicznej* – podkreśla doktor.

Jak powstał taki dziwny poradniowy twór? – *W roku 1999 przejęliśmy Wojewódzki Samodzielny Zakład Opieki Zdrowotnej* – opowiada Michał Marszałek, kierownik Referatu Zdrowia Wydziału Spraw Społecznych Urzędu Miasta Krakowa. – *Mimo wielu naszych wniosków, że placówka ma zadania wojewódzkie, przekraczające kompetencje miasta, decyzją odgórna została nam przypisana. Miasto nie miało podstaw prawnych do przekazywania środków, ponieważ nie może finansować placówki, która opiekuje się całym województwem.* Jak wyjaśnia kierownik Marszałek, dopiero w roku 2001 przepisy jednoznacznie ustaliły, kto powinien finansować poradnię wojewódzką – minister zdrowia. – *Prezydent miasta wielokrotnie zwracał się do władz województwa o środki lub z województwa porozumienia* – mówi Michał Marszałek. – *W czerwcu 2001 WSOZ został postawiony w stan likwidacji. Obecnie formalnie poradnia nie istnieje.*

Dr Sęk bardzo intensywnie działał w sprawie rozwiązania problemu wojewódzkiej poradni pulmonologicznej. – *Niestety, moje pisma i monity pozo-*

stawały bez odzewu – twierdzi. – *W innych województwach władze lokalne rozwiązały to we własnym zakresie i poradnie funkcjonują. Tylko u nas jest coś tak dziwnego.* Dr Sęk otrzymuje jedynie 16 tys. złotych rocznie na monitorowanie zachorowalności i umieralności na gruźlicę.

– *Walka z gruźlicą w ostatnim ćwierćwieczu w województwie małopolskim i w samym Krakowie to jedno z największych osiągnięć krakowskiej służby zdrowia* – podkreśla dr Sęk. – *W roku 1975 zachorowalność na gruźlicę w naszym województwie była o 15, a tzw. chorobowość o 60 na 100 tys. mieszkańców wyższa od średnich krajowych, a obecnie jest zdecydowanie niższa. W roku 1975 w Krakowie notowano najwyższą zachorowalność i największą zgonów z powodu gruźlicy wśród największych miast w Polsce, a obecnie te statystyki mamy najlepsze ze wszystkich miast.* Teraz gruźlica powraca. Lekarze z przychodni, której dr Sęk jest prezesem, starają się walczyć z gruźlicą we własnym zakresie, ale te działania, bez odpowiednich środków, są niewystarczające.

Głównym zagrożeniem są przybysze zza naszej wschodniej granicy, gdzie gruźlica nie jest opanowana. Drugi problem to ubożenie społeczeństwa – choroba ta szerzy się wśród ludzi źle odżywionych, mieszkających w kiepskich warunkach, niemających kontaktu z lekarzem. – *Chcielibyśmy zadziałać dwutorowo: po pierwsze – edukować lekarzy rodzinnych, aby byli bardziej wyczuleni na gruźlicę, o której po części trochę wszyscy zapomnieliśmy, a po drugie – prowadzić badania profilaktyczne w środowiskach najbardziej zagrożonych, np. bezdomnych, ubogich* – wyjaśnia dr Sęk. Jak dodaje, na te działania potrzebne są środki. Problem polega na tym, że skoro formalnie poradnia wojewódzka nie funkcjonuje, nie można jej przekazać żadnych pieniędzy.

Sprawą zajęli się radni z Komisji Zdrowia i Profilaktyki Rady Miasta Krakowa. (SIE)

Nowa kopia na głowie

– *Lajkonik ruszy na trasę bez względu na pogodę; jeśli miałby padać deszcz, to może zdecydujemy się, by, wyjątkowo, harcował w starych rzeczach* – mówi Anna Szałapak

– *W ubiegłym roku Lajkonik otrzymał nowy kaftan, a teraz będzie miał nową czapkę – wierną kopię dotychczasowej, która także jest kopią* – powiedziała nam Anna Szałapak z Muzeum Historycznego Miasta Krakowa.

Jutro Lajkonik wyruszy na swój tradycyjny, doroczny obchód. W ubiegłym roku, po 50 latach, otrzymał nowy kaftan – dotychczasowy można zobaczyć już tylko w Muzeum Historycznym Miasta Krakowa. Oryginalny strój Lajkonika, z 1906 roku, zaprojektowany przez Stanisława Wyspiańskiego, jest już od dawna eksponowany w gablocie Muzeum Historycznego, a przez ostatnie pięćdziesiąt lat Lajkonik występował w kopii tamtego stroju. Tkanina była już jednak mocno nadwerżona i z tego powodu, by strój nie uległ zniszczeniu, została podjęta decyzja o zrobieniu drugiej kopii, którą wykonano w pracowni krawieckiej Starego Teatru.

W tej samej pracowni wykonano została nowa czapka (kosztowała ok. 4 tys. złotych – dużo materiału, masa koralików, ciężka praca ręczna...), gdyż używana jeszcze przed rokiem jest mocno wysłużona, ma również z górą 50 lat.

W czwartek, około godziny 12.30, Lajkonik, czyli Zbigniew Glonek (po raz siedemnasty), wraz z orszakiem wyruszy sprzed siedziby Miejskiego Przedsiębiorstwa Wodociągów i Kanalizacji przy ulicy Senatorskiej 1, by rozpocząć tradycyjny obchód. Około godziny 13, po przejściu przez most na Rudawie, odbędą się jego harce na dziedzińcu klasztoru ss. Norbertanek. „Rozweselony Tatarzyn, na posuwistym biegunie” – jak podaje Muzeum Historyczne Miasta Krakowa – przeemaszeruje następnie (od godz. 13.30) ulicą Kościuski, na której będzie zaglądał do sklepów, lokali gastronomicznych (zbierając haracz, rozdzielając razy), a także do Dworku Łowczego. Na godzinę 15.40 zaplanowano przejście Lajkonika przez



Lajkonik ma już nowy kaftan, a jutro być może wystąpi w nowej czapce; w kolejce do odświeżenia czeka koński czaprak

Fot. Anna Kaczmarz

al. Krasińskiego; by nie tamować ruchu skorzysta on z podziemnego przejścia. Następnie ma dotrzeć do restauracji „Lajkonik” przy ulicy Zwierzynieckiej, gdzie przewidziano „chwilę wytchnienia”, która potrwa od godz. 15.45 do 16.15. Już „pokrępowany orszak” ruszy ulicą Zwierzyniecką w stronę ul. Franciszkańskiej, a o godzinie 17.40 na skrzyżowaniu koło filharmonii wólczkowie zataczą krąg, wewnątrz którego Lajkonik wykona taniec ze sztandarem (przy „dźwiękach starodawnych melodii”). Po dwudziestu minutach orszak ruszy ze skrzyżowania – ul. Franciszkańską (pokłon w Pałacu Biskupim przy pomniku Jana Pawła II), Grodzką – do Rynku Głównego, by o godzinie 19 znaleźć się koło Wieży Ratuszowej. Tam przewidziano główne uroczystości, w tym wręczenie haraczu Lajkonikowi przez prezydenta Krakowa (worek z drobnymi) i wzniesienie – czerwonym winem – toastu za pomyślność miasta. Między godz. 19.30 a 20 Lajkonik ma odpocząć w restauracji „Wierzynek”, po czym przejdzie jeszcze przez Rynek Główny (od godz. 20 do 20.40), by zakończyć obchód i posilić się w restauracji „Hawefka” (godz. 20.40 – 21.30). W związku z jutrzejszym przemarszem Lajkonika, jak zapowiedziało Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne, w godzinach 12 – 19 trzeba się liczyć z okresowymi utrudnieniami w kursowaniu tramwajów oraz autobusów na trasie od Salwatora, przez ul. Zwierzyniecką czy Franciszkańską.

Anna Szałapak chciaaby, by za rok nowy był również czaprak konia – także ponad 50-letni; potrzeba jednak na to około 10 tysięcy złotych. Sporo, ale będzie używany przez kolejne pół wieku. Stroje wólczków towarzyszący konikowi zwierzynieckiemu zostają te same, gdyż zrobiono je przed 7 laty według projektu Krystyny Zachwatowicz.

– *Lajkonik ruszy na trasę bez względu na pogodę. Cały czas patrzymy jednak w niebo, bo pogoda jest bardzo niepewna. Jeśli miałby padać deszcz, to może zdecydujemy się, by, wyjątkowo, harcował w starych rzeczach* – dodaje Anna Szałapak. (J.SW)

ny (od godz. 20 do 20.40), by zakończyć obchód i posilić się w restauracji „Hawefka” (godz. 20.40 – 21.30). W związku z jutrzejszym przemarszem Lajkonika, jak zapowiedziało Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne, w godzinach 12 – 19 trzeba się liczyć z okresowymi utrudnieniami w kursowaniu tramwajów oraz autobusów na trasie od Salwatora, przez ul. Zwierzyniecką czy Franciszkańską.

Anna Szałapak chciaaby, by za rok nowy był również czaprak konia – także ponad 50-letni; potrzeba jednak na to około 10 tysięcy złotych. Sporo, ale będzie używany przez kolejne pół wieku. Stroje wólczków towarzyszący konikowi zwierzynieckiemu zostają te same, gdyż zrobiono je przed 7 laty według projektu Krystyny Zachwatowicz.

– *Lajkonik ruszy na trasę bez względu na pogodę. Cały czas patrzymy jednak w niebo, bo pogoda jest bardzo niepewna. Jeśli miałby padać deszcz, to może zdecydujemy się, by, wyjątkowo, harcował w starych rzeczach* – dodaje Anna Szałapak. (J.SW)

Gwałtowne hamowanie

Około godziny 13, w rejonie centrum handlowego Plaza, jadącemu w stronę ronda Grzegorzckiego tramwajowi linii 1 zajeżdżał drogę samochód. By się z nim nie zderzyć – motorniczy gwałtownie zahamował.

Zderzenia uniknięto, ale trzy pasażerki „jedyńki” – w wieku 50 – 64 lat – doznały obrażeń ciała (uderzyły się w tramwaju, „lecać” w przód), m.in.: stłuczeń, urazu ręki i głowy. Ruch na tej trasie przywrócono po około 30 minutach. (J.SW)

Notujemy

■ **WŁAMYWACZE W DZIELNICY.** W siedzibie Dzielnicy XI przy ul. Wystouchów graszowali w nocy z poniedziałku na wtorek włamywacze. Ukradli m.in. telefon, drukarkę i komputer. (am)

■ **PRZYSTANEK DO PRZODU.** W związku z budową peronu przystankowego, od dziś do odwołania przystanek „Stawy” dla linii 113 i 123, zlokalizowany na ul. Klasztornej (w kierunku Lesiska) zostanie przesunięty o ok. 30 metrów i znajdzie się na wysokości posesji nr 32. (js)

■ **SPOTKANIE REGIONÓW.** Podczas obrad 55. sesji plenarnej Komitetu Regionów UE w Brukseli, która odbywa się dziś i jutro, prezydent Krakowa Jacek Majchrowski będzie reprezentował Związek Miast Polskich. Prezydent zgłosił udział w pracach Komisji Komitetu Regionów: ds. Polityki Spójności Terytorialnej i ds. Zrównoważonego Rozwoju. Komitet Regionów działa od 1994 r.; reprezentuje ponad 200 regionów europejskich i skupia 222 przedstawicieli regionów i samorządów lokalnych, opiniuje decyzje Rady Europejskiej oraz Komisji Europejskiej dotyczące polityki regionalnej oraz konkretnych regionów, współpracuje z funduszami strukturalnymi UE. (js)

■ **PILI, ZNIEWAŻYLI.** Strażnicy miejscy wylegitymowali ośmiu nastolatków racząc się piwem na osiedlu Piastów, nadto w niedozwolonym miejscu, czyli pod gołym niebem (picie alkoholu w miejscu publicznym jest zakazane). Ponieważ dwóch młodzieńców znieważało strażników będą jeszcze za to odpowiadać przed sądem. (js)

■ **NIEBEZPIECZNE MANEWRY.** Strażnicy miejscy interweniowali o północy przy ul. Francesco Nullo, gdzie zatrzymali dwóch rowerzystów, wykonujących niebezpieczne manewry. Jak wykazało badanie alkometrem – mężczyźni byli nietrzeźwi. (wes)

■ **MIASTO SIĘ WYCOFA.** W magistracie odbyło się wczoraj bezpłatne szkolenie dla przedstawicieli zarządów wspólnot mieszkaniowych pt. „Zarządzanie wspólnotą mieszkaniową, finansowanie i realizacja inwestycji”. Zastępca prezydenta Krakowa Kazimierz Bujakowski przedstawił program współpracy ze wspólnotami i przypomniał, że miasto uregulowało już zaległości wobec nich. Ponadto gmina zamierza zrezygnować z zarządzania 175 ostatnimi (na ponad 1550, w których miasto ma udziały) wspólnotami mieszkaniowymi. Wydział Mieszkalnictwa UM organizuje comiesięczne spotkania z zarządami oraz planuje szkolenia dla ich przedstawicieli; najbliższe odbędzie się 26 czerwca. We wczorajszym uczestniczyło ponad 100 przedstawicieli wspólnot z Krakowa. (js)

Dyrektor chciałby odejść

Rezygnacja z poślizgiem

Jak się dowiedzieliśmy, Marcin Hanczakowski, dyrektor Wydziału Gospodarki Komunalnej i Ochrony Środowiska Urzędu Miasta Krakowa, złożył rezygnację z zajmowanego stanowiska.

Zapytany przez nas o to dyrektor Hanczakowski przyznał, że zwrócił się do prezydenta Krakowa Jacka Majchrowskiego z pismem prośbą o rozwiązanie umowy o pracę. – *Umotywowałem to względami osobistymi i przy tym chciałem zostawić – powiedział nam dyrektor,*

który nie chciał szerzej komentować tej sprawy, choć przyznał, że taka decyzja zawsze ma jakiś podtekst.

– *Chciałbym jeszcze popracować do 31 sierpnia; czy prezydent przychylił się do mojej prośby i w jakim stopniu – tego jeszcze nie wiem* – dodał Marcin Hanczakowski, który prawdopodobnie zamierza wrócić do „wyuczonego zawodu”, a jest radcą prawnym.

Marcin Hanczakowski od blisko 10 lat jest związany z Urzędem Miasta; od ponad

4 lat jest szefem Wydziału Gospodarki Komunalnej, wcześniej był m.in. dyrektorem Biura Kontroli w magistracie. W ostatnich kilku latach, szefując wydziałowi, jednocześnie kierował również (czasowo) Zarządem Cmentarzy Komunalnych a także Zarządem Dróg i Komunikacji.

Rezygnacje składane przez samych dyrektorów, niewymuszone przez zwierzchników, niewątpliwie należą w magistracie do rzadkości. (J.SW)

Znikające tabliczki



Zbieracze złomu takomają się i na tabliczki umieszczane na pomnikach przyrody Fot. Piotr Kędziarski

- Apeluujemy do prowadzących skupy złomu, by nie przyjmowali tabliczek z napisem „pomnik przyrody prawem chroniony”. To powinno powstrzymać złodziei - mówi Tomasz Ciepły z Wydziału Środowiska i Rolnictwa Małopolskiego Urzędu Wojewódzkiego. Jak podaje, tabliczki umieszczane na pomnikach przyrody, giną w zastraszającym tempie. - Niedawno jednego dnia zostało oznakowanych 30 drzew z naszego terenu, a po dwóch tygodniach nie było już ani jednej tabliczki.

Ostatnio rozporządzeniem wojewody powołane zostały 303 nowe pomniki przyrody w Małopolsce, w tym ok. 30 w Krakowie. Wśród nich

są lipy (np. ok. 10 na cmentarzu Benedyktyń w Tyńcu), dęby (m.in. na osiedlu mieszkaniowym przy szpitalu w Kobierzynie, przy ul. Ciepłowniczej), buk na terenie szkoły przy ul. Czackiego, klony i jesion przy ul. Powstańców, wiazy przy ul. Lea czy metasekwoja chińska przy Beliney-Prażmowskiego. Skreślonych z ewidencji zostało w naszym mieście 5 z dotychczasowych pomników; o skreśleniu decyduje zły stan zdrowotny drzewa, stwarzanie przez nie zagrożenia itp. - z rejestru zniknęły m.in. topola Szafera na rondzie Mogiłskim, topola na Kochanowskiego, która zagrażała bezpieczeństwu i została usunięta.

- Obiekty, które miałyby stać się pomnikami przyrody, wskazujemy sami, zgłaszane są przez mieszkańców, instytucje, właścicieli terenów. Wnioski spływają cały czas. Najbliższe rozporządzenie wojewody w sprawie kolejnych pomników prawdopodobnie ukaże się na przełomie 2004 i 2005 roku, najpóźniej wiosną 2005 (rozporządzenia takie ukazują się jak dotąd co rok do półtora) - podaje Tomasz Ciepły z MUW. Do tej pory raczej nie zdarzało się, by jakieś drzewo ustanawiano pomnikiem interwencyjnie, by uchronić je przed zauważonym zagrożeniem. - Być może teraz zajelibyśmy się takim właśnie przypadkiem na Ruczaju, gdzie rośnie piękny dąb, a podobno są zakusy na jego wycięcie - zastanawia się Tomasz Ciepły. (MM)

Dodatkowe 4 mln

Zastrzyk finansowy dla klubu

Komisja Mienia i Rozwoju Gospodarczego Rady Miasta pozytywnie zaopiniowała projekt uchwały w sprawie podwyższenia kapitału zakładowego Miejskiego Klubu Sportowego „Cracovia” o 4 mln zł - w drodze emisji akcji, które obejmie spółka ComArch. Pieniądze te zostaną zainwestowane w poprawę infrastruktury sportowej. Spółka zamierza wybudować m.in. na swojej działce przy ul. Wielickiej korty tenisowe, boiska i kluby fitness, na których mogłaby zarabiać. Zastrzyk finansowy w postaci 4 mln zł pozwoli jej starać się także o dofinansowanie ze środków unijnych, ponieważ dla ich pozyskania konieczne jest poniesienie nakładów własnych.

Radna Barbara Bubula obawiała się, że w wyniku objęcia przez ComArch dodatkowych akcji wzrośnie w znaczącym stopniu władza firmy w Cracovii. - W dalszym ciągu gmina będzie miała więcej niż 50 proc. akcji i będzie decydować o strategii klubu - uspokajała Marta Witkiewicz, dyrektor Wydziału Skarbu Urzędu Miasta. (AM)

Rada zadecyduje o patronie

Powrót do przeszłości

Rada Miasta zadecyduje, czy Zbigniew Skolicki, przewodniczący Prezydium Rady Narodowej Krakowa w latach 1959-1969, ponownie będzie patronował jednej z ulic miasta. Jak informowaliśmy do początku lat 90. jego imię nosiła ul. Monte Cassino, odwołany samorząd zrezygnował z patrona, który teraz powraca. Prezydent miasta przygotował w tej sprawie projekt uchwały, który wkrótce trafi pod obrady Rady Miasta.

Zbigniew Skolicki, według propozycji prezydenta, miałby patronować odcinkowi ul. Ruczaj pomiędzy ul. S. Grota-Rożewskiego a Tyniecką. Zmiana nazwy jest konieczna, bowiem ul. Ruczaj w wyniku budowy ul. S. Rostworowskiego została podzielona na dwa odrębne odcinki. W uzasadnieniu przywrócenia patrona podano, że za czasów rządów Z. Skolickiego w mieście powstał perspektywiczny plan rozwoju, wybudowano nowe osiedla: Azory, Na Kozłowie, Bieńczyce, budynki wyższych uczelni, budowano elektrociepłownię w Łęgu, most Grunwaldzki itp. Tymczasem Rada Dzielnicy

VIII, na której terenie znajduje się ul. Ruczaj, zdecydowanie opowiedziała się przeciwko temu patronowi, uważając za niewłaściwe wracanie do komunistycznych działań i zaproponowała, by ulica zyskała imię Czesława Niemena.

Prezydent miasta zaproponował także Radzie Miasta nazwanie ulic bezimiennych: pierwsza z ul. Wapiennik, pierwsza w prawo od ul. K. Wierzyńskiego miałyby nosić imię Wincentego Darowskiego (1787-1862), kapitała wojsk Księstwa Warszawskiego odznaczonego Orderem Virtuti Militari, senatora Rzeczypospolitej Krakowskiej, zasłużonego popularyzatora wiedzy rolniczej. Z kolei przecznica z ul. K. i J. Drozdowskich, druga w lewo od ul. Komuny Paryskiej, miałyby nosić imię Pawła z Krosna, średnio-wiecznego poety polsko-łacińskiego, absolwenta Akademii Krakowskiej.

Prezydent zaproponował także korektę przebiegu ul. św. Idziego, która w wyniku przeprowadzonych w ubiegłym stuleciu modyfikacji układu komunikacyjnego przestała istnieć w swym dawnym, historycznym kształcie. Według propozycji przebieg ulicy określony zostałby następująco: przecznica ul. Podzamcze, łącząca ul. Podzamcze ze skrzyżowaniem ul. św. Gertrudy, Stradomskiej i Bernardyńskiej. (WT)

Bitka w tramwaju

- To była prawdopodobnie awantura między pasażerami, a nasz motorniczek został pobity, gdy interweniował. Na szczęście nie doznał poważniejszych obrażeń - powiedziano nam w Miejskim Przedsiębiorstwie Komunikacyjnym. Do zdarzenia doszło na ul. Lubicz, w tramwaju linii 10.

Motorniczek poinformował o zajściu patrol Straży Miejskiej - podano rysopis i kierunek, w którym uciekli dwaj młodzieńcy. Wkrótce obu napastników ujęto; trzeba było ich obezwładnić, p czym skuto ich kajdankami i przewieziono do komisariatu. (J.SW)

Warto wiedzieć i skorzystać...

✓ W GALERII „KOCIÓŁ ARTYSTYCZNY” (ul. Sławkowska 14) dziś w godz. 16 - 18 odbędzie się VI spotkanie w cyklu „W pracowni”; galeria zaprasza osoby, które chcą poznać i porozmawiać z rzeźbiarką Krystyna Nowakowską. Artystka ukończyła ASP, dyplom w pracowni prof. Jerzego Bandury; jest trzykrotną stypendystką Miasta Krakowa, laureatką „Wirtuza 2002” (w dziedzinie rzeźby). Nagrodę tę otrzymała za stworzenie własnego Anioła, który „najbardziej w świecie z istot bezcielesnych jest różnorodno rozumiany”. Jej aniola są zwycięskie, opiekuńcze i pełne miłości.

✓ TOWARZYSTWO LEKARSKIE KRAKOWSKIE, Sekcja Medycyny Młodzieżowej, zapraszają dziś o godz. 18 (ul. Radziwiłłowska 4) na wykład dr. inż. Janusza Morbitzera pt. „Internet a świat wartości”.

✓ KONCERT KAMERALNY dziś o godz. 18 w Śródmiejskim Ośrodku Kultury (ul. Mikołajska 2). W programie Mendelssohn i Schumann. Wstęp wolny.

✓ CHÓR „OR CHAIM” („Światło życia”), wykonujący pieśni żydowskie w języku jidysz i hebrajskim, zaprasza na koncert 17 czerwca o godz. 19 w klubie „Fashion” przy ul. Gazowej 21 oraz 18 czerwca o godz. 19 w hotelu „Eden” przy ul. Ciemnej 15. Wstęp bezpłatny.

✓ ANANDA SZKOŁA TAŃCA I JOGI przy ul. Krowoderskiej 31 zaprasza na rozpozynający się 18 bm. o godz. 20.15 kurs Latino Jazz bazujący na tańcu towarzyskim i jazzowym oraz na zajęcia tańca towarzyskiego 22 bm. o godz. 20.15 i kurs Tai Chi Chen 22 bm. o godz. 16.15. Pierwsze zajęcia 5 zł (tel. 430-01-50).

✓ MUZEUM NARODOWE W KRAKOWIE zaprasza - „Świat ze srebra. Czy złotnictwo jest sztuką?” - dziś o godz. 17 w Gmachu Głównym MN (al. 3 Maja 1) spotkanie dyskusyjne przy wystawie „Świat ze srebra. Złotnictwo augsburskie od XVI do XIX wieku w zbiorach polskich”. W spotkaniu udział wezmą: prof. Jacek Waltoś - artysta malarz i rzeźbiarz, dr hab. Piotr Krasny - Instytut Historii Sztuki UJ, dr Krzysztof Koehler - Uniwersytet Kardynała Stefana Wyszyńskiego w Warszawie, Jerzy Żmudziński - historyk sztuki, autor scenariusza wystawy. Wstęp wolny. Dziś o godz. 16.30 „Pamięć na morze - saga o bitwie pod Swoldeń” - wykład z cyklu „Na tropach Europy”, Arsenał Muzeum Książąt Czartoryskich, ul. Piłsarska 8. Wstęp wolny.

✓ W NOWOHUCKIM CENTRUM KULTURY (pl. Centralny) 17 czerwca o godz. 18, sala 203, „Wyprawy nurkowe Akademickiego Klubu Podwodnego Krab”; otwarcie wystawy fotograficznej.

✓ ZWIEDZANIE WIEŻY MARIACKIEJ - do 31 sierpnia - w każdy wtorek, czwartek i sobotę w godzinach: 9 - 11.30 i 13 - 17.30. Bilety w kasie Bazyliki Mariackiej: 5 zł (bilety normalny) i 3 zł (bilety ulgowe dla dzieci i młodzieży do lat 15).

✓ OGRÓD BOTANICZNY UJ (ul. Kopernika 27) zaprasza 17 czerwca o godz. 18 na „Czwartek Turystyczny” - „Anekdoty góralskie” - promocję książki Henryka Cyganika. Słowo wstępne - red. Roman Pyrczak. To muzyczne w wykonaniu Andrzeja Gruszycy i Promyków Krakowa pod kierownictwem Romy Krzemień.

✓ AUKcja OBRAZÓW na rzecz twórców niepełnosprawnych zamknie 17 bm. wystawę „A to Polska właśnie...” w Domu Kultury Kolejarza (ul. św. Filipa 6). Początek aukcji o godz. 17. Organizatorami są: Kolejowe Towarzystwo Kultury, Forum Związków Zawodowych - Zarząd Wojewódzki i Towarzystwo Uniwersytetu Robotniczego.

✓ W CENTRUM KULTURY ŻYDOWSKIEJ (ul. Meiselsa 17) dziś o godz. 19 koncert kameralny w wykonaniu Violarium Trio; w programie utwory: Weberna, Pendereckiego, Stachowskiego i Góreckiego.

✓ W PIEC'ART AUSTIC JAZZ CLUB (ul. Szewska 12) dziś i 17 czerwca o godz. 20.30 Art af ORYX (Holandia/Niemcy): Ch.Titz - tr, F.Sackenheim - sax, T.Buchel - g, W. van Dijk - db, J.Burgwinkel - dr.

✓ W SZKOLE BALETOWEJ W KRAKOWIE (ul. Łąkowa 31) przegląd kandydatów dziś o godz. 19 (dzieci od 4 lat, młodzież gimnazjalna i licealna). Warsztaty tańca współczesnego, prowadzone przez Kathrin Żurek z Wiednia, 19 i 20 bm. Informacje w sekretariacie szkoły - tel. 411-57-66, w godz. 17.30 - 21.

Wolniej zdejmować liczniki...

Nie z własnej winy

- Pytałam się w ubiegłą środę listonosza, ale powiedział, że nie miał żadnego przekazu, nie tylko dla mnie. Tak samo było w piątek, w poniedziałek i we wtorek. Byłam na osiedlu Handlowym, gdzie składała wnioski o przyznanie pieniędzy, ale odesłano mnie na ulicę Halicką; oczywiście nic nie załatwiłam - mówi pani Iwona, która czeka na wypłatę świadczeń rodzinnych; stosowne dokumenty złożyła 30 kwietnia. Wczoraj wiele kobiet (część przyszła z dziećmi) usiłowało uzyskać informacje, kiedy wreszcie będą pieniądze, bo właśnie 15 czerwca minął termin wypłat za maj i czerwiec.

Jak podaje Urząd Miasta - „systematycznie przekazywane są środki dla uprawnionych osób i blisko 7 tysięcy krakowian już otrzymało świadczenia lub otrzyma je w najbliższych dniach”. Zrealizowane zostały w całości wypłaty zasiłków pielęgnacyjnych, a także częściowo świadczeń pielęgnacyjnych. Do końca tego tygodnia, zapowiedziano wczoraj, zostanie „ostatecznie zamknięta i zweryfikowana liczba wnioskodawców; w systemie wpisanych jest 3/4 z ponad 14 tysięcy osób, uprawnionych do świadczeń za miniony miesiąc”. jednak (co podaliśmy we wczorajszym „Dzienniku”), mimo że pracownicy Wydziału Spraw Społecznych zajmujący się weryfikacją dokumentów i wydawaniem decyzji pracowali przez kilka dni na trzy zmiany - nie udało się jeszcze rozpatrzyć około 4 tys. wniosków, a termin wypłaty świadczeń minął wczoraj.

Magistrat zapowiada, że poradzi sobie z poślizgiem w ciągu kilku dni. „Urząd Miasta Krakowa przystąpił do pobierania wniosków, potrzebnych do świadczeń rodzinnych na miesiąc przed wejściem w życie nowej ustawy, w sytuacji, gdy brak było jeszcze ostatecznych wytycznych oraz rozporządzeń. W urzędzie zostały utworzone specjalne punkty informacyjne oraz punkty przyjmowania wniosków, został wydłużony także czas pracy. Dodatkowo urzędnicy zajmujący się świadczeniami rodzinnymi pracowali we

wszystkie wolne i świąteczne dni maja oraz podczas czerwcowego długiego weekendu. Jednym z największych trudnień w sprawniej realizacji wypłat świadczeń były liczne zmiany w interpretacji ustawy, jakie w maju zgłaszane były do urzędu ze strony Ministerstwa Pracy i Polityki Społecznej. Wdrażanie zmian było także przyczyną opóźnień w funkcjonowaniu systemu, wprowadzonego dla realizacji przez gminę nowego zadania” - wyjaśnia magistrat przyczyny opóźnień. Dodano, że zdarzały się próby oszustw i podwójnego składania wniosków przez te same osoby, a wiele osób składało także „wnioski sprzeczne, co powodowało konieczność szczegółowej ich weryfikacji oraz dodatkowego kontaktu z wnioskodawcami”. Zdaniem urzędu - najtrudniejsze i najbardziej czasochłonne do rozpatrzenia są wnioski osób mających uprawnienia do świadczeń rodzinnych na podstawie przepisów przejściowych, a stanowiły one blisko jedną trzecią wszystkich.

- U mnie został już zdjęty licznik gazowy, bo nie zapłaciłam rachunków; gotuję dzieciom na prądzie, ale już zalegam za prąd ponad 200 złotych, więc czeka mnie to samo co z gazem. Jestem bez pieniędzy i nie mam od kogo pożyczyć, a już muszę oddać 300 złotych. Zupelnie nie wiem co zrobić - mówi pani Iwona.

Oczywiście, każdy dostawca mediów ma prawo egzekwować zaległości i - jeśli ktoś nie płaci - wstrzymać dostawę prądu czy gazu. W imieniu kilku tysięcy osób, które już od 2 miesięcy nie dostały należnych im pieniędzy - możemy jedynie zapelować, by w obecnym okresie nieco wolniej podejmować decyzje o odłączeniu mediów, gdyż część dłużników znalazła się obecnie w bardzo trudnej sytuacji nie z własnej winy. Magistrat zapowiada, że w przyszłym tygodniu już wszyscy objęci świadczeniami rodzinnymi powinni mieć pieniądze lub będą one w drodze, a wypłaty za kolejne miesiące będą już przekazywane na bieżąco. (J.SW)



KLUB POD JASZCZURAMI
powstał w 1960 roku i jest najstarszym klubem akademickim w Krakowie.
Posiada niezwykłą historię, bogatą tradycję i liczne grono związanych z nim przez lata osób.

16 czerwca 2004 r. godz. 18.00

TEATR 38: SALON LITERACKI ZNAKU

Spotkanie z

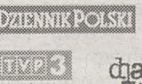
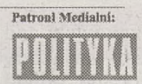
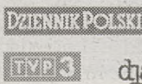
Aleksandrem Kaczorowskim

autorem książki *Gra w Życie*.
Opowieść o Bohumilu Hrabalu
wydanej przez Wydawnictwo Czarne.

Spotkanie poprowadzi Marcin Baran

Sponsorzy:

www.podjaszczurami.pl



Spór o Gołkowice

Dlaczego nie szkoły albo szpitale?

1 mln 900 tys. złotych wzbudza nadal emocje radnych. Tym bardziej że są to pieniądze, które można wydać. Prezydent proponuje, aby zmodernizować i wyremontować za to należący do miasta ośrodek wczasowo-kolonijny w Gołkowicach. Wielu radnych pyta: dlaczego Gołkowice? Dlaczego nie szkoły albo szpitale? Albo odwierty w poszukiwaniu wód geotermalnych?

Nadwyżka budżetowa w wysokości prawie 2 mln złotych powstała z powodu niewykorzystania części kredytu z Europejskiego Banku Inwestycyjnego. Prezydent proponuje, aby te pieniądze przeznaczyć na budowę sali gimnastycznej oraz modernizację domków w ośrodku w Gołkowicach, z którego korzystają m.in. dzieci z krakowskich szkół.

Radny Dariusz Olszówka: - Czy rzeczywiście jest to taka niezbędna inwestycja? Są ważniejsze potrzeby. Przynajmniej część z tych środków można by przeznaczyć na cele zdrowotne: dofinansowanie programów profilaktycznych czy szpitali. Elżbieta Łopacińska: - Nic nie wiemy na temat zakresu rzeczowego remontu i planu działania tego ośrodka. Kto z niego korzysta, jakie są dochody. Co dokładnie będziemy za te 2 miliony remontować?

Teresa Starmach: - W takich sytuacjach należy myśleć przede wszystkim o potrzebach miasta. Po co sala sportowa w Gołkowicach? Zabrakło pie-

niędzy na salę w szkole w Płaszowie i dzieci będą musiały przychodzić na 3 zmiany.

Marek Grochal: - Widziałem ten ośrodek i jest on zaniedbany. Nie wyobrażam sobie, aby nadal mógł funkcjonować w takim stanie. Najwyższy czas o niego zadbać i przeznaczyć na to pieniądze. Radna Wiesława Łukaszewska próbowała natomiast zareklamować poszukiwanie wód geotermalnych - jeden odwiert kosztuje około 6 mln.

- Jest to jedyny ośrodek miejski, który finansuje się sam i koszty jego działalności nie pochłaniają ani złotówki z budżetu miasta - broni Gołkowic Lesław Fijał, skarbnik miasta. Jak podał - w roku 2003 z ośrodka skorzystało prawie 2,5 tys. osób i zanotowano dodatnie saldo w wysokości prawie 54 tys. złotych. - To jest ośrodek dla krakowskich dzieci, których wyjazdy dofinansowujemy z budżetu miasta, a także dla młodzieży zrzeszonej w klubach sportowych, które również dofinansowujemy - podkreśla skarbnik.

Modernizację ośrodka w Gołkowicach pozytywnie opiniowała Komisja Rodziny i Polityki Społecznej. Radni z Komisji Zdrowia i Profilaktyki zaproponowali natomiast, na wniosek Dariusza Olszówki, poprawkę, według której 400 tys. złotych z nadwyżki przeznaczone miałyby być na działania profilaktyczne w zakresie gruźlicy, raka jelita grubego i raka prostaty.

(SIE)

Oplaty za zajęcie pasa drogowego

Droższy nadmetraż

Prezydent miasta zaproponował nowe stawki za zajęcie pasa drogowego przez obiekty handlowe. Jak informowaliśmy, ponad miesiąc temu Rada Miasta przyjęła uchwałę, podnoszącą znacznie opłaty za zajęcie pasa drogowego, nawet o ponad 1000 procent. Wywołało to protesty kioskarzy, prowadzących działalność właśnie w pasie drogowym.

Projekt uchwały, przedłożony radnym, zmienia wcześniejsze postanowienia. Zamiast stawki 2,2 zł dziennie za metr kwadratowy poza I obwodnicą wprowadza stawkę 1,1 zł. Miałyby ona obowiązywać jedynie dla obiektów handlowych do 15 metrów kwadratowych powierzchni, niezależnie od rodzaju prowadzonego handlu. Powyżej 15 metrów kwadratowych pozostawiono by stawkę 2,2 zł. Nie planuje się nato-

miast zmian w obrębie I obwodnicy - tu stawka ma wynosić 3 zł za metr kwadratowy dziennie.

Komisja Budżetowa pozytywnie zaopiniowała projekt uchwały, jednak postanowiła wprowadzić do tekstu poprawkę, zaproponowaną przez Wiesława Misztala w imieniu klubu LPR. Przewiduje ona, że niższa opłata obowiązywać będzie dla obiektów nie do 15 metrów kwadratowych, ale do 20 metrów. Natomiast dopiero za każdy metr powyżej 20 metrów - czyli, jak to nazwał radny Miształ, nadmetraż - płacić się będzie stawkę 2,2 zł za metr kwadratowy (za pierwsze 20 metrów obowiązywać będzie stawka 1,1 zł). Dotyczyć to będzie obiektów do 35 metrów kwadratowych. W przypadku większych za każdy metr trzeba będzie zapłacić 2,2 zł.

(WT)

Linie świetlne na Sukiennicach

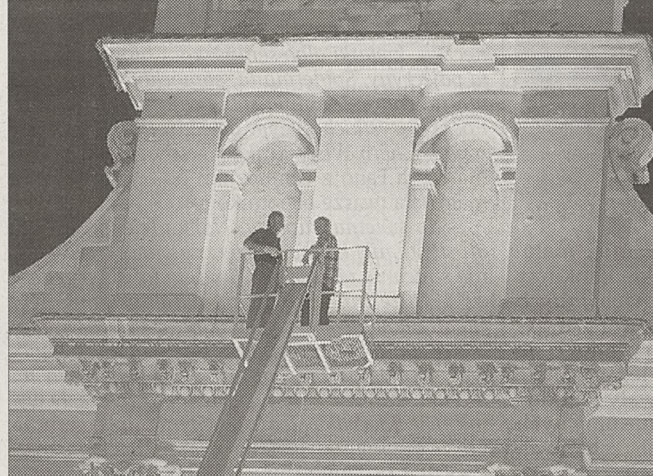
Czy na Rynku, gdzie jest ciemnawo, wystarczy poprawiona iluminacja, czy też trzeba jeszcze dostawić lampy?

Na początek zza stolika kawiarzianego i lampek na okalającym go ogrodzeniu, a następnie tuż pod samymi budynkami oceniano propozycje nowego oświetlenia. Po stronie zachodniej Rynku Głównego przeprowadzono nocne próby iluminacji Sukiennic i Wieży Ratuszowej. Oprócz zmian w oświetleniu obu obiektów, w ramach remontu tej połowy płyty głównej Rynku planuje się też zamontowanie reflektorów, które oświetlą flagi na masztach naprzeciwko „Hawelki”, służących do okazjonalnej, świątecznej dekoracji miasta.

Pokaz w poniedziałek zaczął się ok. godz. 22.30, zakończył - po północy. Połowie Rynku w nowym świetle przyglądali się m.in. prezydent miasta, miejska i wojewódzki konserwatorzy zabytków, koordynator remontu Rynku, przedstawiciele Zarządu Dróg i Komunikacji.

- Jest to kontynuacja i rozwinięcie pierwszej koncepcji iluminacji, która powstała około 1996 r. Od tamtego czasu zmieniła się sytuacja oświetlenia na Rynku (oświetlane ogródki, wiatry), dlatego potrzebne jest wzmocnienie dotychczasowej iluminacji. Pojawiły się nowe możliwości techniczne, chcielibyśmy je wykorzystać - mówił arch. Mirosław Sulma z firmy ES-System, projektant iluminacji.

Projekt zakłada wzmocnienie oświetlenia szczytu (hełmu) Wieży Ratuszowej i rozświetlenie jej podstawy (aż do wykuszów). W Sukiennicach kameeralnie rozświetlona (mocniejsze oświetlenie powodowałyby odświeżenie) ma być loggia Prylińskiego - światło z reflektorów punktowych ma uwidocznić piękne kapitele kolumn; obecnie kolumnada podświetlona jest od wewnątrz, z zewnątrz kolumny widzimy ciemne i płaskie, a w nowym oświetleniu nabrałyby przestrzenności. Nowe możliwości techniczne to przede wszystkim linie świetlne, montowane do elewacji. - Pierwsze zostały użyte na Teatrze im. J. Słowackiego; takie też proponuję na ryzalitach Sukiennic - wyjaśniał autor projektu. Linie świetlne zaznaczyłyby ryzalitty (wystające z elewacji części budynku) - światło, skierowane w górę, ma podkreślić główną attykę, gzymsy, kształty okien. Natężenie światła może być regulowane, maksymalną moc proponuje się u góry (na attykę), im niżej - tym światło delikatniejsze; barwa światła na ryzalitach miałyby być cieplejsza, wyróżniałyby się od reszty. Narożne wykusze Sukiennic będą doświetlone wianuszkami projektorów doziemnych.



Próba zastosowania linii świetlnych na ryzalitach Sukiennic



Wydobyte światłem zostaną kapitele kolumn

W płytę Rynku takie projektory wbudowane mają być też w polu masztów flagowych - do oświetlania flag. - Była też koncepcja zaznaczenia światłem obrisy dawnego Ratusza - przypominał prezydent Jacek Majchrowski. Projektant iluminacji odpowiedział, iż nie znalazł dla tego uzasadnienia. - Nie wiem, czy byłoby to czytelne i zrozumiałe, dla przechodniów stanowiłyby tylko zbiorowisko punktów świetlnych - wyjaśniał.

Stojąc przed zachodnią elewacją Sukiennic konserwatorzy: miejska - Genowefa Zań-Ograbek i wojewódzki - Jan Janczykowski zdecydowali, iż należy zmniejszyć proponowaną liczbę punktów oświetleniowych, które miałyby podświetlać kolumnę oraz nieco je odsunąć, wtedy kolumny ładniej się wydobywają z ciemności. Co do Wieży Ratuszowej oświetlony dodatkowo ma być tylko portal wejścia, lwy na postumentach przy wejściu - nie. W projekcie ma zostać dodatkowo ujęte oświetlenie koronkowej balustrady wieńczącej kolumnadę Sukiennic. - O, to to właśnie! - podobało się konserwatorom oświetlenie tej „koronki” z zewnątrz, z użyciem linii świetlnych

w odpowiednim ustawieniu, wypróbowywane od razu. To oświetlenie miałyby pojawić się dopiero po konserwacji fasady Sukiennic (remont obiektu planuje się od przyszłego roku). Potrzeba też ostatecznych decyzji, czy na Rynku, gdzie jest ciemnawo (zwłaszcza poza sezonem ogródków), wystarczy poprawiona iluminacja, czy też jeszcze trzeba dostawić lampy. Zwrócono też przy okazji prób uwagę, iż trzeba przeregulować halogeny na Wieży Ratuszowej - by oświetlały tarcze zegara.

Projekt nowego oświetlenia trafi do zaopiniowania do konserwatorów zabytków w tym tygodniu. Nowa iluminacja zachodniej połowy Rynku należy do prac, jakie obejmuje tegoroczny etap remontu tej części płyty głównej. Trwa przetarg na tę przebudowę, roboty miałyby się zacząć w sierpniu. W dalszej kolejności poprawiana też będzie iluminacja po drugiej stronie Sukiennic. - Tam np. kościół św. Wojciecha wprowadzie miał być tajemniczy, delikatnie oświetlony, ale teraz ma już za słabą iluminację - mówi Mirosław Sulma. Podświetlono by też Mickiewicza.

(MM)

Zdjęcia: Anna Kaczmarz

Szkoły zamiast klas

Od września powstanie w Krakowie - jeśli zgodzi się Rada Miasta - pięć szkół przysposabiających do pracy dla uczniów z upośledzeniem umysłowym. - Ministerstwo Edukacji Narodowej i Sportu odebrało nam możliwość tworzenia klas przysposabiających, dlatego chcemy zamienić je w szkoły - mówi Jan Żądło, wicedyrektor Wydziału Edukacji Urzędu Miasta.

Do tej pory przy szkołach zawodowych dla osób upośledzonych działały klasy przysposabiające, w których nie można było nauczyć się zawodu, ale zdobyć określone umiejętności. Szkoły przysposabiające do pracy dla uczniów upośledzonych to nowość, można je tworzyć dopiero od ubiegłego roku.

Jedną z nich powstanie w Specjalnym Ośrodku Szkolno-Wychowawczym nr 1 przy ul. Barskiej, w którym obecnie działają oddziały przysposabiające do pracy. Podobna sytuacja jest w Zespole Szkół Specjalnych nr 14 na os. Sportowym. Natomiast w Specjalnym Ośrodku Szkolno-Wychowawczym nr 4 przy ul. Wietora placówka przysposabiająca do pracy będzie zupełnie nowością; teraz nie ma tam nawet tego typu oddziałów. Powstanie szkoły umożliwi kontynuację nauki uczniom upośledzonym umysłowo. Nowa szkoła przysposabiająca planowana jest także w Specjalnym Ośrodku Szkolno-Wychowawczym nr 5 przy ul. św. Stanisława oraz w Specjalnym Ośrodku Szkolno-Wychowawczym dla Dzieci Niewidomych i Słabowidzących przy ul. Tynieckiej.

(AM)

Z kroniki wypadków

Na ul. Kalwaryjskiej jadąca na sygnale karetka pogotowia potrafiła kobietę (prawdopodobnie wyszła z przystanku tramwaju), która doznała ogólnych obrażeń ciała. Na ul. Księcia Józefa fiat 125p zderzył się z mercedesem sprinterem. Strażacy musieli uwalniać rannych kierowców z pogiętych pojazdów. Straty materialne oszacowano wstępnie na około 50 tysięcy złotych; zniszczeniu uległy auta, a także część towaru (piwo) przewożonego mercedesem. Ruch samochodowy był wstrzymany w tym rejonie przez ok. 1,5 godziny, a autobusy MPK musiał korzystać z tras objazdowych. Na ul. Bronowickiej daewoo matiz zderzył się z fordem transitem, którego kierowca został ranny. Na al. Pokoju, z powodu uszkodzenia pantografu w tramwaju linii 1 przerwa w ruchu trwała od godz. 15.50 do 16.15. Policja interweniowała w 3 wypadkach, w 28 kolizjach i zatrzymała 3 nietrzeźwych kierowców.

(J.ŚW)

Złapani, gdy wrócili

Pomogły kamery

O rozbój z użyciem niebezpiecznego narzędzia oskarżyła krakowska prokuratura 18-letniego Piotra S. Grozi mu kara do 12 lat więzienia.

W lipcu ubiegłego roku Piotr S., „działając wspólnie i w porozumieniu z dwoma nieletnimi kolegami, pod groźbą użycia noża”, odebrał rówieśnikowi walkmana. Prokuratura ustaliła, że najpierw pokrzywdzony - w jednym z supermarketów - był obserwowany przez Piotra S. i jego kolegów. Gdy chłopiec wyszedł ze sklepów, rówieśnicy ruszyli za nim.

Gdy wszyscy znaleźli się w pobliżu bloków przy al. Pokoju, młodzi napastnicy zażądali walkmana. Zagrozili mu, że jeżeli będzie się ociągać, to zrobią mu krzywdę. Pokrzywdzony oddał im zakup i wrócił do domu. Jego rodzice poinformowali policję, która na podstawie zdjęć zarejestrowanych w hipermarkecie, sporządziła rysopisy sprawców.

Napastnicy zostali ujęci, po tym, jak ochrona sklepu zauważyła, że sprawcy ponownie przyszli do hipermarketu.

(STRZ)

Władze miasta chcą pozbyć się akcji spółki „MAGRO”. Ponieważ radni uznali, że ich wartość mogłaby jeszcze wzrosnąć, urzędnicy zlecieli jeszcze raz wycenę majątku spółki. Jej efektem jest zwiększenie minimalnej ceny akcji, którą miasto chce otrzymać za jedną akcję MAGRO - ze 182 zł do 203 zł.

Małopolska Giełda Rolno-Ogrodowa MAGRO powstała w 1996 r. w celu budowy giełdy, na której sprzedawane byłyby hurtowo artykuły rolno-ogrodnicze. Gmına wniosła do tej spółki aport w postaci gruntu o powierzchni 13 ha

Chcą więcej

Jeśli cena gruntu wzrośnie...

w Toniach i w zamian dostała 105 tys. akcji. Ich wartość obecnie wynosi 19 mln zł. Do tej jednak pory spółka nie zaczęła budować giełdy w Toniach. - Spółka nie zaczęła budować giełdy, przejechała swój kapitał - mówiła Marta Witkowiak, dyrektor Wydziału Skarbu Urzędu Miasta na posiedze-

niu Komisji Mienia i Rozwoju Gospodarczego Rady Miasta.

Radni z komisji uznali jednak, że ceny akcji MAGRO mogą wzrosnąć. Spółka ma teren w Toniach (13 ha), który przeznaczony jest m.in. na usługi komunikacyjne. Jeśli działki te zostałyby przekwalifikowane na zabudowę mieszkaniową szeregową, to ich wartość wzrośnie. Opinia biegłych potwierdziła, że jeśli zmieni się przeznaczenie terenu, to cena metra kw. zwiększy się z 68 zł do 120 zł. Dlatego też miasto mogłoby zyskać na sprzedaży akcji MAGRO więcej niż planowano.

(AM)

Czarne twarze z serduszkami



Fot. Andrzej Wiśniewski

Wspinaczka po naturalnej ścianie, malowanie twarzy, konne przejażdżki, konkursy sprawnościowe i plastyczne oraz wiele innych atrakcji czekało na uczestników wczorajszego pikniku integracyjnego, który odbył się w parku Bednarskiego w Krakowie. W trakcie imprezy dzieci zdrowe przygotowały konkursy i zabawy dla dzieci niepełnosprawnych (niewidomych i niedowidzących, głuchych i niedosłyszących, niesprawnych ruchowo i umyślowo oraz ze szkół i przedszkoli integracyjnych), a także dla osób dorosłych – podopiecznych Domów Opieki Społecznej.

W sumie w pikniku wzięło udział około 600 osób z 20 placówek (m.in.: Specjalne Ośrodki Szkolno-Wychowawcze, Świetlice Terapeutyczne, Domy Pomocy Społecznej). Zabawę zorganizowało dla nich około 200 wolontariuszy z 13 placówek oświatowych (od szkoły podstawowej do wyższej uczelni).

W trakcie imprezy oprócz wspinaczki po naturalnej ścianie, nad którą czuwały przedstawiciele Krakowskiego Klubu Alpinistycznego, dużym powodzeniem cieszyły się również liczne konkursy, m.in.: rzut beretem na odległość. Uczniowie Liceum Plastycznego z Nowego Wiśnicza dla dzieci niewidomych przygotowali zabawę „macanka” (dzieci wkładały dłonie do du-

żego pudła i dotykami zgadywały, co jest w nim ukryte). Uczestnicy pikniku mogli także lepić różne figurki z masy solnej i wziąć udział w zajęciach aerobiku. Wiele osób sprawdzało swoją siłę w przeciąganiu liny. Prawie każdy skorzystał także z okazji pomalowania twarzy albo zrobienia sobie zmywalnego tatuażu.

– Dziewczęta najczęściej zamawiają u nas słoneczka, kwiatki albo serduszka. Chłopcy preferują pajęczyny, Spidermana, samochody. Niektórzy idą na całość i malują sobie całą twarz na czarno. U wszystkich dużym powodzeniem cieszy się również herb Wisły Kraków – stwierdziła 14-letnia Anna Fano z Gimnazjum oo. Pijarów, która malowała twarze ochotnikom.

– To świetna impreza. Najbardziej spodobały mi się na niej konkursy zręcznościowe – szczególnie strącanie puszek. Na 5 udało mi się przewrócić 3. Duże znaczenie miała dla mnie konkurencja strażaków do bramki; piłka nożna to mój ulubiony sport. Jestem kibicem Wisły i nawet zamówiłem sobie dziś jej tatuaż. Na 3 uderzenia na bramkę trafiłem 2 razy. Uważam to za niezły wynik. Nie zdecydowałem się jedynie na skorzystanie ze wspinaczki skałkowej. Mam lęk wysokości – wyznał 15-letni Artur z SOSW nr 2 w Krakowie.

– Tego rodzaju imprezę organizujemy cyklicznie każdego roku. Naszym marzeniem jest także stworzenie dziennego ośrodka dla dzieci niepełnosprawnych. Mamy na ten cel przeznaczoną działkę o powierzchni 13 arów położoną przy parku Bednarskiego obok stadionu KS Korona. Koszt budowy ośrodka z salą gimnastyczną i gabinetami terapeutycznymi szacujemy na co najmniej 4 mln zł. Jest szansa na to, że w 80 procentach inwestycja mogłaby być sfinansowana ze środków Unii Europejskiej. Szukamy darczyńców, którzy pomogliby nam pokryć pozostałą część kosztów – poinformował Andrzej Orłowski, dyrektor Fundacji „Podarować Sport”, która wraz z Domem Kultury „Podgórze” i Szkołą Wyższą im. Bogdana Jańskiego była organizatorem pikniku.

(TYM)

Plac czy węzeł?

Radny Łukasz Słoniowski wystąpił z propozycją nadania nowo wybudowanemu węzłowi drogowemu pomiędzy Krakowem a Wieliczką imienia Ronalda Reagana. Uważa on, że ten największy tego typu obiekt w Polsce jest jedną ze współczesnych bram miasta, stanowiącą świadectwo zmian po 1989 roku, do których doszło w znacznym stopniu dzięki działaniom zmarłego prezydenta USA. Jako alternatywę radny Słoniowski zaproponował południowe obejście autostradowe Krakowa.

Jak informowaliśmy, pomysł nadania imienia prezydenta Reagana zgłosili dwaj radni LPR-u, z kolei Ruch Odbudowy Polski wskazał, że imię zmarłego niedawno przywódcy USA mogłoby nosić plac Centralny. (WT)

Głośne czytanie

Dokładnie 100 lat temu ulicami Dublina wędrował Leopold Bloom. Opisał to James Joyce w swoim monumentalnym *Ulyssesie*. Na pamiątkę, co roku 16 czerwca na całym świecie miłośnicy powieści świętują Bloomsday. Dzisiaj, po raz kolejny – także w Krakowie.

Głównym miejscem obchodów będzie Czytelnia Literatury w Małopolskim Instytucie Kultury przy Rynku Głównym 25. Od godz. 9.30 będzie można uczestniczyć najpierw w pierwszej części sesji literackiej „Pisarz i miejsce” (dokończenie następnego dnia w siedzibie Fundacji „Dynamis” w Pałacu Lubomirskich przy ul. św. Jana 15), a potem także w sesji tłumaczeniowej. O godz. 18.30 w MIK z czytelnikami spotka się Siofra O'Donovan, irlandzka pisarka, autorka powieści „Maliński”.

Już dzisiaj od godz. 8 organizatorzy zapraszają też na głośne czytanie „Ulyssesa”. Na płycie Rynku obok Wieży Ratuszowej zostaną w tym celu ustawione drzwi prowadzące do sypialni państwa Bloomów oraz łóżko, krzesła i stół z lampką nocną. Czytanie trwać będzie do godz. 20. Tych, którzy zapragną przeczytać oryginał „Ulyssesa” po angielsku lub po prostu się mu przysłuchać – następnego dnia zaprasza księgarnia „Massolit Book” przy ul. Felicjanek 4/2. Początek o godz. 17. (MW)

Cała nadzieja w kamerach

Sprayem po synagodze



Fot. Piotr Kędziński

Antysemickie hasła i rysunki namalowano w nocy z poniedziałku na wtorek na elewacji synagogi Tempel oraz ścianach okolicznych kamienic na krakowskim Kazimierzu. Policji nie udało się na razie zatrzymać żadnego ze sprawców.

W sumie odkryto 10 napisów i rysunków przedstawiających m.in. szubienicę i swastykę, w tym trzy na synagodze. Zostały one w nocy namalowane kolorowym lakierem w sprayu.

– Prowadzimy postępowanie w tej sprawie, konkretnie chodzi o obrazę uczuć religijnych oraz propagowanie nazizmu i faszystyzmu – poinformowała komisarz Sylwia Bober z zespołu prasowego małopolskiej policji. – Obecnie przesłuchiwanie są świadkowie. Sprawdzamy także zapis z okolicznych kamer policyjnych, być może uda się nam dzięki niemu zidentyfikować sprawców. Jest to pierwsze od dłuższego czasu tego typu zdarzenie na krakowskim Kazimierzu. (MADE)

Lwowianin w Fauście



Marian Besaga

Fot. Wacław Klag

Marian Besaga urodził się w Samborze, studia ukończył w lwowskim Kolegium im. Iwana Trusza (dyplom z wyróżnieniem na Wydziale Malarstwa Monumentalnego w 2001 r.). Dwa lata później uzyskał dyplom, również z wyróżnieniem, na Wydziale Malarstwa krakowskiej ASP, w pracowni prof. Jana Pamuły. Obecnie jest słuchaczem studiów doktoranckich w lwowskiej Aka-

demii Sztuk Pięknych. Od wczoraj malarstwo Mariana Besagi można oglądać w galerii Faust, w piwnicy artystyczno-muzycznej o tej samej nazwie, w Szarej Kamienicy przy Rynku Głównym (z wejściem od ul. Siennej).

Obrazy pokazane w Fauście tytułami, kolorem, klimatem zaświadcza, iż dotyczą spraw ostatecznych; bez buntu, bez polemicznych akcentów w porządku wszechrzeczy. „Śmierć” jest finałem „Życia” danego raz i nie na wieczność. „Piekło” – jeśli nawet nie zostało stworzone przez dobrego Pana Boga – to istnieje; czasem w nas, czasem obok jako dzieło wyręczające. Opatrzność. Młody malarz odmienia ostateczne przypadki przez kunsztownie malowane obrazy. Cykl nazwał „Cienie zapomnianych”. Wystawa czynna codziennie. (AN)

Bezpłatne badania

Rusza akcja „Prostata – męska sprawa” organizowana przez krakowski oddział Centrum Onkologii. Lekarze pragną zachęcić panów, szczególnie tych, którzy skończyli już 45 lat, do bezpłatnych badań profilaktycznych w kierunku chorób prostaty. Sukces w leczeniu zarówno łagodnego rozrostu prostaty, jak i raka tego gruczołu, zapewnia jak najwcześniejsze zgłoszenie się do lekarza i rozpoczęcie terapii.

Bezpłatnie i bez skierowania, po wcześniejszej rejestracji telefonicznej, przyjmować będą specjaliści w 2 krakowskich ośrodkach: „Diagnosiva”, ul. Spokojna 23/3, tel. 623-76-91, 0-800-136-526 (bezpłatny), rejestracja: wtorek, środa, czwartek w godz. 12 – 20. „Uromed”, ul. Galla 24, tel. 626-13-44, rejestracja: poniedziałek godz. 14 – 18, wtorek, środa, czwartek godz. 8 – 13. (SIE)

Gra w życie

Aleksander Kaczorowski, autor książki *Gra w życie. Opowieść o Bohumilu Hrabalu* będzie dzisiaj o godz. 18 gościem Marcina Barana w Klubie Pod Jaszczurami (Rynek Główny 8).

„Wypadł z okna czy wyskoczył” – pytaniem o śmierć Bohumila Hrabala zaczyna swoją najnowszą książkę Aleksander Kaczorowski. Oczywiście, na tym nie poprzestaje. Wybitnego znawcę literackiej Pragi i czeskiej literatury interesują bowiem także inne mniej lub bardziej tajemnicze historie: prawdziwe ojcostwo pisarza czy jego zamilowanie do futbolu i kotów. Swoje zagadki biografista rozwiązuje nie tylko jako dokumentalista sprawnie segregujący notatki, ale również jako wrażliwy i wnikliwy czytelnik Hrabala. W rezultacie powstał odmitologizowany wariant historii życia jednego z najznakomitszych czeskich prozaików. (MW)

Między potrzebami a możliwościami

Radni z Komisji Rodziny i Polityki Społecznej przyjęli informację o działalności Miejskiego Ośrodka Pomocy Społecznej w roku ubiegłym. – Między wykazem potrzeb a możliwościami budżetu jest duża rozbieżność – mówiła Józefa Grodecka, dyrektor MOPS, o ostatniej części informacji, czyli perspektywach na rok przyszły.

Połowa zadań MOPS to tzw. świadczenia obowiązkowe, czyli takie, które gmina ma obowiązek realizować, ale ma wpływ na ich koszt, w przeciwieństwie do zadań obligatoryjnych, których zarówno wykonanie, jak i koszt są narzucone – stanowią one 45 proc. zadań MOPS. Pozostałe zadania to tzw. przysługujące oraz fakultatywne, czyli takie, które mogą być przez miasto realizowane, ale nie muszą.

W roku ubiegłym 34 proc. wydatków MOPS, czyli około 40 mln złotych, to zadania administracji rządowej zleczone gminom. Prawie 8 proc. – około 9 mln złotych przeznaczono dla rodzin zastępczych i na usamodzielnienie wychowanków domów dziecka; 26 mln czyli około 22 proc. pochłonęły dodatki mieszkaniowe, a 17 proc. – około 20 mln to dotacje dla podmiotów niepublicznych wyłanianych w drodze konkursu na świadczenie takich usług, jak np. opieka

nad osobami starszymi czy chorzy psychicznie. Pozostałe 20 mln złotych, czyli 17 proc. wydatków MOPS, to zaś silki celowe oraz koszty utrzymania ośrodka.

Jak wynika z przedstawionej przez dyrektor Grodecką informacji, zdecydowana większość małopolskich placówek opiekuńczo-wychowawczych, ośrodków wsparcia, ośrodków adopcyjno-opiekuńczych i innych placówek, znajduje się w Krakowie. – Trzeba tu zaznaczyć, że dzieci z Krakowa stanowią jedynie 18 proc. dzieci z całego województwa – podkreśla Józefa Grodecka. – Komentarz byłby zatrudnienie w naszym ośrodku. Zatrudnienie w krakowskim MOPS to 17 proc. w skali całego województwa.

Dyrektor przedstawiła też stopień obciążenia sprawami całej placówki i pojedynczego etatu: w roku 1998 było to 196 tys. spraw – 450 przypadków na 1 etat. W roku 2002 243 tys. i 562 na etat, a w roku ub. 249 tys. i 572 na etat. Dyrektor porównała także koszty utrzymania krakowskiego ośrodka z kosztami w innych miastach. Za roczne utrzymanie ośrodka pomocy społecznej każdy rzeszowianin zapłacić musi 50 zł, wrocławianin – 29 zł, łódzianin – 24 zł, a krakowianin – 21 zł. (SIE)

„Śpiewać każdy może”

„Śpiewać każdy może” – konkurs (z nagrodami) prowadzony przez Zbigniewa Książka, jedna z najstarszych imprez studenckich Krakowa (kiedyś zaistnieli w niej m.in. Renata Przemyk i Grzegorz Turnau) zaprasza dzisiaj o godz. 20 do CK Rotunda (ul. Oleandry 1) – i chcących zaistnieć na estradzie, i publiczności.

Dla Czytelników mamy trzy podwójne zaproszenia; prosimy o telefon – 61-99-262 dziś o godz. 12. (KR)

Capella cracoviensis

17 czerwca 2004 r., czwartek, godz. 19.30
Sukiennice, Sala Holdu Pruskiego, Rynek Główny

ARTYŚCI NA RZECZ BUDOWY SALI KONCERTOWEJ

CAPELLA CRACoviENSIS

Józef Radwan dyrygent

Paweł Solecki fagot

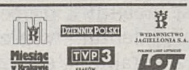
Klaudia Romek sopran

Marek Krzywoń tenor

Marcin Wolak baryton

J. Haydn Symfonia G-dur, Hob. I/88
W.A. Mozart Koncert fagotowy B-dur, KV 191
F. Schubert Msza G-dur

Sprzedaz biletów od 14 czerwca 2004 r. w kasie Capelli Cracoviensis w budynku Filharmonii Krakowskiej, ul. Zwierzyniecka 1 (wejście od ul. Straszewskiego) w godz. 15.00–18.00 oraz w miejscu koncertu przed jego rozpoczęciem



fundacja **Capella cracoviensis**

Można się przyłączyć

Chcą spełnić marzenie...

Wieliczanie dla rodaków z Rumunii



Wczoraj zawiązał się komitet założycielski organizacji przyjazdu do Polski pielgrzymki rodaków z Kaczycy na rumuńskiej Bukowinie

Jak pomóc w zorganizowaniu pielgrzymki do Polski rodakom z Rumunii? O wsparcie tego zamysłu, a raczej wielkiego marzenia grupy najstarszych przedstawicieli tamtejszej Polonii, do wielickiego stowarzyszenia „Pomocne Dłonie” zwróciło się Stowarzyszenie Polaków w Rumunii oraz Dom Polski w Kaczycy na rumuńskiej Bukowinie. Ci, którzy przyjeżdżają do Polski, to 15-osobowa grupa najstarszych mieszkańców Kaczycy, którzy nigdy nie byli w kraju przodków. Wczoraj podczas spotkania w kawiarence szybu Daniłowicza w Wieliczce zawiązał się komitet organizacyjny tego przedsięwzięcia.

– Osoby, dla których pragniemy zorganizować pielgrzymkę, nigdy w Polsce nie były, a jednak potrafiły zachować język polski mimo wielu trudności wynikających z sytuacji politycznej w Rumunii. W Kaczycy istnieje kopalnia soli, którą budowali przed 200 laty przybywszy z Polski, konkretnie z okolic Wieliczki i Bochni. Mieszkańcy Kaczycy pamiętają o swoich korzeniach, chlubią się nimi, dlatego bardzo chciałabym, aby doświadczyli u schyłku życia tej wielkiej ze strony Polaków życzliwości i hojności – napisała do „Pomocnych Dłoni” w imieniu Stowarzyszenia Polaków w Rumunii oraz Domu Polskiego w Kaczycy ucząca w tamtejszej szkole języ-

ka polskiego Stanisława Rokita. Podczas wczorajszego spotkania komitetu założycielskiego dyrektor Kopalni Soli Zbigniew Zarebski zadeklarował, że kopalnia pokryje koszt przyjazdu pielgrzymów i odwiedzania ich do Rumunii. Prezes wielickiego Stowarzyszenia Brata Alojzego Kosiby Artur Kozioł w imieniu tej organizacji zadeklarował zorganizowanie i zafundowanie wyżywienia grupy rodaków. Potwierdzenia wymaga jeszcze zarezerwowanie noclegów w „Domu Pielgrzymy” przy klasztorze oo. Franciszkanów w Wieliczce, ale wszystko wskazuje na to, że właśnie w nim rodacy otrzymają gościnę od 21 do 28 sierpnia. Kierowniczką Wydziału Edukacji UMIG Wieliczka Ewa Ptasznik zadeklarowała w imieniu gminy Wieliczka zorganizowanie transportu na przejazd grupy po Polsce. Pomoc od starostwa obiecał także wicestarosta Marek Zadrozniak, zastrzegając się jednak, że potrzebny jest tytuł prawny na wsparcie finansowe pobytu gości. – To już bardzo duże wsparcie i ogromna życzliwość, która dobrze rokuje powodzeniu tej inicjatywy – cieszyli się prezes zarządu „Pomocnych Dłoni” Jacek Niemczyk, towarzysząc mu wiceprezes Krzysztof Grzywacz oraz Maria Pabian-Noga i Paweł Krokosz. Prezes Niemczyk dodał, że pomoc organizacyjną zadeklarował już

także dyrektor Muzeum Żup Krakowskich prof. Antoni Jodłowski oraz ks. dziekan Zbigniew Gerle – proboszcz parafii św. Klemensa w Wieliczce. Stowarzyszenie weźmie na siebie znalezienie sponsorów pokrycia kosztów ubezpieczenia grupy, zapewnienia jej opieki medycznej. Będzie również organizować dla rodaków z Rumunii zbiórki m.in. artykułów szkolnych, środków czystości, sprzętu informatycznego. Rodacy w Kaczycy żyją w większości bardzo skromnie, by nie powiedzieć biednie. Dla tych, którzy marzą o przyjeździe do Polski, bardzo duży wydatek stanowi już uzyskanie paszportu.

W planie pielgrzymki do Polski jest Jasna Góra, Kraków, Kalwaria Zebrzydowska, Oświęcim i oczywiście Wieliczka i Bochnia. Jeśli ktoś chciałby przyczynić się do spełnienia marzenia rodaków, którzy nigdy nie widzieli ojczyzny przodków, podajemy kontakt i numer konta stowarzyszenia „Pomocna Dłoń”: adres – 32-020 Wieliczka, ul. Seraf 1, tel.- fax: (012) 291-32-23; Bank Spółdzielczy Wieliczka, nr 98861900060010020074160001. Na następne spotkanie, w którym ma uczestniczyć Stanisława Rokita z Domu Polskiego w Kaczycy, komitet założycielski przygotowuje dokładne wyliczenie kosztów pielgrzymki.

Tekst i fot. (WR)

Rozkrzyczane kszyki

Superpożywna zupa, rozkrzyczane kszyki, pół leżąc, ćwierćinteligent... To tylko niektóre pułapki ortograficzne zastawione na uczestników I powiatowego dyktanda w Centrum Kultury i Wypoczynku w Proszowicach. Zmierzyło się z nimi 122 uczniów szkół podstawowych, gimnazjów i średnich.

Uczniowie piszący dyktando zdawali relację z harcerskiej eskapady rozhasanej hałustry, podczas której można było spotkać rzadkie drzewa podobne do północnoamerykańskich sekwoi, szpalery tui, rośliny o czerwono-białych kwiatach i pustki do poharatanych pazurami. Na koniec zaś wszyscy zjedli superpożywną zupę uwarzoną przez hożą druhenkę z Żywca i słuchali opowieści harcmistrza o błahej przygodzie z żubrem.

Po napisaniu tekstu dyktanda wszelkie ortograficzne wątpliwości rozwiła przewodnicząca komisji konkursowej Stanisława Wydziałkiewicz, wieloletnia polonistka z Zespołu Szkół w Piotrkowicach Małych.

– Nigdy nie było w Proszowicach podobnego konkursu, który wzorowałby się trochę na ogólnopolskim dyktandzie. Jego celem jest popularyzacja prawidłowej pisowni, ale też dobra zabawa, rywalizacja czy odrobina emocji – mówi pomysłodawca imprezy Andrzej Żurek.

Podczas zbliżających się Dni Ziemi Proszowickiej najlepszym czytelnikom zostaną wręczone nagrody.

Tekst i fot. (ALG)

W powiatach:
krakowskim
miechowskim
myślenickim
proszowickim
wielickim

Węgrzce Wielkie

Grozili policjantom

Za groźby karalne pod adresem policjantów, znieważenie funkcjonariusza policji na służbie i stawianie czynnego oporu odpowiadać będą dwaj młodzi mieszkańcy Węgrzce Wielkich w gminie Wieliczka.

W niedzielę podczas wyborów do Parlamentu Europejskiego wielicki policjanci zostali powiadomieni o zakłócaniu porządku przy Wiejskim Domu Kultury, w którym była siedziba obwodowej komisji wyborczej. W jednym z pomieszczeń sąsiadujących z lokalem wyborczym pity był alkohol, a przed budynkiem hałaśliwie zachowywało się kilkunastu podpitych mężczyzn. Na przyjazd radiowozu i widok policjantów niektórzy z nich zareagowali agresywnie. Pod adresem funkcjonariuszy posypały się obraźliwe wyrazy i groźby. Najbardziej agresywnych zatrzymano przez policjantów. Byli nietrzeźwi: jeden miał 1,8 promila, a drugi 2,5 promila alkoholu we krwi. (WR)

Zabierzów

Być posłem czy wójtem?

Nie wiadomo, czy wybory do Parlamentu Europejskiego spowodują zmianę we władzach samorządowych gminy Zabierzów.

Po wejściu do PE posła Bogdana Klicha, co jest już przesądzone, wolne miejsce w Sejmie zwolnione przez niego może zająć wójt Zabierzowa Józef Krzyworzeka, który uzyskał w okręgu, z którego wybrano posła Klicha, największą liczbę głosów.

– Nie podjąłem jeszcze decyzji – powiedział nam wójt Krzyworzeka, który mimo że przebywa na urlopie, wiele czasu spędzał w UG, by do Urzędu Marszałkowskiego Województwa Małopolskiego przygotować wnioski o dotacje ze środków Zintegrowanego Programu Operacyjnego Rozwoju Regionalnego.

Sytuacja, w jakiej znalazł się Józef Krzyworzeka, nie jest łatwa; gdyby polski parlament funkcjonował do końca ustawowej kadencji, wówczas na ponad rok zapewne zdecydowałby się przejąć mandat poselski. Jednak obecna sytuacja w kraju nie gwarantuje przetrwania Sejmu do jesieni przyszłego roku. Zapewne Józef Krzyworzeka podejmie decyzję po zapowiadanym niebawem głosowaniu nad składem rządu Marka Belki. (EKT)

Stróża

Rozbite mercedesy

Wczoraj, ok. godz. 8.00, na krajowej „siódemce”, w okolicach Stróży, fiat 126 p zderzył się z osobowym mercedesem. Na skutek kolizji ucierpiał dwie osoby. Zostały przewiezione do myślenickiego szpitala. Kilkanaście godzin wcześniej (w poniedziałek o godz. 15) myślenicki strażacy w okolicy Krzczowa wyciągali z rowu rozbitego mercedesa. (TD)

Władze wojewódzkie zmieniają decyzje radnych

Uchwały niezgodne z Konstytucją

Wydział Prawny i Nadzoru Urzędu Wojewódzkiego w Krakowie uchylił dwie uchwały (nr 149 i 150) Rady Miasta Myślenice z 29 kwietnia 2004 r. Nieoficjalnie wiadomo, że prawdopodobnie uzna za nieważną również jeszcze jedną – nr 146.

Intencją osób przygotowujących uchwały 149 i 146 było uporządkowanie kwestii związanych z handlem, w tym przede wszystkim z jego obwoźną formą. Uchwała nr 149, właśnie w sprawie handlu obwoźnego, miała ograniczyć miejsca, w którym można byłoby go prowadzić. Uznano, że powinien odbywać się tylko na terenach do tego przeznaczonych, a stosowne zapisy umieszczono w dokumencie przedłożonym radnym.



Sporna ulica Kilińskiego

Fot. (MH)

Tymczasem prawnicy Urzędu Wojewódzkiego uznali je za niezgodne z obowiązującymi kodyfikacjami prawnymi, w szczególności z najważniejszą z nich, czyli Konstytucją.

UW uważa, że uchwała 149 stoi w niezgodzie z art. 7 i 22 Konstytucji RP. W uzasadnieniu swej decyzji Wydział Prawny i Nadzoru Urzędu Wojewódzkiego, powołując się na zapisy art. 7 Konstytucji, zaznaczył, że władze samorządowe nie są władne do podejmowania uchwał regulujących

kwestie handlu obwoźnego. Przypominał też, że nie mogą także (a wynika to z art. 22 Konstytucji) ograniczać jego zasięgu, lokując tego rodzaju działalność tylko we wskazanych miejscach. Zdaniem wojewódzkich prawników, takie postanowienie ogranicza bowiem konstytucyjną swobodę prowadzenia działalności gospodarczej. Ograniczenia w tym względzie są oczywiście możliwe, ale tylko na mocy decyzji władz państwowych i to wyłącznie w przypadku, gdy za ich wprowadzeniem przemawia ważny interes państwa.

Kolejna uchwała Rady Miejskiej nr 146 (ta, która formalnie nie została jeszcze zakwestionowana) niestety, również nakłada podobne obostrzenia. Można więc się spodziewać, że z podobnych zresztą pobudek, ona również nie znajdzie akceptacji prawników Wydziału Prawnego i Nadzoru UW.

Uchwała nr 146 w sprawie „wyznaczenia miejsc handlu na terenie miasta i gminy Myślenice” miała unormować stan prawny placów targowych przy ul. Traugutta i Kazimierza Wielkiego, przede wszystkim zaś uporządkować sytuację na ul. Kilińskiego. Władze miasta miały zamiar ograniczyć prowadzony tu handel „z ręki”. Do dyspozycji handlarzy planowano oddać nie cały obszar ul. Kilińskiego, lecz tylko niewielką, wyznaczoną i oznakowaną jej część, o pow. ok. 18 m kw.

Za niezgodną z prawem Urząd Wojewódzki uznał ponadto uchwałę nr 150 z 29 kwietnia 2004 „w sprawie ustalenia miejsc i opłat za parkowanie na parkingach nie objętych strefą płatnego parkowania”. Przygotowano ją z myślą o parkingach na Zarabiu. Urząd Wojewódzki uważa, że została podjęta bez podstawy prawnej. Zaproponowane w niej rozwiązania może jednak wprowadzić w życie burmistrz, na drodze rozporządzenia.

Obecnie myślenickie władze gminne analizują treść decyzji Urzędu Wojewódzkiego. Po prowadzonych właśnie konsultacjach z prawnikami podejmą ostateczne decyzje. Już dziś jednak wiadomo, że raczej nie zechcą polemizować z UW w sprawie uchwały nr 150. W rezultacie prawdopodobnie – tak jak sugeruje to Wydział Prawny i Nadzoru UW – zastąpi ją rozporządzenie myślenickiego burmistrza. (TD)

Pod patronatem „Dziennika Polskiego”

Od jutra – święto miasta



Podczas Dni Krzeszowic będzie można zwiedzić pałac Potockich

Jutrzejszym Międzygimnazjalnym Turniejem Piłki Siatkowej Dziewcząt o Puchar Burmistrza Krzeszowic rozpoczyna się trwające do niedzieli Dni Krzeszowic.

Organizatorzy: Urząd Miejski i Krzeszowicki Ośrodek Kultury przygotowali wiele atrakcji. M.in. będzie można zwiedzać pałac Potockich oraz obejrzeć ekspozycję malarstwa młodych artystów szkoły Marcina Kołpanowicza, a także wystawę owczarków niemieckich. Jak co roku wybierana będzie Mała Miss Krzeszowic, a wędkarze wal-

czyć będą o „Złotą Rybkę”. Na scenie przy ul. Ogrodowej zaprezentują się m.in. dzieci z przedszkola w Tenczynku, zespoły: „Rytm”, „Bandoneo” i „Rock Gigants”. Odbędą się zawody strongmanów, mecz piłkarski pomiędzy radnymi a sołtysami i przewodniczącymi osiedli. Gwiazdą sobotniego wieczoru będzie Michał Milowicz.

Szczegółowy program Dni Krzeszowic, nad którymi „Dziennik Polski” sprawuje patronat medialny, opublikujemy w piątkowym wydaniu.

Tekst i fot. (EKT)

16 czerwca

środa

Aliny, Justyny

**Dyżury aptek**

Ul. Mogińska 21, codziennie 8-22, tel.: 411-01-26;

CAŁODOBOWE: ul. Krowderska 31, tel.: 430-00-35; ul. Galla 26, tel.: 636-73-65; ul. Komandosów 1, tel.: 269-08-94; ul. Kapelanka 56 TESCO, tel.

**Pogotowia**

Tel. 999 – wezwania do wypadków, zachorowań i przewozy. Pomoc całodobowa – Szpitalne Oddziały Ratunkowe: Krakowskie Pogotowie Ratunkowe, ul. św. Łazarza 14; Szpital im. Narutowicza, ul. Prądnicza 35-37; Szpital Wojskowy, ul. Wrocławska 1-3; Szpital MSWiA, ul. Galla 25; Szpital im. Rydygiera, os. Złota Jesień 1; Szpital im. Żeromskiego, os. Na Skarpie 66; Uniwersytecki Szpital Dziecięcy ul. Wielicka 265. **Telefony alarmowe:** Lotnisko Balice: Alarmowy: tel. 285-59-99, Linia zwykła: 285-50-89; Rynek Podgórski: tel. 656-59-99; Nowa Huta: tel. 644-49-99; Skawina: tel. 999, 276-14-44; Wieliczka: tel. 278-12-89, Alarmowy: tel. 999; Miechów: Szpital św. Anny – Pogotowie Ratunkowe, ul. Szpitalna 3, tel. 999 lub (041) 382-03-39; Myślenice: tel. 999; Jerzmanowice: tel. 389-50-99

296-42-39; os. Centrum A bl. 3, tel.: 644-17-36.

WIELICZKA, os. Kościuszki (pawilon, 278-41-47), MIECHÓW, ul. Fundacja-Szpitalna 3.

(alarmowy), 389-50-48; Niepołomice: tel. 281-19-99; Skąpa: tel. 389-19-99; Krzeszowice: tel. 999; Proszowice: tel. 999, Zachorowania i przewozy: tel. 386-21-35.

„FALCK” – całodobowe wizyty domowe, transport medyczny, tel.: 96-75.

PRZEWÓZ CHORYCH – TRANS-MED, całodobowo, tel. 626-52-76, 0605-997-997.

CAŁODOBOWE transporty medyczne – (0-12) 648-00-44.

POGOTOWIE STOMATOLOGICZNE – całodobowe, ul. Augustańska 13, 292-33-00.

POGOTOWIE STOMATOLOGICZNE – Mogińska 121, tel. 413-04-66.

POGOTOWIE STOMATOLOGICZNE – całodobowo, ul. Zacisze 6, tel. 422-22-66.

LEKARZ WETERYNARII – wizyty, tel. 655-55-33.

**Telefony****ZAUFANIA**

OGÓLNY TELEFON ZAUFANIA: 413-71-33, poniedziałek (17 - 21), wtorek – piątek (16 - 21). MŁODZIEŻOWY TELEFON ZAUFANIA: 988 – poniedziałek – piątek (10 - 22). TELEFON ZAUFANIA DLA NARKOMANÓW: 430-61-46 (9 - 18). TELEFON ZAUFANIA DLA RODZIN NARKOMANÓW: 412-77-22, poniedziałek – piątek (16 - 19). „AL-KO-TEL” – całodobowy miejski telefon zaufania dla osób z problemem alkoholowym i ich rodzin w Krakowie, tel. 411-60-44. TELEFON ZAUFANIA, choroby weneryczne: 266-09-51, poniedziałek – piątek (9 - 17). TELEFON ZAUFANIA DLA KOBIET: 422-47-50 – poniedziałki, środy (10 - 13), czwartek (16 - 19), piątek (20 - 24). POLSKIE TOWARZYSTWO OPIEKI NAD CHORYMI ZE STOMIA: 633-33-85, 422-43-78 – codziennie po godz. 20, 431-01-77 – druga i ostatnia środa miesiąca w godz. 14 - 17. TELEFON INFORMACYJNY INSTYTUTU ONKOLOGII: 421-00-60 czynny w godz. 10 - 11. OŚRODEK INFORMACJI DLA INWALIDÓW: tel.: 422-28-11, czynny w godz. 15 - 17. TOWARZYSTWO PRZYJACIÓŁ CHORYCH „HOSPICIUM” – ul. Fatimska 17, tel.: 641-46-55, 641-46-57 – czynne 10 - 14. CENTRUM PSYCHIATRII I PSYCHOSOMATYKI „PSYCHOSOMA” (depresje, nerwice, uzależnienia, kryzysy życiowe) – bezpłatny tel.: 0800-271-004 (codziennie 9 - 21). DLA SAMOTNYCH – Stowarzyszenia Samopomocy Społecznej „Psyche” – tel.: 634-23-66 (pon. - pt. 10 - 18); również grupy wsparcia. INFORMACJA (automatyczna) o AIDS 958. TELE-

FON ZAUFANIA W SPRAWIE AIDS: 430-61-35 (pon., pt. 17 - 21). TELEFON ZAUFANIA DLA KOBIET PO AMPUTACJI PIERSI – klub „Amazonki”: 422-99-00 wew. 235 (pon. - pt. 10 - 12.30). PUBLICZNY OŚRODEK ADOPTYJNO-OPIEKUŃCZY – ul. Piłsudskiego 29, tel.: 422-29-94, pn., śr., pt. 9 - 16, wt., czw. 9 - 18 (bezpłatna pomoc psychologiczno-pedagogiczna oraz prawno-socjalna). OŚRODEK INTERWENCYJNO-MEDIACYJNY KOMITETU OCHRONY PRAW DZIECKA, ul. Lubomirskiego 21, wt., czw. (15 - 17.30); tel. 430-35-03. PORADNIA ZDROWIA PSYCHICZNEGO I UZALEŻNIENIÓW oraz przeciwdziałania przemocy w rodzinie, ul. Estery 6/1, tel.: 421-95-67 (9 - 16). PUNKT KONTAKTOWY AA, ul. Dietla 74/6, tel.: 431-22-48 (czynny całą dobę). PUNKT KONSULTACYJNY DLA OSÓB Z PROBLEMEM ALKOHOLOWYM I ICH RODZIN, ul. Rozrywka 1, wt. (12 - 18), pt. (8 - 14), tel. 410-56-20. KRAKOWSKIE CENTRUM TERAPII UZALEŻNIENIÓW (pomoc uzależnionym, ich rodzinom oraz ofiarom przemocy domowej), ul. Wielicka 73, pn. - pt. (8 - 20), tel. 425-57-47. INFORMACJA TOKSYKOLOGICZNA, os. Złotej Jesieni 1 (Szpital im. L. Rydygiera), tel.: 411-99-99. PORADY DLA OSÓB JAKAJĄCYCH SIĘ – Polski Związek Jakających się (ul. Dunajewskiego 6/21), tel. 422-10-59 pon. 18 - 20. TELEFON ZAUFANIA „RODZINA” – 422-03-21 (18 - 20). STOWARZYSZENIE PRZECIW PRZEMOCY W RODZINIE „PROMYK”, Kraków, ul. Radziwiłłowska 8b, tel.: 421-82-42 (środy i soboty godz. 17.30 -

**Krakowska antena**

Radio Alfa

102,40 FM

tel. 285-85-85

7.15, 7.45, 8.15, 8.45, 14.15, 14.45, 15.15, 15.45, 16.15, 16.45 Informacje drogowe 6.00 - 20.00 Serwisy BBC 7.30, 8.30 Serwis sportowy 7.15 Autorodeo

6.00 - 9.00 Poranek z Radiem Alfa 9.00 - 12.00 Drugie śniadanie z Radiem Alfa 12.00 - 14.00 Marek Anioł zaprasza... 14.00 - 17.00 Czas relaksu 17.00 - 18.00 Piosenki na życzenie 18.00 - 20.00 Zatańcz z Radiem Alfa.

Radio Kraków

101,60 FM

Radio Kraków na antenie 101,6 MHz; Zakopane – Podhale 100,0 MHz; Nowy Sącz 90,00 MHz; Krynica 102,1 MHz, Rabka 87,6 MHz, Tarnów 101 MHz

Wiadomości co godzinę od 6.00 do 24.00 Skróty wiadomości od 6.30 do 16.30. Zaproszenia kulturalne: 6.30, 7.30. Wiadomości sportowe 7.05, 8.05, 20.05. Autoserwisy: 6.15, 6.45, 7.15, 7.45, 8.15, 8.45, 14.45, 15.15, 15.45, 16.15, 16.45, 17.15, 17.45.

**Dyżury szpitali**

LARYNGOLOGICZNY – Śniadeckich 2 (Klinika Otolaryngologii Szpitala Uniwersyteckiego), OKULISTYCZNY – Witkowice (Wojewódzki Szpital Okulistyczny), UROLOGICZNY – Prądnicza 35 (Szpital im. G. Narutowicza), CHIRURGII DZIECIĘCJ – Prokocim (Dziecięcy Szpital Kliniczny CM UJ), os. Na Skarpie 66 (Szpital im. S. Żeromskiego), MIECHÓW – Szpitalna 3, MYŚLENICE – Szpitalna 2, PROSZOWICE – Kopenika 2.

6.05 - 9.00 Chwytaj dzień, w tym: 6.20 Lekcja języka angielskiego - Buzzwords 9 8.50 Słowo o słowie 9.05 - 12.00 Przed hejnałem - Piotr Jędrzejewski, w tym: 9.20 O tym się mówi 9.45 Z kronik Małopolski 10.10 - 10.40 Temat na dłuższą rozmowę 10.45 Degustacja humoru 11.35 Podano do stołu 11.45 Z radiowej biblioteki: Henryk Sienkiewicz: „Ogniem i mieczem” - czyta Jerzy Radziwiłowicz (odc. 10, powt.) 23.15 - 1.00 Nocny szlak Radia Kraków: Megafon - prow. Agnieszka Barańska, w tym: 0.05 Tom Sharpe „Wilt” - czyta Wojciech Malajkat (odc. 41, powt.) 2.00 „Ostatni rejs” - reportaż Anny Minkiewicz-Zaremby (powt.) 3.00 Kłasyka z walkmana - Magdalena Wojewoda (powt.) 5.00 Unia po polsku (powt.) 5.35 Z kronik Małopolski (powt.) 5.45 Bliżej natury - Anna Bałicka.

lena Wojewoda 21.55 Lekcja języka angielskiego BBC 22.00 BBC 22.50 Okruchy dnia - Justyna Nowicka 23.05 Z radiowej biblioteki: Henryk Sienkiewicz: „Ogniem i mieczem” - czyta Jerzy Radziwiłowicz (odc. 10, powt.) 23.15 - 1.00 Nocny szlak Radia Kraków: Megafon - prow. Agnieszka Barańska, w tym: 0.05 Tom Sharpe „Wilt” - czyta Wojciech Malajkat (odc. 41, powt.) 2.00 „Ostatni rejs” - reportaż Anny Minkiewicz-Zaremby (powt.) 3.00 Kłasyka z walkmana - Magdalena Wojewoda (powt.) 5.00 Unia po polsku (powt.) 5.35 Z kronik Małopolski (powt.) 5.45 Bliżej natury - Anna Bałicka.

Radio Wanda

92,50 MHz

tel. 200-02-00

6.00 - 10.00 Program poranny, w tym: wiadomości + prognoza pogody od 6.00 do 9.00 co pół godziny, wiadomości (skrót) + prognoza pogody 6.15, 6.45, 9.15, Traffic + prognoza pogody 7.15, 7.45, 8.15, 8.45 10.00 - 14.30 Program południowy, w tym: wiadomości + prognoza pogody 10.15, 11.15, 12.15, 13.15, 14.15 14.30 - 20.00 Program popołudniowy, w tym: wiadomości + prognoza pogody 15.15, 16.15, 17.15, 18.15, 19.15, Traffic + prognoza pogody 14.35, 15.35, 16.35, 17.35 20.00 - 24.00 Program wieczorny, w tym: prognoza pogody 20.15, 22.15, 23.15, od 21.00 do 22.00 ManJana - Wojciech Mann i Jan Chojnacki opowiadają o Złoty Przebojach

24.00 - 6.00 Program nocny (muzyka non stop).

Radio Wawa

107 FM

Wiadomości od 6.00 do 22.00 co godzinę Skróty wiadomości 6.00 - 10.00, 14.00 - 18.00 w połowie godziny Serwis sportowy co godzinę w wiadomościach Przegląd prasy 7.11, 8.11.

10.10 Detektyw inwektyw - program satyrczny Tomasz Łysiaka 11.10 Przychodzi Wawa do lekarza - magazyn o zdrowiu 18.05 Mocne Polaków rozmowy - czyli bulwersujące tematy, niecodzienne wydarzenia 19.05 Lista przebojów „6 na 9” 20.10, 20.30, 20.45 Sekretny dziennik moła książkowego - audycja o nowych książkach 23.00 Serwis rockowy Radia Wawa.

Radio Plus

106,10 FM

tel. 200-6-200

www.radioplus.com.pl

Informacje: 5.55 - 21.55 (co godzinę) Informacje lokalne: 8.57, 10.57, 12.57, 14.57, 15.57 Prognoza pogody: 6.41 - 17.41 (co godzinę) Radio Plus Pomoc: 8.25, 16.25.

5.55 - 10.00 Poranek da się lubić: aktualne wiadomości, prognoza pogody, przegląd prasy, konkursy i dużo dobrej muzyki 10.00 - 11.00 Ukryta piosenka - konkurs Radia Plus 11.00 - 18.00 Łagodne przeboje 18.00 - 20.00 Sześć stresolamaczy o 6-tej 20.00 - 22.00 Prosto z serca - program z udziałem słuchaczy.

19.30). SCHRONISKO DLA OFIAR PRZEMOCY W RODZINIE, Kraków, os. Krakowiaków 46, tel.: 425-81-70 (dyżury: psychologa, pedagoga, pracownika socjalnego, prawnika, psychiatry). SZKOŁA RODZENIA im. dr J. Beaugré - al. Słowackiego 48, tel. 423-36-66 - zajęcia dla kobiet w ciąży.

INTERWENCYJNE

OŚRODEK INTERWENCJI KRYZYSOWEJ – bezpłatna całodobowa pomoc psychologiczna dla osób w kryzysach życiowych – ul. Radziwiłłowska 8b: 421-92-82. POLICJA KRYMINALNA: Komenda Miejska Policji w Krakowie, ul. Lubicz 21 – Sekretariat KM tel. 412-89-09, 615-26-00, oficer dyżurny KM tel. 997, dla telefonów komórkowych tel. 112. Telefon Zaufania Wydziału Kryminalnego KM 615-19-97, bezpłatna infolinia 0-800-300-997, KP Proszowice – tel. 386-11-10, 386-18-00, KP Myślenice – tel. 274-37-70. ŻANDARMERIA WOJSKOWA: tel. 613-40-61, czynny całą dobę. POMOC OFIAROM PRZESTĘPSTW – Ośrodek Interwencji Kryzysowej, ul. Radziwiłłowska 8b, całodobowo, tel.: 421-92-82. TELEFON DYŻURNY STRAŻY MIEJSKIEJ: Komenda Straży Miejskiej, ul. Dobrego Pasterza 116, Śródmieście – tel. 411-00-45, 986 – telefon alarmowy (całą dobę), Nowa Huta, os. Centrum C 9 – tel. 680-15-00 (pn. - pt. 7 - 22, sob. 7 - 15), Krowodrza, ul. Stachiewicza 3 – tel. 623-96-90 (pn. - pt. 7 - 22), Podgórze Prokocim, ul. Na Kozłowie 25 – tel. 650-07-60 (pn. - pt. 7 - 22), Podgórze Wola Duchacka, ul. Cechowa 19 – tel. 650-42-80 (całodobowo).

wy). URZĄD CELNY – tel. 429-25-11 (7 - 19). SCHRONISKO DLA BEZDOMNYCH ZWIERZĄT – tel.: 0692-965-805, 429-74-72, 429-92-41. NOCNE POGOTOWIE WETERYNARYJNE – tel. 429-74-72, 429-92-41 (19 - 7, bezpłatne w przypadku bezdomnych zwierząt). POGOTOWIE WETERYNARYJNE (MIECHÓW) – tel. 38-317-41 (pon. - sob. 8 - 15), tel. 38-304-60 (po godz. 15). TOWARZYSTWO OPIEKI NAD ZWIERZĘTAMI – tel. 421-77-72, 421-26-85, fax 429-43-61 (ul. Floriańska 53, pn., śr. - pt. 9 - 15, wt. 11 - 17). BIURO RZECZY ZNALEZIONYCH (al. Słowackiego 20) – tel. 634-42-66 w. 518 lub 633-65-26.

INFORMACYJNE

BIURO NUMERÓW - 913. INFORMACJA PKP: komunikacja krajowa i międzynarodowa - 94-36. PKS - 93-16 (rozkład jazdy w telegazecie TV Kraków, str. 622, 623). SŁUŻBA ZDROWIA - 661-22-40 (dyżury aptek i szpitali – czynny całą dobę). INFORMACJA SZPITALA UNIWERSYTECKI - 424-70-00 (całodobowo), 424-71-34 (pn., pt. 8-15). PRZYTUŁISKO DLA BEZDOMNYCH im. Brata Alberta, ul. Kościuszki 22 - 421-85-25. CENTRUM INFORMACJI KULTURALNEJ, ul. św. Jana 2 - 421-77-87 (poniedziałek - piątek 10 - 18, sobota 10 - 16). CENTRUM INFORMACJI GOSPODARCZEJ I TURYSTYCZNEJ, ul. Garbarska 14, tel.: 431-88-20, 431-88-22 (poniedziałek - piątek 8 - 16). INFORMACJA TURYSTYCZNA - 9319 (poniedziałek - piątek 9 - 21, sobota - niedziela 9 - 15). MIĘDZYNARODOWE POŁĄCZENIA AUTOKAROWE -

423-16-76 (poniedziałek - piątek 9 - 18, sobota 9 - 14). INFORMACJA MORSKA I PROMOWA - 431-16-17, 422-41-44 (poniedziałek - piątek 10 - 18, sobota 9 - 14). PRZEWOZY NIEPEŁNOSPRAWNYCH - 96-33, 96-88. EKOLOGICZNA GRUPA INTERWENCYJNA – ul. Czysta 17/4, 631-57-31. IZBA INFORMACJI MŁODZIEŻOWEJ, ul. Basztowa 5 - 429-65-69 (poniedziałek, piątek 10 - 14, wtorek - czwartek 13 - 17) – bezpłatne informacje i porady w zakresie kształcenia, wyboru zawodu, rozwiązywania problemów szkolnych i życiowych, przepisów prawa, problemów zdrowotnych, możliwości spędzania czasu wolnego. ZIELONY TELEFON – tel. 421-33-64.

AWARYJNE

STRAŻ POŻARNA - 998. POLICJA - 997. GAZOWE - 992, 430-70-36 (czynny całą dobę), 430-70-11 (czynny 15 - 7). DŻWIGOWE - 411-02-22, 644-23-08. ELEKTRYCZNE Nowa Huta - 644-19-69. ENERGETYCZNE Śródmieście - 421-27-49, Krowodrza - 633-06-97, Nowa Huta - 644-12-10, Podgórze - 656-21-55, Miechów - 991 lub 38-303-40 (dyżur całodobowy). TECHNICZNE - 648-00-84. C.O. - 644-38-46, 648-41-08. WODOCIĄGOWE – centrum -

424-23-03, Nowa Huta - 648-28-61, Podgórze - 655-53-98, informacja - 0-800-13-00-60. CIEPLNE MPEC - 993.

TŁUMACZENIA

UL. ŚW. ANNY 4, 422-92-92.

POMOC DROGOWA

CAŁODOBOWA: 421-18-21. CAŁODOBOWA: 262-01-69, 0501-522-550.

WYPOŻYCZALNIE SAMOCHODÓW

OSOBOWE: 638-70-26. OSOBOWE, 411-00-34. www.wypozyczalnia.auto.pl 0608-454-062, 292-41-09. RUFFI: 427-24-54. DOSTAWCZE: 263-78-20.

USŁUGI POGRZEBOWE

PRZEDSIĘBIORSTWO USŁUG KOMUNALNYCH spółka z o.o.

Zakłady Pogrzebowe: ul. Rakowicka 35a, tel.: 411-47-76, cm. Podgórski, ul. Wapienna 13, tel.: 656-55-11, obok cm. Prądnik Czerwony, ul. Reduty 1, tel.: 411-35-26, cm. Grębałów, tel.: 645-31-61, ul. Pięlniarnia 6, tel.: 632-31-77. Czynne codziennie w godz. 7 - 16, soboty i święta: ul. Rakowicka 35a w godzinach 8 - 14. Realizujemy zasiłki pogrzebowe. Dyżur całodobowy: 411-45-02, 411-45-04.

**Sklepy nocne**

Delikatesy „OCZKO”, ul. Stradom 21, tel. 421-71-41, ul. Podwałe 6, 431-14-66.

A & C „Delikatesy”, całodobowo, ul. Starowiślna 1, tel. 422-28-29.



Kina

Multikino (ul. Dobrego Pasterza 128, dolby digital, klimatyzacja, parking, udogodnienia dla niepełnosprawnych, informacja i rezerwacja: tel. 617-63-99): „Dirty Dancing 2” - 14.30, 16.15, 21, „Dziewczyna z perłą” - 21.45, „Harry Potter i więzień Azkabanu” - 10, 11, 12.45, 13, 14, 16, 16.30, 17, 19, 19.30, 20, „Mali agenci 3D: Trójwymiarowy odjazd” - 9.30, 12.15, „Pasja” - 9.30, „Pojutrze” - 9.45, 12.30, 15.15, 18, 20.45, „Rogate ranczo” - 10.15, 12, 13.45, 17.45, „Shrek 2” (przed-premiera) - 19 (dubbing), 19.30 (napisy), „Świt żywych trupów” (premiera) - 10.45, 13.15, 16.30, 18.45, 21, „Troja” - 10.30, 15, 15.45, 19.15, 21.15, 22.30, „Van Helsing” - 9.45, 21.30, „Zgromadzenie” - 14.15, 16.15, 22.15, MULTIBABYKINO: „Pojutrze” - 12;

APOLLO FILM: KIJÓW (dolby digital surround EX, klimatyzacja, kawiarnia, parking, tel.: 422-30-93): „Harry Potter i więzień Azkabanu” cz. 3 (USA, b.o.) - 9, 13.45, 16.15, „Pojutrze” (USA, 12 l.) - 11.30, 18.45, 21;

APOLLO FILM: MIKRO (ul. Lea 5) (dolby stereo A, tel.: 634-28-97): „Rosyjska arka” (ros./niem./fr., 2002) - 16, „Inwazja barbarzyńców” (ka-

nad./fr., 2003) - 18, Francuski film w wersji oryginalnej - 20;

ARS ANEKS SZTUKI (ul. św. Jana 6) (dolby stereo SR, ekran perelkowy, fotele klubowe, klimatyzacja, informacja i rezerwacja: 421-41-99): „Dziewczyna z perłą (ang./lux., 12 l.) - 13.40, 19, „Żywoć Briana” (ang., 12 l.) - 15.30, 17.15, „Lepiej późno niż później” (USA, 12 l.) - 20.50;

ARS KINIARNIA 1 (ul. św. Jana 6) (dolby digital, klimatyzacja, nowa sala klubowa, stoliki, bar): „Między słowami” (USA, 12 l.) - 16.45, „Z piątku na sobotę” (belg., 15 l.) - 18.45, „Wilbur chce się zabić” (dun./ang., 12 l.) - 21.10;

ARS REDUTA (ul. św. Jana 6) (dolby digital, ekran perelkowy, fotele lotnicze, foteliki dziecięce Booster Buddy): „Troja” (USA, 12 l.) - 13.20, 18.10, „Dziewczyna z perłą” (ang./lux., 12 l.) - 16.15, 21;

ARS SALON: „Żywoć Briana” (ang., 12 l.) - 13.20, 19.20, „Nigdy w życiu!” (pol., 12 l.) - 15.05, „Lepiej późno niż później” (USA, 12 l.) - 17.05, „Z piątku na sobotę” (belg., 15 l.) - 21.05;

ARS SZTUKA (ul. św. Jana 6) (dolby digital surround EX, ekran perelkowy, klimatyzacja): „Harry Potter i więzień

Azkabanu” (USA, b.o.) - 10 (seans tylko na zamówienie), 12.40, 15.20, 18, „Żywoć Briana” (ang., 12 l.) - 20.40;

CINEMA CITY KRAKÓW PLAZA (al. Pokoju 44, dolby digital, dolby digital surround EX, klimatyzacja, parking, udogodnienia dla niepełnosprawnych, tel.: 290-90-90, www.cinema-city.pl): „Świt żywych trupów” (premiera) - 12.15, 14.30, 16.45, 19.15, 21.30, „Harry Potter 3” - 11.30, 12.45, 14.15, 15.30, 17, 18.15, 19.45, 21, „Dirty Dancing 2” - 13.15, 17.45, 20, 22, „Troja” - 11, 12.15, 14.15, 15.45, 17.30, 19, 20.45, „Rogate ranczo” - 12, 14, 16, 18, „Pojutrze” - 11.15, 12.30, 13.45, 15, 16.15, 17.30, 18.45, 20, 21.15, „Mój brat niedźwiedz” - 11.15, „Dziewczyna z perłą” - 15.15, 19.45, „Kill Bill 2” - 21.45;

CINEMA CITY ZAKOPIANKA (ul. Zakopiańska 62, dolby digital, dolby SR EX, klimatyzacja, parking, udogodnienia dla niepełnosprawnych, tel.: 295-95-95, www.cinema-city.pl): „Dziewczyna z perłą” - 20.15, „Harry Potter 3” - 10, 11.30, 12.45, 14.15, 15.30, 17, 18.15, 19.45, 21, „Pojutrze” - 10, 11.15, 12.30, 14, 15.15, 16, 16.30, 17.45, 18.30, 19, 20.30, 21, 21.30, „Dirty Dancing 2” - 11.45, 13.45, 19.15, 21.15, „Rogate ranczo” - 10.15, 11, 12.15, 13, 14.15, 15, 16.15, 17, 18.30, „Mój brat niedźwiedz” - 10.45, „Świt żywych trupów” - 12.45, 15, 17.15, 19.30, 21.45, „Scooby Doo 2” - 10.30, 12.30, „Troja” - 10, 13.15, 14.30, 16.45, 18, 20, 21.15;

PANASONIC IMAX (al. Pokoju 44, trójwymiarowe, tel.: 290-90-90, www.kino-imax.pl): „3D Mania: Tajemnice trzeciego wymiaru” (3D) - 10, 12, „Podwodny las” (3D) - 11, „Harry Potter III” (2D) - 13, 15.45, 18.30, 21.15;

KINO POD BARANAMI (Rynek Główny 27) (stereo,

dolby surround, klimatyzacja): „Dziewczyna z perłą” (ang./luks., 15 l.) - 12, 17.30, „Wilbur chce się zabić” (dun./ang./szw./fr., 2002) - 14, 19.15, „10 minut później: „Wiolonczela” (ang./niem., 15 l.) - 15, 18.45, 21.15, „Słoń” (USA, 15 l.) - 16, 20.30, „O piątej po południu” (iran./fr., 15 l.) - 17;

PARADOX (ul. Krowoderska 8, dolby stereo SR; tel. 430-00-25, w. 51 - seanse na zamówienie; nieczynne;

PASAŻ (Rynek Gł. 9, dwie sale): „Między słowami” (USA/jap., 15 l.) - 14.15, 20.30, „Duża ryba” (USA, 15 l.) - 15.45, 18, „Pasja” (USA, 12 l.) - 16, „21 gramów” (USA, 15 l.) - 18.15, „Kill Bill 2” - 20.15;

SFINKS (os. Górali 5): „Fanfan Tulipan” (fr., 15 l.) - 17, „Między słowami” (USA, 15 l.) - 19;

TECZA (ul. Praska 52): Filmy dla szkół - zamówienia na telefon 266-90-80;

WRZOS (ul. Zamoyckiego 50): „Pogoda na jutro” (pol., 15 l.) - 16, „21 gramów” (USA, 15 l.) - 17.45, „Historie kuchenne” (norw./szw., 15 l.) - 20;

MYŚLENICE - MUZA (ul. Piłsudskiego 20) (dolby Pro Logic, parking, udogodnienia dla osób niepełnosprawnych): „Troja” (USA, 15 l.) - 11, 16, 19;

OGRÓD ZOOLOGICZNY, Las Wolski, Kraków, ul. Kasy Oszczędności m. Krakowa 14. Dojazd autobusem linii 134. Kasy czynne w godz. 9 - 18.



Ul. Dobrego Pasterza, tel. 012-616-31-90, www.parkwodny.pl. Czynne codziennie 8.30 - 22.



Galerie

GALERIA ZPAP „PRYZMAT” (ul. Łobzowska 3): Wystawa malarstwa „Kwiatkowski, Misiak, Pytel”. Czynna (do 18 czerwca): pn. - pt. 10 - 17.

GALERIA BUNKIER SZTUKI (pl. Szczepański 3a): Wystawy - „Ars Naturae. Dotknięcie żywiołów”, „Nature and/of Art” (do 27 czerwca). Czynna: wt. - nd. 11 - 18.

GALERIA KOCIOŁ ARTYSTYCZNY (ul. Sławkowska 14, I p.): Wystawa twórczości 50 malarzy Krakowa, sztuka etiopska, rzeźba. W cyklu „Galeria Jednego Dzieła Sztuki” - obraz Andrzeja Kołpanowicza pt. „List”. Czynna: pn. - pt. 11 - 18, sob. 10 - 14.

GALERIA AUTORSKA BRONISŁAWA CHROMEKO (park Decjusza, ul. Krańcowa 4): Anna Trebunia-Wyrostek - grafika i rysunek. Czynna (do 21 czerwca): codziennie 12 - 20.

PIANO NOBILE (Rynek Główny 33, I p.): Wystawa malarstwa Anny Kropiowskiej (do 30 czerwca). Malarstwo, grafika, rzeźba. Czynna: wt. - pt. 11 - 17, sob. 11 - 14.

GALERIA „TEMPORARY CONTEMPORARY” (ul. Dolnych Młynów 7): Wystawa grafiki i rysunku Romana Kędzierskiego i Iwo Kędzierskiego „Ogrody ciszy” (do 5 lipca). Czynna: wt. - pt. 11 - 13, 15 - 18; tel. 632-53-36.

GALERIA „RAVEN” (ul. Brzozowa 7): Wystawa malarstwa Małgorzaty Taborowicz pt. „Małe formy” (do 4 czerwca). Kolekcja własna galerii - malarstwo, grafika, meble art deco. Czynna: pon. - pt. 11 - 18, sb. 11 - 15.

GALLERY STARMACH (ul. Węgierska 5): Wystawa Zbigniewa Gostomskiego (do 16 lipca). Czynna pon. - pt. 11 - 18.



Klubowicze, którzy dodzwonią się do nas dziś od godz. 11.45 do godz. 12.10, a pierwsza litera ich nazwiska to: s, ś, t, u, v, w, z, z, z, będą mogli otrzymać bilety lub zaproszenia na następujące imprezy:

MULTIKINO (ul. Dobrego Pasterza 128, dolby digital, klimatyzacja, parking, udogodnienia dla niepełnosprawnych, informacja i rezerwacja: 617-63-99) jedno podwójne zaproszenie do kina na dowolnie wybrany film.

TEATR IM. JULIUSZA SŁOWACKIEGO spektakl „Samotność pół bawelny” w dniu 17 czerwca o godz. 18.00 - Scena w Bramie. Jedno podwójne zaproszenie.

TEATR BAGATELA zaprasza na spektakl „Kolacja dla głupca” reż. T. Obara w dniu 16 czerwca o godz. 19.15. Jedno podwójne zaproszenie.

KRAJNA ZAGUBIONYCH MARYNET - recital BARBARY STĘPNIAK-WILK w dniu 17 czerwca, godz. 19.00 Piwnica Wiślna 12. Jedno podwójne zaproszenie.

VIVALDI - „Cztery pory roku” - koncert w kościele oo. Bernardynów 19 czerwca, godz. 20.00. Wykonawcy: Orkiestra Świętego Maurycego, Iwona Wojciechowska - flet, Jarosław Frań - trąbka. Dwa podwójne zaproszenia na koncert

MOZART - „Eine Kleine Nachtmusik” - kościół św. Piotra i Pawła, ul. Grodzka 52, 20 czerwca, godz. 20.30. Wykonawcy: Orkiestra Świętego Maurycego, Iwona Wojciechowska - flet, Jarosław Frań - trąbka. Dwa podwójne zaproszenia na koncert.

PIKNIK RODZINNY 20 czerwca, godz. 11-19, Mały Stadion Kalwariańskiej „Sahara” w Kalwarii Zebrzydowskiej. W programie m.in. ścianka wspinaczkowa, zjazd nad przepiękną, chwiejąca góra, wodna ślizgawka, próba siły, el dorado, loterie fantowe, konkursy z nagrodami, zabawy ruchowe. Jedno podwójne zaproszenie.

Muzeum Historyczne Miasta Krakowa (Krzysztofory - Rynek Główny 35, Dom pod Krzyżem - ul. Szpitalna 21, Stara Bożnica - ul. Szeroka 24, Dom Śląski - ul. Pomorska 2, Wieża Ratuszowa - Rynek Główny, Kamienica Hipolitów - plac Mariac-

ki 3, Celestat - ul. Lubicz 16) zaprasza na wystawy stałe i czasowe. Jedna karta wolnego wstępu ważna dla dwóch osób.

AUXILIUM - BIURO RACHUNKOWE, al. Pokoju 84. Przyjdź! Rozwiążemy każdy problem księgowo-podatkowy! Oferujemy pełną obsługę księgową dla firm, prowadzenie kadr, rozliczenia z ZUS i urzędem skarbowym, profesjonalne doradztwo podatkowe, również on-line, www.auxilium.com.pl, przygotowywanie wniosków unijnych, tel./fax 425-80-53, 0602772976, auxilium@auxilium.com.pl. Jeden kupon na doradztwo podatkowe o wartości 40 zł.

Gabinet Odnowy Biologicznej „SUN LIFE” (ul. Kościuszki 73, tel. 422-78-87, 11-18) - 8 lat tradycji. Oferuje: gwarantowane odchudzanie metodą drenażu limfatycznego jedynym aparatem w Krakowie, likwidacja cellulitu, ujędrnianie, wyszczuplanie nóg, talii i brzucha (do 10 cm po serii i natychmiast po pierwszym zabiegu do 2 cm!). Zapraszamy też na solarium turbo, masaż leczniczy i relaksujący, makijaż trwałe-permanentny, świecowanie uszu - poprawa słuchu oraz lit sezonu sonforeza, zabiegi odmładzająco-lecznicze. Polecamy również kosmetykę. Bon na wybraną usługę do 40 zł.

Gabinet kosmetyczny FEMINA (ul. Dietla 45, tel. 421-81-03). Kosmetyka lecznicza (trądzik popospolny i różowaty), włókna kolagenowe, elektrokoagulacja (usuwanie naczynek krwionośnych), elektroliza (trwałe usuwanie zbędnych owłosień), makijaże, przekłuwanie uszu, bezpłatne porady. Bon o wartości 40 zł.

SOLARIUM „EDEN” (ul. św. Agnieszki 9, pn. - pt. 9.00 - 21.00, sb. - ndz. 9.00 - 17.00, tel. 421-00-11, os. Kościuszkowskie 1, tel. 649-71-02). Solaria Ergoline Ultra Turbo Power, UWE, tuba oraz kosmetyki do opalania, regularna wymiana lamp, absolutna higiena, natryski, przestronne wnętrza. Posiadamy certyfikat „Bezpieczne Solarium”. Happy Hour -10% taniej, karnety - 20% taniej. Dla klubowiczów trzy wejściówki.

STUDIO ODNOWY BIOLOGICZNEJ ROSA www.rosa.cc.pl (ul. Długa 48, tel. 6-325-325) czynne 7 dni w tygodniu od 9-21. Proponuje solarium XXI w. VIVA V6, kabinę stojącą turbo. Jeden dzień w miesiącu usługi gratis. Oferujemy najtaniej w największym wyborze kosmetyki do solarium. Bon na wybraną usługę.

GABINET STOMATOLOGICZNY (ul. Mikołajska 9/7 tel. 429-10-27) oferujemy usługi z zakresu stomatologii zachowawczej, protetyki, chirurgii, stomatologii dziecięcej. Dwa bony o wartości 40 zł.

KLUB STAŁEGO CZYTELNIKA „DZIENNIKA POLSKIEGO” znajduje się w **KRAKOWIE** przy **ul. Wielopole 1**. Kod pocztowy 31-072 Kraków. Nasz telefon: 422-07-57. Przyjmujemy od poniedziałku do piątku w godz. 10.00-16.00 w pokoju 207.

ŚRODA



Teatry

TEATR im. J. SŁOWACKIEGO - MINIATURA (pl. św. Ducha 1) - 19: „Abelard i Heloiza”.

STARY - DUŻA SCENA (ul. Jagiellońska 1) - 19.15: „Wielebni”.
STARY - NOWA SCENA (ul. Jagiellońska 1) - 19.30: „Play Strindberg”.

BAGATELA (ul. Karmelicka 6) - 19.15: „Kolacja dla głupca”.

LUDOWY (os. Teatralne 34) - 11: „Przygody Tomka Sawyer”.

SCENA POD RATUSZEM (Rynek Gł. 1) - 19: „Wieczór kawalerski”.

GROTESKA (ul. Skarbowa 2) - 9, 11.15: „Pani Wdzięczny Strumyk”.

SCENA STU (al. Krasieńskiego 16-18) - 19: „Sztuka kochania, czyli sceny dla dorosłych”.



Muzea

KOPALNIA SOLI WIELCZKA (Daniłowicza 10): **TRASA TURYSTYCZNA I-III poziom: Kapliczka solna: św. św. Kingi, Antoniego, Krzyża; Jeziora solankowe: E. Barączka, J. Piłsudskiego, Weimar; Kolekcja solnych rzeźb; EKSPOZYCJA MUZEUM ŻUP KRAKOWSKICH (III poziom, gł. 135 m):** Wyst. st.: *Archeologia solnictwa, dzieje górnictwa solnego w Polsce, dawne maszyny i urząd. górnicze, rezerwaty górnicze, geologia złóż solnych, sztuka górnicza i sakralna, makieta XVII w. Wieliczki, ruchomy model zjazdu górników na linie*; Wyst. czas: *Światło w podziemiach* (do 31.08); codz. 7.30-19.30 (po 18.20% zniżki); inf. (012) 278-73-66, (inf. i sprzedaż bil.: 426-20-50, K-ów, ul. Wiślna 12a) www.kopalnia.pl;

Muzeum Żup Krakowskich-Zamek Żupny (Zamkowa 8): Wyst. st.: *Kompleks Zamku Żupnego i rezerwat górniczy; Archeologia m. Wieliczki i okolic; Kolekcja solniczek; M. Wieliczka; Sala Gotycka*; 9-15, wt. niecz., (012) 278-32-66;

Zamek Królewski W Niepolomicach (Zamkowa 2): Wyst. czas.: *Święty Karol Boromeusz - relikwie i pamiątki; Gabinet Włodzimierza Puchalskiego; Cztery pory roku wg Włodzimierza Puchalskiego - lato; Myślistwo i trofea*; pn.-pt. (9-17), sb.-nd. (10-18); (12) 281-30-11;

Jaskinia Wierzchowska, Wierzchowice k. Krakowa: *Jaskinia krasowa - najdłuższa trasa jaskiniowa w Polsce - eksp. form naciekowych, skamieniałości i wykopalisk archeologicznych*. codz. (9-17), inf. BUT www.gacek.pl, tel./fax: 012 411-07-21;

Zamek Królewski w Wawelu: KOMNATY KRÓLEWSKIE (II p.): wt., pt. (9.30-16), śr., czw., sb. (9.30-15), nd. (10-15), pn. (9.30-12, wst. bezpł.); **KRÓLEWSKIE APARTAMENTY PRYWATNE** (I p.): Wyst. czas.: *Sztuka cenniejsza niż złoto*; stałe wejście o godz. 12 (j. ang.), 13, 14.10 (j. pol.), pozost. za wczesn. rezerw.; wt., pt. (9.30-16), śr., czw., sb. (9.30-15), nd. (10-15), pn. niecz.; **WSCHÓD W ZBIORACH WAWELSKICH**: wt., pt. (9.30-16), śr., czw., sb. (9.30-15), nd. (10-15), pn. niecz.; **WAWEL ZAGINIONY**: wt., pt. (9.30-16), śr., czw., sb. (9.30-15), nd. (10-15), pn. niecz.; **WAWEL ZAGINIONY**: wt., pt. (9.30-16), śr., czw., sb. (9.30-15), nd. (10-15), pn. niecz.; **KATEDRA**: wt.-sb. (9-17), nd. (10-15); **SMOCZA JAMA**: codz. (10-17); **KOPIEC KOŚCIUSZKI**: codz. od 9 do zmroku; pt.-nd., św. do 23, **Wystawa Kościuszkowska**: codz. od 9.30-18;

Muzeum Narodowe: Gmach Główny (al. 3 Maja 1): Wyst. st.: *Galeria Rzemiosła Artystycznego*; Wyst. czas.: *Arcydzieła malarstwa*

polskiego w zbiorach Lwowskiej Galerii Sztuki (do 24.06); *Świat ze srebra. Złotnictwo austriackie od XVI do XIX wieku w zbiorach polskich* (do 25.07); *Kilimy i batiki z pracowni krakowskich 1900-1930 w zbiorach Muzeum Narodowego w Krakowie* (do 25.07); *Alina Kalczyńska, grafika, książka, witraż, prace z lat 1974-2004* (do 31.07); *Manolo Millares - żałoba wschodu i zachodu* (do 18.07); czw. (10-16, wstęp wolny), śr., pt., sb. (10-19), nd. (10-15); kasa zamykana pół godz. przed końcem zwiedz., rezerw. grup do 30 osób i przewodn.; 29-55-500 i 29-55-501 (wyst. dostępne dla osób niepełnospr.); **Muzeum XX. CZARTORYSKICH** (Jana 19): *Galeria Sztuki Starożytnej; Pamiątki z dziejów Polski od XIV do XVIII w.; Galeria malarstwa zachodnioeuropejskiego; Zbrojownia; Pamiątki Puławskie; Galeria europejskiego rzemiosła artystycznego; Pokaz dokumentacji konserwatorskiej chorągwi carów Szujskich*; Wyst. czas.: *Na tropach Europy - w poszukiwaniu świata* (do 30.06); **Arsenał Muzeum Czartoryskich** (Pijarska 8): śr., pt., sb. (10-19), czw. (10-16, wstęp wolny), nd. (10-15); kasa zamykana pół godz. przed końcem zwiedz., rezerw. grup do 30 osób i przewodn., 422-55-66; **Muzeum Stanisława Wyspiańskiego** (Kamienica

Szolańskich, Szczepańska 11): Krajobraz znad Wisły. Malarstwo pejzażowe Jacka Malczewskiego ze zbiorów Muzeum Narodowego w Krakowie; wyst. czas.: Arcydzieła malarstwa polskiego w zbiorach Lwowskiej Galerii Sztuki; wt., śr., sb. (10-19), czw. (10-16, wstęp wolny), nd. (10-15); **GALERIA SZTUKI POLSKIEJ XIX WIEKU W SUKIENNICACH**: wt., pt., sb. (10-19) czw. (10-16, wstęp wolny), nd. (10-15); kasa zam. pół godz. przed końcem zwiedz., rezerw. grup do 30 osób i przew.; 422-11-66; **DOM MATEJKI** (Floriańska 41): Muzeum biogr. artysty, wyst. czas.: *Wielki Ilustrator. Drzeworyty Jana Matejki* (do 31.08), wt., śr., sb. (10-19), czw. (10-16, wstęp wolny), nd. (10-15); **DOM I OGRÓD MEHOFFERA** (Krupnicza 26): Muzeum biogr.; wt., śr., sb. (10-19), czw. (10-16, wstęp wolny), nd. (10-15); kasa zam. pół godz. przed końcem zwiedz., rezerw. grup do 30 osób i przew.; 421-11-43 (wst. wolny w nd.); **CENTRUM SZTUKI I TECHNIKI JAPONSKIEJ MANGGHA** (Konopnickiej 26): wyst. st.: *Dawna sztuka japońska ze zbiorów Feliksa Jasieńskiego*; wt.-nd. (10-18), kasa zam. pół godz. przed końcem zwiedz., rezerw. grup do 30 osób i przewodn.; 267-37-53 (wyst. dostępne dla osób niepełnospr.; wst. wolny w nd. na eksp. st.).

polskiego w zbiorach Lwowskiej Galerii Sztuki (do 24.06); *Świat ze srebra. Złotnictwo austriackie od XVI do XIX wieku w zbiorach polskich* (do 25.07); *Kilimy i batiki z pracowni krakowskich 1900-1930 w zbiorach Muzeum Narodowego w Krakowie* (do 25.07); *Alina Kalczyńska, grafika, książka, witraż, prace z lat 1974-2004* (do 31.07); *Manolo Millares - żałoba wschodu i zachodu* (do 18.07); czw. (10-16, wstęp wolny), śr., pt., sb. (10-19), nd. (10-15); kasa zam. pół godz. przed końcem zwiedz., rezerw. grup do 30 osób i przew.; 422-11-66; **DOM MATEJKI** (Floriańska 41): Muzeum biogr. artysty, wyst. czas.: *Wielki Ilustrator. Drzeworyty Jana Matejki* (do 31.08), wt., śr., sb. (10-19), czw. (10-16, wstęp wolny), nd. (10-15); **DOM I OGRÓD MEHOFFERA** (Krupnicza 26): Muzeum biogr.; wt., śr., sb. (10-19), czw. (10-16, wstęp wolny), nd. (10-15); kasa zam. pół godz. przed końcem zwiedz., rezerw. grup do 30 osób i przew.; 421-11-43 (wst. wolny w nd.); **CENTRUM SZTUKI I TECHNIKI JAPONSKIEJ MANGGHA** (Konopnickiej 26): wyst. st.: *Dawna sztuka japońska ze zbiorów Feliksa Jasieńskiego*; wt.-nd. (10-18), kasa zam. pół godz. przed końcem zwiedz., rezerw. grup do 30 osób i przewodn.; 267-37-53 (wyst. dostępne dla osób niepełnospr.; wst. wolny w nd. na eksp. st.).

INFORMATOR MEDYCZNY

WIZYTY

CAŁODOBOWA Praktyka Ogólnolekarska, 0-698-590-405. 9491/A

DERMATOLOG Zofia Teodorowicz. /012/637-20-55, 0602-531-538. 9385/A

ESPERAL, odtruwanie. 0601-44-71-91. 151856/A

ESPERAL. 0503-466-306. 66719/B

ESPERAL. 0505-930-971. 66719/A

MASAŻ leczniczy, rehabilitacja. 012/414-11-97. 64508/A

MASAŻ leczniczy. 0697-155-435 po 16.00. 8073/A

NEUROLOG. /012/411-70-95, 0604-308-273. 66018/A

ODTRUCIA poalkoholowe, terapia. 012/421-71-56. 151848/A

PEDIATRA całodobowy. 012/41-55-799. 151844/A

PEDIATRA codziennie. 0601-52-00-82. 67369/A

PEDIATRA, specjaliści. 012/658-76-98, 012/656-23-73. 66783/A

PEDIATRA. 012/636-74-93. 151841/A

PSYCHOLOG. /012/647-17-72. 74340/A

WWW.LEKARZDOKTORMEDYCYN.
KRAKOW.PL, 012/267-64-40. 67373/A

Usługi pielęgniarские

A. Pielęgniarki. 0501-254-773. 59925/A

CAŁODOBOWO. 012/643-73-49. 66583/A

CAŁODZIENNE. /012/422-08-18. 65769/A

DOM opieki, 1.200 zł. 0602-75-75-12. 46552/A

PIELĘGNIARKI. /012/649-89-53, 0501-758-202. 67748/A

PIELĘGNIARKI. 012/655-88-43, 0605-557-242. 67626/A

GABINETY

AKUPRESURA, akupunktura, masaż. Tradycyjna Medycyna Dalekiego Wschodu, 012/413-72-56, Mogilska 121. 68045/A

AKUPUNKTURA „Zdrowie”, Gertrudy 28, 012/429-25-23, 012/429-53-99. 67365/A

„LEKARZ”
657-00-77, 502-044-858
WIZYTY DOMOWE (codz. 8-24)
LEKARZY SZPITALI I KLINIK
• pediatra • laryngolog • reumatolog
EKG • gastrolog • USG • urolog
• odtruwanie • esperal
L4 • internista • kardiolog • okulista
• neurolog • dermatolog • chirurg

MAXI MED
wizyty domowe
• psychiatrię, psycholog
• ODTRUWANIE POALKOHOLOWE
• terapia dla osób z problemami alkoholowymi
• TERAPIA MAŁŻEŃSKA
• chirurg-urazowy, ortopeda
• BÓL - LECZENIE
tel. 421-71-56 całą dobę

DOMOWE WIZYTY LEKARZY SZPITALI KRAKOWSKICH
• INTERNISTA, EKG, REUMATOLOG, PEDIATRA, CHIRURG OGÓLNY, NACZYNIOWY ORTOPEDA, GINEKOLOG, NEUROLOG, ORTOPEDA, ENDOKRYNOLOG, DERMATOLOG, LARYNGOLOG, OKULISTA, PSYCHIATRA, PSYCHOLOG
• ZABIEGI CHIRURGICZNE
• USG W DOMU PACJENTA
• ODTRUWANIE poalkoholowe, wszywanie ESPERALU
• WYMIANA CEWNIKÓW
641-91-57 L4
643-59-42
codziennie 9-22 **MEDICUS**
Zgłoszenia z całego Krakowa

CENTRUM MEDYCZNE Maszchaba
Kompleksowa Opieka Medyczna
Nowa siedziba ul. Prądnicza 50a
□ Lekarzy specjaliści
□ Medycyna pracy
□ Badania laboratoryjne
□ Diagnostyka komputerowa
Transport chorych
☎ 632-70-27, 632-66-48

ALERGIA, testy, odczulanie „Bicom-BRT”, konsultacje lekarskie, ul. Kremerowska 9. 012/634-31-26, 0501-188-149. 68048/A

BIOTERAPIA tybetańska. 012/421-55-67. 9367/A

DERMATOLOGDZY, laser, krioterapia. 012/423-40-43. 67495/A

EEG dorośli i dzieci. 012/633-03-96. 151842/A

GASTROLOG. 012/267-64-40, www.lekarzdoktormedycyny.krakow.pl 67372/A

GINEKOLOG /wszystko/, centrum, Kraków. 0605-585-796. 4592/A

GINEKOLOG /wszystko/, Kraków, 0601-765-643. 4592/B

GINEKOLOG całodobowo. /012/264-22-22. 67793/A

GINEKOLOG, anesteziolog. 0880-113-401. 74984/A

GINEKOLOG, farmakologia. Najtaniej. 0600-37-81-52. 73729/A

GINEKOLOG, pełny zakres usług, codziennie, Kraków, 0606-299-919. 8395/A

GINEKOLOG, zabiegi w narkozie. 0604-132-924. 68582/A

GINEKOLOG. /032/2408-606, 0605-284-431. 59927/A

GINEKOLOG. USG. Pełny zakres. 0697-354-280. 65346/A

GINEKOLOGIA całodobowo. 0601-436-669. 72901/A

GINEKOLOGIA i położ., codziennie, całodobowo, dr med. M. Hetnał. /012/656-38-35, 0604-238-938. 65713/A

GINEKOLOGIA, USG. 012/423-38-88. 72901/B

GINEKOLOGIA. 0696-086-860. 72901/C

KARDIOLOG, echokardiografia. Kolorowe 21. 012/644-10-49, 0602-48-65-09. 65177/A

KRAKOWSKIE Towarzystwo Świadomego Macierzyństwa. Gabinety lekarskie, USG. Starowisłna 13. /012/422-78-08. Cytologia /012/422-56-32. 71884/A

LOGOPEDA. 012/267-64-40, www.logopeda.krakow.pl 67371/A

M. Masaż leczniczy. 504-74-60-65. 73355/A

M. Niekonwencjonalne metody leczenia stresu. 504-74-60-65. 73356/A

MASAŻ A. Antystresowy. 0506-927-306, 0506-927-332. 44894/A

MASAŻ A. leczniczy. 0603-932-999. 74096/A

MASAŻ leczniczy http://republika.pl/zdrowe_zycie/ 75405/A

MASAŻ leczniczy. /012/269-06-71.72922/A

MASAŻ leczniczy. /012/421-55-67. 9367/C

MASAŻ leczniczy. /012/430-12-22. 75414/B

MASAŻ leczniczy. /012/632-58-25. 75414/A

MASAŻ leczniczy. 0501-949-127. 63123/A

MASAŻ leczniczy. 0501-95-85-16. 66598/A

MASAŻ leczniczy. 0501-961-069. 74275/A

MASAŻ leczniczy. 0502-818-700. 60491/A

MASAŻ leczniczy. 0502-840-617. 63124/A

MASAŻ leczniczy. 0504-462-960, /012/654-61-03. 68290/B

MASAŻ leczniczy. 0505-598-279. 66766/A

MASAŻ leczniczy. 0506-49-83-49, 0507-50-60-72. 66854/B

MASAŻ leczniczy. 0506-92-73-32. 67825/B

MASAŻ leczniczy. 0600-428-576. 73230/A

MASAŻ leczniczy. 0601-929-027. 68290/C

MASAŻ leczniczy. 502-948-419. 67307/A

MASAŻ leczniczy. 506-39-68-78. 67306/A

MASAŻ relaksujący. 0504-173-888. 24015/B

MASAŻE lecznicze. 0605-222-938. 68387/A

MEDYCYNĄ chińska. 0506-98-68-58. 9367/B

MEDYCYNĄ holistyczną, internista, psychiatrię, psychoterapeuta: poniedziałek i czwartek; psycholog: wtorek; neurolog: środa. 16.00-20.00. 012/420-80-50: 20.00-22.00. Kraków, Orlich Gniazd 25. 69579/A

MEDYCYNĄ naturalną. /012/430-12-63. 75414/C

OKULISTYKA. /012/266-55-46. 66270/A

ONKOLOG. 0602-270-253. 150230/A

OTYŁOŚĆ! Nadwaga! NFZ Centrum Leczenia Otyłości, ul. Garncarska 8, 012/423-02-38. 68052/A

POLSKO -francuska klinika „Gameta”. Niepłodność męska i kobieca, pozaustrojowe zapłodnienie - IN VITRO, mikroiniekcja plemnika do jaja - ICSI. Wizyty, rejestracja codziennie 15-18. Łódź, tel. 042/645-76-00, 645-77-77. 68636/A

PSYCHIATRA internista, psychoterapeuta. Tel. 012/637-00-78. 67424/B

PSYCHIATRA. 0600-910-808. 8511/A

PSYCHIATRY, psycholog, logopeda, Centrum Psychoterapii, Kraków, Batorego 2. 012/633-76-08. 68049/A

PSYCHOLOG codziennie. 012/413-16-30, 0501-451-527. 151850/A

PSYCHOLOG dziecięcy. /012/643-45-28. 8553/A

PSYCHOLOG Wanda Kwiecińska. 0607-234-277. 67300/A

PSYCHOLOG, nerwice, alkoholizm, hipnoza. /012/421-62-01. 74068/A

PSYCHOLOG, rodzina, zdrowie. /012/638-64-67, 0505-019-652. 7107/A

PSYCHOLOG. Bogumiła Cichowicz. Opinie, terapia. /012/415-11-57, 0503-36-20-94. 63642/A

PSYCHOLOGOWIE. Psychoanalitik. /012/425-76-87, 0605-428-979. 67832/A

PSYCHOTERAPIA indywidualna. 012/294-30-59. 74082/A

Fundacja „Pro Humana Vita”
PRZYCHODNIA ZDROWIA RODZINY
USG - pełny zakres
LEKARZE SPECJALIŚCI,
PSYCHOLOGDZY, LOGOPEDA
Cytologia • Biocenoza • Szczepienia
BADANIA DLA OSÓB
UBIEGAJĄCYCH SIĘ O BRON
Kraków, ul. Sławkowska 1, pon - pt 7³⁰-19⁰⁰, sob 8⁰⁰-12⁰⁰
tel: (012) 422-53-29, 422-53-49

PSYCHOTERAPIA, kryzysy. 0602-641-511. 69239/A

PSYCHOTERAPIA, kryzysy, depresje, stres. 0504-096-511. 64754/A

PSYCHOTERAPIA. Dorośli. 012/416-17-64, 0502-022-501. 8430/A

SEKSUOLOGIA, depresje, uzależnienia, psychoterapia. Pro-Vita, Kraków, ul. Majora 5, /012/413-80-47. 73673/A

TERAPIA impotencji. 0696-516-550. 74364/A

UROLOG, Batorego 4. 012/633-52-80. 151846/A

SPECJALISTYCZNY GABINET UROLOGICZNY
prof. dr hab. med. Z. Dobrowolski
Kraków, ul. Wygoda 13 m. 16, czynny wtorek i czwartek w godz. 16.00 - 18.00.
Rejestracja tel. 430-52-96 od poniedziałku do piątku w godz. 9.00 - 15.00. 6193204

UROLOG, USG. 012/422-45-65, 0602-799-336, Targowa 5. 9004/A

USG, Szwedzka 27. 012/267-69-66. 68053/A

0506-83-05-10. Ginekolog, Zabieg. 70952/A

ORT TRA
Gabinet Ortopedyczno-Urazowy dorośli i dzieci
Dr med. Julian Dutka
wtorki godz. 15.30-18.00
tel. 619-71-13
Kraków, ul. Lubicz 25, pok. 7 (NAFTA)
rejestracja: tel. 421-04-33; 619-73-01

NIEPUBLICZNY ZAKŁAD OPIEKI ZDROWOTNEJ
OR-TRA-MED
PORADNIA ORTOPEDYCZNA
Przyjmują:
prof. dr hab. med. T. NIEDŹWIEDZKI
dr n. med. A. SKOLARCZYK
dr n. med. J. BRUDNICKI
Rejestracja telefoniczna codziennie od godziny 12.00 - 422-93-55
Kraków, ul. Dunajewskiego 5

Specjalistyczne Gabinety Lekarskie POPIELA
Centrum Chirurgiczno-Diagnostyczne
Wysoki poziom leczenia zapewniają profesorowie, lekarze, pielęgniarki Kliniki Chirurgii CM UJ, dwukrotnie uznanej w rankingach za najlepszą w Polsce
Gabinety specjalistyczne
chirurgii ogólnej i przewodu pokarmowego, chirurgii naczyń, chirurgii plastycznej, ortopedii, kardiologii, urologii, nefrologii dziecięcej, gastroenterologii dziecięcej
Diagnostyka rtg, usg, manometria i pH-metria przewodu pokarmowego
Zabiegi endoskopowe w znieczuleniu ogólnym
gastroskopia, kolonoskopia, rektoskopia, drogi żółciowej (ERCP), leczenie kurczu wpustu żołądka, usuwanie kamieni z dróg żółciowych
Chirurgia jednego dnia - operacje:
=> pęcherzyk żółciowy (metodą laparoskopową), przepukliny, żyłaki odbytu, nietrzymanie moczu u kobiet (metodą TVT)
=> artroskopie stawu kolanowego, paluchy koślawe
=> żyłaki kończyn dolnych
=> korekcyjne z zakresu chirurgii plastycznej
Zapewniamy całodobową opiekę lekarsko-pielęgniarską w komfortowych warunkach.
e-mail: gabinety@popiela.com
Informacja i rejestracja tel. (012)415-09-05; 420-05-60, pn. - pt. 9-20, sob. 9-14
KONTRAKT Z NARODOWYM FUNDUSZEM ZDROWIA 6871704

Doktor K + Medprof
ul. Szpitalna 38
naprzeciw Teatru im. J. Słowackiego, dawna Sienna 14
USG - NAJNOWSZY APARAT **GABINETY LEKARSKIE**
MAMMOGRAFIA CHIRURGIA PLASTYCZNA LABORATORIUM
KONTRAKT - NARODOWY FUNDUSZ ZDROWIA
pon.-pt. 8-20, sob. 9-13
Tel. (012) 422-41-59, 422-68-24, 421-79-97

Specjalistyczny Gabinet Alergologiczny - Internistyczny
Prof. dr hab. med. Ewa Niżankowska-Mogilnicka
Leczenie bezdechu sennego
Kraków, ul. Skawińska 27/18, III piętro (winda).
Rejestracja tel.: 0609-045-199 (od pon. do piątku od godz. 14.00)

BÓLE KRĘGOSŁUPA
leczenie dyskopatii, lumbago oraz pochodnych, jak: bóle i zawroty głowy, ból kończyn i klatki piersiowej, uczucie „duszenia się”, rwa kulszowa itp.
Gabinet Rehabilitacji Leczniczej
Kraków, ul. Długa 31,
tel. 633-38-12 (10-17), pn.-pt.

OSTEOMED
KRAKÓW, UL. KAZIMIERZA WIELKIEGO 57
TEL. (012) 423-40-43, 632-79-72
PON. -PT. 8⁰⁰-21⁰⁰, SOB. 9⁰⁰-14⁰⁰
WSZYSTKIE SPECJALNOŚCI
USG (dorośli i dzieci)
-BADANIA ANALITYCZNE -MASAŻ
DERMATOLOGIA LASER CO,
(usuwanie włókniaków, znamion, brodawek)

OSTEOMED
KRAKÓW, UL. KAZIMIERZA WIELKIEGO 57
TEL. (012) 423-40-43, 632-79-72
PON. -PT. 8⁰⁰-21⁰⁰, SOB. 9⁰⁰-14⁰⁰
NIEPŁODNOŚĆ, KLIMAKTERIUM TARCZYCA, BIOPSJE
ENDOKRYNOLOG - GINEKOLOG
ENDOKRYNOLOG - INTERNISTA
LASER CO,
ginekologia: nadżerki, kłykciny

ORTOMED NZOZ
www.ortomed.pl
e-mail:ortomed@ortomed.pl
Osrodek Chirurgii Rekonstrukcyjnej Narządu Ruchu
Kompleksowe leczenie i konsultacje w dziedzinie ortopedii i traumatologii sportowej zapewniają specjaliści i pielęgniarki Oddziału Chirurgii Ortopedyczno-Urazowej Szpitala Spec. im. Zeromskiego.
Zabiegi operacyjne: endoprotezy stawów (biodrowego, kolanowego, barkowego), artroskopia operacyjna kolana i barku (rekonstrukcje więzadeł), chirurgia ręki, korekcje stóp (paluchy koślawe), reumortopedia.
31-503 Kraków, ul. Lubicz 25/6 (NAFTA), tel. 6197301; 6440144 w. 571; 0503198462

CZERNIAK STOP BÓLE KRĘGOSŁUPA
■ KOMPUTEROWE, NIEINWAZYJNE BADANIE SKÓRY
■ CHOROBY WŁOSÓW
■ CIĘŻKIE POSTACIE TRĄDZIKA
■ GRZYBICE
KLINIKA DERMATOLOGICZNA **ZDROWIE** **CENTRUM REHABILITACJI**
Kraków, ul. Gertrudy 28
☎ 429-25-23 fax. 429-35-38 ☎ 429-53-99

MULTI SCANMED
Kraków, ul. Wrocławska 53
tel. (012) 631-54-05, 631-54-06
pon. - pt. 7.30 - 20.00, sob. 8.00 - 14.00
www.multiscanmed.pl
Lekarze wszystkich specjalności
CAŁODOBOWE WIZYTY DOMOWE
tel. (012) 631-58-32
PORADNIA GENETYCZNA

MAŁOPOLSKIE MCK CENTRUM KRIOTERAPII
na terenie Szpitala Wojskowego, ul. Wrocławska 1-3, Kraków

KOMORA NISKOTEMPERATUROWA

Zabiegi refundowane przez Narodowy Fundusz Zdrowia

- choroby reumatyczne
- zmiany zwyrodnieniowe stawów
- dyskopatia
- stany pourazowe
- profilaktyka osteoporozy
- niedowłady i porażenia
- odnowa biologiczna i inne

ZAKŁAD REHABILITACJI 5. WOJSKOWY SZPITAL KLINICZNY, ul. Wrocławska 1-3

laseroterapia, magnetoterapia, masaże, gimnastyka lecznicza i inne zabiegi

Konsultacje specjalistyczne: neurolog, rehabilitant.

Rejestracja: (012) 632-24-28, 630-82-85, 630-82-82.

OŚRODEK TERAPII LASEROWEJ
dr med. Mariusz TRYSTULA

CHIRURGIA: usuwanie zmian skórnych, żylaków, choroby sutka

PROKTOLOGIA: choroby odbytu, jelita grubego

LECZENIE LASEREM: owrożeń żylakowych, żylaków odbytu, usuwanie tatuażu

N. HUTA - os. Złota Jesień 15 B, tel. 641 59 84

MEDYCZNE CENTRUM DIAGNOSTYCZNO-TERAPEUTYCZNE

Kraków, Rynek Główny 34
tel. 421-70-21, 421-95-83

- PORADY SPECJALISTYCZNE także: profesorów, docentów i ordynatorów
- CENTRUM ONKOLOGICZNE także: choroby piersi
- CENTRUM OKULISTYCZNE także: szkła kontaktowe
- USG
- ZABIEGI OPERACYJNE

USŁUGI PIELĘGNIARSKIE

Specjalistyczne informacje dla Reklamodawców pod nr. tel. (012) 619-91-34

Podgórska Poradnia Lekarska
K-ów Rynek Podgórski 14
tel. 656-27-51, 656-24-90
pn. - pt. 8-20, sob. 8-13

- Konsultacje wszystkich specjalistów;
- Badania laboratoryjne, hormony, bakteriologia
- EKG, ECHO SERCA, USG, kolor Doppler-pełny zakres;
- EKG wys. (bieżnia), Holter
- Gastroskopia, rektoskopia, cytologia, czystość
- Testy ciężarowe;
- Badania okresowe, badania kierowców;
- OKULISTI-pełny zakres badań
- Audiometr - badanie słuchu
- RENTGEN - ogólny i zębów

Gabinety Lekarskie
K-ów ul. Sadowa 9 (boczna 29 Listopada)
tel. 418 64 00, 418 64 01
pn. - pt. 8-20, sob. 8-14

- Alergolog
- Chirurg
- Chirurg naczyńny
- Ginekolog - Położnik
- Cytologia, biocenoza, testy ciężarowe
- Badania kierowców (i kandydatów na kierowców)
- Badania okresowe
- Badania laboratoryjne, hormony, bakteriologia
- Internista
- Neurolog
- Urolog

GABINETY LEKARSKIE
POŁOŻNIK, GINEKOLOG, UROLOG
ENDOKRYNOLOG, ONKOLOG
CYTOLOGIA • ANALITYKA
KOLPOSKOPIA

SOBOTA PROMOCJA -10%
UL. DŁUGA 30
REJ. 8-20, SOB. 8-18, TEL. 632-80-80

AMICOR
CENTRUM KARDIOLOGICZNE
ul. Oboźna 31,
tel. 633-59-06, 633-91-73
oddz. Nowa Huta
os. Złotego Wieku 19-20
tel. 649-95-25
pn.pt. 9-19, sob. 9-13
PEŁNY ZAKRES BADAŃ

OŚRODEK REHABILITACJI REMED KARDIOLOGICZNEJ
Kontrakt z NARODOWYM FUNDUSZEM ZDROWIA

- Rehabilitacja bezpłatna
- po zawale serca, w chorobie wieńcowej
- po zabiegach kardiologicznych
- w chorobie nadciśnieniowej
- porady kardiologiczne
- EKG, ECHO, EKG wysiłkowe
- LECZENIE NADWAGI
- HOLTER, HOLTER ciśnieniowy

Kraków, ul. Wróblewskiego 4, ☎ (012) 632-73-01

MEDICINA 2000
Przychodnia Profesorów, Docentów i Ordynatorów
Kraków, ul. Rzeźnicza 2, tel. (12) 422-41-06, 421-79-27

konsultacje najlepszych specjalistów

KARDIODENT
ul. Królewska 56/2, tel. 423-44-22
pon-piątek 7-20, Sobota 8-14

KARDIOŁOŻY - dorośli i dzieci
wizyty domowe, EKG

- EKG, EKG wysiłkowy, ANALITYKA
- Holter serca,
- Echo-Doppler u dorosłych i dzieci,
- Leczenie nadciśnienia.

DERMATOLOG, LARYNGOLOG, NEUROLOG, ENDOKRYNOLOG, USG brzucha
www.kardiodent.med.net.pl
STOMATOLOGIA - pełny zakres usług

GABINET CHIRURGII LAPAROSKOPOWEJ
dr hab. n. med. Andrzej Bobrzyński

OPERACJE LAPAROSKOPOWE I INNE
GASTROSKOPIA + HELICOBACTER
KOLONOSKOPIA W ZNIECZULENIU
USG PIERSI

WTÓREK tel. 012/634-40-32
CZWARTEK 15.00-17.00 Kraków, ul. Szlak 20

ŁYSIENIE U MĘŻCZYZN
diagnozowanie i leczenie

Ośrodek Diagnostyki i Terapii „Zdrowie“
ul. św. Gertrudy 28, Kraków

Zapisy tel. 429-25-23

Specjalistyczne Centrum Diagnostyczno-Zabiegowe

MEDICINA N Z O Z
Rok zał. 1989

e-mail: biuro@medicina.pl www.medicina.pl

ul. Rogozińskiego 12, tel. (012) 412-24-59, 412-12-79, 412-68-20, 412-12-79
ul. Barska 12, tel. (012) 266-96-65, 266-50-62, 267-01-55, 269-29-45
ul. Rogozińskiego 5, tel. (012) 417-33-77, 417-35-44. BIURO 417-33-11

PEŁNY ZAKRES BADAŃ I KONSULTACJI SPECJALISTYCZNYCH, ZABIEGI OPERACYJNE Z POBYTEM W WARUNKACH SZPITALNYCH:
chirurgia ogólna, dziecięca, ortopedyczna, laryngologiczna, naczyniowa, urologiczna i inne.

WIZYTY DOMOWE 24 h - internista, pediatra, neurolog, chirurg - tel. 411-13-78

Specjalistyczne Gabinety Lekarskie POPIELA

CHIRURGIA PLASTYCZNA
DR ARTUR ZAWISZ
specj. chir. plastycznej z POLANICY ZDROJU

SZEROKI ZAKRES OPERACJI KOREKCYJNYCH
i konsultacje specjalistyczne

CHIRURGIA JEDNEGO DNIA
OPERACJE artroskopowe STAWÓW KOLANOWYCH, PALUCHÓW KOŚŁAWYCH stóp
Konsultacje specjalistyczne ortopedów

OPERACJE ŻYLAKÓW KOŃCZYN DOLNYCH
Konsultacje z zakresu chirurgii naczyń

Informacja i rejestracja telefoniczna: (012) 415-09-05; 420-05-60, poniedziałek - piątek 9-20, sobota 9-14

KLINIKA KRAKOWSKA
sp. z o.o. z udziałem kapitału szwedzkiego

- lekarze wszystkich specjalności oraz centrum rehabilitacji
- mammografia, RTG, USG, ECHO serca, doppler naczyńny
- gastroskopia, rektoskopia, kolonoskopia oraz badania laboratoryjne
- ambulatoryjne zabiegi chirurgiczne (również chirurgia plastyczna)
- medycyna pracy oraz badania sportowo-lekarskie

Świadczymy usługi medyczne wg modelu szwedzkiego - pacjent jest partnerem lekarza.

Bezpłatne usługi w ramach umowy z NFZ w zakresie:
• poradni okulistycznej, laryngologicznej, kardiologicznej, leczenia bólu, zdrowia psychicznego,
• rehabilitacji ambulatoryjnej oraz gastrokopii.

31-322 Kraków ul. Mehoffera 6
tel. 638 38 18
tel./fax 638 39 09
www.klinika.krakow.pl

RENTGEN USG
KRZYSZTOF WYROBEK
SPECJALISTA RADIOLOG
Kraków, Smoleńsk 25a
tel. 422-00-63
www.rentgen.wyrobek.pl

Pełny zakres badań dorosłych i dzieci
WYNIKI NATYCHMIAST
SPIRALNA TOMOGRAFIA KOMPUTEROWA

SKOŁ MED
413-32-14
411-88-03

al. Beliny Prażmowskiego 26b
LEKARZE 15 SPECJALNOŚCI
USG MAMMOGRAFIA
GASTROSKOPIA
ANALITYKA CYTOLOGIA

USŁUGI PIELĘGNIARSKIE

Specjalistyczne informacje dla Reklamodawców pod nr. tel. (012) 619-91-34

USŁUGI PIELĘGNIARSKIE

Specjalistyczne informacje dla Reklamodawców pod nr. tel. (012) 619-91-34

KRAKOWSKIE CENTRUM MEDYCZNE
Kraków, ul. Kopernika 32
tel. 430 0000

Gabinety specjalistyczne
Badanie w osteoporozie
Badania analityczne

USG Gabinet Lekarski Diagnostyki Ultrasonograficznej
ul. Szwedzka 27

Pełny zakres badań dorosłych i dzieci
ginekologia, położnictwo
badanie piersi, tarczycy, biopsje
bad. stawów, kolor Doppler

Rej. 7-19, (sob. 8-14) www.kcm.pl
www.usg.l.pl

USŁUGI PIELĘGNIARSKIE

Specjalistyczne informacje dla Reklamodawców pod nr. tel. (012) 619-91-34

CHOROBY SKÓRY LASERY

LASER CO₂ (CHIRURGICZNY)

- bezbolesne usuwanie zmian skórnych: brązowe przebarwienia na dłoniach i twarzy, włókniaki, brodawki - „kurzajki”, brodawki płaskie, tatuaże, kłykciny kończyste, itp.

LASEROWE leczenie

- różne postacie łysienia
- trądzik
- grzybice, itp.

„COLON-HYDRO-TERAPIA“
aktywne płukanie jelita grubego

Gabinet lekarski
637-95-39, 0501-014-161

GABINET CHIRURGII PLASTYCZNEJ
Mazowiecka 108, tel. 633-41-66
pn.-pt. 14.00 - 16.00

Operacje w pełnym zakresie - szczególnie:

- nosa • uszu • piersi
- zmarszczek twarzy
- powiek • blizn
- brodawek • nowotworów

OPERUJĄ CZŁONKOWIE POLSKIEGO TOWARZYSTWA CHIRURGII PLASTYCZNEJ

HORMON-DIA
ANALIZY LEKARSKIE
Kraków Mazowiecka 25
tel./ fax 423-37 66
Antoniego A. Wichury 18
tel. 632 77-32 ; 632 41 66
CERTYFIKAT ISO 9001:2000

Szpital Zakonu Bonifratrów
św. Jana Grandego
w Krakowie
ul. Trynatarska 11

„Chirurgia Jednego Dnia“

- ♦ konsultacje specjalistyczne
- ♦ operacje chirurgii jednego dnia w pełnym zakresie: laparoscopia, artroskopia, okulistyka i inne
- ♦ diadnozyka, szczepienia
- ♦ kompleksowe pakiety dla firm

VIDEOCHIRURGIA
prof. dr hab. med. A. Cienciala
dr med. R. Mądry

UROLOGIA
dr med. A. Kwinta

LARYNGOLOGIA
dr n. med. A. Kozok

OTYŁOŚĆ, STRES - Centrum Terapii
Niepołomice, Kopalnia Soli Wieliczka

Rejestracja / Informacja:
430 57 74, 430 56 56
pon-pt 9.00-20.00, sob. 9.00-15.00
www.bonifratrzy.krakow.pl
e-mail: chjd@bonifratrzy.krakow.pl

ISO 9001 • ISO 14001 • AKREDYTACJA

Szpital Zakonu Bonifratrów
św. Jana Grandego w Krakowie
ul. Trynatarska 11

Specjalistyczne Gabinety Lekarskie

- ♦ porady lekarzy specjalistów
- ♦ zabiegi chirurgiczne ambulatoryjne i stacjonarne
- ♦ zabiegi dermatochirurgiczne
- ♦ badania wstępne i okresowe
- ♦ szczepienia ochronne

Pełna diagnostyka laboratoryjna diagnostyczne, rtg, usg, gastroskopia, rektoskopia, kolonoskopia

Rejestracja: pn.-pt. 7.30-19.30, tel. 430 55 23, 430 55 00 w. 196
www.bonifratrzy.krakow.pl

ISO 9001 • ISO 14001 • AKREDYTACJA

USG
JAMA BRZUSZNA, GINEKOLOGIA
POŁOŻNICTWO, TARCZYCA, PIERSI

SOBOTA PROMOCJA 10%
BADANIA DOROSŁYCH I DZIECI
8-20; sob.: 8-18, tel. 633-02-58
ul. DŁUGA 30

KRIOMED

- KOLONOSKOPIA • GASTROSKOPIA
- ZABIEGI: nieoperacyjne leczenie żylaków kończyn dolnych • LARYNGOLOGIA
- OWRZODZENIA - leczenie

Umowa z NFZ
• CHIRURGIA ogólna, proktologiczna, naczyniowa
• DERMATOLOGIA

Kraków, Friedleina 8, tel. 634-44-45

ANALIZY
Pracownia wykonuje badania ANALITYCZNE, BIOCHEMICZNE, HORMONALNE, BAKTERIOLOGICZNE, SEROLOGICZNE, TESTY ALERGOLOGICZNE W SUROWICY KRWI.

Kraków ul. św. KATARZYNY 5
tel. 012 / 430 - 60 - 70
tel./fax 430 - 61 - 16

GABINET LEKARSKI
LECZENIE BIOREZONANSEM
Kraków, ul. Mikołajska 9/7
tel. 422-62-56

- ♦ Alergie
- ♦ Bezbolesne testy
- ♦ 400 alergenów
- ♦ Odczulanie
- ♦ Terapia antynikotynowa
- ♦ Stany zapalne
- ♦ Nerwice
- ♦ Terapie przeciwbólowe
- ♦ Diagnostyka obciążeń metalami ciężkimi i grzybicami - odtruwanie.

Ośrodek Diagnostyki i Rehabilitacji Chorób Serca i Płuc
„DIAGNOSTYKA JEDNEGO DNIA“
Szpital im. Jana Pawła II w Krakowie, ul. Prądnicka 80

Kompleksowa wyskospecjalistyczna diagnostyka przy użyciu najnowocześniejszych metod i urządzeń cyfrowych

CYFROWA DIAGNOSTYKA OBRAZOWA

- WIELORZĘDOWA SPIRALNA TOMOGRAFIA KOMPUTEROWA MSCT
- REZONANS MAGNETYCZNY - MR
- Medycyna Nuklearna
- Radiologia Klasyczna (pełny zakres)
- USG doppler - duplex, kolor, echokardiografia
- spirometria, bodypletyzmografia
- badania endoskopowe (bronchoskopia, gastroskopia)
- badania wysiłkowe serca
- 24 godz. monitorowanie EKG i RR
- monitorowanie zaburzeń oddychania podczas snu

CENTRUM WCZESNEJ DIAGNOSTYKI I TERAPII
porady lekarskie i programy profilaktyczne:

- Globalna ocena ryzyka sercowo - naczyniowego (Calcium-Scoring) Po raz pierwszy w Polsce
- Kompleksowa diagnostyka chorób naczyń (USG doppler, kolor, nieinwazyjna angiografia MSCT i MR)
- Program Leczenia Otyłości
- Program Profilaktyki Antynikotynowej
- Kompleksowa diagnostyka bólu kregosłupa i zawrotów głowy (Rtg, MSCT, MR)
- Centrum Ultrasonografii Biopsyjnej (biopsje, usg, zabiegi miniinwazyjne)
- Ambulatoryjna Rehabilitacja Kardiologiczna
- Centrum Szczepień tel: 614-24-73 w godz. 15.00 - 18.00 (szczepienia przed wyjazdami zagranicznymi)
- Gabinet zabiegowy pobieranie materiałów do badań laboratoryjnych (biochemia, serologia, mikrobiologia, hematologia, bad. genetyczne, PCR i inne) od pon. - pt. w godz. 8.00 - 17.00

Wykonujemy pełną diagnostykę kliniczną wszystkich narządów i obszarów. Zapisy cyfrowe z możliwością nagrania i rekonstrukcji trójwymiarowej na płycie CD.

Informacje i rejestracja: pon. - pt. w godzinach 7.30 - 18.00
tel: (012) 614-23-61, 614-25-00, 614-25-15
Serdecznie zapraszamy!

Jedynie w Małopolsce
ENDERMOLOGIE
 bezpieczne i skuteczne
 (certyfikat FDA)
 usuwanie cellulitu i tkanki tłuszczowej

MEDYCZNE CENTRUM DERMATOLOGICZNO-ESTETYCZNE

Najnowszy dermatoskop
 Konsultacje i zabiegi dermatologiczne, kosmetyczne
 Dermatologia dziecięca
 ZAPRASZAMY!!!
 pn.-pt. godz. 10⁰⁰-20⁰⁰, sob. 10⁰⁰-15⁰⁰

CENTRUM LECZENIA TRĄDZIKU
 Kraków, ul. Zwierzyniecka 29,
 tel. (012) 431 16 09, (012) 431 18 01

APARATY SŁUCHOWE

OKULISTYKA

Specjalistyczne informacje dla Reklamodawców pod nr. tel. (012) 619-91-34

ODNOWA BIOLOGICZNA

DZIENNIK POLSKI

APARATY SŁUCHOWE

dobór komputerowy • badania • sprzedaż • naprawy • akcesoria

„FONMED” s.c. KRAKÓW
 ul. św. Katarzyny 4 (wejście od Augustyńskiej)
 Informacja i zapisy: tel./fax 430-61-53

Zniżki z ubezpieczenia, refundacje i raty.

inmed

APARATY SŁUCHOWE

Kraków, ul. Czapińskiego 3 tel. 631-13-80
 Kraków, ul. Rusznikarska 17 tel. 634-42-23
 Wieliczka, ul. Szpunara 20 tel. 278-11-83
 Oświęcim, pl. Kościuszki 12 tel. 843-45-00
 Olkusz, ul. Sławkowska 4 tel. 754-34-64

OKULISTYKA

Porady bezpłatne bez skierowania (umowa z NFZ)
 Krótkie terminy

Rejestracja tel. 429 64 14
 czynne pon.-pt. w godz. 9.00 do 19.00

Kraków, ul. Dunajewskiego 5

Ostry wzrok... bez okularów

nowoczesne metody korekcji wad wzroku

- natychmiastowy powrót do aktywnego życia
 - najszerszy zakres korygowanych wad

Centrum Okulistyki INTERMEDICA

ul. Zwierzyniecka 29
 31-105 Kraków

tel. (012) 43 11 766
 (012) 43 11 782

rejestracja: pon.-pt. 8-16
 krakow@intermedica.pl
 www.intermedica.pl

Specjalistyczne informacje dla Reklamodawców pod nr. tel. (012) 619-91-34

GABINETY LEKARSKIE

DZIENNIK POLSKI

APARATY SŁUCHOWE

refundacja NFZ i PFRON
 szeroki asortyment • dobór komputerowy
 raty nieoprocenowane • laryngolog
 wideoskopia - diagnostyka szumów usznych • bezpłatne badania słuchu
 wizyty domowe

Kraków, ul. Urzędnicza 10
 tel. (012) 632-41-74
 filia: Krzeszowice, ul. Wyki 3
 tel. (012) 282-64-57

APARATY SŁUCHOWE

badanie słuchu • dobór komputerowy
 wizyty domowe • sprzedaż • serwis

„FONIKA” Kraków
 ul. Długa 46/1, 634-25-51
 os. Na Skarpie 27, 425-70-07

Refundacja NFZ i PFRON

OKULISTA

badania wzroku • badania dla kierowców (lekarz uprawniony) • dobór okularów i soczewek kontaktowych (torycznych)
 gabinet leczenia zęza • wizyty domowe

OPTYK

cienkie lekkie szkła okularowe • szybka obsługa
 10% zniżki dla pacjentów gabinetu

Kraków, ul. Królewska 92
 rej. tel. 637-60-77
 pon.-pt. w godz. 10.00-19.00

ODNOWA BIOLOGICZNA

Odnowa biologiczna

ALGI, drenaż limfatyczny. /012/269-06-71.
 CHIRURGIA plastyczna. 012/425-66-42.
 PIELĘGNACJA http://republika.pl/kosmetyka2004/

SALON KOSMETYCZNY MIRAGE
 WIOLETTY GÓRKI

ODCHUDZANIE
 (1 zab. 0,5 - 1 cm w obw.) Niskie temperatury - 75°C

MODELOWANIE SYLWETKI

ul. Broniewskiego 1 (DH Wanda)

NOWOŚĆ!!!

LASEROWE USUWANIE CELLULITU

Rewelacyjnym systemem TRI ACTIVE

GABINET KOSMETYKI LASEROWEJ
 estetica

FOTOODMŁADZANIE

za pomocą jedynego w Europie IPL D-Light SR do bezinwazyjnego usuwania: zmarszczek, rozszerzonych naczynek (pajęczki), zmian pigmentowych (przebarwienia, pieg, plamy posłoneczne)

DEPILACJA LASEROWA
 laserem diodowym Light Sheer

KRAKÓW UL SŁAWKOWSKA 6 TEL 012 422 80 30

Centrum Medyczne **Consensus**

ZABIEGI LASEROWE
 depilacja • naczynia • nogi • twarz • piegi • plamy • rozstęp

DERM. ESTETYCZNA
 zmarszczki • blizny • przebarwienia • nadpotliwość • wypadanie włosów • brodawki • cellulit • korekcja ust • Restylane • Botox • peelingi • krio- i mezoterapia • New Feel • Embrioblasty • dermabrazja • inne

CHIRURGIA - FLEBOLOGIA
 012 422 55 55
 pl. Szczepański 3
 www.aksamitna.pl

No 1 Studio Urody

- fryzjerstwo
- stylizacja
- wizaż
- kosmetyka
- masaż
- solarium - PROMOCJA
- sauna
- hydromasaż
- manicure
- pedicure
- tipsy
- zabiegi wyszczuplające DERMOSONIKIEM

ul. Wieniawskiego 62 (obok Krak Chemii)
 tel. (12) 411 76 51

No 1 Studio Urody

Specjalistyczny gabinet pielęgnacji rąk i stóp

zaprasza!!!

- piękne, zdrowe dłonie i stopy latem
- ozdobne malowanie paznokci
- tipsy, akryle

poniedziałek - sobota
 czynne 9 - 21

ul. Wieniawskiego 62
 tel. (12) 411 76 51

GABINET DERMATOLOGII ESTETYCZNEJ
 lek. med. Renata Hejmo, dermatolog
 dermatologia estetyczna • usuwanie zmian skórnych • peelingi medyczne • wypełnianie zmarszczek i ust

Rejestracja od 10.00 do 18.00, tel. 423-26-25, 0602-60-13-94

ul. Sławkowska 4 (oficyna, I piętro)
GABINET KOSMETYCZNY
 tel. 423-26-25.

Beautytek w Krakowie

Promocyjny pełny lifting twarzy

Biocybernetyczna kosmetyka XXI w.
 wyszczuplanie i ujędrnianie ciała
 redukcja cellulitu • lifting biustu

GABINET "BEAUTYMED"
 ul. KONFEDERACKA 1
 tel. 269 44 99, 0603 401 367

RZUĆ PALENIE
 NAJ-SKUTECZNIJ

BIOREZONANS ☎ 647-43-28
 ul. Toligi 8 (przychodnia) os. Złota Jesień (Hotel Felix)
 Międzynarodowy Certyfikat Jakości ISO 9002

ALERGIE, NAŁOGI (drugi zabieg gratis),
 NERWICE, DEPRESJE, OTYŁOŚĆ, inne (od 25 zł)

Kraków, ul. Wielopole 18 B (012) 423-24-48, 423-24-56

DEPILACJA LASEROWA

- Kosmetyka tradycyjna
- i aparatem SKIN MASTER
- Wypełnianie zmarszczek

Kraków, ul. Wielopole 18 B (012) 423-24-48, 423-24-56

PRZEDŁUŻANIE WŁOSÓW

ZAGĘSZCZANIE WARKOCZYKI

Salon Fryzjerski "GAGA"
 "TOMEX" ul. Bieńczycka lok. 117
 tel. 0602-114-789

RZUĆ PALENIE
 BIREZONANS 012/632-96-98

Warszawska 20, PROMOCJE

ALERGIE testy, odczulanie, 270 alergenów

Kregosłup, rwy, RZS, bóle stawów, Otyłość SM, nerwice, neuralgie, arytmia serca, hemoroidy, cysty, prostata, migrena, mięśniaki, alkoholizm, tarczycza.

RZUCISZ PALENIE na 95 %
 Najnowocześniejszy Biorezonans ONDAMED

Odczulanie, alergii, migreny i inne dolegliwości

Przychodnia Salwator ul. Komorowskiego 12 pok. 622
 427-17-17
 Filie: Myślenice, Krzeszowice

Specjalistyczne informacje dla Reklamodawców pod nr. tel. (012) 619-91-34

ODNOWA BIOLOGICZNA

DZIENNIK POLSKI

DER MED **NOWOŚĆ!**

KAPSUŁA mini SPA
 zabieg wyszczuplający, odtoksykujący + okłady z alg + masaż całego ciała

ul. Św. Tomasza 30, tel. 292-03-03
SUPERPROMOCJA do 30 VI

DER MED **Centrum Kosmetyczno-Dermatologiczne**

i życie staje się łatwe...

Kraków ul. Św. Tomasza 30 tel. 292 74 65, 292 03 03
 (gabinet przeniesiony z ul. Floriańskiej 8)

- Trwała depilacja laserem diodowym LIGHT SHEER XC (jedynym w Polsce laserem o najwyższej mocy)
- Usuwanie zmian naczyniowych laserem VPV
- Leczenie trądziku i usuwanie blizn potrądzikowych
- Mikrodermabrazja, porady dermatologiczne
- Komputerowe diagnozowanie zmian
- Usuwanie zmarszczek, powiększanie ust, usuwanie nadpotliwości - BOTOX, RESTYLANE
- Makijaż trwały, tatuaż biologiczny
- mini SPA - kapsuła relaksacyjna
- Kosmetyka tradycyjna
- Masaż odchudzający, leczniczy, relaksacyjny

Gwarantujemy najwyższą jakość usług

GABINET MEDYCZNY ESTETYCZNEJ ART KOLAGENA
 Kraków, ul. Garncarska 8, 012/429-12-13

- Bezoperacyjne usuwanie zmarszczek pozio- mych i pionowych czoła, kurchych łapek, bruzd nosowo-wargowych, blizn potrądzikowych.
- Powiększanie i modelowanie ust.
- Eliminacja nadpotliwości pach i dłoni.
- Rewitalizacja peelingi: exoderm i weekend peel.
- Wypełnianie ubytków tkanki podskórnej.

KONSULTACJE LEKARSKIE BEZPŁATNE
 BOTOX • RESTYLANE • DERMALIVE
 BIOINBLU • BIO ALCAMID
 DERMATOLOG

ZRÓB TO U NAJLEPSZYCH !!

PRZEDŁUŻANIE WŁOSAMI NATURALNYMI

REWELACYJNA CENA JUŻ OD 600 zł

- KOMPUTEROWY DOBÓR FRYZUR
- DIETA CAMBRIDGE

tel. (012) 41-41-333, 414-23-87

NOWOOTWARTY FITNES KLUB

„EDEN”
 SOLARIUM, AEROBIC, SIŁOWNIA

Tel. 649-71-02
 os. Na Lotnisku 11, Kraków

ODNOWA KOSMETYCZNA KOSMETYKA LEKARSKA SOLARIUM

odchudzanie, cellulitis, ujędrnianie, trądzik, blizny, przebarwienia, naczynia, brodawki, owłosienie, przekładanie, makijaż trwały, krioterapia, pielęgnacja, tipsy, dieta Cambridge i inne.

SUNSTUDIO ul. Karmelicka 1
 www.biologiczna.com.pl ☎ 648-95-55

CHIRURGIA PLASTYCZNA

lek. med. **Artur Zawisz**
 specjalista chirurgii plastycznej z Polanicy Zdroju

tel. kom. 0608 099 939

- korekcja zmarszczek twarzy, szyi, powiek
- korekcja nosa, uszu i piersi
- modelowanie sylwetki
- korekcja blizn, itp.

NZOZ "Centrum Chirurgii Plastycznej i Estetycznej 3B" s.c.
 tel./fax (012) 636-64-36, 636-66-00 30-052 Kraków, ul. Nowowiejska 3

Specjalistyczne informacje dla Reklamodawców pod nr. tel. (012) 619-91-34

ODNOWA BIOLOGICZNA

DZIENNIK POLSKI

Informator Podręczny

GASTRONOMIA WYPOŻYCZALNIE OCHRONA KURIERZY

TŁUMACZENIA SKLEPY NOCNE OPIEKARSTWO SPORT

Zainteresowanych reklamą serdecznie zapraszamy: (012) 619-91-87.

STUDIO URODY

ul. Kocmyrzowska 63 643-63-13

KOSMETYKA
 trwała na rzęsy
 makijaż permanentny
 tatuaż biologiczny
 tatuaż henna
 piercing standardowy

FRYZJERSTWO
 zagęszczenie i przedłużanie włosów

SOLARIUM PROMOCJA !!!

PIELĘGNACJA RAK I STÓP
 manicure na ciepło
 pedicure leczniczy i kosmetyczny
 zdobienie

STOMATOLOGIA

ABSOLUTNA innowacja. 012/422-14-24. Najcięższe przypadki. Rozchwiane zęby. Paradontoza definitywnie wyleczalna. Gwarancja. Dietla 73. Italian-Dent. 74560/A

ATRAKCYJNIE tanio. Bezbolesna stomatologia, protezy, naprawy. Własne laboratorium, rentgen. Przybyszewskiego 1 /012/636-05-92, os. Kazimierzowskie 7 /012/647-02-01, /012/649-03-45, pon-pt 10.00-20.00, soboty 10.00-14.00. 66657/A

DOSTAWY naprawy, protezy. Poniedziałek - niedziela 10.00-18.00. Wrocławska 19. /012/632-90-24. 75341/A

MIEKKIE protezy nylonowe Prądnicka 59. /012/633-14-74. 75076/A

NOWOCZESNE miękkie, bezklamrowe, nielamliwe protezy nylonowe. /012/648-78-70 po 20.00, 0505-070-433. 66099/A

POGOTOWIE stomatologiczne, pełny zakres leczenia, Mogińska 121. Czynne pon.-sob. 10.00-22.00, niedziela 10.00-21.00. /012/413-04-66. 73644/B

PROTEZY, ekspresowe naprawy, dostawianie zębów. os. Boh. Września 1A/3G. 645-93-33. 66586/A

PROTEZY, naprawy. Urzędnicza 27. /012/634-12-42. 8332/A

PROTEZY, wizyty domowe. Promocja. /012/415-81-90. 66702/A

SZYBKO, solidnie, protezy. 012/425-88-53. 75039/A

WYBIELANIE zębów. 0601-411-028. 69852/A

Rentgen zębów

PANORAMICZNY, cefalometryczny, punktowy, Gertrudy 8, 8.00-19.00, soboty 9.00-14.00. Najtaniej. 411-92-64. 65994/A

PANORAMICZNY, cefalometryczny, punktowy, Zacisze 6. /012/422-22-66. 68554/A

RTG zębów. Punktowe, panoramiczne. Pl. Szczyńskiego 3, II p., 012/421-75-11. 68054/A

PRO-ORTO-DENT Sp. z o.o.
STOMATOLOGIA • PROTETYKA • ORTODONCJA

Pl. Serkowskiego 10 (012) 656-70-55
ul. Szwedzka 27 (012) 266-39-03
pn. - pt. 8.00 - 20.00
sobota 8.00 - 14.00

- leczenie bez bólu
- protezy bezklamrowe

NOWOŚĆ!

- porcelana bez metalu - cyrkon
- mosty przy rozległych brakach
- certifikat ZX - 27

NAPRAWA PROTEZ

na poczekaniu
• korony, mosty z porcelany
• **LECZENIE** - niskie ceny
• ekstrakcja zębów
PROTEZY W CIĄGU 1 DNIA
ul. Łokietka 13, tel. 633-97-88, 8⁰⁰ - 20⁰⁰
ul. Na Błonie 3, tel. 638-69-91, 9⁰⁰ - 19⁰⁰
7371504

DENTYSTYKA

Kielecka 7a, tel. (012) 411-96-13, 411-56-04
Umowa z NFZ dorośli, dzieci, młodzież do 18 lat
• Leczenie - Rtg
• Chirurgia - Narkozy
• Porcelana
• Protezy - Naprawa
Usługi w domu pacjenta • Raty, karty płatnicze
Czynne pon. - pt. 8.00 - 20.00, sob. 9.00 - 14.00
os. Kalinowe (012) 648-11-97
www.dentystyka.krakow.pl
7370404

HEAL OZON
Przełom w leczeniu próchnicy.
Bezbolesne, inaczej niż dotychczas.
Zapraszamy do nowoczesnych praktyk stomatologicznych:
ul. Krakusów 1b os. Handlowe 1
tel. 638-18-40 tel. 642-17-41
7457604

CENTRUM STOMATOLOGICZNE

inter DENTAL Kraków
ul. Karmelicka 3 tel. 421-48-00
ORTODONCJA pon.-pt. 9-21
CHIRURGIA sob. 9-14
PROTETYKA
PEŁNY ZAKRES USŁUG NA NAJWYŻSZYM POZIOMIE
7373404

STOMATOLOGIA
Szczegółowe informacje dla Reklamodawców pod nr. tel. (012) 619-91-34
DZIENNIK POLSKI

STOMATOLOGIA

LECZENIE BEZ WIERTŁA
* Dorośli i Dzieci *
PROTEZOWANIE - ZATRZASKI, PORCELANA
WYBIELANIE, USUWANIE KAMIENIA
REKONSTRUKCJE ZŁAMANYCH ZĘBÓW
ul. Długa 30 rej. 8-20 tel. 4233192
6738904a

EuroDent

CENTRUM DENTYSTYKI
Leczenie zachowawcze, ortodoncja, protetyka, chirurgia, implanty.
RTG punktowy i panoramiczny
WYBIELANIE ZĘBÓW
Pl. Biskupi 18, pn.-pt. 8-20; sob. 9-16
634-58-93; 634-24-09
1544020b

STOMATOLOGIA ESTETYCZNA

Barbara Borowska-Jachym
chirurg stomatolog
• korekta kształtu i koloru zęba
• licówki porcelanowe
• implanty - rozwiązanie trudnych problemów
• specjalistyczne zabiegi chirurgii stomatologicznej
• ortodoncja (estetyczne aparaty stałe)
• pracownia RTG
www.bjb.net.pl e-mail: info@bjb.net.pl
Kraków ul. Lubicz 24 tel. 430-34-63, kom. 0604 407 042
Nowa Huta os. Teatralne 10 (kino Świt) tel. 644 89 01
Zapraszamy od pon.- do pt. 9-19, sob. 9-12
Dla wszystkich Pacjentów bezpłatny parking pod biurowcem CBL, Lubicz 23
6737404a

PolDent

Stomatologia estetyczna Biernackiego 3 (boczna Kazimierza Wielkiego) tel. 633 44 42, 632 94 44, czynne od 9⁰⁰ do 21⁰⁰
Bezpłatne usługi w ramach NFZ
NOWOŚĆ!
• Stomatologia zachowawcza (dorośli i dzieci)
• Chirurgia
• Protetyka
• Ortodoncja- aparaty stałe, ruchome (konsultacje profesorskie)
• w koronach porcelanowych
• Leczenie bez wiertła laserem, żelem
RATY
6717104

GLOBUS

Pełny zakres usług stomatologicznych
specjalizacja:
LECZENIE CHOROBY DZIAŚEŁ
ul. Rejtana 2 ☎ 656-30-56
Al. Pokoju 2a ☎ 412-36-93
czynne: pon. - pt. 8⁰⁰ - 20⁰⁰, sob. 8⁰⁰ - 14⁰⁰
www.dentysta.com.pl
7371904

SPECJALISTYCZNE LECZENIE STOMATOLOGICZNE DLA DZIECI I DOROSŁYCH ORTODONCJA
ul. Podwałe 2, tel. 430-10-50
6716704

PROTEZY
naprawy
ul. Wadowicka 3 (HYDROPOL)
II piętro, pok. 211
czynne: 9 - 19, SOB. 10 - 13
tel. 269 28 70
EXPRESS
6559904b

Szczegółowe informacje dla Reklamodawców pod nr. tel. (012) 619-91-34
STOMATOLOGIA
DZIENNIK POLSKI

STOMATOLOGIA
PEŁNY ZAKRES USŁUG
ul. Lubelska 18
godz. 14.00-21.00
tel. 632-32-32
6738904a

Centrum Stomatologii
od 8.00 do 24.00
Również w niedziele i święta
Witadent
• RTG na miejscu
• Stomatologia dziecięca
• Nowoczesna protetyka
• Leczenie chorób przyzębia
• Naprawa protez na poczekaniu
• Chirurgia, specjalizacja - implanty
• Stomatologia estetyczna i zachowawcza
Kraków, ul. Dietla 38, tel. 432 86 00
7126504

STOMATOLOGIA CAŁODOBOWO

również w niedziele i święta **DENTA MED**

OZON - LASER TWARDY - LECZENIE PRÓCHNICY

- ☐ Komputerowe znieczulenie WAND
 - ☐ Bezigłowe znieczulenie
 - ☐ Implanty
 - ☐ Narkoza
- BEZSTRESOWO BEZBOLEŚNIE**

NAPRAWA PROTEZ APARATY STAŁE I RUCHOME WIZYTY DOMOWE

RENTGEN PANORAMICZNY CYFROWY, RENTGEN PUNKTOWY

Kraków, ul. Na Zjeździe 13 (Plac Boh. Getta) obok banku BPH
tel. (012) 259-80-00

Kraków, ul. Augustiańska 13 (równoległa do ul. Krakowskiej)
tel. (012) 292-33-00, 430-60-76
umowa z NFZ
7374304

STUDIO STOMATOLOGII ESTETYCZNEJ

dr n. med. Barbara Książkiewicz-Józwiak
Członek Europejskiego Towarzystwa Protetycznego
• KOMPLEKSOWE specjalistyczne leczenie stomatologiczne • IMPLANTY • LECZENIE chorób przyzębia • REGENERACJA kości • ORTODONCJA • BEZBOLESNE znieczulenia • NOWOŚCI...
Ponad 50-letnia tradycja rodzinna i 20-letnie doświadczenia własne !!
Tel. 633-20-38 Kraków, ul. Batorego 6/2
e-mail: info@studiose.med.pl; www.studiose.med.pl
Informujemy, że Klinika Stomatologii Estetycznej - przy ul. Lubicz nie jest naszą filią
6687604

MIĘKKIE PROTEZY NYLONOWE
PEŁNY ZAKRES USŁUG
BEZPŁATNE KONSULTACJE Lek. Stom.
M. Kowalczyk - Kwaśny
ul. Józefińska 43, tel. 656-00-10
www.mkkmed.pl
6647304

STOMATOLOGIA JUNIORDENT
pełny zakres usług stomatologicznych
SPECJALIZACJA
LECZENIE DZIECI I MŁODZIEŻY
ul. św. Gertrudy 16
012/429-58-89, 421-72-24
pon.-pt. 8.00 - 20.00
643450

kowdent

dr n. med. Stanisław Kownacki
KOMPLEKSOWE LECZENIE STOMATOLOGICZNE
NOWOŚĆ:
• HEALOZONE - OZONOTERAPIA LECZENIE PRÓCHNICY OZONEM
• IMPLANTOLOGIA - implant w jeden dzień system **BRANEMARK**
• RTG
- DIAGNOSTYKA RADIOLOGICZNA
- PANORAMICZNE, CEFALOMETRYCZNE, PUNKTOWE
- ZATOK OBOCZNYCH NOSA
- CYFROWA ANALIZA ZDJĘĆ CELOWANYCH
ul. Dietla 85/1, 012/422-41-41
6855704

Kronika sportowa

W Raciborowicach biją!

W minioną niedzielę Galijska Raciborowice podejmowała w ramach rozgrywek B-kłasy zespół Spartaka z Charsznicy (mecz zakończył się zwycięstwem przyjeźdźnych 4-2). W 50 min za nie sportowe zachowanie został ukarany czerwoną kartką i usunięty z boiska zawodnik miejscowych Sylwester Kuder. Jeszcze na murawie odgrażał się, obiecywał zemstę i słowa dotrzymał...

Gdy trwały ostatnie, pomocowe procedury protokolarnie, wspomniany piłkarz sprowadził posiłki w postaci trzech podchmielonych kompanów. Sam przyglądał się biernie, gdy kopano i obtukiwano napastnika Spartaka Jarosława Hajka. Potem trójka chuliganów wtargnęła do autobusu turbując siedzących na początku gości. Prezesowi, a zarazem grającemu trenerowi Spartaka Ryszardowi Kopcowskiemu podbito oko... Nie zareagował nikt z miejscowych działaczy ani zawodników. Również policja nie kwapiła się z szybkim przyjazdem na miejsce boiskowej burdy. W zespole gości był jeden policjant, ale tym razem w roli zawodnika... - Pierwszy raz spotkał się z taką brutalnością i chamstwem. Stwierdzenie, iż takie zachowania wypaczają nie tylko ideę sportu piłkarskiego, jawi się w tym przypadku najwzyczajniejszym truizmem - powiedział nam oburzony Ryszard Kopeć.

(WOJ.)

Zapracowane gimnastyczki Krakusa

Bogaty w starty był ostatni czas dla gimnastyczek artystycznych MKS Krakus. Uczestniczyły w turniejach w Czechach, Belgii, Katowicach i Poznaniu.

W międzynarodowych zawodach o Puchar Ostrawy wzięło udział 11 klubów z pięciu państw. Najlepiej z krakowianek, podopiecznych Barbary Borgiasz, zaprezentowała się Katarzyna Wrzesień, która zajęła 2. miejsce w gronie 19 zawodniczek w kategorii I (rocznik 94 i młodsze, układ taneczny). W kategorii II (rocz. 92 i młodsze, układy z piłką i skakanką) Angelika Możdziej była 8. w gronie 17 startujących. We wszystkich kategoriach triumfowały zawodniczki z Bułgarii.

W Belgii ładnie startowała 10-letnia Natalia Sikora, trzecia w wieloboju w kategorii I. Wygrała finał skakanki, a w układzie tanecznym była 3. W kat. II (układ taneczny, skakanka, obręcz) Angelika Możdziej była 10. w wieloboju (5. w finałach ze skakanką i obręczą). W kat. III (układy z piłką, skakanką, maczugami) Marta Pabich zajęła 9. miejsce w wieloboju (10 zawodniczek). Startowało 17 klubów z 8 państw, m.in. Namibii i RPA.

W otwartych mistrzostwach Śląska Krakus reprezentowały zawodniczki Barbary Borgiasz, które w drużynie (Karolina Bułga, Katarzyna Pabian, Magdalena Synowiec) zajęły w kat. II 2. miejsce za SGA Bielsko-Biała.

W Poznaniu w zawodach o puchar prezesa PZG wzięło udział 60 zawodniczek z 14 klubów, wśród nich 6 krakowianek. Najlepsza z nich, wyrastająca na następczynię Teresy Folgi, 9-letnia Agnieszka Chlebda (trener Beata Piwnik) zajęła w ogólnej klasyfikacji 5. miejsce. Zwyciężyła Maja Majerowska z Wrocławia. (MAS)

Wioślarze na podium

W Kruszycy rozegrane zostały Akademickie Mistrzostwa Polski w wioślarstwie, w kategorii juniorów i seniorów. W obu kategoriach świetnie spisali się reprezentanci krakowskiego AZS AWF, zdobywając w sumie aż sześć medali, wszystkie osady zakwalifikowały się do wyścigów finałowych.

Wśród juniorów na najwyższym podium stanęli: Bartłomiej Leśniak, dwójka bez sternika Piotr Fortuński i Łukasz Wójcik oraz dwójka podwójna Piotr Fortuński i Bartłomiej Leśniak. W kategorii seniorów Beata Malinowska i Angelika Lewandowska zdobyły srebro w dwójce podwójnej wagi lekkiej, brąz przypadł Beacie Malinowskiej i Elżbiecie Wojciechowskiej startującym w dwójce podwójnej wagi ciężkiej. Brązowy krawężek zdobyła Magdalena Włodek, a dwójka bez sternika Grzegorz Dajczler i Tomasz Maicki uplasowała się na 4. miejscu.

(PAN)

Biegaj, graj w piłkę

OSTATNI CZWARTEK. Zawody dla młodzieży 17 czerwca będą ostatnim w tym sezonie lekkoatletycznym czwartkiem. Organizator KOZLA zaprasza jutro na stadion Wawelu w Krakowie młodzież szkolną, chcącą spróbować swych sił w biegach i skokach. Początek o godz. 16.

FUTBOL W BRONOWIAN-CE. Klub Sportowy Bronowianka (ul. Zarzecz 135, tel. 636-94-33) przyjmuje zapisy do sekcji piłki nożnej dziewcząt (kobiet) i trampkarzy (rocznik 1993 i młodszy).

Futbol juniorów

Klasa okręgowa

Gościbia - Tramwaj	0-0	Karp		
Karp	Siepraw - Clepardia	3-1	Pił	
Pił	karz Podtęże - Wisła II	Krak	0-5	
Górn	ik Wieliczka - Wawel	1-5	Pił	
karz	- Proszowianka	0-3	Wan	
da	Nowa Huta - Borek	3-1	Go	
scib	ia - Skawinka	0-1	Świt	
Kr	zszowice - Górn	ik Wieliczka	2-3	
Cle	pardia - Dalin	Myślenice	1-2	
W	ieczysta - Wisła II	0-1	Tram	
waj	- Jordan	Zakliczyn	0-0	
1.	Wawel	27	76	115-15
2.	Wisła II	28	67	88-28
3.	Dalin	27	51	71-47
4.	Tramwaj	28	50	71-58
5.	Wieczysta	26	46	53-35
6.	Skawinka	27	43	65-48
7.	Karp	27	42	59-48
8.	Clepardia	28	40	61-36
9.	Górn	27	39	42-48
10.	Proszow.	26	37	51-52
11.	Świt	27	32	52-54
12.	Jordan	26	30	27-43
13.	Gościbia	28	28	28-83
14.	Wanda	27	27	37-69
15.	Borek	27	13	24-101
16.	Piłkarz	28	7	18-99

Juniorzy młodszy

Klasa okręgowa

Grębałowianka - Bukowno	5-0	Tramwaj	- UKS Chrz	3-3	
Skawinka - Prokocim	2-1	Dalin	- Wieczysta i UKS Trzebi	nia - Wawel	przełożone
1.	Trzebinia	18	48	71-16	
2.	Grębałow.	19	39	57-25	
3.	Bukowno	19	32	46-42	
4.	SLOMS	19	30	42-36	
5.	Prokocim	19	29	36-32	
6.	Wawel	18	26	31-26	
7.	Dalin	18	24	33-27	
8.	Skawinka	19	24	30-39	
9.	Chrzanów	19	15	32-47	
10.	Wieczysta	18	11	24-60	
11.	Tramwaj	19	8	24-73	

Klasa A - Kraków

Grupa I: Iskra Krzęcin - Libertów 1-1, Victoria - Raba Do-

(PAN)

Informator Podręczny

RESTAURACJA ALF

Zapraszamy wszystkie firmy budowlane i nie tylko do współpracy w zakresie dostarczania posiłków regeneracyjnych.

OFERUJEMY:

posiłki regeneracyjne i profilaktyczne
PO BARDZO ATRAKCYJNYCH CENACH !!!
 dowóz posiłków własnym transportem na terenie Krakowa - gratis!!
 Zapewniamy również nocleg dla pracowników w kompleksie naszych hoteli po bardzo konkurencyjnych cenach!!
 Budujesz...? remontujesz...? ciężko pracujesz...?
ZADZWOŃ DO NAS!!
 u nas... wypoczniysz i najesz się do syta!!!
 Zajmujemy się również organizacją różnego rodzaju przyjęć okolicznościowych, bankietów firmowych oraz spotkań business'owych w miejscu wyznaczonym przez klienta.
Serdecznie zapraszamy.

Chemobudowa-Kraków SA Zakład Usług Hotelarsko-Gastronomicznych
 30-705 Kraków, ul. Klimckiego 24, tel. 12/ 652 73 08, 652 73 09
 hotele@chemobudowa.pl www.hotelalf.pl

Ekscyzywna Wypożyczalnia Sukien Ślubnych

Kraków, ul. Floriańska 39
 czynne od 10.00 do 18.00
 tel. 429-53-28

kreacje
 - francuskie
 - hiszpańskie

7061804

Przyjęcia Weselne w Pałacu Pugetów

Oferujemy:
 • Reprezentacyjne sale w centrum Krakowa
 • Pomoc przy organizowaniu przyjęć
 • Apartamenty hotelowe
 • Parking strzeżony 24h
 ul. Starowińska 13, Kraków
 tel. +48 12 429 44 88
 GSM: 694 498 309
 www.donimirski.com

6892804

Srebrna Góra RESTAURACJA

Niezapomniane imprezy ogródek, grill, atrakcje
 ul. Księcia Józefa 120, Kraków
 tel. 429-71-23
 www.srebrnagora.net

6646004

WCZASY ODCHUDZAJĄCE Z ODNOWĄ BIOLOGICZNĄ

Jaworzynka - Beskid Śląski
 • BASEN, SIŁOWNIA
 • AEROBIC, STEP
 • SAUNA, MASAŻE 31.07-07.08.04
 • DIETA
 Organizator:
 Fitness Studio - Kraków, ul. Królewska 86
 tel. (012) 415 29 47, 0601 439 519

7318104

Michalscy CUKIERNIA

- TORTY piętrowe okolicznościowe
 - CIASTA, ciastka deserowe
 12/ 637-73-35
 * PL. DOMINIKAŃSKI 1
 * ŚW. TOMASZA 18
 * BUDRYKA 8
 * PL. IMBRAMOWSKI 54
 * MAKRO* CARREFOUR*
 * ZAKOPIANKA, CZYZNY*
 15080303

15080303

Michalscy CATERING

.. nie tylko ciastka robimy najlepsze
 12/ 637 73 35
 ul. Radzikowskiego 37
 • kanapki, sałaty, grill, kawa, herbata, lody itd.
 • pełny serwis gastronomiczny
 • menu wg życzenia klienta
 • referencje
 15080303b

15080303b

RESTAURACJA MIESZCZAŃSKA

Ul. Zwierzyniecka 29, tel. 431-15-34, fax 431-15-49
 Organizujemy:
 ► wesela, miła i fachowa obsługa.
 ► przyjęcia okolicznościowe, safe klimatyzowane.
 ► catering
 kuchnia staropolska, polska, regionalna
Zapraszamy
 7276704

7276704

HERBALIFE NIEZALEŻNY DYSTRYBUTOR Remigiusz Duś

ZADZWOŃ:
 012 643-11-99, 0 503-175-200
 • w sprawie produktów
 • w sprawie biznesu
 e-mail: international.life@pf.pl
 www.earnmoneycentral.com/Remi
ODCHUDZANIE
 7060304

7060304

SALON serwis ROWEROWY

MAVERICK
 Mogilska 97 tel. 410 25 80
 Tarłowska 12 tel. 421 06 23
 Największy wybór markowych ROWERÓW w Krakowie

7470504

SPECJALISTYCZNA LECZNICA DLA ZWIERZĄT

ul. Brodowicza 13,
 tel. 411-28-67, 411-84-98
 pon.-piąt. 8⁰⁰-20⁰⁰, sob.-niedz. 8⁰⁰-14⁰⁰, 16⁰⁰-20⁰⁰
 • RTG, laboratorium weterynaryjne
 • salon fryzjerski
 • specjalistyczny sklep dla zwierząt
 Dyzur całodobowy TYLKO w nagłych wypadkach.
PROMOCYJNE CENY KARM.
 685704

685704

RESTAURACJA MAXIM WESELA

PRZYJĘCIA OKOLICZNOŚCIOWE
 CATERING - BANKIETY
SALE KLIMATYZOWANE
 Tel. 278-15-82, fax 289-35-30
 Wieliczka, ul. Zamkowa 5
 7011204

Ekscyzywna kanapki

Dostarczamy na konferencje, przyjęcia okolicznościowe, szkolenia itp.
292 20 20, 292 29 29
 Dostawa na terenie Krakowa gratis!
 6713404

ZESTAWY KANAPKOWE

Na każdą okazję...
 Szeroki wybór kompozycji smakowej
 Dostawa powyżej 80 zł na terenie Krakowa GRATIS
 Miłe wieczory w "CAFE SUKIENICE"
 Muzyka na żywo
KARAOKE - każda sobota
 wstęp wolny
 Rynek Główny 1/3
 tel. (012) 422-24-68, fax 423-10-99
 7380904

7380904

ŻYWNOSĆ EKOLOGICZNA I DIETETYCZNA

Zamenhofa 4114868
 Kijowska (Biprostal) 2934363
 Rusznikarska, obok PKO 6324482
 Warzywa z upraw ekologicznych, żywność bezglutenowa, bez cukru, oleje, miód, mleko i sery kozie.
 7544804

7544804

SŁONECZNA PRYZYSTAŃ

Dom dla osób starszych z fachową opieką
 Tel. (012) 270-01-80,
 0603-225-282
 www.slonecznaprzystan.prv.pl
 6975304

6975304

HOTEL START **

Kraków, ul. Kapelanka 60,
 tel. 012/269-22-10
POKÓJ OD 80 PLN/doba
 □ szkolenia i konferencje
 □ kompleksowa obsługa grup
 e-mail: hotel.start@krakow.mtl.pl
 6975304

6975304

Restauracja Exerwone Jabłusko

wesela, chrzciny, catering
 sale konferencyjne
 noclegi w Centrum
 tel.: (012) 431-13-37
 kom: 0 691-991-481
 Wszystko w przystępnych cenach
 7060304

7060304